
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 美国传教士——第43卷，第9期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000001

2. 美国传教士——第43卷，第9期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000002

3. 美国传教士——第43卷，第9期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000003

4. 美国传教士——第43卷，第9期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000004

5. 美国传教士——第43卷，第9期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[[ˌaɪ ˈaɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
THE AMERICAN MISSIONARY
这 美国人 传教士

美国传教士

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . XLIII .
沃尔 . 四十三 .

第 43 卷。

[sep'tembə(r)] , - .
September , 1889 .
九月 , - .

1889年9月。

[nəʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪ'tɔːriəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

['ænjuəl] ['miːtɪŋ]
Annual Meeting
年度的 会议

年会

[ðə; ði] ['treʒəri]
The Treasury
这 财政部

财政部

[æz; əz][tuː; tə] " ['meθədz]
As to " Methods
作为 到 " 方法

至于"方法"

" [faɪv] ['kwestʃənz]
" Five Questions
" 五 问题

五个问题

[ə; eɪ][mɪd] - ['sʌmə(r)] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ['kætəkɪzəm]
A Mid - summer Leaf of the A . M . A . Catechism
一个 中 - 夏天 叶子 的 这 一个 . M . 一个 . 教理问答

美国医学会教理问答仲夏篇

[ðə; ði] [kɑːz] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] [kɔːts]
The Cars , the Church , the Courts
这 汽车 , 这 教会 , 这 法院

汽车、教堂、法院

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd] ['fɒrən] ['mɪʃənz]
The Work of the A . M . A . and Foreign Missions
这 工作 的 这 一个 . M . 一个 . 和 外国的 任务

美国医学会和海外传教团的工作

[rəʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgrəʊ]
Rome and the Negro
罗马 和 这 黑人

罗马与黑人

[nəʊts] [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['dɪst] .
Notes by the Way , Dist .
笔记 经过 这 方式 , 分布 .

顺便一提，分销商。

['sɛki] [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər]
Sec'y C . J . Ryder
秘书 C . J . 莱德

秘书 CJ Ryder

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[hænd] [fʌnd]
Hand Fund
手 基金

手基金

['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Howard University
霍华德 大学

霍华德大学

['tɪlətsən] ['ɪnstɪtjuːt]
Tillotson Institute
蒂洛森 研究所

蒂洛森研究所

['ekstrækt; ɪk'strækt]
Extract
提炼

提炼

['mɪʃən(ə)ri] ['vɪzɪts]
Missionary Visits
传教士 访问

传教士访问

[ə; eɪ] [kɔːl] [frɒm; frəm] [ɑːnt] ['meəri]
A Call from Aunt Mary
一个 称呼 从 阿姨 玛丽

玛丽阿姨打来的电话

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

['letə(r)] [frɒm; frəm] [oʊ'ɑːhiː] [skuːl]
Letter from Oahe School
信 从 奥阿赫 学校

来自奥阿赫学校的信

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[ɪˌvændʒə'lɪstɪk] [wɜːk] [æt; ət] [ˌpɛtə'luːmə]
Evangelistic Work at Petaluma
传福音的 工作 在 佩塔卢马

在佩塔卢马的福音传播工作

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]
State Organizations
状态 组织

国家组织

['pærəgrɑːfs]
Paragraphs
段落

段落

['vɪzɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['sʌndeɪ] - [skuːl]
Visit to a Missionary Sunday - School
访问 到 一个 传教士 星期日 - 学校

参观传教士主日学校

['aʊə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] .
OUR YOUNG FOLKS .
我们的 年轻的 各位 .

我们的年轻人。

[ðə; ði] [freʃ] [drɪŋk] .
The Fresh Drink .
这 新鲜的 喝 .

鲜饮。

['letə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] .
Letter from an Indian Boy .
信 从 一个 印度 男生 .

一位印度男孩的来信。

[rɪ'siːts] .
RECEIPTS .
收据 .

收据。

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会出版。

[rʊmz; ruːmz] , - [riːd] [striːt] .
Rooms , 56 Reade Street .
房间 , - 里德 街道 .

Rooms，里德街56号。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Price , 50 Cents a Year , in Advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] , [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
PRESIDENT , Rev . Wm .
总统 , 牧师 . 威廉 .

主席，威廉牧师

[em] . ['teɪlə(r)] , [diː] . [diː] . , ['el'el] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
M . Taylor , D . D . , LL . D . , N . Y .
M . 泰勒 , D . D . , 二 . D . , N . 是 .

M. Taylor，神学博士，法学博士，纽约州

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . Behrends , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州 AJF Behrends 牧师，神学博士

[rev] . ['ælɪks] . [mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . Alex . McKenzie , D . D . , Mass .
牧师 . 亚历克斯 . 麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

Alex McKenzie 神父，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . Noble , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA Noble牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . [diː] . [əʊ] . [mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . D . O . Mears , D . D . , Mass .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO Mears，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
Rev . Henry Hopkins , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːdz] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reads Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 阅读 街道 , N . 是 .

M.E. Strieby牧师，神学博士，纽约州里兹街56号

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . Beard , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

AF Beard 牧师，DD，纽约州里德街 56 号

[rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Recording Secretary .
记录 秘书 .

记录秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME Strieby, DD, 56 Reade Street, NY

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
H . W . Hubbard , Esq . , 56 Reade Street , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , - 里德 街道 , N . 是 .

HW 哈伯德先生，纽约州里德街 56 号

['ɔːdɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['piːtə(r)] - .
Peter McCartee .
彼得 - .

彼得·麦卡特。

['tʃæs] . [piː] . [pɪrs] .
Chas . P . Peirce .
查斯 . P . 皮尔斯 .

查尔斯·P·皮尔斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] , ['tʃeəmən] .
John H . Washburn , Chairman .
约翰 H . 沃什伯恩 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] , ['sekrət(ə)ri] .
Addison P . Foster , Secretary .
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

[dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] ,
J . E . Rankin ,
J . E . 兰金 ,

JE Rankin，

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . [wɔːd] ,
Wm . H . Ward ,
威廉 . H . 沃德 ,

威廉·H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] ,
J . W . Cooper ,
J . W . 库珀 ,

JW Cooper，

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] ,
John H . Washburn ,
约翰 H . 沃什伯恩 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
Edmund L . Champlin .
埃德蒙 L . 查普林 .

埃德蒙·L·查普林。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

['laɪmən] ['æbət] ,
Lyman Abbott ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

['tʃæs] . [ə; eɪ] . [hʌl] ,
Chas . A . Hull ,
查斯 . 一个 . 赫尔 ,

查尔斯·A·赫尔

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] ,
Clinton B . Fisk ,
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] ,
Addison P . Foster ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

['ælbət] [dʒeɪ] . ['laɪmən] .
Albert J . Lyman .
阿尔伯特 J . 莱曼 .

阿尔伯特·J·莱曼。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

[es] . [biː] . ['hæləˌdeɪ] ,
S . B . Halliday ,
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday

['sæmjʊəl] [həʊmz] ,
Samuel Holmes ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjʊəl] [es] . ['mɑːrplz] ,
Samuel S . Marples ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] ,
Charles L . Mead ,
查尔斯 L . 米德 ,

查尔斯·L·米德

['elbət] [biː] . [mən'rəʊ] .
Elbert B . Monroe .
埃尔伯特 B . 门罗 .

埃尔伯特·B·门罗。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , - - [haʊs] , ['bɒstən] .
Rev . C . J . Ryder , 21 Cong'l House , Boston .
牧师 . C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 .

CJ Ryder牧师，波士顿国会大厦21号。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Rev . J . E . Roy , D . D . , 151 Washington Street , Chicago .
牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 .

JE Roy 牧师，神学博士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

[rev] . [rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['haɪət] , - ['juːklɪd] ['ævənjuː] , ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] .
Rev . Rev . C . W . Hiatt , 64 Euclid Avenue , Cleveland , Ohio .
牧师 . 牧师 . C . W . 海亚特 , - 欧几里得 大街 , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .

CW Hiatt 牧师，地址：俄亥俄州克利夫兰市欧几里得大道 64 号。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial Secretary for Indian Missions .
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃæs] . ['dʌbljuː] . ['ʃeltən] .
Rev . Chas . W . Shelton .
牧师 . 查斯 . W . 谢尔顿 .

查尔斯·W·谢尔顿牧师

[fiːld] [suːpərɪn'tendənts] .
Field Superintendents .
场地 督学 .

现场主管。

[rev] . [fræŋk] [iː] . ['dʒeŋkɪnz] ,
Rev . Frank E . Jenkins ,
牧师 . 坦率 E . 詹金斯 ,

弗兰克·E·詹金斯牧师

[prɒf] . ['edwəd] [es] . [hɔːl] .
Prof . Edward S . Hall .
教授 . 爱德华 S . 大厅 .

爱德华·S·霍尔教授。

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
Secretary Of Woman's Bureau .
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , - [riːd] [ˌes 'tiː] . [en] . [waɪ] .
Miss D . E . Emerson , 56 Reade St . N . Y .
错过 D . E . 爱默生 , - 里德 英石 . N . 是 .

DE Emerson 小姐，纽约州里德街 56 号

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
Relating to the work of the Association may be addressed to the Corresponding Secretaries ;
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这 相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['ɒfɪs] ;
letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York Office ;
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克 办公室 ;

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信；

['lɛtəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] .
letters relating to the finances , to the Treasurer .
信件 相关 到 这 财政 , 到 这 财务主管 .

致财务主管的有关财务的信函。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn] [drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔː(r)] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
In drafts , checks , registered letters , or post - office orders , may be sent to H . W . Hubbard ,
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H . W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , - [riːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv]
Treasurer , 56 Reade Street , New York , or , when more convenient , to either of
财务主管 , - 里德 街道 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的
[ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
the Branch Offices ,
这 分支 办公室 ,

财务主管，地址：纽约州纽约市里德街56号；或者，在更方便的时候，前往任一分公司办事处。

- [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , [ɔː(r)] - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
21 Congregational House , Boston , Mass . , or 151 Washington Street , Chicago , Ill .
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥华盛顿街 151 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] [d'ɒləz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɒn] [ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] ,
NOTICE TO SUBSCRIBERS . — The date on the " address label ,
注意 到 订阅者 . — 这 日期 在 这 " 地址 标签 ,

致订户：地址标签上的日期，

" ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .
" indicates the time to which the subscription is paid .
" 表示 这 时间 到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

“表示订阅费用支付到的时间。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɒn] ['leɪb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] .
Changes are made in date on label to the 10th of each month .
变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] ['ɑːftəwəd] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['leɪb(ə)l] [wɪl]
If payment of subscription be made afterward , the change on the label will
如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 , 这 改变 在 这 标签 将要
[ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .
appear a month later .
出现 一个 月 之后 .

如果订阅费用是在之后支付的，则标签上的更改将在一个月后生效。

[pliːz] [send] ['ɜːli] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə'dres] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ə'dres]
Please send early notice of change in post - office address , giving the former address
请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址
[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [ə'dres] ,
and the new address ,
和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [meɪ] [biː; bi] [kə'rektli] [meɪld] .
in order that our periodicals and occasional papers may be correctly mailed .
在 命令 那 我们的 期刊 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [ai] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə] [maɪ] [ɪg'zekjətə(r)] ([ɔː(r)] [ɪg'zekjətəz]) [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [d'ɒləz] , [ɪn] [trʌst] ,
" I bequeath to my executor (or executors) the sum of — — dollars , in trust ,
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 (或者 遗嘱执行人) 这 和 的 — — 美元 , 在 相信 ,

“我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [dɪ'siːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] ,
to pay the same in — — days after my decease to the person who ,
到 支付 这 相同的 在 — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] ['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl] [ækt] [æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
when the same is payable , shall act as Treasurer of the ' American Missionary Association ,
什么时候 这 相同的 是 应付账款 , 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士 协会 ,

当款项到期时，应担任"美国传教士协会"的财务主管。

- [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] ,
' of New York City , to be applied ,
- 的 新的 约克 城市 , 到 是 应用 ,

纽约市，适用，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tuː; tə] [ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] .
under the direction of the Executive Committee of the Association , to its charitable uses and purposes .
在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 , 到 它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪtnəsiz] . [-] [-]
" The Will should be attested by three witnesses . [241] [241]
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 . [-] [-]

"遗嘱应由三名证人见证。[241][241]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
THE AMERICAN MISSIONARY .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . XLIII .
沃尔 . 四十三 .

第 43 卷。

[sep'tembə(r)] , - .
SEPTEMBER , 1889 .
九月 , - .

1889年9月。

[nəʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

[ðə; ði] [nekst] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [held] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
The next annual meeting of the American Missionary Association will be held at Chicago ,
这 下一个 年度的 会议 的 这 美国人 传教士 协会 将要 是 握住 在 芝加哥 ,

美国传教士协会的下一次年会将在芝加哥举行。

[ɪl] . , [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [tʃɜːtʃ] , [kə'mensɪŋ] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] ['tjuːzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɒk'təʊbə(r)] - .
Ill . , in the New England Church , commencing at three o'clock Tuesday afternoon , October 29 .
患病的 . , 在 这 新的 英格兰 教会 , 开始 在 三 点钟 周二 下午 , 十月 - .

伊利诺伊州，在新英格兰教堂，从 10 月 29 日星期二下午 3 点开始。

[rev] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['merɪdɪθ] , [diː] . [diː] . , [ɒv; əv] ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] . , [wɪl] [priːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːmən] .
Rev . R . R . Meredith , D . D . , of Brooklyn , N . Y . , will preach the sermon .
牧师 . 拉 . 拉 . 梅雷迪思 , D . D . , 的 布鲁克林 , N . 是 . , 将要 布道 这 讲道 .

来自纽约布鲁克林的牧师 RR Meredith（神学博士）将布道。

[ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [də'rekʃ(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə] ['membəʃɪp] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
On the last page of the cover will be found directions as to membership and other items of interest .
在 这 最后的 页 的 这 覆盖 将要 是 成立 方向 作为 到 会员资格 和 其他 项目 的 兴趣 .

封面的最后一页将介绍会员资格和其他感兴趣的内容。

['fʊlə(r)] ['diːteɪlz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [reɪts] [æt; ət] [həʊ'telz] ,
Fuller details regarding the reception of delegates and their entertainment , together with rates at hotels ,
富勒 细节 关于 这 接待 的 代表们 和 他们的 娱乐 , 一起 和 利率 在 酒店 ,

有关代表接待和娱乐安排以及酒店价格的更详细信息，

[ænd; ənd] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] ['stiːmbəʊt] [rɪ'dʌkʃnz] ,
and railroad and steamboat reductions ,
和 铁路 和 汽船 减少 ,

以及铁路和轮船运输的削减

[wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [pres] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] .
will be given in the religious press and in the next number of the MISSIONARY .
将要 是 给定 在 这 宗教 按 和 在 这 下一个 数字 的 这 传教士 .

将在宗教报刊和下一期《传教士》杂志上刊登。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪz] [ɪk'spektɪd] ,
A meeting of exceptional interest is expected ,
一个 会议 的 非凡的 兴趣 是 预期的 ,

预计将召开一次备受瞩目的会议。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [trʌst] ['aʊə(r)] [frendz] [wɪl] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [ɪn] [lɑːdʒ] [fɔːs] .
and we trust our friends will be present in large force .
和 我们 相信 我们的 朋友们 将要 是 展示 在 大的 力量 .

我们相信我们的朋友们会踊跃出席。

[ðə; ði] ['treʒəri] .
THE TREASURY .
这 财政部 .

财政部。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [kən'trɪbjʊtər] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
It will encourage the contributors to the great work entrusted to us ,
它 将要 鼓励 这 贡献者 到 这 伟大的 工作 受托 到 我们 ,

这将激励那些为这项托付给我们的伟大工作做出贡献的人们。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɑː(r); ə(r)][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ˌjuː 'es][tuː; tə]
to know that the friends of the A . M . A . are enabling us to
到 知道 那 这 朋友们 的 这 一个 . M . 一个 . 是 使能 我们 到
[meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['həʊpf(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] .
make a very hopeful report up to this date .
制作 一个 非常 充满希望 报告 向上 到 这 日期 .

得知 AMA 的朋友们帮助我们取得了如此令人鼓舞的成果，我们才能取得今天的成就。

[ɪf] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æz; əz] [jet] ,
If those who have not shared in the work of the Association as yet ,
如果 那些 WHO 有 不是 共享 在 这 工作 的 这 协会 作为 然而 ,

如果那些尚未参与协会工作的人，

[ðɪs] [jɪə(r)] , [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['efət] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
this year , will make a corresponding effort with those who have done so ,
这 年 , 将要 制作 一个 相应的 努力 和 那些 WHO 有 完毕 所以 ,

今年，我将与那些已经这样做的人一起做出相应的努力。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ]
we shall have reason to hope that we can go to our Annual Meeting
我们 将 有 原因 到 希望 那 我们 能 去 到 我们的 年度的 会议
[ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
in Chicago ,
在 芝加哥 ,

我们有理由相信我们能够前往芝加哥参加年会。

['əʊɪŋ] [nəʊ][mæn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [lʌv] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] .
owing no man anything but love and good will .
欠款 不 男人 任何事物 但 爱 和 好的 将要 .

除了爱和善意，我不欠任何人任何东西。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd]
But those who have waited are many , and we are waiting and
但 那些 WHO 有 等待 是 许多 , 和 我们 是 等待 和
[dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðiːz] .
depending on these .
取决于 在 这些 .

但等待的人很多，我们也在等待，并且依赖于他们。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt]['teɪkən][ðeə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [kən'vɜːt] ['aʊə(r)]
Those who have not taken their contributions have the power to convert our
那些 WHO 有 不是 已采取 他们的 贡献 有 这 力量 到 转变 我们的
[həʊps] ['ɪntuː] [ri'ælitiz] .
hopes into realities .
希望 进入 现实 .

那些尚未贡献力量的人，有能力将我们的希望变为现实。

[wiː; wi] [ə'piːl] , ['ðeəfɔː(r)] ,
We appeal , therefore ,
我们 上诉 , 所以 ,

因此，我们提出上诉。

[tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstə(r)] [huːz] [kə'lekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['fɪsk(ə)l][jɪə(r)][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə]
to the pastors whose collections for this fiscal year have not been taken to
到 这 牧师 谁 收藏 为了 这 财 年 有 不是 到过 已采取 到
[teɪk] [ðeə(r)] [kə'lekʃn] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊə(r)] ['treʒəri] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv]
take their collections and forward them to our treasury before the close of
拿 他们的 收藏 和 向前 他们 到 我们的 财政部 前 这 关闭 的
[sep'tembə(r)] . [-] [-]
September . [242] [242]
九月 . [-] [-]

要求本财政年度尚未收取捐款的牧师们在九月底之前收取捐款并转交给我们的财政部门。[242][242]

[æz; əz][tuː; tə] " ['meθədz] " .
AS TO " METHODS " .
作为 到 " 方法 " .

关于"方法"。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪn][æz; əz] [wel]
We have been thinking that the methods of Christ were divine as well
我们 有 到过 思维 那 这 方法 的 基督 是 神圣的 作为 出色地
[æz; əz][hɪz; ɪz] [truːθ] ,
as his truth ,
作为 他的 真相 ,

我们一直认为基督的方法和他所信奉的真理一样神圣。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːld] [wɪl] [juːz] [kraɪsts] ['meθədz] [ɪn][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv]
and that when the Christian world will use Christ's methods in the propagation of
和 那 什么时候 这 基督教 世界 将要 使用 基督的 方法 在 这 传播 的
[truːθ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːns] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
truth there will be a great advance upon some features of the present .
真相 那里 将要 是 一个 伟大的 进步 之上 一些 特征 的 这 展示 .

当基督教世界运用基督的方法传播真理时，某些方面将会比现在取得巨大的进步。

['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːkhɜːst] [hæz; həz][sʌm; səm] ['veri] [sə'dʒestɪv] ['sentənsɪz] [ɪn] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv]
Dr . Parkhurst has some very suggestive sentences in this line of
博士 . 帕克赫斯特 有 一些 非常 暗示性的 句子 在 这 线 的
[θɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɒn] " [ðə; ði] [rɪ'dʒenərətɪv] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
thought in a sermon on " The Regenerative Force of the Gospel .
想法 在 一个 讲道 在 " 这 再生 力量 的 这 福音 .

帕克赫斯特博士在一篇题为"福音的再生力量"的布道中，就此思路发表了一些非常有启发性的句子。

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] : " [kraɪst] ['nevə(r)] ['pætʃɪz] .
" His words are : " Christ never patches .
" 他的 字 是 : " 基督 绝不 补丁 .

他的原话是："基督从不修补。"

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪz][nɒt][hɪə(r)][tuː; tə] [mend] ['piːp(ə)l] .
The Gospel is not here to mend people .
这 福音 是 不是 这里 到 修补 人们 .

福音并非用来改造人的。

[rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [skiːm] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['tɪŋkərɪŋ] [ænd; ənd]['eθɪk(ə)l] ['kɒbliŋ] .
Regeneration is not a scheme of moral tinkering and ethical cobbling .
再生 是 不是 一个 方案 的 道德 修修补补 和 伦理道德 铺路 .

复兴并非道德修修补补、伦理拼凑的方案。

[ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [wiː; wi] [muːv] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [njuː] [skiːm] .
In the Gospel , we move into a new world and under a new scheme .
在 这 福音 , 我们 移动 进入 一个 新的 世界 和 在下面 一个 新的 方案 .

在福音书中，我们进入了一个新世界，并遵循着一个新的秩序。

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [dʌz] [nɒt]['klæsɪfaɪ] [wɪð] ['ʌðə(r)] [skiːm] [ɒv; əv] [əˌmiːliə'reɪʃn] .

The Gospel does not classify with other schemes of amelioration .

这 福音 做 不是 分类 和 其他 方案 的 改善 .

福音与其他改良方案并不属于同一范畴。

" [ðɪs] [ə'kɔːdz] [wɪð] ['aʊə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [kraɪst] .

" This accords with our thought of the methods of Christ .

" 这 协议 和 我们的 想法 的 这 方法 的 基督 .

“这与我们对基督方法的理解相符。”

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɒŋ] , [ɪz][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [rɒŋ] .

The way to meet that which is wrong , is to meet it as a wrong .

这 方式 到 见面 那 哪个 是 错误的 , 是 到 见面 它 作为 一个 错误的 .

面对错误，就要把它当作错误来对待。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][duː; də] [wel] [tuː; tə] [ə'miːliəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

We shall not do well to ameliorate it .

我们 将 不是 做 出色地 到 改善 它 .

我们恐怕难以改善这种情况。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt][ɪk'spekt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] " [reɪzd] " [ə'mɪd]['predʒədɪsɪz][ænd; ənd]

If we may not expect those who have been " raised " amid prejudices and

如果 我们 可能 不是 预计 那些 WHO 有 到过 " 提高 " 之中 偏见 和

['ɪgnərəns] [tuː; tə][biː; bi] ['liːdəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['rektɪtjuːd] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

ignorance to be leaders for the absolute rectitude of things ,

无知 到 是 领导人 为了 这 绝对 正直 的 事物 ,

如果我们不能指望那些在偏见和无知中“长大”的人成为追求绝对正义的领导者，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [lɪvd; 'laɪvd] [weə(r)] [ðɪs] [ɪk'skjuːs][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['liːdəz] .

those who have not lived where this excuse is available should be the leaders .

那些 WHO 有 不是 居住地 在哪里 这 原谅 是 可用的 应该 是 这 领导人 .

那些从未在存在这种借口的地方生活过的人，才应该成为领导者。

[ɪf] [sʌm; səm][duː; də][nɒt] [liːd] , [nʌn] [wɪl] ['fɒləʊ] .

If some do not lead , none will follow .

如果 一些 做 不是 带领 , 没有任何 将要 跟随 .

如果没有人带头，就不会有人跟随。

[weə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [steɪk] , [kraɪst] ['nevə(r)] [geɪv] [wei] [tuː; tə]['predʒədɪsɪz] .

Where principles were at stake , Christ never gave way to prejudices .

在哪里 原则 是 在 赌注 , 基督 绝不 给予 方式 到 偏见 .

当原则受到威胁时，基督从不向偏见妥协。

[hiː; hi]['nevə(r)] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ɪt'self] [rɒŋ] .

He never yielded to that which was in itself wrong .

他 绝不 产生 到 那 哪个 曾是 在 本身 错误的 .

他从不向错误的事情屈服。

[ɪf] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['mɪnɪstə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stændəd] ,

If those to whom he ministered could not come up to his standard ,

如果 那些 到 谁 他 服事 可以 不是 来 向上 到 他的 标准 ,

如果他所服侍的人达不到他的标准，

[ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['kɒmprəmaɪzd] .

then he waited , but he never compromised .

然后 他 等待 , 但 他 绝不 受损 .

然后他等待着，但他始终没有妥协。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [jiːld] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɒŋ] .

That which is right should not yield to that which is wrong .

那 哪个 是 正确的 应该 不是 屈服 到 那 哪个 是 错误的 .

正义不应向邪恶屈服。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪt] [hænd] .
It may take a right hand .
它 可能 拿 一个 正确的 手 .

可能需要用到右手。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [æn; ən] [aɪ] .
It may take an eye .
它 可能 拿 一个 眼睛 .

可能需要一双慧眼。

[bʌt; bət] " [ɪf] [ðaɪ] [raɪt] [hænd] [ə'fend] [ðiː] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,
But " If thy right hand offend thee , cut it off ,
但 " 如果 你的 正确的 手 得罪 你 , 切 它 离开 ,

但“若你的右手使你跌倒，就砍下来，

" [ænd; ənd] " [ɪf] [ðaɪ] [raɪt] [aɪ] [ə'fend] [ðiː] , [plʌk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" and " If thy right eye offend thee , pluck it out .
" 和 " 如果 你的 正确的 眼睛 得罪 你 , 采摘 它 出去 .

“如果你的右眼使你跌倒，就把它剜出来。”

" [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] " [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] " [baɪ] ['æmpjuteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [dis'dʒɔint] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːk] ;
" He would not " cut it off " by amputating the finger and gradually disjointing it up to the mark ;
" 他 会 不是 " 切 它 离开 " 经过 截肢 这 手指 和 逐步地 脱节 它 向上 到 这 标记 ;

他不会通过截肢手指并逐渐将其分离到目标位置来“切断”它；

[ænd; ənd] ['plʌkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [aɪ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] ['bændɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['temprərəli] [dʌz] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'træktɪd] .
and plucking out the offending eye is not to bandage it so that it temporarily does not see the evil to which it is attracted .
和 拔毛 出去 这 犯罪 眼睛 是 不是 到 绷带 它 所以 那 它 暂时地 做 不是 看 这 邪恶的 到 哪个 它 是 吸引 .

挖出那只作恶的眼睛，并不是为了让它暂时看不见它所迷惑的邪恶。

[nəʊ] , [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'peəz] .
No , the Gospel is not a system of repairs .
不 , 这 福音 是 不是 一个 系统 的 维修 .

不，福音不是一套修补体系。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['tempəraɪz] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [njuː] ,
It is not here to temporize , but to make all things new ,
它 是 不是 这里 到 拖延 , 但 到 制作 全部 事物 新的 ,

它来到这里不是为了拖延时间，而是为了使万物焕然一新。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɪts] ['sɜːfɪs] .
and it strikes at the heart of evil and not at its surface .
和 它 罢工 在 这 心 的 邪恶的 和 不是 在 它是 表面 .

它直击邪恶的本质，而非其表面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [kraɪsts] ['meθəd] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [hɪm] .
It was not Christ's method to ignore an evil which confronted him .
它 曾是 不是 基督的 方法 到 忽略 一个 邪恶的 哪个 面对 他 .

基督不会对摆在他面前的邪恶视而不见。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪ'veɪd] [ɔː(r)] [get] [ə'raʊnd] ['ɪʃuːz] .
He did not evade or get around issues .
他 做过 不是 逃避 或者 得到 大约 问题 .

他没有回避或绕过问题。

[hiː; hi] [met] [ðem; ðəm] .
He met them .
他 遇见 他们 .

他见到了他们。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] .
He answered them .
他 回答 他们 .

他回答了他们。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] " [ɪn'kɑːnət] ['kɒnʃəns] " [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .
He was an " incarnate conscience " in the land .
他 曾是 一个 " 体现 良心 " 在 这 土地 .

他是这片土地上的"良心化身"。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [mæn] .
He knew what was in man .
他 知道 什么 曾是 在 男人 .

他了解人性。

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['kænɒt] [feɪl] [wen] [ðeɪ] [wɔːk] ['kləʊsli] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
His followers cannot fail when they walk closely with him in the path which he
他的 追随者 不能 失败 什么时候 他们 走 密切 和 他 在 这 小路 哪个 他
[hæz; həz] [meɪd] [pleɪn] .
has made plain .
有 制成 清楚的 .

他的追随者只要紧随他，走在他所指明的道路上，就不会失败。

[faɪv] ['kwestʃənz] .
FIVE QUESTIONS .
五 问题 .

五个问题。

[wʌn] . — [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kʌləd] ['membəz] [ɪn]
1 . — If the Georgia Association had been without any colored members in
1 . — 如果 这 乔治亚州 协会 有 到过 没有 任何 有色 成员 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

1.—如果佐治亚州协会没有任何有色人种成员，

[wʊd] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['kɒnfərəns] ['evə(r)] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] ?
would the Georgia Conference ever have been formed ?
会 这 乔治亚州 会议 曾经 有 到过 形成 ?

佐治亚州联盟有可能成立吗?

[ˌtuː'tuː] . — [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kʌləd] ['membəz] ,
2 . — If the Georgia Association had been without any colored members ,
2 . — 如果 这 乔治亚州 协会 有 到过 没有 任何 有色 成员 ,

2.—如果佐治亚州协会没有任何有色人种成员，

[wʊd] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['kɒnfərəns] [hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ju'naɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
would the Georgia Conference have declined to unite with it ,
会 这 乔治亚州 会议 有 拒绝 到 团结 和 它 ,

佐治亚州联盟会拒绝与其合并吗?

[ɒn] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːmz] [səb'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ?
on some one of the terms submitted by the Georgia Association ?
在 一些 一 的 这 条款 提交 经过 这 乔治亚州 协会 ?

按照佐治亚州协会提交的条款之一?

[θriː] . — [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kʌləd] ['membəz] ,
3 . — If the Georgia Association had been without any colored members ,
3 . — 如果 这 乔治亚州 协会 有 到过 没有 任何 有色 成员 ,

3.—如果佐治亚州协会没有任何有色人种成员，

[wʊd] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [skiːm] [ɒv; əv] " [ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdɪnət] [ænd; ənd] ['iːkwəl] ['bɒdɪz] , "
would this curious and ingenious scheme of " co - ordinate and equal bodies , "
会 这 好奇的 和 巧妙 方案 的 " 合作 - 纵坐标 和 平等的 身体 , "

这种奇特而巧妙的“协调相等的实体”方案，

" [tuː; tə] [ɪ'lekt] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] " [tuː; tə] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['evə(r)] [hæv; həv] [biːn] [kən'kɔkt] ? [-] [-]
" to elect delegates " to visit each other now and then ever have been concocted ? [243] [243]
" 到 选 代表们 " 到 访问 每个 其他 现在 和 然后 曾经 有 到过 捏造的 ? [-] [-]

“选举代表”不时互相访问的做法是否曾经被设想过？[243][243]

[fɔːr] . — [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] " ['dɑːkən] ['kaʊnsl] [wɪð] [wɜːdz] " [æz; əz] [tuː; tə] ['meθədz] ,
4 . — Is it worth while to " darken counsel with words " as to methods ,
4 . — 是 它 值得 尽管 到 " 变暗 法律顾问 和 字 " 作为 到 方法 ,

4.—在方法上“用言语迷惑人心”是否值得？

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪz] ,
when it is evident that the purpose is ,
什么时候 它 是 明显 那 这 目的 是 ,

当目的显而易见时，

[nɒt] [tuː; tə] [fɔːm] ['eni] ['juːniən] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] ,
not to form any union which would be other than humiliating to a colored man ,
不是 到 形式 任何 联盟 哪个 会 是 其他 比 羞辱 到 一个 有色 男人 ,

不得组建任何有损黑人尊严的工会。

[ænd; ənd] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [held] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] ?
and contrary to the heretofore held principles of the Congregational Churches ?
和 相反 到 这 此前 握住 原则 的 这 公理会 教堂 ?

这是否与公理会教会以往秉持的原则相悖？

[faɪv] . — [waɪ] [ðiːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [tuː; tə] [ʃəʊ] " [haʊ] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
5 . — Why these arguments to show " how not to do it ,
5 . — 为什么 这些 论点 到 展示 " 如何 不是 到 做 它 ,

5.—为什么这些论点是为了说明“如何才能不这样做”，

" [wen] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] ['evɪdəntli] ['krɪstʃən] ?
" when to do it would be so simple and so evidently Christian ?
" 什么时候 到 做 它 会 是 所以 简单的 和 所以 显然 基督教 ?

“什么时候做这件事才会如此简单，又如此明显地体现基督教精神呢？”

[en] . [waɪ] . [ˌɪndɪ'pendənt] .
N . Y . Independent .
N . 是 . 独立的 .

纽约独立报。

[ə; eɪ] [mɪd] - ['sʌmə(r)] [liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ['kætəkɪzəm] .
A MID - SUMMER LEAF OF THE A . M . A . CATECHISM .
一个 中 - 夏天 叶子 的 这 一个 . M . 一个 . 教理问答 .

美国医学会教义问答的仲夏篇。

[kjuː] . [wen] [ɑː(r); ə(r)] [həʊm] ['mɪʃənz] ['prɒpəli] [səʊ] [kɔːld] ?
Q . When are Home Missions properly so called ?
问 . 什么时候 是 家 任务 适当地 所以 称为 ?

问：什么时候才算真正意义上的"国内传教"?

[ə; eɪ] . [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˌʌnˌiː'vændʒəˌlaɪzd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dwel] .
A . When they are ordained to save the unevangelized people of the land in which they dwell .
一个 . 什么时候 他们 是 受戒 到 节省 这 未传福音的 人们 的 这 土地 在 哪个 他们 住 .

A. 当他们被任命去拯救他们所居住土地上未受福音影响的人民时。

[kjuː] . [wen] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪʃənz] ['prɒpəli] [kɔːld] ['fɒrən] ['mɪʃənz] ?
Q . When are missions properly called Foreign Missions ?
问 . 什么时候 是 任务 适当地 称为 外国的 任务 ?

问：什么时候才能恰当地称其为"海外使团"?

[ə; eɪ] . [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪʃənz] [tuː; tə] ['fɒrənəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] .
A . When they are missions to foreigners in a foreign country .
一个 . 什么时候 他们 是 任务 到 外国人 在 一个 外国的 国家 .

A. 当它们是向外国的外国人执行任务时。

[kjuː] . [ɑː(r); ə(r)] ['mɪʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , ['fɒrən] ['mɪʃənz] ?
Q . Are missions among the Indians in this country , Foreign Missions ?
问 . 是 任务 之中 这 印度人 在 这 国家 , 外国的 任务 ?

问：在这个国家，印度人中的传教士是外国传教士吗?

[ə; eɪ] . [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] [æz; əz] ['fɒrənəz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [rɒŋ, rɔːŋ] [ænd; ənd] ['meni] ['sɒrəʊz] .
A . They are not , though the Indians have been treated as foreigners , which has been the source of great wrongs and many sorrows .
一个 . 他们 是 不是 , 尽管 这 印度人 有 到过 治疗 作为 外国人 , 哪个 有 到过 这 来源 的 伟大的 错误 和 许多 悲伤 .

A. 虽然印度人一直被当作外国人对待，但他们并非外国人。

这曾是诸多罪恶和悲痛的根源。

[kjuː] . [ɑː(r); ə(r)] ['mɪʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , ['fɒrən] ['mɪʃənz] ?
Q . Are missions to the Chinese in this country , Foreign Missions ?
问 . 是 任务 到 这 中国人 在 这 国家 , 外国的 任务 ?

问：驻华使团是否属于外国使团?

[ə; eɪ] . [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'kɔːd] ['ʌðə(r)] ['fɒrənəz] .
A . They are not , though the Chinese are refused the privileges accorded other foreigners .
一个 . 他们 是 不是 , 尽管 这 中国人 是 拒绝 这 特权 同意 其他 外国人 .

A. 虽然中国人没有享有其他外国人享有的特权，但他们并没有享有同样的特权。

[ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɒn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['fruːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['həʊpf(ə)l] ,
The missions of the A . M . A . on the Pacific Coast are most fruitful and hopeful ,
这 任务 的 这 一个 . M . 一个 . 在 这 太平洋 海岸 是 最多 卓有成效 和 充满希望 ,

美国医学会太平洋沿岸地区的传教活动成果丰硕，充满希望。

[ænd; ənd] , [sɪns] [ðiːz] ['fɒrənəz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪntər'blɛndɪŋ] [ɒv; əv]
and , since these foreigners return to China , there is an interblending of
和 , 自从 这些 外国人 返回 到 中国 , 那里 是 一个 混合 的
[həʊm] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['mɪʃənz] [hɪə(r)] ,
Home and Foreign Missions here ,
家 和 外国的 任务 这里 ,

而且，由于这些外国人返回中国，这里出现了内地使团和外地使团相互融合的现象。

[ðæt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] .
that is full of promise .
那 是 满的 的 承诺 .

那充满希望。

[kjuː] . [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , ['fɒrən] ['mɪʃənz] ?
Q . Are the missions of the A . M . A . in the South , Foreign Missions ?
问 . 是 这 任务 的 这 一个 . M . 一个 . 在 这 南 , 外国的 任务 ?

问：美国医学会（AMA）在南方的传教活动属于海外传教吗?

[ə; eɪ] . [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ,
A . They are not ,
一个 . 他们 是 不是 ,

A. 它们不是。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] ['æfrɪkə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
though they have been successful in exciting interest for Africa among the
尽管 他们 有 到过 成功的 在 激动人心 兴趣 为了 非洲 之中 这
['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skuːlz] .
students of their schools .
学生 的 他们的 学校 .

尽管他们成功地激发了学生们对非洲的兴趣。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['fɒrən] ['miʃənəriz] ; ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] ;
Some of these are now foreign missionaries ; others are preparing to go ;
一些 的 这些 是 现在 外国的 传教士 ; 其他的 是 准备 到 去 ;

其中一些人现在是海外传教士；另一些人正在准备前往海外；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪn] [ðə; ði] [brɔːdɪst] [sens] [ɑː(r); ə(r)] [həʊm]
but the missions of the A . M . A . in the broadest sense are Home
但 这 任务 的 这 一个 . M . 一个 . 在 这 最广泛的 感觉 是 家
['mɪʃənz] ,
Missions ,
任务 ,

但从最广义的意义上讲，AMA 的使命是国内传教活动。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [æz; əz] [tuː; tə] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmən]
for they minister to white and black as to citizens of a common
为了 他们 部长 到 白色的 和 黑色的 作为 到 公民 的 一个 常见的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

因为他们对待白人和黑人如同对待同一国家的公民一样。

[huː] [ə'laɪk] [niːd] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] .
who alike need the Gospel .
WHO 同样 需要 这 福音 .

他们同样需要福音。

[ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪz] ['plɑːntɪŋ] [waɪt] [tʃɜːtʃɪz] ([səʊ] [kɔːld]) ['evri] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz]
The A . M . A . is planting white churches (so called) every year , and has
这 一个 . M . 一个 . 是 种植 白色的 教堂 (所以 称为) 每一个 年 , 和 有
['ædɪd] ['sevrəl] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
added several this year ,
额外 一些 这 年 ,

美国医学会每年都在建立所谓的“白人教会”，今年更是新增了好几所。

[ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [rɪ'fjuːz] ['membəʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz]
though none of them would refuse membership to a man because he is
尽管 没有任何 的 他们 会 拒绝 会员资格 到 一个 男人 因为 他 是
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

虽然他们中没有人会因为某人是黑人而拒绝接纳他为会员，

[ænd; ənd][ɪz] ['plɑːntɪŋ] ['kʌləd] [tʃɜːtʃɪz] ([səʊ] [kɔːld]) ,
and is planting colored churches (so called) ,
和 是 种植 有色 教堂 (所以 称为) ,

并且正在建立所谓的有色人种教会。

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm] [steɪt] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
none of which should be excluded from State Associations merely because
没有任何 的 哪个 应该 是 排除 从 状态 协会 仅仅 因为
[ɒv; əv]['kʌlə(r)] .
of color .
的 颜色 .

任何人都不应仅仅因为肤色而被排除在州协会之外。

[kjuː] . [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [biː; bi] [kɔːld] ['fɒrən] ['mɪʃənz]
Q . Should the missions of the A . M . A . be called Foreign Missions
问 . 应该 这 任务 的 这 一个 . M . 一个 . 是 称为 外国的 任务
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] [skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] ['kænɒt] [wɪn][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
because its schools and churches cannot win the co - operation of the
因为 它是 学校 和 教堂 不能 赢 这 合作 - 手术 的 这
['krɪstʃənz] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ?
Christians among whom they live ?
基督徒 之中 谁 他们 居住 ?

问：美国宣教协会的学校和教会无法赢得其所在地区基督徒的合作，那么该协会的宣教机构是否应该被称为海外宣教机构？

[ə; eɪ] . [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [æt; ət][wʌns] [wɪn] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ə'mʌŋ] [huːm]
A . They did not at once win the co - operation of Christians among whom
一个 . 他们 做过 不是 在 一次 赢 这 合作 - 手术 的 基督徒 之中 谁
[ðeɪ] [went] ,
they went ,
他们 去 ,

A. 他们并没有立即赢得他们所到之处的基督徒的合作，

[bʌt; bət] ['kɒnfɪdəns] [hæz; həz] [biːn] ['grəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [jɪəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)]
but confidence has been growing with the years until the cases are
但 信心 有 到过 生长 和 这 年 直到 这 案例 是
[ɪk'sepʃən(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd]
exceptional where they do not have the co - operation of enlightened and
非凡的 在哪里 他们 做 不是 有 这 合作 - 手术 的 开明 和
[brɔːd] - ['maɪndɪd] ['krɪstʃənz] .
broad - minded Christians .
广阔 - 有思想 基督徒 .

但随着时间的推移，他们的信心与日俱增，直到出现例外情况，即他们没有得到开明宽容的基督徒的合作。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz] ,
In most cases ,
在 最多 案例 ,

大多数情况下，

[ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [hæv; həv] [wʌn] [bəuθ] ['kɒnfɪdəns]
the schools and churches of the A . M . A . have won both confidence
这 学校 和 教堂 的 这 一个 . M . 一个 . 有 韩元 两个都 信心
[ænd; ənd]['grætɪtjuːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] .
and gratitude throughout the South .
和 感激 自始至终 这 南 .

美国宣教协会的学校和教堂在整个南方赢得了信任和感激。

['sʌðən] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
Southern men are among the trustees of its institutions ,
南方 男人 是 之中 这 受托人 的 它是 机构 ,

这些机构的理事中不乏南方人，

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ɪts] [fiːld] [suːpərɪn'tendənts] [ænd; ənd] ['sekrəˌteri] [ɑː(r); ə(r)] ['griːtɪd] [wɪð]
and everywhere its Field Superintendents and Secretaries are greeted with
和 到处 它是 场地 督学 和 秘书 是 问候 和
[ˌkɔːdi'æləti] .
cordiality .
亲切 .

各地的现场主管和秘书都受到了热情接待。

[ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌðən] [pə'lɪtɪk(ə)l]['peɪpə(r)] — [waɪt] [ænd; ənd] [-] [-]
A prominent editor of a Southern political paper — white and [244] [244]
一个 著名的 编辑 的 一个 南方 政治的 纸 — 白色的 和 [-] [-]

南方某政治报纸的著名编辑——白人[244][244]

[ˌdemə'krætɪk] — ['testifai] [ðɪs] [mʌnθ] : " [jɔːz] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['præktɪkl] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] ['evə(r)]
democratic — testifies this month : " Yours is the most practical missionary work ever
民主 — 作证 这 月 : " 此致 是 这 最多 实际的 传教士 工作 曾经
[ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['bɒdi] ,
undertaken by a Christian body ,
已 经过 一个 基督教 身体 ,

本月，一位民主党人士作证说：“你们所做的传教工作是基督教团体所开展的最务实的传教工作，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['hɑːti] [ænd; ənd] [ʌn'stɪntɪd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] ['krɪstʃənz] .
and should have the hearty and unstinted support of all Christians .
和 应该 有 这 爽朗 和 毫不吝啬 支持 的 全部 基督徒 .

并应得到所有基督徒的衷心和毫不吝惜的支持。

" [ðə; ði][keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [weə(r)] [gʊd] [wɪl] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ɪts] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]
" The cases are few where good will does not exist between its teachers and
" 这 案例 是 很少 在哪里 好的 将要 做 不是 存在 之间 它是 教师 和
['mɪnɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
ministers and the white people among whom they live .
部长们 和 这 白色的 人们 之中 谁 他们 居住 .

“很少有学校的教师和牧师与他们所居住的白人之间没有善意的情况。”

[kjuː] . [dʌz] [nɒt]['səʊʃ(ə)l]['ɒstrəsɪzəm] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən]
Q . Does not social ostracism show that the white teacher is engaged in a Foreign
问 . 做 不是 社会的 排斥 展示 那 这 白色的 老师 是 已订婚的 在 一个 外国的
['mɪʃ(ə)n] ?
Mission ?
使命 ?

问：社会排斥难道不表明这位白人教师正在执行一项外国使命吗？

[ə; eɪ] . ['səʊʃ(ə)l]['ɒstrəsɪzəm][ɪz]['grædʒuəli] ['gɪvɪŋ] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mɔ:(r)][ɪn'telɪdʒənt] ['krɪstʃən] ['pi:p(ə)l]
A . Social ostracism is gradually giving way among the more intelligent Christian people
一个 . 社会的 排斥 是 逐步地 给予 方式 之中 这 更多的 聪明的 基督教 人们
.
:
.

A. 在比较有见识的基督徒群体中，社会排斥现象正在逐渐消失。

['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [daɪz][səʊ][hɑ:d][æz; əz]['predʒədɪs] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ]['kru:əl] ;
Nothing , however , dies so hard as prejudice , and nothing is so cruel ;
没有什么 , 然而 , 死亡 所以 难的 作为 偏见 , 和 没有什么 是 所以 残忍的 ;

然而，没有什么比偏见更难根除，也没有什么比偏见更残酷；

[bʌt; bət] ['mɪʃənz] [du:; də][nɒt] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [həʊm] ['mɪʃənz] ,
but missions do not cease to be Home Missions ,
但 任务 做 不是 停止 到 是 家 任务 ,

但这些任务并不会因此而失去其作为家乡任务的意义。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['sɪnfl] ['predʒədɪs][ænd; ənd] [dens] ['ɪgnərəns] .
because they may be where there is sinful prejudice and dense ignorance .
因为 他们 可能 是 在哪里 那里 是 罪恶的 偏见 和 稠密 无知 .

因为它们可能存在于充满罪恶偏见和愚昧无知的地方。

[kju:] . [wɒt] [wʊd] [bi:; bi] ['fɒrən] ['mɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ?
Q . What would be Foreign Missions in the South ?
问 . 什么 会 是 外国的 任务 在 这 南 ?

问：南方地区的外国使团指的是什么？

[ə; eɪ] . ['mɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪtʃ] [wʊd] [tri:t] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [reɪs] [æz; əz] ['fɒrənəz] [ænd; ənd]
A . Missions in the South which would treat an entire race as foreigners and
一个 . 任务 在 这 南 哪个 会 对待 一个 全部的 种族 作为 外国人 和
['eɪliənz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][gɑ:dz] ['wɪzdəm] [hi:; hi][hæz; həz] [si:n] [fɪt][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [blæk] ,
aliens because in God's wisdom he has seen fit to make them black ,
外星人 因为 在 神的 智慧 他 有 已见 合身 到 制作 他们 黑色的 ,

A. 南方的一些传教活动，将整个种族视为外国人或外来者，因为上帝认为他有权将他们变成黑人。

[wʊd] [bi:; bi] ['fɒrən] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] :
would be foreign to the spirit of the Gospel :
会 是 外国的 到 这 精神 的 这 福音 :

这与福音的精神背道而驰：

" [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz]['aʊə(r)] [pi:s] [hu:] [hæθ] [meɪd] [bəuθ][wʌn] ,
" For He is our peace who hath made both one ,
" 为了 他 是 我们的 和平 WHO 有 制成 两个都 一 ,

“因为祂使我们和睦，使双方合而为一。”

[ænd; ənd] [hæθ] ['brəʊkən] [daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɔ:l] [ɒv; əv] [pɑ:'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] .
and hath broken down the middle wall of partition between us .
和 有 破碎的 向下 这 中间 墙 的 分割 之间 我们 .

并拆毁了我们之间的隔阂之墙。

[θru:] [hɪm] , [wi:; wi][bəuθ][hæv; həv] ['ækses] [baɪ][wʌn]['spɪrɪt]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] .
Through Him , we both have access by one Spirit unto the Father .
通过 他 , 我们 两个都 有 使用权 经过 一 精神 到 这 父亲 .

藉着祂，我们都能藉着同一位圣灵来到父面前。

[naʊ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] ['strendʒər] [ænd; ənd] ['fɒrənəz] ,
Now , therefore , ye are no more strangers and foreigners ,
现在 , 所以 , 是的 是 不 更多的 陌生人 和 外国人 ,

所以，你们不再是陌生人和外邦人了。

[bʌt; bət] ['feləʊ] ['sɪtəznz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] [gɒd] ,
but fellow citizens with the saints and of the general household of God ,
但 同伴 公民 和 这 圣徒 和 的 这 一般的 家庭 的 上帝 ,

但他们是与圣徒同为公民，是上帝大家庭的一员。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] ,
and built upon the foundation of the apostles and prophets ,
和 建造 之上 这 基础 的 这 使徒 和 先知 ,

并且建立在使徒和先知的根基之上，

['dʒiːzəs] [kraɪst] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːnə(r)] [stəʊn] ; [ɪn] [huːm] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
Jesus Christ himself being the chief corner stone ; in whom all the building ,
耶稣 基督 他自己 存在 这 首席 角落 石头 ; 在 谁 全部 这 建筑 ,

耶稣基督自己是房角石；整座建筑都建立在他里面。

['fɪtli] [freɪmd] [tə'geðə(r)] , ['grəʊɛθ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['həʊli] ['temp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] .
fitly framed together , groweth into a holy temple in the Lord .
合适地 框 一起 , 生长 进入 一个 圣 寺庙 在 这 主 .

精心搭建，最终成为耶和华的圣殿。

" ['mɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪtʃ] [ɪk'skluːd] ['pɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [frɒm; frəm] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['kɔnfərənsis] ,
" Missions in the South which exclude pastors and delegates from Associations and Conferences ,
" 任务 在 这 南 哪个 排除 牧师 和 代表们 从 协会 和 会议 ,

“南方的一些宣教活动将牧师和协会及会议的代表排除在外，

[wʊd] [biː; bi] ['fɒrən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] .
would be foreign to the Gospel .
会 是 外国的 到 这 福音 .

这与福音的教义格格不入。

['mɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] [skɪn] ,
Missions in the South founded upon an aristocracy of skin ,
任务 在 这 南 创立 之上 一个 贵族 的 皮肤 ,

南方传教区建立在肤色贵族之上，

[wʊd] [biː; bi] ['fɒrən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] .
would be foreign to the spirit of the Gospel .
会 是 外国的 到 这 精神 的 这 福音 .

这与福音的精神背道而驰。

['mɪʃənz] [wɪtʃ] [wʊd] [priːtʃ] [ə'genst] [kɑːst] [ɪn] ['ɪndiə] , [ænd; ənd] [pə'petʃueɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
Missions which would preach against caste in India , and perpetuate it in America ,
任务 哪个 会 布道 反对 种姓 在 印度 , 和 延续 它 在 美国 ,

那些在印度宣扬反对种姓制度，却在美国延续种姓制度的传教士们

[wʊd] [biː; bi] ['fɒrən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['krɪstʃən] ['meθədz] [ɪn] ['fɒrən] [lændz] .
would be foreign to the methods of Christ , and to Christian methods in foreign lands .
会 是 外国的 到 这 方法 的 基督 , 和 到 基督教 方法 在 外国的 土地 .

这与基督的方法以及外国的基督教方法都格格不入。

[kjuː] . [dʌz] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [bɪ'liːv] [ɪn] [mɪkst] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ['piːp(ə)l] ?
Q . Does the A . M . A . believe in mixed churches of white and black people ?
问 . 做 这 一个 . M . 一个 . 相信 在 混合 教堂 的 白色的 和 黑色的 人们 ?

问：美国医学会是否赞成白人和黑人混合的教会？

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [dʌz] [nɒt] [rɪ'ɡɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æt; ət][ɔːl]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [tʃɜːtʃɪz] [wɪl]
The A . M . A . does not regard it as at all probable that such churches will
这 一个 . M . 一个 . 做 不是 看待 它 作为 在 全部 可能 那 这样的 教堂 将要
[ɪɡ'zɪst][tuː; tə] ['eni] [ɡreɪt] [ɪk'stent] .
exist to any great extent .
存在 到 任何 伟大的 程度 .

美国医学会认为，这类教会大规模存在的可能性微乎其微。

[reɪs] [teɪsts] [ænd; ənd] [reɪs] [əfɪl'ɪeɪʃnz] [wɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɪ'senʃəli] [waɪt] [ænd; ənd]
Race tastes and race affiliations will make for churches essentially white and
种族 口味 和 种族 隶属关系 将要 制作 为了 教堂 本质上 白色的 和
[ɪ'senʃəli] [blæk] .
essentially black .
本质上 黑色的 .

种族偏好和种族归属感会导致教会本质上要么是白人教会，要么是黑人教会。

" [bʌt; bət][tuː; tə][kləʊz][ðə; ði][dɔː(r)][ɒn] ['eni] ['krɪstʃən] [ɪz][ɪn][səʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]
" But to close the door on any Christian is in so far to make it an
" 但 到 关闭 这 门 在 任何 基督教 是 在 所以 远的 到 制作 它 一个
[ˌʌn'krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] .
unchristian church .
非基督教徒 教会 .

“但是，如果对任何基督徒关上大门，那就等于把教会变成了非基督教教会。”

[tuː; tə][ɡəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [waɪt] [tʃɜːtʃɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ,
To go into the South and establish white churches from which ,
到 去 进入 这 南 和 建立 白色的 教堂 从 哪个 ,

进入南方，建立白人教堂，然后，

['weðə(r)] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [lɔː] [ɔː(r)][baɪ][æn; ən] [ˌʌn'rɪtn] [bʌt; bət][self] - ['fɔːsɪŋ] ['iːdɪkt] ,
whether by a formal law or by an unwritten but self - forcing edict ,
无论 经过 一个 正式的 法律 或者 经过 一个 不成文 但 自己 - 强制 法令 ,

无论是通过正式法律还是通过不成文但自动生效的法令，

[men][ɑː(r); ə(r)][ɪk'skluːdɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɡɒd] [meɪd] [ðem; ðəm] [blæk] ,
men are excluded because God made them black ,
男人 是 排除 因为 上帝 制成 他们 黑色的 ,

男人被排除在外，因为上帝把他们造成了黑人。

[ɪz][tuː; tə][dɪ'naɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['tenɪts] [ɒv; əv] [kraɪst] .
is to deny one of the fundamental tenets of Christ .
是 到 否定 一 的 这 基本的 信条 的 基督 .

这是否认基督的基本教义之一。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][kə'rɑːl][ɔːl][men][ɒv; əv][ɔːl]['reɪsɪz][ɪn][wʌn][ɪn'kləʊʒə(r)] ,
There is no need to attempt to corral all men of all races in one enclosure ,
那里 是 不 需要 到 试图 到 围栏 全部 男人 的 全部 种族 在 一 外壳 ,

没有必要试图将所有种族的人都圈养在同一个地方。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['eni] [tʃɜːtʃ] , [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ,
but for any church , especially a church of the Puritans ,
但 为了 任何 教会 , 尤其 一个 教会 的 这 清教徒 ,

但对于任何教会，尤其是清教徒教会而言，

[tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ]
to enter upon a missionary work in the South and initiate it by refusing
到 进入 之上 一个 传教士 工作 在 这 南 和 发起 它 经过 拒绝
[tuː; tə] ['feləʊʃɪp] [ə; eɪ] [blæk] [mæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [blæk] ,
to fellowship a black man because he is black ,
到 奖学金 一个 黑色的 男人 因为 他 是 黑色的 ,

前往南方从事传教工作，却以拒绝与一名黑人结交作为开端，仅仅因为他是黑人。

[ɪz][tuː; tə] [ə'pɒstəˌtaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪθ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]
is to apostatize from the faith in order to get a chance to preach the
是 到 背教 从 这 信仰 在 命令 到 得到 一个 机会 到 布道 这
[feɪθ] .
faith .
信仰 .

就是背弃信仰，以便有机会宣扬信仰。

" [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] ['evri] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][stænd][waɪd]['əʊpən][tuː; tə][men][ɒv; əv]
" The doors of every Christian church ought to stand wide open to men of
" 这 门 的 每一个 基督教 教会 应该 到 站立 宽的 打开 到 男人 的
['evri] [reɪs] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] ,
every race and color ,
每一个 种族 和 颜色 ,

“每一间基督教教堂的大门都应该向所有种族和肤色的人敞开。”

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['bɒdɪz] [ðiːz] [tʃɜːtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] . [-] [-]
and in all representative bodies these churches should be one . [245] [245]
和 在 全部 代表 身体 这些 教堂 应该 是 一 . [-] [-]

在所有代表机构中，这些教会应当合而为一。[245][245]

[kjuː] . [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ɪts] ['sʌðən] [wɜːk] ?
Q . Is this the position of the Roman Catholic Church in its Southern work ?
问 . 是 这 这 位置 的 这 罗马 天主教 教会 在 它是 南方 工作 ?

问：这是罗马天主教会在其南方工作的立场吗?

[ə; eɪ] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz] :
A . It is :
一个 . 它 是 :

A. 它是：

[ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [wʊd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['rekəgnaɪz] ['eni] ['kʌlə(r)] - [laɪn][ɪn]
The Roman Catholic Church would not for a moment recognize any color - line in
这 罗马 天主教 教会 会 不是 为了 一个 片刻 认出 任何 颜色 - 线 在
[ɪts] [ə'sembliz] [ɔː(r)] ['priːsthʊd] .
its assemblies or priesthood .
它是 组件 或者 圣职 .

罗马天主教会绝不会在其教会或神职人员中承认任何种族界限。

[kjuː] . [dʌz] [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] ?
Q . Does the A . M . A . believe in the social equality of the races ?
问 . 做 这 一个 . M . 一个 . 相信 在 这 社会的 平等 的 这 种族 ?

问：美国医学协会是否相信种族间社会平等?

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] ['eni]['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] ['eniweə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvz]
The A . M . A . has never seen any social equality anywhere , and believes
这 一个 . M . 一个 . 有 绝不 已见 任何 社会的 平等 任何地方 , 和 相信
[ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and teaches nothing about it .
和 教导 没有什么 关于 它 .

美国医学会从未见过任何形式的社会平等，也不相信或宣扬社会平等。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːðəhʊd] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][mæn] .
It believes in the Fatherhood of God and the brotherhood of man .
它 相信 在 这 父亲 的 上帝 和 这 兄弟情 的 男人 .

它信奉上帝的父爱和人类的兄弟情谊。

[kjuː] . [ɪz][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ['ædʒɪteɪtɪŋ][ðə; ði]['kʌlə(r)] - [laɪn] ['kwestʃən] ?
Q . Is the A . M . A . agitating the color - line question ?
问 . 是 这 一个 . M . 一个 . 搅拌 这 颜色 - 线 问题 ?

问：美国医学会是否在煽动种族隔离问题?

[ə; eɪ] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] .
A . It is not .
一个 . 它 是 不是 .

A. 不是。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][hæz; həz] [prə'kleɪmd] [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prest]
It always has proclaimed its principles for the interests of the oppressed
它 总是 有 宣布 它是 原则 为了 这 兴趣 的 这 受压迫者
,
,
,

它始终宣称其原则是为了维护受压迫者的利益。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][hæz; həz] ['tʃæmpiən] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɑːdz][pɔː(r); pʊə(r)] , ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and always has championed the cause of God's poor , pleading for
和 总是 有 拥护者 这 原因 的 神的 贫穷的 , 恳求 为了
[ðə; ði] [raɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] .
the right because it is right .
这 正确的 因为 它 是 正确的 .

他始终捍卫上帝穷人的权益，为正义而奔走呼吁，因为他认为正义是正确的。

[kjuː] . [waɪ] [ɪz][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['duːɪŋ] [ɪts] [wɜːk] [ɪn] [skuːlz] [ænd; ənd]
Q . Why is the A . M . A . in the South doing its work in schools and
问 . 为什么 是 这 一个 . M . 一个 . 在 这 南 正在做 它是 工作 在 学校 和
[tʃɜːtʃɪz] [ə'mʌŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ?
churches among white and black ?
教堂 之中 白色的 和 黑色的 ?

问：为什么美国医学协会（AMA）在南方地区的学校和教堂里，面向白人和黑人开展工作?

[ə; eɪ] . [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [sed] ; " [bɪ'həʊld] , [ai][hæv; həv][set] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æn; ən]['əʊpən]
A . Because the Lord has said ; " Behold , I have set before thee an open
一个 . 因为 这 主 有 说 ; " 看哪 , 我 有 放 前 你 一个 打开
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

A. 因为主说：“看哪，我已在你面前敞开了一扇门，

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][kæn; kən] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] .
and no man can shut it .
和 不 男人 能 关闭 它 .

没有人能把它关上。

" [ðə; ði] [kɑːz] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] [kɔːts] .
" THE CARS , THE CHURCH , THE COURTS .
" 这 汽车 , 这 教会 , 这 法院 .

“汽车、教堂、法院。”

['aʊə(r)] [ɪs'tiːmd] ['brʌðə(r)] , [rev] . [dʒiː] . [siː] . [rəʊ] , ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ]
Our esteemed brother , Rev . G . C . Rowe , pastor of the Plymouth
我们的 尊敬的 兄弟 , 牧师 . G . C . 罗威 , 牧师 的 这 普利茅斯
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
Congregational Church , Charleston , S . C . , and his associates ,
公理会 教会 , 查尔斯顿 , S . C . , 和 他的 同事 ,

我们尊敬的弟兄，南卡罗来纳州查尔斯顿普利茅斯公理会教堂的牧师 GC Rowe 牧师及其同工们，

[ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ɒn][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv]
on their return from the meeting of the Joint Committee on the union of
在 他们的 返回 从 这 会议 的 这 联合的 委员会 在 这 联盟 的
[ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['kɒnfərəns] ,
the Georgia Association and the Georgia Conference ,
这 乔治亚州 协会 和 这 乔治亚州 会议 ,

他们从佐治亚州协会和佐治亚州会议联合委员会会议返回后，

[wɜː(r); wə(r)] ['fɔːsəbli] [træns'fəːd] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)][kɑː(r)][ɒn][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['reɪlrəʊd] .
were forcibly transferred to an inferior car on the Georgia Railroad .
是 强制 转移 到 一个 下 车 在 这 乔治亚州 铁路 .

他们被强行转移到佐治亚铁路公司的一节较差的车厢里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði][treɪn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][raɪd] ,
They were not driven from the train , they were allowed to ride ,
他们 是 不是 驱动 从 这 火车 , 他们 是 允许 到 骑 ,

他们没有被赶下火车，而是被允许继续乘车。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rəʊd][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][kɑːz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
and the car in which they rode was connected with the cars containing the
和 这 车 在 哪个 他们 骑 曾是 连接 和 这 汽车 包含 这
[waɪt] ['pæsndʒər] .
white passengers .
白色的 乘客 .

他们乘坐的车厢与载有白人乘客的车厢相连。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
They were simply separated from the others and that only because they
他们 是 简单地 分开 从 这 其他的 和 那 仅有的 因为 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [p'ɜːsənz] .
were colored persons .
是 有色 人 .

他们仅仅因为是黑人就被区别对待。

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðiːz] ['ɒnəd] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [kraɪst] [met][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [wɒz; wəz]
The reception these honored ministers of Christ met in the Joint Committee was
这 接待 这些 荣幸 部长们 的 基督 遇见 在 这 联合的 委员会 曾是
['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] .
very much of the same sort .
非常 很多 的 这 相同的 种类 .

这些受人尊敬的基督教牧师在联合委员会受到的接待也大同小异。

[ðə; ði] [waɪt] ['breðrən] [dɪd][nɒt][dɪ'naɪ][ðem; ðəm][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] — [neɪ] , [ðə; ði] [tuː]
The white brethren did not deny them their place in the church — nay , the two
这 白色的 弟兄们 做过 不是 否定 他们 他们的 地方 在 这 教会 — 不 , 这 二
['bɒdɪz] ,
bodies ,
身体 ,

白人弟兄们并没有否认他们在教会中的地位——不，这两个群体，

[waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [tə'geðə(r)] ,
white and colored , were to be connected together ,
白色的 和 有色 , 是 到 是 连接 一起 ,

白色和有色人种要连接在一起，

[bʌt; bət] [ðiːz] ['kʌləd] ['breðrən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['seprət] [ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli]
but these colored brethren were to be kept separate and that only
但 这些 有色 弟兄们 是 到 是 保留 分离 和 那 仅有的
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [p'ɜːsənz] .
because they were colored persons .
因为 他们 是 有色 人 .

但这些有色人种的弟兄们却要被隔离起来，仅仅因为他们是有色人种。

[æn; ən] [ə'piːl] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːts] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃən] [ɪz] :
An appeal will be made to the courts , but the interesting question is :
一个 上诉 将要 是 制成 到 这 法院 , 但 这 有趣的 问题 是 :

将会向法院提起上诉，但真正值得关注的问题是：

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][fɜːst][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['iːkwəl] ['mænhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] — [ðə; ði]
which will be first to recognize the equal manhood of the colored man — the
哪个 将要 是 第一的 到 认出 这 平等的 男子气概 的 这 有色 男人 — 这
[kɑːz] ,
cars ,
汽车 ,

首先承认有色人种与男性同等地位的是汽车，

[ðə; ði] [kɔːts] [ɔː(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ?
the courts or the church ?
这 法院 或者 这 教会 ?

法院还是教会？

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪs'ɒnə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Would it not be a shame to the church and a dishonor to the
会 它 不是 是 一个 耻辱 到 这 教会 和 一个 羞辱 到 这
['krɪstʃən] [neɪm] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][lɑːst] ?
Christian name if the church should be the last ?
基督教 姓名 如果 这 教会 应该 是 这 最后的 ?

如果教会最终失败，那对教会来说岂不是耻辱，对基督教的名声岂不是不蒙羞？

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['prɒbləm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌbækə'lɔːriət] ['sɜːmən] [æt; ət] ['vændəbɪlt]
Speaking of the race problem , in his baccalaureate sermon at Vanderbilt
请讲 的 这 种族 问题 , 在 他的 学士学位 讲道 在 范德比尔特
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['riːs(ə)ntli] ,
University , recently ,
大学 , 最近 ,

谈到种族问题，他最近在范德比尔特大学的毕业典礼布道中提到：

['bɪʃəp] ['gæləweɪ] , [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] , [saʊθ] , ['stɑːtld] [hɪz; ɪz]
Bishop Galloway , of Mississippi , of the Methodist Church , South , startled his
主教 加洛韦 , 的 密西西比州 , 的 这 卫理公会 教会 , 南 , 惊慌 他的
['hɪərə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɪgərəs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] :
hearers by the following vigorous declaration :
听众 经过 这 下列的 蓬勃 宣言 :

来自密西西比州、隶属于南方卫理公会的加洛韦主教，以如下铿锵有力的宣言震惊了听众：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['trævəsti] [ɒn] [rɪ'lɪdʒən] , [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]['kænənaɪz] ['mɪʃənəriz] [huː] [gəʊ]
" It is a travesty on religion , this disposition to canonize missionaries who go
" 它 是 一个 闹剧 在 宗教 , 这 处置 到 封圣 传教士 WHO 去
[tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] ,
to the dark continent ,
到 这 黑暗的 大陆 ,

“这种将前往非洲大陆的传教士封圣的做法是对宗教的亵渎。”

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['səʊʃ(ə)l]['ɒstrəsɪzəm][fɔː(r); fə(r)] [-] [-]
while we have nothing but social ostracism for [246] [246]
尽管 我们 有 没有什么 但 社会的 排斥 为了 [-] [-]

我们除了社会排斥之外一无所有[246][246]

[ðə; ði] [waɪt] ['tiːtʃə(r)] [huː] [ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [nəʊ] [les] ['nəʊb(ə)l][æt; ət] [həʊm] .
the white teacher who is doing a work no less noble at home .
这 白色的 老师 WHO 是 正在做 一个 工作 不 较少的 高贵 在 家 .

那位在家从事着同样崇高工作的白人教师。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] ['prɒbləm] [rests] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ]
The solution to the race problem rests with the white people who live among
这 解决方案 到 这 种族 问题 休息 和 这 白色的 人们 WHO 居住 之中
[ðə; ði] ['blæks] ,
the blacks ,
这 黑人 ,

解决种族问题的关键在于与黑人共同生活的白人。

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['spɪrɪt] .
and who are willing to become their teachers in a missionary spirit .
和 WHO 是 愿意的 到 变得 他们的 教师 在 一个 传教士 精神 .

并且愿意以传教士的精神成为他们的老师。

" [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] ['fɒrən]
" THE WORK OF THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION AND FOREIGN
" 这 工作 的 这 美国人 传教士 协会 和 外国的
['mɪʃənz] .
MISSIONS .
任务 .

"美国传教士协会和海外传教机构的工作。

[baɪ] [rev] .
BY REV .
经过 修订版 .

牧师

[fræŋk] [biː] . ['dʒeŋkɪnz] .
FRANK B . JENKINS .
坦率 B . 詹金斯 .

弗兰克·B·詹金斯。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [dʌn] [bəʊθ] [həʊm] [ænd; ənd] ['fɒrən]
The American Missionary Association has done both home and foreign
这 美国人 传教士 协会 有 完毕 两个都 家 和 外国的
['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] .
missionary work .
传教士 工作 .

美国传教士协会开展了国内和国外的传教工作。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɪts][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɔː(r)] [trə'dɪʃnz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] .
There is nothing in its constitution or traditions to prevent its doing the same again .
那里 是 没有什么 在 它是 宪法 或者 传统 到 防止 它是 正在做 这 相同的 再次 .

它的宪法和传统中没有任何条款可以阻止它再次这样做。

['prɒvɪdəns] , [haʊ'evə(r)] , [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['klɪəli] [ðæt] [ɪts] [wɜːk] [æt; ət]['prez(ə)nt][biː; bi] [wɪ'ðɪn]
Providence , however , seems to indicate clearly that its work at present be within
普罗维登斯 , 然而 , 似乎 到 表明 清楚地 那 它是 工作 在 展示 是 之内
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the United States .
这 团结的 各州 .

然而，普罗维登斯似乎明确表示，它目前的工作将在美国境内进行。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [sens] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] ,
While in this sense it does home missionary work ,
尽管 在 这 感觉 它 做 家 传教士 工作 ,

从这个意义上讲，它确实从事国内传教工作，

[ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]['məʊstli] ['leibə] [rɪ'kwaɪə(r)]
the peculiar conditions of the people among whom it mostly labors require
这 奇特 状况 的 这 人们 之中 谁 它 大多 劳动 要求
['lɑːdʒli] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['mɪʃənz] .
largely the methods of foreign missions .
很大程度上 这 方法 的 外国的 任务 .

它主要服务于的人民的特殊情况，很大程度上需要采用外国传教士的方法。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [skuːl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
It must supply the school , as well as the church ;
它 必须 供应 这 学校 , 作为 出色地 作为 这 教会 ;

它必须同时供应学校和教堂所需物品；

[ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl] .
industrial training as well as that which is intellectual and moral .
工业的 训练 作为 出色地 作为 那 哪个 是 知识分子 和 道德 .

工业培训以及智力和道德方面的培训。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] ['neɪtɪv] ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
It must create a native ministry and develop native workers of all kinds .
它 必须 创造 一个 本国的 部 和 发展 本国的 工人 的 全部 种类 .

它必须建立本土化的牧师队伍，并培养各种本土化的工作人员。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd][ɒn] ['fɒrən] ['mɪʃ(ə)n] ['fiːldz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv][æk'tɪvəti]
it would be hard to find on foreign mission fields a single kind of activity
它 会 是 难的 到 寻找 在 外国的 使命 字段 一个 单身的 种类 的 活动
[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['djʊpləˌket] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
which is not duplicated in the fields of the American Missionary Association .
哪个 是 不是 重复 在 这 字段 的 这 美国人 传教士 协会 .

在海外传教区，很难找到一种活动是在美国传教协会的活动领域中没有重复的。

[həʊm] ['mɪʃənz] [eɪd] ['fɒrən] ['mɪʃənz] [baɪ] [kriː'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd]
Home missions aid foreign missions by creating the conditions of more income and
家 任务 援助 外国的 任务 经过 创建 这 状况 的 更多的 收入 和
[mɔː(r)] ['miʃənəriz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] ['fiːldz] .
more missionaries for foreign fields .
更多的 传教士 为了 外国的 字段 .

国内传教活动通过创造更多收入和更多传教士到国外传教的条件来帮助国外传教。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [ɔːl'redi] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ;
The work of this Association has done this already to some extent ;
这 工作 的 这 协会 有 完毕 这 已经 到 一些 程度 ;

该协会的工作已经在一定程度上实现了这一点；

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)][ɪk'stent][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
without doubt it is to do it to a far greater extent in the future .
没有 怀疑 它 是 到 做 它 到 一个 远的 更大的 程度 在 这 未来 .

毫无疑问，未来将会更大程度地开展这项工作。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] ['sævɪdʒri] ,
In taking people from the ignorance and poverty of slavery and savagery ,
在 采取 人们 从 这 无知 和 贫困 的 奴隶制 和 野蛮 ,

将人们从奴役和野蛮的无知和贫困中解救出来，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɪk'spektɪd][tuː; tə] [fɔːm] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns]['ɪntuː] [lɑːdʒ] ['givə] [ɔː(r)]
it could not be expected to form them at once into large givers or
它 可以 不是 是 预期的 到 形式 他们 在 一次 进入 大的 捐赠者 或者
[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['wɜːkəz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] ['fiːldz] ;
efficient workers for foreign fields ;
高效的 工人 为了 外国的 字段 ;

不能指望他们立刻成为慷慨的捐赠者或高效的海外工作者;

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [seɪ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] , [wɒt]
but who can say , after the marvels of the past twenty - four years , what
但 WHO 能 说 , 后 这 奇迹 的 这 过去的 二十 - 四 年 , 什么
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] ,
the future shall show ,
这 未来 将 展示 ,

但经历了过去二十四年的奇迹之后，谁又能说未来会如何呢?

[wen] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [m'ɪliənz] [ʃæl; ʃəl][ə'raɪz][ænd; ənd] , [aʊt] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ]
when the coming millions shall arise and , out of gratitude for what they
什么时候 这 未来 百万 将 出现 和 , 出去 的 感激 为了 什么 他们
[hæv; həv] [rɪ'siːvd] ,
have received ,
有 已收到 ,

当未来的千百万人奋起，出于对他们所获恩惠的感激之情时,

[gɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [miːnz] [ænd; ənd][send] [fɔːθ] [ðeə(r)][sʌnz][ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [tuː; tə]
give of their increasing means and send forth their sons and daughters to
给 的 他们的 增加 方法 和 发送 前进 他们的 儿子们 和 女儿们 到
[tel] [ðə; ði][glæd]['stɔːri][ɒv; əv] ['friːdəm] ,
tell the glad story of freedom ,
告诉 这 高兴的 故事 的 自由 ,

捐献他们日益增长的财富，并派遣他们的儿女去讲述自由的喜悦故事。

[truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] .
truth and love .
真相 和 爱 .

真理与爱。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['meni] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ʃʊd; ʃəd]
It has been a favorite idea of many that the Negroes of America should
它 有 到过 一个 最喜欢的 主意 的 许多 那 这 黑人 的 美国 应该
[ɪ'vændʒəlaɪz]['æfrɪkə] .
evangelize Africa .
传福音 非洲 .

许多人一直希望美国黑人能够向非洲传播福音。

[pə'hæps] [sʌm; səm][hæv; həv] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [səʊ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə]
Perhaps some have been disappointed that so few of them have gone to
也许 一些 有 到过 失望的 那 所以 很少 的 他们 有 已消失 到
['æfrɪkə][æz; əz] ['miʃənəriz] ;
Africa as missionaries ;
非洲 作为 传教士 ;

或许有些人感到失望，因为去非洲做传教士的人寥寥无几;

[bʌt; bət] [sʌtʃ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [hæv; həv] [feɪld] ['fʊli] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][fækts] .
but such , I am sure , have failed fully to consider the facts .
但 这样的 , 我 是 当然 , 有 失败的 完全 到 考虑 这 事实 .

但我确信，这些人没有充分考虑事实。

[ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['əʊnli][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪŋ] [tju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sleɪvəri][kʊd; kəd][nɒt]
A people who had received only the degrading tuition of slavery could not
一个 人们 WHO 有 已收到 仅有的 这 降级 学费 的 奴隶制 可以 不是
[prə'djuːs][æt; ət][wʌns] ['meni] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][rɪ'laɪəb(ə)l] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd][ðə; ði]
produce at once many who should have the reliable qualities and the
生产 在 一次 许多 WHO 应该 有 这 可靠的 品质 和 这
[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l][ænd; ənd] ,
intellectual and moral training needed for the responsible and ,
知识分子 和 道德 训练 需要 为了 这 负责任的 和 ，

一个只接受过奴隶制这种屈辱教育的民族，不可能一下子培养出许多具备可靠品质以及负责任的社会所需的智力和道德素养的人才。

[tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['mɪʃən(ə)ri] .
to a large extent , the unsuperintended work of a foreign missionary .
到 一个 大的 程度 ， 这 无人监管 工作 的 一个 外国的 传教士 .

在很大程度上，这是外国传教士无人监督的工作。

[ðen] , ['evri] ['keɪpəb(ə)l] ['priːtʃə(r)] , ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd]['liːdə(r)][hæz; həz] [biːn] ['niːdɪd] [ɪn][ə; eɪ]
Then , every capable preacher , teacher and leader has been needed in a
然后 ， 每一个 有能力的 牧师 ， 老师 和 领导者 有 到过 需要 在 一个
['hʌndrəd] ['pleɪsɪz][æt; ət] [həʊm] .
hundred places at home .
百 地方 在 家 .

然后，国内一百个地方都需要每一位有能力的传道者、教师和领袖。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɪn]
They could scarcely be justified in leaving their own brothers and sisters in
他们 可以 几乎 是 合理的 在 离开 他们的 自己的 兄弟 和 姐妹 在
['hiːðənɪzəm] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [truːθ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [riːtʃ] ,
heathenism and without the truth within their reach ,
异教 和 没有 这 真相 之内 他们的 抵达 ，

他们几乎没有理由让自己的兄弟姐妹继续信奉异教，让他们无法接触到真理。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] [ə'brɔːd] . [-] [-]
to go to the heathen abroad . [247] [247]
到 去 到 这 异教徒 国外 . [-] [-]

去国外的异教徒那里。[247][247]

[jet] [ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [gɒn] [fɔːθ] [ænd; ənd] [pruːvd] [ðəm'selvz] ['keɪpəb(ə)l] , ['feɪθf(ə)l][ænd; ənd]
Yet a few have gone forth and proved themselves capable , faithful and
然而 一个 很少 有 已消失 前进 和 已证实 他们自己 有能力的 ， 忠实 和
[sək'sesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

然而，也有少数人挺身而出，证明了自己有能力、忠诚且成功。

[ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [sleɪv] [ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn]['æfrɪkə] ,
A former slave of Jefferson Davis is not only a successful missionary in Africa ,
一个 以前的 奴隶 的 杰斐逊 戴维斯 是 不是 仅有的 一个 成功的 传教士 在 非洲 ，

杰斐逊·戴维斯的一位前奴隶不仅是一位在非洲取得成功的传教士，

[bʌt; bət][hæz; həz] [pruːvd] [hɪm'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lev(ə)l] - ['hedɪd] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['tʃəʊzn]
but has proved himself such a level - headed man that he has been chosen
但 有 已证实 他自己 这样的 一个 等级 - 标题 男人 那 他 有 到过 选定
['treʒərə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːd] .
treasurer of one of the missions of the American Board .
财务主管 的 一 的 这 任务 的 这 美国人 木板 .

但他表现得非常冷静沉着，因此被选为美国宗教教育协会某项任务的财务主管。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
Such as he are an earnest of what shall be ,
这样的 作为 他 是 一个 认真 的 什么 将 是 ,

他就像是未来之事的预兆。

[wen] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)] ['fʊli] [ɪ'vændʒəlaɪzd][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)]
when the colored people shall be more fully evangelized and the appeal for
什么时候 这 有色 人们 将 是 更多的 完全 传福音 和 这 上诉 为了
['æfrɪkə][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [strɒŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] .
Africa can be made strong to their hearts and consciences .
非洲 能 是 制成 强的 到 他们的 心 和 良心 .

当有色人种更充分地接受福音，并且非洲的呼声能够强烈地触动他们的心灵和良知时。

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [æz; əz] [wɪl] [ə'stɒnɪʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] .
Then there will be such a going forth as will astonish the Christian Church .
然后 那里 将要 是 这样的 一个 去 前进 作为 将要 震惊 这 基督教 教会 .

届时将发生一件令基督教会震惊的事情。

[ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
The bearing of the work for the one hundred thousand Chinese in this country
这 轴承 的 这 工作 为了 这 一 百 千 中国人 在 这 国家
[ɒn] ['fɒrən] ['mɪʃənz] [kæn; kən][biː; bi] ['klɪəli] [siːn] .
on foreign missions can be clearly seen .
在 外国的 任务 能 是 清楚地 已见 .

这项工作对国内十万华人海外派遣人员的影响显而易见。

['krɪstʃən] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪz] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['tʃaɪnə] — [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [ðem; ðəm]
Christian work for them is missionary work for China — it sends them
基督教 工作 为了 他们 是 传教士 工作 为了 中国 — 它 发送 他们
[bæk] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['miʃənəriz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] .
back to become missionaries to their native land .
后退 到 变得 传教士 到 他们的 本国的 土地 .

对他们来说，基督教工作就是对中国的传教工作——它派遣他们回到自己的祖国成为传教士。

[ðə; ði] ['fruːtflnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] ['mɪʃənz] [hæz; həz] [biːn] ['fʊli] ['demənstreɪtɪd]
The fruitfulness of this work for foreign missions has been fully demonstrated
这 丰硕 的 这 工作 为了 外国的 任务 有 到过 完全 已证明
.
.
.

这项工作对海外传教士的成效已得到充分证明。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪvændʒɪlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn]
The possibilities of the influence of the evangelization of the Indians on
这 可能性 的 这 影响 的 这 传福音 的 这 印度人 在
['fɒrən] ['mɪʃənz] [ɪz][ə; eɪ]['tɒpɪk] [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd]
foreign missions is a topic which I do not remember having seen or heard
外国的 任务 是 一个 话题 哪个 我 做 不是 记住 拥有 已见 或者 听到
['menʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

关于印度人福音传播对海外传教的影响可能性，我印象中从未见过或听说过这个话题。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɜːθ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .
Yet it seems to me worth thinking about .
然而 它 似乎 到 我 值得 思维 关于 .

但我认为这值得思考。

['meksɪkəʊ][hæz; həz][fɔː(r)] ['mɪljən] ['ɪndiənz] ; ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [wʌn] ['mɪljən] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,
Mexico has four million Indians ; Central America , one million five hundred thousand ,
墨西哥 有 四 百万 印度人 ; 中央 美国 , 一 百万 五 百 千 ,
[ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ['sev(ə)n] ['mɪljən] .
and South America seven million .
和 南 美国 七 百万 .

墨西哥有四百万印第安人；中美洲有一百五十万印第安人；南美洲有七百万印第安人。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fɒrən] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] [ɒv; əv] [twelv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['mɪljən] [səʊlz] .
Here is a foreign mission field of twelve and a half million souls .
这里 是 一个 外国的 使命 场地 的 十二 和 一个 一半 百万 灵魂 .

这里是拥有1250万人口的海外宣教区。

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
How can it be otherwise than that ,
如何 能 它 是 否则 比 那 ,

还能有别的结果吗？

[wen] [wʌns][ðə; ði]['ɪndiənz][ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt]
when once the Indians of our land shall come to have and appreciate
什么时候 一次 这 印度人 的 我们的 土地 将 来 到 有 和 欣赏
[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
the blessings of a Christian civilization ,
这 祝福 的 一个 基督教 文明 ,

当这片土地上的印第安人终有一天能够拥有并珍惜基督教文明带来的福祉时，

[ðeə(r)] [hɑːts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɜːd] [baɪ][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['breðrən] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
their hearts shall be stirred by the needs of their brethren according to the
他们的 心 将 是 搅拌 经过 这 需求 的 他们的 弟兄们 根据 到 这
[fleʃ] ,
flesh ,
肉 ,

他们必因弟兄们肉身的需要而心生怜悯，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ['stɔːri] ?
and that they will go to them with the gospel story ?
和 那 他们 将要 去 到 他们 和 这 福音 故事 ?

他们会带着福音故事去见他们吗？

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [wʌn]['ʌðə(r)] [fiːld] — [ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] "
There remains one other field — the whites of the South and especially the "
那里 遗迹 一 其他 场地 — 这 白人 的 这 南 和 尤其 这 "
['maʊntən] ['waɪts] .
Mountain Whites .
山 白人 .

还有另一个领域——南方白人，尤其是"山区白人"。

" [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['niːdi] [ɪn] ['evri] [wei] —
" As a class , they are poor , ignorant and needy in every way —
" 作为 一个 班级 , 他们 是 贫穷的 , 无知 和 贫困 在 每一个 方式 —
[mə'tɪəriəli] , [ˌɪntə'lektʃuəli] ,
materially , intellectually ,
重大 , 智力方面 ,

"作为一个阶级，他们在各个方面都很贫穷、无知和匮乏——物质上、智力上，

['mɒrəli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] " [pɔː(r); pʊə(r)] , [waɪt] [træʃ] " [ɒv; əv]
morally and spiritually , but they are not the " poor , white trash " of
道德上 和 精神层面 , 但 他们 是 不是 这 " 贫穷的 , 白色的 垃圾 " 的
[ðə; ði] [saʊθ] .
the South .
这 南 .

在道德和精神上，他们不是南方"贫穷的白人垃圾"。

[æz; əz] [gʊd] [blʌd] [fləʊz] [ɪn][ðeə(r)][veɪns][æz; əz][ɪn][ðə; ði][veɪns][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['piːp(ə)l] .
As good blood flows in their veins as in the veins of the Northern people .
作为 好的 血 流量 在 他们的 静脉 作为 在 这 静脉 的 这 北方 人们 .

他们血管里流淌的血液如同北方人的血管里流淌的血液一样优质。

[ə; eɪ] [rɒŋ] [stɑːt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
A wrong start and their surroundings have made them what they are .
一个 错误的 开始 和 他们的 周围环境 有 制成 他们 什么 他们 是 .

错误的开端和他们所处的环境造就了现在的他们。

[gɪv] [ðem; ðəm] [skuːlz] [ænd; ənd][pjʊə(r)][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ə'weɪk]
Give them schools and pure and enlightened churches and they will awake
给 他们 学校 和 纯的 和 开明 教堂 和 他们 将要 醒

['ɪntuː] [njuː] [laɪf][æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['eni] ['piːp(ə)l] ['evə(r)][dɪd] .
into new life as fast as any people ever did .
进入 新的 生活 作为 快速地 作为 任何 人们 曾经 做过 .

给他们学校和纯洁开明的教会，他们就会像历史上任何民族一样，迅速觉醒，获得新生。

[ðeɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ɪn] [j'iəz] [wɒt] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃəʊ] ['əʊnli][ɪn] ['dekeɪdz] .
They will show in years what missionary work can usually show only in decades .
他们 将要 展示 在 年 什么 传教士 工作 能 通常 展示 仅有的 在 几十年 .

他们将在几年内展现出传教工作通常需要几十年才能展现的效果。

[ɪn] ['wiljəmzbəːg] [ə'kædəmi] , [kiː] . ,
In Williamsburg Academy , Ky . ,
在 威廉斯堡 学院 , 肯塔基州 . ,

在肯塔基州威廉斯堡学院

['nɪəli] ['evri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] ['klɑːsɪz] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
nearly every boy in the higher classes is expecting to prepare for the ministry ,
几乎 每一个 男生 在 这 更高 课程 是 期待 到 准备 为了 这 部 ,

几乎所有高年级的男生都希望将来能成为神职人员。

[ænd; ənd] [ðæt] [skuːl] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]
and that school is only a little over half a dozen years old and is the
和 那 学校 是 仅有的 一个 小的 超过 一半 一个 打 年 老的 和 是 这

[fɜːst][wʌn]['əʊpənd][ɪn]['aʊə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] .
first one opened in our mountain work .
第一的 一 打开 在 我们的 山 工作 .

那所学校只有六年多的历史，是我们山区工作中开设的第一所学校。

[gɪv] [ðiːz] ['maʊntən] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
Give these mountain boys and girls a chance ,
给 这些 山 男孩们 和 女孩们 一个 机会 ,

给这些山里的男孩女孩一个机会吧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [geɪv] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['lɪŋkən] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd]
and the people who gave the nation a Lincoln will give it ministers and
和 这 人们 WHO 给予 这 国家 一个 林肯 将要 给 它 部长们 和

['miʃənəriz] ,
missionaries ,
传教士 ,

那些为国家贡献了林肯的人，也将为国家贡献牧师和传教士。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] ['maʊntən] [steɪts] ,
not only for the seven mountain States ,
不是 仅有的 为了 这 七 山 各州 ,

不仅适用于七个山地州，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][həʊm] ['mɪʃ(ə)n] ['fiːldz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [lændz] .
but also for other home mission fields and for foreign lands .
但 还 为了 其他 家 使命 字段 和 为了 外国的 土地 .

但也适用于其他国内宣教领域和海外地区。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt]
If the Congregational churches will listen to the call of Christ and appreciate
如果 这 公理会 教堂 将要 听 到 这 称呼 的 基督 和 欣赏
[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,
the opportunity which he has placed before them ,
这 机会 哪个 他 有 放置 前 他们 ,

如果公理会教会能够聆听基督的呼召，并珍惜他摆在他们面前的机会，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] , [fɪld] [wɪð] [ðeə(r)] ['mɑːvələs] ['mɪnərəl] [welθ] ,
there may be in these mountains , filled with their marvellous mineral wealth ,
那里 可能 是 在 这些 山脉 , 已填 和 他们的 奇妙 矿物 财富 ,

这些山脉中可能蕴藏着丰富的矿产资源，

[ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nɒt]['əʊnli][self] - [sə'pɔːtɪŋ] ,
Congregational churches which shall be not only self - supporting ,
公理会 教堂 哪个 将 是 不是 仅有的 自己 - 支持 ,

公理会教堂不仅要自给自足，

[bʌt; bət] [ɡɪv] ['dʒenərəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['kɪŋdəm] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
but give generously for the advancement of Christ's kingdom throughout the
但 给 慷慨地 为了 这 进步 的 基督的 王国 自始至终 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

但要慷慨奉献，以促进基督的国度在全地扩展。

[ðə; ði][məʊst] [-] [-]
The most [248] [248]
这 最多 [-] [-]

最[248][248]

['dʒenərəs] ['ɡɪvə(r)][ai] [nəʊ] ,
generous giver I know ,
慷慨的 赠予者 我 知道 ,

我认识的一位慷慨的捐赠者

[ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri]
is a native of the mountains and a member of one of our missionary
是 一个 本国的 的 这 山脉 和 一个 成员 的 一 的 我们的 传教士
[tʃɜːtʃɪz] .
churches .
教堂 .

他是山区本地人，也是我们其中一个传教教会的成员。

[rəʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]['niːɡrəʊ] .
ROME AND THE NEGRO .
罗马 和 这 黑人 .

罗马与黑人。

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒɪz][ɪz][æn; ən] " ['ɪləstreɪtɪd] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['kwɔːtəli]
One of our most interesting exchanges is an " Illustrated Roman Catholic Quarterly
一 的 我们的 最多 有趣的 交易所 是 一个 " 插图 罗马 天主教 季刊
['edɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzɪfs] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti][ɒv; əv]
edited and published by the Fathers of St . Joseph's Missionary Society of
编辑 和 已发布 经过 这 父亲们 的 英石 . 约瑟的 传教士 社会 的
[ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] ,
the Sacred Heart ,
这 神圣 心 ,

我们最有趣的交流之一是“由圣若瑟圣心传教协会的神父们编辑和出版的《图解罗马天主教季刊》”，

" [ɪts] " ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['mɪʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
" its " Record of Missions among the Colored People of the United States .
" 它是 " 记录 的 任务 之中 这 有色 人们 的 这 团结的 各州 .

其《美国有色人种传教记录》。

" [wiː; wi] [niːd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['rəumənizəm][ænd; ənd][ɪts]['erə(r)z] ,
" We need not say that we have no sympathy with Romanism and its errors ,
" 我们 需要 不是 说 那 我们 有 不 同情 和 罗马天主教 和 它是 错误 ,

"我们无需赘言我们对罗马天主教及其错误毫无同情心，

[nɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] " ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] ,
nor with the " Missionary Society of the Sacred Heart ,
也不 和 这 " 传教士 社会 的 这 神圣 心 ,

也与"圣心传教协会"无关。

" [ænd; ənd][ɪts] ['efəts] [tuː; tə][plɑːnt]['rəumənizəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
" and its efforts to plant Romanism among the colored people of the South .
" 和 它是 努力 到 植物 罗马天主教 之中 这 有色 人们 的 这 南 .

以及它在南方有色人种中传播罗马天主教的努力。

[wiː; wi][kæn; kən] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [fɪ'deləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][ɪts] ['dɒktrɪnz] ,
We can , however , but admire the fidelity of the church to its doctrines ,
我们 能 , 然而 , 但 钦佩 这 忠诚 的 这 教会 到 它是 教义 ,

然而，我们只能钦佩教会对其教义的忠诚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [tuː; tə][ɔːl] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] [ɪn][ɪts] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][mæn][æz; əz][mæn] .
and the Christian example it gives to all missionary societies in its recognition of man as man .
和 这 基督教 例子 它 给予 到 全部 传教士 社会 在 它是 认出 的 男人 作为 男人 .

基督教以承认人为本，为所有传教团体树立了榜样。

[ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['kwɔːtəli] [wɪl] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [həʊld] [ðæt] ['rəumənizəm][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] .
The quotations which we make from the Roman Catholic Quarterly will account for the strong hold that Romanism is beginning to secure upon the negro race .
这 引文 哪个 我们 制作 从 这 罗马 天主教 季刊 将要 帐户 为了 这 强的 抓住 那 罗马天主教 是 开始 到 安全的 之上 这 黑人 种族 .

我们从《罗马天主教季刊》中引述的内容可以解释罗马天主教对黑人种族日益强大的影响力。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['trɪbjuːt][tuː; tə][dʒɒn] [braʊn] :
The following , for example , is a Roman Catholic tribute to John Brown :
这 下列的 , 为了 例子 , 是 一个 罗马 天主教 贡 到 约翰 棕色的 :

例如，以下是罗马天主教对约翰·布朗的致敬：

[ɒn][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][nekst] , ['θɜːti] [j'iəz] [wɪl] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [dʒɒn] [braʊn] ,
On the 2nd of December next , thirty years will have passed since John Brown ,
在 这 2nd 的 十二月 下一个 , 三十 年 将要 有 通过了 自从 约翰 棕色的 ,

明年12月2日，将是约翰·布朗遇刺三十周年纪念日。

[ɪn][hɪz; ɪz]['sɪkstiəθ]['wɪntə(r)] , [ə'sendɪd] [ðə; ði]['skæfəʊld][ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
in his sixtieth winter , ascended the scaffold and gave his life for the
在 他的 第六十 冬天 ， 上升 这 脚手架 和 给予 他的 生活 为了 这
['kʌləd] [reɪs] .
colored race .
有色 种族 .

在他六十岁那年的冬天，他走上断头台，为黑人献出了生命。

[kə'netɪkət] [ɡeɪv] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [bɜːθ] — [frɒm; frəm]['hɪərəʊz] ; [njuː] [jɔːk] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌædi'rɔndæk]
Connecticut gave the hero birth — from heroes ; New York , in her Adirondack
康涅狄格州 给予 这 英雄 出生 — 从 英雄 ； 新的 约克 ， 在 她 阿迪朗达克
[rɪ'sesɪz] ,
recesses ,
凹陷处 ，

康涅狄格州孕育了英雄——从英雄中诞生；纽约州，在其阿迪朗达克山脉的隐秘之处，

[dɪ'veləpt] [ɪn][hɪm] [ðæt] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [əʊ'haɪəʊ][hæd; həd] ['nəːtʃəd] ,
developed in him that spirit of liberty which Ohio had nurtured ,
发达 在 他 那 精神 的 自由 哪个 俄亥俄州 有 培育 ，

他身上培养了俄亥俄州孕育的那种自由精神。

[ænd; ənd][ɪz][fər'evə(r)] ['ɒnəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɡreɪv] ; [waɪl] [və'dʒɪniə] , " ['bɪldɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
and is forever honored by his grave ; while Virginia , " building better than she
和 是 永远 荣幸 经过 他的 严重 ； 尽管 弗吉尼亚州 ， " 建筑 更好的 比 她
[njuː] ,
knew ,
知道 ，

他的墓碑将永远铭记他；而弗吉尼亚则“建造了比她所知的更好的东西”，

" [bɪ'stəʊd] [ðə; ði]['mɑːrtərz] [kraʊn] .
" bestowed the martyr's crown .
" 授予 这 殉道者的 王冠 .

授予殉道者桂冠。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [wʌn][mæn][ʃʊd; ʃəd][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ([dʒɒn][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] ,
It was necessary that one man should die for the people (John xviii ,
它 曾是 必要的 那 一 男人 应该 死 为了 这 人们 （ 约翰 十八 ，
-) ,
14) ,
-) ,

必须有一人为人民而死（约翰福音 18:14）。

[ænd; ənd] [ɡɒd] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['benifæktə] [ɒv; əv]
and God arranged that he who is likewise one of the great benefactors of
和 上帝 安排 那 他 WHO 是 同样地 一 的 这 伟大的 恩人 的
[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][ʃʊd; ʃəd]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪ]
the human race as well as of his native land should crimson and beautify
这 人类 种族 作为 出色地 作为 的 他的 本国的 土地 应该 赤红 和 美化
[wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ðə; ði][sɔɪl] [ðæt] [ɡeɪv] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [tuːm] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)]
with his blood the soil that gave a cradle and a tomb to the Father
和 他的 血 这 土壤 那 给予 一个 摇篮 和 一个 墓 到 这 父亲
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
of his Country .
的 他的 国家 .

上帝安排，这位既是人类伟大恩人又是祖国伟大恩人的人，用自己的鲜血染红并美化了这片土地，这片土地既是祖国之父的摇篮，也是他的陵墓。

[grænd] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] - [rɪbd] [ˌædɪ'rɑndæks] [weə(r)] [dʒɒn] [braʊn] [lɪvd; 'laɪvd] ,
Grand indeed is the greatness of the rock - ribbed Adirondacks where John Brown lived ,
盛大 的确 是 这 伟大 的 这 岩石 - 罗纹 阿迪朗达克山脉 在哪里 约翰 棕色的 居住地 ,

约翰·布朗居住的阿迪朗达克山脉，岩石嶙峋，景色壮丽，的确令人叹为观止。

[preɪd] , [θɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [laɪf] - [θɔːt] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['traɪəlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
prayed , thought out his great life - thought , and made his first trials in the work of emancipation ,
祈祷 , 想法 出去 他的 伟大的 生活 - 想法 , 和 制成 他的 第一的 试验 在 这 工作 的 解放 ,

他祈祷，思考他毕生最重要的思想，并在解放事业中进行了第一次尝试。

[bʌt; bət] ['grændə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [stəʊn] [ðeə(r)] [ðæt] [mɑːrks] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [hɪm] [huːz] ['maɪti] ['spɪrɪt] [ɪz] [stɪl] " ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] ;
but grander is the stone there that marks the grave of him whose mighty spirit is still " marching on ;
但 更宏伟 是 这 石头 那里 那 标记 这 严重 的 他 谁 强大的 精神 是 仍然 " 行军 在 ;

但那里更宏伟的是那块墓碑，它标志着一位伟人的坟墓，他的强大精神仍在"前进"；

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [səʊl] [ɪn'vests] [ðə; ði] [tuːm] [wɪð] ['mɒrəl] ['grændʒə(r)] ,
" for the greatness of that soul invests the tomb with moral grandeur ,
" 为了 这 伟大 的 那 灵魂 投资 这 墓 和 道德 宏伟 ,

"因为那灵魂的伟大赋予了陵墓道德上的崇高感。"

[ænd; ənd] [kɔːlz] " [ɔːl] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] [kri'eɪʃ(ə)n] [pɔː(r); pʊə(r)] .
and calls " all the astonishing magnificence of unintelligent creation poor .
和 呼叫 " 全部 这 惊人 壮丽 的 愚蠢的 创建 贫穷的 .

并称"所有无智慧的造物所创造的惊人壮丽都是贫穷的"。

" [feə(r)] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ,
" Fair indeed are the banks of the Shenandoah ,
" 公平的 的确 是 这 银行 的 这 谢南多厄 ,

"谢南多亚河两岸景色真美啊！"

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] ['restɪd] ,
and beautiful the landscape on which the dying eyes of the hero rested ,
和 美丽的 这 景观 在 哪个 这 垂死 眼睛 的 这 英雄 休息 ,

英雄临终前凝视的景色，真是美极了。

[bʌt; bət] [mɔː(r)] ['lʌvli] [fɑː(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] ,
but more lovely far the death of him and of his sons and comrades ,
但 更多的 迷人的 远的 这 死亡 的 他 和 的 他的 儿子们 和 同志们 ,

但更令人欣慰的是，他和他的儿子、战友们都牺牲了。

— " ['iːv(ə)n] [ɪn] [deθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'vaɪdɪd] " (2nd [kɪŋz] [ai] , -) ,
— " even in death they were not divided " (2nd Kings i , 19) ,
— " 甚至 在 死亡 他们 是 不是 分割 " (2nd 国王 我 , -) ,

—"即使在死亡面前，他们也没有分裂"(列王纪下 1:19)，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lʌv] ,
because the most beautiful thing in the world or out of it is love ,
因为 这 最多 美丽的 事物 在 这 世界 或者 出去 的 它 是 爱 ,

因为世间最美好的事物就是爱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪd] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['breðrən] , [gɑːdz] ['tʃɪldrən] .
and he and they died of love for their brethren , God's children .
和 他 和 他们 死亡 的 爱 为了 他们的 弟兄们 , 神的 孩子们 .

他和他们都因爱他们的弟兄姐妹，上帝的儿女而牺牲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli] ['fɪtɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It is truly fitting , therefore ,

它 是 真的 配件 , 所以 ,

因此，这确实非常贴切。

[ðæt] [ðeɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['reskjuːd][baɪ][hɪm][frɒm; frəm]['bɒndɪdʒ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ænd; ənd]['ɒnə(r)]

that they who were rescued by him from bondage should love and honor

那 他们 WHO 是 获救 经过 他 从 束缚 应该 爱 和 荣誉

[hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [neɪm] ,

his glorious name ,

他的 辉煌 姓名 ,

愿那些被他从奴役中拯救出来的人，爱戴并尊崇他荣耀的名。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl][ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːnt] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃəʊzn]

and that we all should chant the praises of the man who was the chosen

和 那 我们 全部 应该 呗 这 赞扬 的 这 男人 WHO 曾是 这 选定

['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ɪn] [di'strɔi] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ðə; ði][ɪn'hjuːmən]['kʌstəm]

instrument of Providence in destroying out of our country the inhuman custom

乐器 的 普罗维登斯 在 摧毁 出去 的 我们的 国家 这 不人道 风俗

[ɒv; əv]['hjuːmən]['sleɪvəri] .

of human slavery .

的 人类 奴隶制 .

我们都应该歌颂这位被上帝选中、摧毁了我国奴隶制这种不人道习俗的人。

[ðə; ði] ['sʌðən] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][æt'læntə] ,

The Southern Congregationalist , published in Atlanta ,

这 南方 公理会 , 已发布 在 亚特兰大 ,

《南方公理会报》，亚特兰大出版

[dʌz] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən][ɒv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz][dʒɒn] [braʊn] .

does not have a high opinion of such men as John Brown .

做 不是 有 一个 高的 观点 的 这样的 男人 作为 约翰 棕色的 .

对约翰·布朗之流评价不高。

[wiː; wi][kwəʊt] :

We quote :

我们 引用 :

我们引用：

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][men] [huː] ['nevə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] .

There are men who never are mistaken .

那里 是 男人 WHO 绝不 是 错误 .

有些人从不犯错。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ə'pɪnjən][ɔː(r)][plæn] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [wel] [sə'steɪnd] , ['difəz] [frɒm; frəm] [ðeəz] ,

If your opinion or plan , no matter how well sustained , differs from theirs ,

如果 你的 观点 或者 计划 , 不 事情 如何 出色地 持续 , 不同 从 他们的 ,

如果你的观点或计划，无论多么有说服力，与他们的观点或计划不同，

[ðeɪ] ['sɒləmli] [griːt] [juː; jʊ] : " ['aʊə(r)] ['kɒnʃəns] [ɪz]['aʊə(r)]['mɒnɪtə(r)] : [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [nəʊ]

they solemnly greet you : " Our conscience is our monitor : we can make no

他们 庄严地 迎接 你 : " 我们的 良心 是 我们的 监视器 : 我们 能 制作 不

[kən'seʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] .

concessions of principle .

让步 的 原则 .

他们庄严地向你问好：“我们的良心是我们的监督者：我们不能在原则上做出任何让步。”

" [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [endid] .

" The case is ended .

" 这 案件 是 结束 .

案件已结。

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [pɑːs] [ɒn] ,
You may as well make your humble bow and pass on ,
你 可能 作为 出色地 制作 你的 谦逊的 弓 和 经过 在 ,

你最好还是低声鞠躬，然后离开吧。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['lɒfti] [ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)] [-] [-]
leaving them in their lofty and superior [249] [249]
离开 他们 在 他们的 高远 和 优越的 [-] [-]

让他们保持高高在上的地位[249][249]

[pleɪs] .
place .
地方 .

地方。

[sʌtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Such men are of little use in the world .
这样的 男人 是 的 小的 使用 在 这 世界 .

这样的人对世界毫无用处。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['sætlˌlaɪts] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
They may have a few satellites , but that is all .
他们 可能 有 一个 很少 卫星 , 但 那 是 全部 .

他们可能拥有几颗卫星，但也仅此而已。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l] [haʊ] ['juːnɪfɔːmli] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðiːz] [men] [ə'griː]
It is noticeable how uniformly the conscience and principles of these men agree
它 是 显 如何 均匀地 这 良心 和 原则 的 这些 男人 同意
[wɪð] [ðeə(r)]['predʒədɪsɪz] ,
with their prejudices ,
和 他们的 偏见 ,

值得注意的是，这些人的良知和原则与他们的偏见是多么一致。

['sæləriz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] [wɪð] [tʃeɪndʒd] ['sɜːkəmstənsɪz] [haʊ] " [kən'seʃ(ə)nz] "
salaries and other interests , and with changed circumstances how " concessions "
薪资 和 其他 兴趣 , 和 和 已更改 情况 如何 " 让步 "
[dɪ'stɪl] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]['dʒentli][æz; əz][ðə; ði] [djuː] .
distill from them gently as the dew .
蒸馏 从 他们 轻轻地 作为 这 露 .

薪资和其他利益，以及随着情况的变化，“让步”如何像露水一样从中慢慢渗出。

[wiː; wi] [kwəʊt] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzɪfs] ['ædvəkeɪt] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kʌlə(r)][laɪn] :
We quote again from the St . Joseph's Advocate , as to the color line :
我们 引用 再次 从 这 英石 . 约瑟的 提倡 , 作为 到 这 颜色 线 :

关于种族界限，我们再次引用《圣约瑟夫倡导者报》的话：

[mæn][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɪn][gɑːdz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] .
Man was created in God's own image and likeness .
男人 曾是 创建 在 神的 自己的 图像 和 相似 .

人是按照上帝的形象和样式创造的。

[ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][ɔː(r)]
This image and likeness is , however , not a physical one , it is a spiritual or
这 图像 和 相似 是 , 然而 , 不是 一个 身体的 一 , 它 是 一个 精神 或者
[səʊl] ['laɪknəs] .
soul likeness .
灵魂 相似 .

然而，这种形象和相似之处并非物质上的，而是精神上或灵魂上的。

[ðə; ði] ['laɪknəs] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] — [ðə; ði][maɪnd] —
The likeness and image of the operation of the human soul — the mind —
这 相似 和 图像 的 这 手术 的 这 人类 灵魂 — 这 头脑 —
[θruː] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] ,
through the material ,
通过 这 材料 ,

通过物质世界展现人类灵魂（即心灵）运作的相似性和形象，

['fɪzɪk(ə)l] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] , [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['sɪmələ(r)] ,
physical medium of the brain , is not only similar ,
身体的 中等的 的 这 脑 , 是 不是 仅有的 相似的 ,

大脑的物理介质不仅相似，

[bʌt; bət] [səb'stænʃəli] [ænd; ənd] ['fɔːməli] [ə'laɪk] [ɪn] ['evri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
but substantially and formally alike in every division of the human race .
但 实质性 和 正式地 同样 在 每一个 分配 的 这 人类 种族 .

但在人类的各个分支中，实质上和形式上都是相同的。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ˌfʌndə'mentəli] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][aɪ'dentəti][ɒv; əv]['ment(ə)l][ɔː(r)] [səʊl] [æk'tɪvəti]
It thus follows that fundamentally there is an identity of mental or soul activity
它 因此 跟随 那 从根本上 那里 是 一个 身份 的 精神的 或者 灵魂 活动
[ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
and action in all the human race .
和 行动 在 全部 这 人类 种族 .

由此可见，从根本上讲，全人类的精神或灵魂活动和行为是一致的。

['naɪðə(r)]['kʌlə(r)] , [nɔː(r)] [fɔːm] , [nɔː(r)] ['fiːtʃə(r)] , [nɔː(r)] [klaɪm] ,
Neither color , nor form , nor feature , nor clime ,
两者都不 颜色 , 也不 形式 , 也不 特征 , 也不 气候 ,

既非颜色，也非形状，也非特征，也非气候，

['ɒpəreits] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒn][ðə; ði]['fɔːm(ə)l][ænd; ənd][ˌfʌndə'ment(ə)l][aɪ'dentəti][ɒv; əv]['hjuːmən] [θɔːt]
operates a change on the formal and fundamental identity of human thought
运作 一个 改变 在 这 正式的 和 基本的 身份 的 人类 想法
[æz; əz] [ɪ'vɒlvd] [baɪ][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] . . . .
as evolved by the human mind . . . .
作为 进化 经过 这 人类 头脑 . . . .

它改变了人类思维发展而来的形式和根本特性......

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːts] , [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm]
It follows that the negro race , thinking the same thoughts , have the same
它 跟随 那 这 黑人 种族 , 思维 这 相同的 想法 , 有 这 相同的
[ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ,
apprehension of the perfect ,
忧虑 的 这 完美的 ,

由此可见，黑人种族如果持有相同的观点，对完美的理解也是相同的。

[gʊd] [ænd; ənd] [truː] , [ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz][æz; əz][ðə; ði] - [reɪs] ,
good and true , and , thinking in the same lines as the Caucassian race ,
好的 和 真的 , 和 , 思维 在 这 相同的 线条 作为 这 - 种族 ,

善良而真实，并且，思维方式与高加索人种相同，

[mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]
must needs be of the same order of creation , in the image and
必须 需求 是 的 这 相同的 命令 的 创建 , 在 这 图像 和
['laɪknəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['meɪkə(r)] ,
likeness of their Maker ,
相似 的 他们的 制造商 ,

必须与造物主属于同一创造秩序，拥有造物主的形象和样式。

[ɔːl'ðəʊ] ['fɪzɪkli] ['dɪfrənt] [ɪn]['kʌlə(r)] , [jet] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd][səʊl][ðə; ði] [seɪm] .
although physically different in color , yet in mind and soul the same .
虽然 身体 不同的 在 颜色 , 然而 在 头脑 和 灵魂 这 相同的 .

虽然外表颜色不同，但内心和灵魂却是一样的。

[ðɪs] , [tuː] , [rɪ'muːvz] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv]['reɪsɪz] ,
This , too , removes the theory of the inferiority of races ,
这 , 也 , 移除 这 理论 的 这 自卑 的 种族 ,

这也驳斥了种族低劣论。

[ænd; ənd] ['religeit] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪə(r)] ['fɪzɪsɪst] [ɔː(r)] ['kɔːpərəl]
and relegates it to the lumber room of the mere physicist or corporal
和 降级 它 到 这 木材 房间 的 这 仅仅 物理学家 或者 下士
[ə'nætəmɪst] ,
anatomist ,
解剖学家 ,

并将其降格为物理学家或解剖学家等普通科学家的杂物间里的摆设。

[huː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kænɒt] [faɪnd][laɪf][ɪn] [deθ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θɔːt] ,
who , because he cannot find life in death any more than thought ,
WHO , 因为 他 不能 寻找 生活 在 死亡 任何 更多的 比 想法 ,

他，因为他无法在死亡中找到生命，就像在思想中找到生命一样。

[wʊd] [dɪ'naɪ][laɪf][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [dɪ'naɪ][ðə; ði][səʊl] ,
would deny life as he would deny the soul ,
会 否定 生活 作为 他 会 否定 这 灵魂 ,

他会否认生命，就像他会否认灵魂一样。

['iːv(ə)n][æz; əz][lɑː] [pleɪs] [wʊd] [nɒt] [əd'mɪt][ə; eɪ][kri'eɪtə(r)] — [gɒd] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
even as La Place would not admit a Creator — God — because he could not
甚至 作为 拉 地方 会 不是 承认 一个 创作者 — 上帝 — 因为 他 可以 不是
[siː] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['telɪskəʊp] . . . .
see him at the end of his telescope . . . .
看 他 在 这 结尾 的 他的 望远镜 . . . .

即使拉普拉斯不承认造物主——上帝——的存在，因为他无法通过望远镜看到上帝……

['nætʃ(ə)rəli] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)] [waɪt] [men] , [ðeə(r)] ['ɪndəstri] ,
Naturally working for and under white men , their industry ,
自然 在职的 为了 和 在下面 白色的 男人 , 他们的 行业 ,

自然而然地，他们为白人男性工作，在他们的行业中，

[ˌvɜːsə'tɪləti] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪvnəs] [hæv; həv] [meɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən]
versatility and submissiveness have made many people think they were an
多功能性 和 顺从 有 制成 许多 人们 思考 他们 是 一个
[ɪn'fɪəriə(r)] [reɪs] .
inferior race .
下 种族 .

多才多艺和顺从的性格让许多人认为自己是低等种族。

[ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] .
This cannot be .
这 不能 是 .

这不可能。

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [ɪn] [laɪfs] ['bæt(ə)l] , [treɪn] [ðeə(r)][maɪndz] ,
Give them a fair chance in life's battle , train their minds ,
给 他们 一个 公平的 机会 在 生活的 战斗 , 火车 他们的 思想 ,

给他们公平竞争的机会，让他们在人生的战场上拼搏，训练他们的心智。

[fɪl] [ðeə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊlz] [wɪð] ['wɜːði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] ['əʊnli] [prɪ'zentɪd] [baɪ]
fill their immortal souls with worthy conceptions of the truth as only presented by
充满 他们的 不朽 灵魂 和 值得 概念 的 这 真相 作为 仅有的 呈现 经过
[ðə; ði] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ,
the Roman Catholic Church ,
这 罗马 天主教 教会 ,

让他们的不朽灵魂充满只有罗马天主教会所阐述的真理观念。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] [ə; eɪ] [kaɪnd] , ['tʃærətəbl] , [ɪn'telɪdʒənt] , ['wɜːði]
and you will make of the negro race a kind , charitable , intelligent , worthy
和 你 将要 制作 的 这 黑人 种族 一个 种类 , 慈善 , 聪明的 , 值得
['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] ,
Christian people ,
基督教 人们 ,

你们将把黑人种族培养成善良、仁慈、聪明、正直的基督徒。

[æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] [ɪn'sleɪvmənt] [æz; əz] [ðə; ði] [best]
as full of love for the country of their former enslavement as the best
作为 满的 的 爱 为了 这 国家 的 他们的 以前的 奴役 作为 这 最好的
['pætriət] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['fɑːðəz] .
patriot descendant of the Revolutionary fathers .
爱国者 后裔 的 这 革命者 父亲们 .

他们对曾经奴役自己的国家充满了热爱，堪称革命先辈最爱国的后裔。

[traɪd] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ɪn] [wɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət] [hɑːf] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv]
Tried in peace and in war when they have received but half the training of
尝试 在 和平 和 在 战争 什么时候 他们 有 已收到 但 一半 这 训练 的
[ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ,
the white race ,
这 白色的 种族 ,

他们接受的训练只有白种人的一半，却在和平时期和战争时期都经受了考验。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] ,
they have not been found wanting ,
他们 有 不是 到过 成立 想要 ,

他们并未被发现有任何不足之处。

[bʌt; bət] [hæv; həv] ['pruːvn; 'prəʊvn] [ðəm'selvz] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɪn]
but have proven themselves worthy of offices of trust and honor in
但 有 已证实 他们自己 值得 的 办公室 的 相信 和 荣誉 在
['evri] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [æz; əz] [gʊd] ['krɪstʃənz] [æz; əz] [gɒd] [hæz; həz] ['evə(r)] ['grɑːntɪd] [hɪz; ɪz]
every sphere of life and as good Christians as God has ever granted His
每一个 领域 的 生活 和 作为 好的 基督徒 作为 上帝 有 曾经 的确 他的
[dɪ'vaɪn] [greɪs] [tuː; tə] .
divine grace to .
神圣的 优雅 到 .

但他们已证明自己配得上在生活各个领域担任要职，并享有崇高的荣誉，而且是上帝赐予其神圣恩典的最优秀的基督徒。

[hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪmz] ,
His promises are for all nations and for all times ,
他的 承诺 是 为了 全部 国家 和 为了 全部 时代 ,

他的承诺适用于所有国家和所有时代。

[ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
and necessarily for the negro as for the white man ,
和 一定 为了 这 黑人 作为 为了 这 白色的 男人 ,

而且对于黑人来说，也必然如此，就像对于白人一样。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [ɪn][ðeə(r)] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs]
all of whom in their souls are created in His own image and likeness
全部 的 谁 在 他们的 灵魂 是 创建 在 他的 自己的 图像 和 相似
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
from the beginning .
从 这 开始 .

他们的灵魂从一开始就是按照祂的形象和样式创造的。

[ˌæprə'pəʊ][ɒv; əv]['rəumənizəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['dʒænsənz] , [ɒv; əv] [njuː]
Apropos of Romanism among the colored people , Archbishop Janssens , of New
恰好 的 罗马天主教 之中 这 有色 人们 , 大主教 詹森 , 的 新的
['ɔːrlənz] , [raɪts] :
Orleans , writes :
奥尔良 , 写 :

关于有色人种中的罗马天主教信仰，新奥尔良大主教詹森斯写道：

[lɑːst] [jɪə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd][θriː] , - ['kʌləd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] - ['kʌləd] ['ædʌlts] ,
Last year there were baptized 3 , 705 colored children and 297 colored adults ,
最后的 年 那里 是 受洗 3 , - 有色 孩子们 和 - 有色 成年人 ,

去年共有3705名有色儿童和297名有色成年人接受了洗礼。

[wɪtʃ] [ai]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [fɔːmz] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə'baʊt] - , - ['kæθəlɪks] [ɪn] [ðɪs] ['daɪəsɪs]
which I estimate forms a population of about 75 , 000 Catholics in this Diocese
哪个 我 估计 表格 一个 人口 的 关于 - , - 天主教徒 在 这 教区
.
.
.

据我估计，这构成了该教区约 75,000 名天主教徒。

[wiː; wi][hæv; həv][sɪks] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['sɪstəz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [skuːlz] ,
We have six convents of colored Sisters , of which four are schools ,
我们 有 六 修道院 的 有色 姐妹 , 的 哪个 四 是 学校 ,

我们有六所黑人修女院，其中四所是学校。

[wʌn][æn; ən][ə'saɪləm][fɔː(r); fə(r)] - [g'ɜːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æn; ən][ə'saɪləm] , [fɔː(r); fə(r)] - [əʊld]
one an asylum for 74 girls , and the other an asylum , for 21 old
一 一个 庇护所 为了 - 女孩们 , 和 这 其他 一个 庇护所 , 为了 - 老的
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

其中一所是收容 74 名女孩的收容所，另一所是收容 21 名老年妇女的收容所。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [bɪ'saɪdz] , [naɪn] [skuːlz] ['kɒndʌktid] [baɪ] [waɪt] ['sɪstəz] , [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [skuːlz]
There are , besides , nine schools conducted by white Sisters , and eleven schools
那里 是 , 除了 , 九 学校 实施 经过 白色的 姐妹 , 和 十一 学校
['kɒndʌktid] [baɪ] [leɪ] ['tiːtʃə(r)z] — [ɪn][ɔːl] ,
conducted by lay teachers — in all ,
实施 经过 躺 教师 — 在 全部 ,

此外，还有九所由白衣修女开办的学校，以及十一所由世俗教师开办的学校——总共有

['twenti] - [fɔː(r)] [skuːlz] [wɪð] [wʌn] , - ['skɑːlərz] .
twenty - four schools with 1 , 330 scholars .
二十 - 四 学校 和 1 , - 学者们 .

二十四所学校，共有1330名学生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][bæd] .
It is not bad .
它 是 不是 坏的 .

这不算坏。

[æt; ət] ['ɛmɪtsbɜːrg] , ['meəriland] , [ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθəlɪks] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
At Emmetsburg , Maryland , the Roman Catholics report the following :
在 埃米茨堡 , 马里兰州 , 这 罗马 天主教徒 报告 这 下列的 :

据马里兰州埃米茨堡的罗马天主教徒报告，情况如下：

[ðə; ði] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [faɪn] ['edɪfɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['redi]
The Sisters are putting up a large and fine edifice which will be ready
这 姐妹 是 推杆 向上 一个 大的 和 美好的 大厦 哪个 将要 是 准备好
[fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [ɪn][sep'tembə(r)] ,
for business in September ,
为了 商业 在 九月 ,

姐妹俩正在建造一座宏伟壮丽的建筑，将于九月投入使用。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'kɒmədeɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['kæθəlɪk] ['tʃɪldrən] , [bəuθ] [waɪt] - ['kʌləd] [ænd; ənd] [blæk] -
and will accommodate all the Catholic children , both white - colored and black -
和 将要 容纳 全部 这 天主教 孩子们 , 两个都 白色的 - 有色 和 黑色的 -
['kʌləd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][və'sɪnəti] .
colored in the town and vicinity .
有色 在 这 镇 和 附近 .

并将收容该镇及周边地区所有天主教儿童，无论肤色是白人还是黑人。

[ai][ˌeɪ 'em]['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði]
I am curious to know if this is the first instance in which children of both the
我 是 好奇的 到 知道 如果 这 是 这 第一的 实例 在 哪个 孩子们 的 两个都 这
['dɒmɪnənt] ['reɪsɪz] [wɪl] [biː; bi]['edʒukeɪtɪd]['ʌndə(r)][wʌn] [ruːf] .
dominant races will be educated under one roof .
主导的 种族 将要 是 受过教育 在下面 一 屋顶 .

我很想知道这是否是首次让两个主要种族的孩子在同一屋檐下接受教育。

[sez] [ðə; ði]['edɪtə(r)] : " [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði]['kʌlə(r)] - [laɪn] [ˌdisə'piə] [ɪn][ðə; ði] ['kæθəlɪk] [tʃɜːtʃ] . " [
Says the editor : " How quickly the color - line disappears in the Catholic Church . " [
说道 这 编辑 : " 如何 迅速地 这 颜色 - 线 消失 在 这 天主教 教会 . " [
-] [-]
250] [250]
-] [-]

编辑说："天主教会的种族界限消失得如此之快。"[250][250]

[nəʊts] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
NOTES BY THE WAY .
笔记 经过 这 方式 .

顺便提一句。

[baɪ] ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri] [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] .
BY DISTRICT SECRETARY C . J . RYDER .
经过 区 秘书 C . J . 莱德 .

由地区秘书 CJ RYDER 撰写。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ai] [met] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] ,
Not long ago , I met a Frenchman in the halls of the Congregational House ,
不是 长的 前 , 我 遇见 一个 法国人 在 这 大厅 的 这 公理会 房子 ,

不久前，我在公理会会堂的走廊里遇到了一位法国人。

[huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['sekrət(ə)ri] [kɔɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri]
who was looking for Secretary Coit of the Massachusetts Home Missionary
WHO 曾是 寻找 为了 秘书 科伊特 的 这 马萨诸塞州 家 传教士
[sə'saɪəti] .
Society .
社会 .

谁在寻找马萨诸塞州国内传教协会的秘书科伊特？

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)]
He evidently had a very limited knowledge of the English language , for
他 显然 有 一个 非常 有限的 知识 的 这 英语 语言 ， 为了
[hiː; hi] [ə'kɒstɪd] [ˌem 'iː][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
he accosted me as follows :
他 被骚扰 我 作为 跟随 :

他显然英语水平非常有限，因为他是这样跟我打招呼的：

— " [juː; jʊ] — [eɪ] , [juː; jʊ] ['sʌmhweəz] ?
— " You — eh , you somewheres ?
— " 你 — 嗯 ， 你 某个地方 ?

“你——呃，你在哪儿？”

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ai][beg][maɪ]['pɑːd(ə)n] .
I begs my pardon .
我 乞求 我的 赦免 .

请原谅。

" [ðɪs] [ə'mjuːzɪŋ] ['bʌŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['brʌðə(r)] ['feəli] [ˌreprɪ'zents] [maɪ] [kən'dɪʃn] ['djʊərɪŋ]
" This amusing bungle of the French brother fairly represents my condition during
" 这 有趣 搞糟 的 这 法语 兄弟 相当 代表 我的 状况 期间
[ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [wiːks] .
the past few weeks .
这 过去的 很少 周 .

“这位法国兄弟的滑稽笨拙的行为，恰如其分地反映了我过去几周的状况。”

[ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] " ['sʌmhweəz] .
I have not been altogether sure that I was even " somewheres .
我 有 不是 到过 共 当然 那 我 曾是 甚至 " 某个地方 .

我甚至不太确定自己是否真的去过“某些地方”。

" ['priːtʃɪŋ] [wʌn] ['sʌndeɪ] [ɪn]['dəʊvə(r)] , [en] . [eɪtʃ] . , [ðə; ði][nekst][ɪn][ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . , [ðə; ði][nekst]
" Preaching one Sunday in Dover , N . H . , the next in Talladega , Ala . , the next
" 布道 一 星期日 在 多佛 ， N . H . ， 这 下一个 在 塔拉迪加 ， 翼 . ， 这 下一个
[æt; ət] [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] ,
at Santee Agency ,
在 桑蒂 机构 ，

“这个星期天在新罕布什尔州多佛布道，下一个星期天在阿拉巴马州塔拉迪加布道，再下一个星期天在桑蒂阿根西布道，

[neb] . , [ðə; ði][nekst][ɒn][ðə; ði][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en]['rɪvə(r)] , [dæk] . ,
Neb . , the next on the Cheyenne River , Dak . ,
鼻 . ， 这 下一个 在 这 夏延 河 ， 达克 . ，

内布拉斯加州，下一个是夏延河畔的达科他州。

[ðen] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mjuːniən] ['siːz(ə)n] [wɪð] ['brʌðə(r)] [hɔːl] [æt; ət] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] ,
then enjoying a communion season with Brother Hall at Fort Berthold ,
然后 享受 一个 圣餐 季节 和 兄弟 大厅 在 堡 贝特霍尔德 ，

然后与霍尔弟兄在贝尔托德堡共度圣餐时光。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋɡlənd] [tʃɜːtʃ] [æt; ət][ðə; ði]
and the next standing beside the pastor of a New England Church at the
和 这 下一个 常设 旁 这 牧师 的 一个 新的 英格兰 教会 在 这
[seɪm] [lɔːdz] ['teɪb(ə)l] .
same Lord's table .
相同的 主场 桌子 .

接下来，他站在新英格兰一间教堂的牧师旁边，一同领受主的圣餐。

[ðə; ði] [deɪz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['sæbəθ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['plez(ə)nt] ['djuːtiz] ,
The days between these Sabbaths were filled with pleasant duties ,
这 天 之间 这些 安息日 是 已填 和 令人愉快的 职责 ,

安息日之间的日子里充满了令人愉快的职责，

[ɪn] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd]
in talking over the great work of our Association with the earnest and
在 说 超过 这 伟大的 工作 的 我们的 协会 和 这 认真 和
[dɪ'vəʊtɪd] ['miʃənəriz] .
devoted missionaries .
奉献 传教士 .

在与热忱奉献的传教士们讨论我们协会的伟大工作时。

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [wʌnz] [θɔːt] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪp] [æz; əz] [ðɪs] .
But many things are impressed upon one's thought by such a trip as this .
但 许多 事物 是 印象深刻 之上 一个人的 想法 经过 这样的 一个 旅行 作为 这 .

但像这样的旅行会给人留下许多深刻的印象。

[wiː; wi] ['riːəlaɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪz] [ə; eɪ]
We realize more than ever that the American Missionary Association is a
我们 意识到 更多的 比 曾经 那 这 美国人 传教士 协会 是 一个
[greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [sə'saɪəti] ,
great National Society ,
伟大的 国家的 社会 ,

我们比以往任何时候都更加认识到，美国传教士协会是一个伟大的全国性组织。

['lɪmɪtɪd] ['naɪðə(r)] [ˌdʒiːə'græfɪkli] [nɔː(r)] [baɪ] ['eni] [reɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ; ['æktʃuəli] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [ɪts]
limited neither geographically nor by any race restrictions ; actually gathering in its
有限的 两者都不 地理上 也不 经过 任何 种族 限制 ; 实际上 采集 在 它是
[skuːlz] [ænd; ənd] ['mɪʃənz] ,
schools and missions ,
学校 和 任务 ,

不受地域或种族限制；实际上在其学校和传教站聚集，

['niːgrəuz] , [waɪts] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] [ˌdʒæpə'niːz] , [ænd; ənd] [hɔn'djuərən]
Negroes , Whites and Indians , and Chinese and Japanese , and Hondurans
黑人 , 白人 和 印度人 , 和 中国人 和 日本人 , 和 洪都拉斯人
[ænd; ənd] ['kjuːbənz] ,
and Cubans ,
和 古巴人 ,

黑人、白人、印第安人、中国人、日本人、洪都拉斯人和古巴人，

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [haʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['niːdi] [ænd; ənd] ['destɪtjuːt] ['piːp(ə)l] !
and who knows how many other needy and destitute people !
和 WHO 知道 如何 许多 其他 贫困 和 贫困 人们 !

谁知道还有多少其他需要帮助的贫困人口！

[ə'nʌðə(r)] [fækt] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪm'pres] [wʌn] , [ɪz] [ðə; ði] ['θʌrənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] .
Another fact that must impress one , is the thoroughness of the work done .
其他 事实 那 必须 令人印象深刻 一 , 是 这 彻底性 的 这 工作 完毕 .

另一个令人印象深刻的事实是，这项工作完成得非常彻底。

[ðə; ði] [igˌzæmi'neiʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrə] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] .
The examinations were thorough and exhaustive in the schools .
这 考试 是 彻底 和 详尽的 在 这 学校 .

学校的考试非常全面彻底。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [g'reɪdz] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['klɑːsɪz] .
This was true , not only in the lower grades , but also in the advanced classes .
这 曾是 真的 , 不是 仅有的 在 这 降低 成绩 , 但 还 在 这 先进的 课程 .

这种情况不仅在低年级如此，在高年级也是如此。

['dɑːktər; draɪv] . ['ændruːz] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [igˌzæmi'neiʃənz] [ɪn] [tʃɜːtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [æt; ət] [ˌtælə'deɪgə]
Dr . Andrews conducted the examinations in Church History , at Talladega
博士 . 安德鲁斯 实施 这 考试 在 教会 历史 , 在 塔拉迪加
,
,
,

安德鲁斯博士在塔拉迪加主持了教会历史的考试。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['seminəri] .
which would have done credit to any of our Theological Seminaries .
哪个 会 有 完毕 信用 到 任何 的 我们的 神学 神学院 .

这足以让我们的任何一所神学院都获得荣誉。

[ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . [dɪfɔrəsts] ['klɑːsɪz] [ɪn] ['ment(ə)l] [fə'lɒsəfi] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['keəf(ə)l]
And Dr . DeForest's classes in Mental Philosophy gave evidence of careful
和 博士 . 德福雷斯特的 课程 在 精神的 哲学 给予 证据 的 小心
['stʌdi] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stʌdid] .
study and of assimilation of that which they had studied .
学习 和 的 同化 的 那 哪个 他们 有 研究 .

德福雷斯特博士的心理哲学课程证明了学生们认真学习并吸收了所学知识。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] ['iːt(ə)n] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [daɪ'dʒestɪd] [ðeə(r)] ['ment(ə)l] [fuːd] .
They had not only eaten , but had digested their mental food .
他们 有 不是 仅有的 吃 , 但 有 消化 他们的 精神的 食物 .

他们不仅吃饱了，而且消化了精神上的食物。

[ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [truː] [æt; ət] [fɪsk] .
The same was true at Fisk .
这 相同的 曾是 真的 在 菲斯克 .

菲斯克大学的情况也是如此。

[wɒt] [ə; eɪ] [grænd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
What a grand thing it would be , if the good friends of the
什么 一个 盛大 事物 它 会 是 , 如果 这 好的 朋友们 的 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
Association in New England ,
协会 在 新的 英格兰 ,

如果协会在新英格兰的好朋友们能够……那将是一件多么美好的事情啊！

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] , [tuː; tə] [huːm] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['əʊnli] [prɪ'zentɪd] [θruː] [æn; ən]
and elsewhere in the North , to whom our work is only presented through an
和 别处 在 这 北 , 到 谁 我们的 工作 是 仅有的 呈现 通过 一个
[ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [fʌndz] ,
appeal for funds ,
上诉 为了 资金 ,

而在北方其他地区，我们只能通过募捐呼吁来向他们介绍我们的工作。

[mait] ['vɪzɪt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [grænd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] ,
might visit some of these grand institutions in the South and West ,
可能 访问 一些 的 这些 盛大 机构 在 这 南 和 西方 ,

可能会去参观南部和西部的一些宏伟机构，

[ænd; ənd] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [nɪ'glektɪd] ['piːp(ə)l] !
and see just what is being done for these neglected people !
和 看 只是 什么 是 存在 完毕 为了 这些 被忽视的 人们 !

看看这些被忽视的人们都得到了怎样的帮助！

[ðə; ði] [wɜːk] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn] [ɪts] [vɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'zʌlts] ,
The work cannot be appreciated in its vast importance and magnificent results ,
这 工作 不能 是 感谢 在 它是 广阔的 重要性 和 壮丽 结果 ,

这项工作的意义之重大和成果之辉煌，尚未得到充分的认识。

[ɪk'sept] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .
except after such a personal inspection of the field .
除了 后 这样的 一个 个人的 检查 的 这 场地 .

除非经过亲自实地考察。

[ðiːz] [lɑːdʒ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ˌaʊt'saɪd] .
These large institutions are the centers of still larger missionary work outside .
这些 大的 机构 是 这 中心 的 仍然 更大的 传教士 工作 外部 .

这些大型机构是向外界开展更大规模传教工作的中心。

[wʌn] [prə'fesə(r)] [ɪn] [ˌtælə'deɪgə] , [ə; eɪ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ɒv; əv] ['hɑːvəd] , [hæz; həz] [biːn] [ɪ'speʃəli] ['bɪzi] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] ,
One professor in Talladega , a graduate of Harvard , has been especially busy during the last year ,
一 教授 在 塔拉迪加 , 一个 毕业 的 哈佛大学 , 有 到过 尤其 忙碌的 期间 这 最后的 年 ,

塔拉迪加的一位教授，毕业于哈佛大学，在过去一年里尤其忙碌。

[dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dɪstrɪkts] .
developing the Sunday - school work in the surrounding districts .
发展 这 星期日 - 学校 工作 在 这 周围 地区 .

发展周边地区的周日学校工作。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] : — [eɪt] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] [ɪn'rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['skɑːlərz] ;
The following are some of the results : — eight Sunday - schools enrolling about five hundred scholars ;
这 下列的 是 一些 的 这 结果 : — 八 星期日 - 学校 报名 关于 五 百 学者们 ;

以下是一些结果：——8 所主日学校招收了约 500 名学生；

['θɜːti] ['tiːtʃə(r)z] , [ɔːl] ['stjʊdnts] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ; [tuː] [skuːlz] [miːt] [ɪn] ['bɪldɪŋz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [-] [-]
thirty teachers , all students in the College ; two schools meet in buildings belonging to the [251] [251]
三十 教师 , 全部 学生 在 这 大学 ; 二 学校 见面 在 建筑物 属于 到 这 [-] [-]

三十名教师，全部都是学院的学生；两所学校在属于[251][251]的建筑物中上课

['kɒlɪdʒ] , [θriː] [ɪn] [lɒg] [tʃɜːtʃɪz] , [əʊnd] [baɪ] ['ʌðə(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] , [tuː] [ɪn] [lɒg] ['kæbinz] .
College , three in log churches , owned by other denominations , not having Sunday - schools , two in log cabins .
大学 , 三 在 日志 教堂 , 拥有 经过 其他 面额 , 不是 拥有 星期日 - 学校 , 二 在 日志 小木屋 .

大学，三所位于木屋教堂内，属于其他教派所有，没有主日学校，两所位于木屋里。

" [ɪn] [wʌn] [skuːl] , ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] [hæv; həv] [tuː; tə] ['hʌd(ə)l] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)] [ʌm'breləz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ,
" In one school , teachers and scholars have to huddle together under umbrellas , if they have any ,
" 在 一 学校 , 教师 和 学者们 有 到 乱堆 一起 在下面 雨伞 , 如果 他们 有 任何 ,

“在一所学校里，老师和学生们只能挤在伞下，如果有伞的话。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第9期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

[ɔː(r)][gəʊ][wet] , [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [ðem; ðəm] , [wen'evə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][reɪnz] ;
or go wet , if they haven't them , whenever it rains ;
或者 去 湿的 , 如果 他们 还没有 他们 , 每当 它 雨 ;

或者，如果没有袜子，每次下雨都会淋湿；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [meɪks] [wʌn] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ,
and it is a sight which makes one long for better accommodations ,
和 它 是 一个 视线 哪个 制作 一 长的 为了 更好的 住宿 ,

眼前的景象让人无比渴望更好的住处。

[ðæt] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] , " [raɪts] [ðɪs] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [prə'fesə(r)] [ɪn][ə; eɪ]
that more efficient work may be done , " writes this self - sacrificing professor in a
那 更多的 高效的 工作 可能 是 完毕 , " 写 这 自己 - 牺牲 教授 在 一个
[nəʊt] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] .
note just received .
笔记 只是 已收到 .

这位自我牺牲的教授在刚刚收到的一张便条中写道：“这样就可以更高效地完成工作。”

[ɪn][wʌn] [haʊs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [waɪt] ['tʃɪldrən] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veri] ['ɪgnərənt]
In one house , he found a family of white children , all of them very ignorant
在 一 房子 , 他 成立 一个 家庭 的 白色的 孩子们 , 全部 的 他们 非常 无知
,
,
,

在一户人家里，他遇到了一家白人孩子，他们都非常无知。

[ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,
and , so far as he was able to discover ,
和 , 所以 远的 作为 他 曾是 有能力的 到 发现 ,

就他目前所能发现的而言，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
there was not a single book of any kind in the cabin .
那里 曾是 不是 一个 单身的 书 的 任何 种类 在 这 舱 .

小屋里连一本书都没有。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , [weə(r)] , [laɪk] ['rɒbət] [raɪks] ,
He invited the children to Sunday - school , where , like Robert Raikes ,
他 受邀 这 孩子们 到 星期日 - 学校 , 在哪里 , 喜欢 罗伯特 雷克斯 ,

他邀请孩子们去主日学校，在那里，就像罗伯特·雷克斯一样，

[hiː; hi] ['tiːtʃɪz] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mʌðə(r)]
he teaches reading and spelling as well as the Bible , but the mother
他 教导 阅读 和 拼写 作为 出色地 作为 这 圣经 , 但 这 母亲
[ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'fjuːzd] ,
indignantly refused ,
愤慨地 拒绝 ,

他教孩子阅读、拼写和圣经，但孩子的母亲愤然拒绝。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] " ['dɪd(ə)nt][let][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪð] ['nɪgə(r)] !
saying that she " didn't let her children go to school with Niggers !
说 那 她 " 没有 让 她 孩子们 去 到 学校 和 黑鬼 !

她说她“不让她的孩子和黑鬼一起上学！”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [hə'rəʊɪk] ['sækrɪfaɪs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
" There are many evidences of heroic sacrifice on the part of the people
" 那里 是 许多 证据 的 英勇 牺牲 在 这 部分 的 这 人们
[ə'mʌŋ] [huːm] [wiː; wi] ['leɪbə(r)] ,
among whom we labor ,
之中 谁 我们 劳动 ，

"我们劳动所在的民众中有很多英勇牺牲的例子，这方面的证据比比皆是。"

[ðæt] [wʌn] [rʌnz] [ə'krɒs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪp] [æz; əz] [ðɪs] .
that one runs across in such a trip as this .
那 一 跑步 穿过 在 这样的 一个 旅行 作为 这 .

在这样的旅途中，你会遇到这种情况。

[hɪə(r)] [ɪz] [wʌn] :
Here is one :
这里 是 一 :

这里有一个例子：

[ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ˌælə'bæmə] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] ['vəʊtɪd] [tuː; tə] [peɪ] ['fɪfti] [d'ɒləz] [pə(r)] [mʌnθ]
A small church in Alabama has recently voted to pay fifty dollars per month
一个 小的 教会 在 阿拉巴马州 有 最近 投票 到 支付 五十 美元 每 月
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pæstərz] ['sæləri] ,
of their pastor's salary ,
的 他们的 牧师的 薪水 ，

阿拉巴马州的一间小教堂最近投票决定每月支付牧师50美元的薪水。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [self] - [sə'pɔːtɪŋ] ,
that they may become self - supporting ,
那 他们 可能 变得 自己 - 支持 ，

使他们能够自给自足，

[ænd; ənd] [səʊ] [let] [ðə; ði] [fʌndz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [gəʊ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [mɔː(r)] ['niːdi] ['fiːldz] .
and so let the funds which they have received go to other more needy fields .
和 所以 让 这 资金 哪个 他们 有 已收到 去 到 其他 更多的 贫困 字段 .

因此，应该将他们收到的资金用于其他更需要的领域。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [huː] [mait] [biː; bi] [tɜːrmd] ['peɪɪŋ] ['membəz]
There are seventy - five persons in this church who might be termed paying members
那里 是 七十 - 五 人 在 这 教会 WHO 可能 是 称为 付费 成员
;
;
;

这个教会里有七十五名可以称之为付费成员的人；

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] , [ðə; ði] ['pɑːstə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] , [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [rɪ'siːv] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ]
of all these , the pastor informed me , not more than fifteen receive over a
的 全部 这些 ， 这 牧师 知情的 我 ， 不是 更多的 比 十五 收到 超过 一个
['dɒlə(r)] [pə(r)] [deɪ] ;
dollar per day ;
美元 每 天 ;

牧师告诉我，这些人中，每天收入超过一美元的不超过十五人；

['sɪksti] [rɪ'siːv] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
sixty receive less than this .
六十 收到 较少的 比 这 .

六十人得到的比这少。

[ðeɪ] [peɪ] , [ɒn] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] , [ten] [d'ɒləz] [pə(r)] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] [rent] ;
They pay , on an average , ten dollars per month for rent ;
他们 支付 ， 在 一个 平均的 ， 十 美元 每 月 为了 租 ;

他们平均每月支付十美元房租；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - [sɪks] ['wɜːkɪŋ] - [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [luːz] [æt; ət]
there are twenty - six working - days to the month , and they often lose at
那里 是 二十 - 六 在职的 - 天 到 这 月 , 和 他们 经常 失去 在
[liːst] [faɪv][ɒv; əv] [ðiːz] ,
least five of these ,
至少 五 的 这些 ,

每个月有二十六个工作日，他们经常会损失至少五个工作日。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [læk] [ɒv; əv] [wɜːk] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv]['əʊnli] ['twenti] -
on account of weather or lack of work , making an income of only twenty -
在 帐户 的 天气 或者 缺少 的 工作 , 制作 一个 收入 的 仅有的 二十 -
[wʌn] [d'ɒləz] [pə(r)] [mʌnθ] .
one dollars per month .
一 美元 每 月 .

由于天气原因或缺乏工作，每月收入仅为 21 美元。

[ten] [d'ɒləz] ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [rent] , [liːvz] [bʌt; bət][ɪ'lev(ə)n] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]
Ten dollars going for rent , leaves but eleven dollars for the support of
十 美元 去 为了 租 , 树叶 但 十一 美元 为了 这 支持 的
[ðə; ði]['fæməli] .
the family .
这 家庭 .

十美元用来交房租，剩下的十一美元用来维持家庭生计。

['prɪti] [hə'rəʊɪk] [ɪ'kɒnəmi] [ðæt] !
Pretty heroic economy that !
漂亮的 英勇 经济 那 !

这经济政策真是相当英勇！

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][də'kəʊtə] ['mɪʃ(ə)n] ,
The Annual Meeting of the Dakota Mission ,
这 年度的 会议 的 这 达科他州 使命 ,

达科他传教团年会

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['miʃənəriz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [fiːld] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
the Convention of missionaries who are at work in the Indian field under the
这 习俗 的 传教士 WHO 是 在 工作 在 这 印度 场地 在下面 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
direction of this Association ,
方向 的 这 协会 ,

在本协会指导下在印度地区工作的传教士大会

['gæðəd] [æt; ət] [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [nə'bræskə] , ['sætədeɪ] , [dʒuːn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]
gathered at Santee Agency , Nebraska , Saturday , June 15 , and was full of
聚集 在 桑蒂 机构 , 内布拉斯加州 , 周六 , 六月 - , 和 曾是 满的 的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

月 15 日星期六，在内布拉斯加州桑蒂代理处举行了一场集会，与会者兴致勃勃。

['seʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [leɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
Sessions were held for three days , and continued late into the night .
会议 是 握住 为了 三 天 , 和 持续 晚的 进入 这 夜晚 .

会议持续了三天，一直到深夜。

['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒn][ðə; ði] ['preəri] ['djʊərɪŋ]['wɪntə(r)] , ['swɪmɪŋ] ['swəʊlən]
Thrilling incidents of exposure on the prairie during winter , swimming swollen
惊险 事件 的 接触 在 这 草原 期间 冬天 , 游泳 肿
[ænd; ənd] ['tʃɪli] [striːmz] ,
and chilly streams ,
和 寒冷 溪流 ,

冬季草原上惊险刺激的暴露事件，在湍急冰冷的溪流中游泳，

['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] [wen] ['krɒsɪŋ] , [wɪtʃ] , [ɪn][wʌn] [keɪs] ,
breaking through the ice when crossing , which , in one case ,
打破 通过 这 冰 什么时候 过境 , 哪个 , 在 一 案件 ,

在过河时破冰，有一次，

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
resulted in the drowning of a team of horses ,
结果 在 这 溺水 的 一个 团队 的 马匹 ,

结果导致一群马匹溺水身亡。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['evri] - [deɪ] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðiːz] [hə'rəʊɪk] ['miʃənariz] ,
seemed to be every - day incidents in the life of these heroic missionaries ,
似乎 到 是 每一个 - 天 事件 在 这 生活 的 这些 英勇 传教士 ,

这些似乎是这些英勇传教士日常生活中发生的日常小事。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
who are carrying on this noble work among the Indians .
WHO 是 携带 在 这 高贵 工作 之中 这 印度人 .

他们在印度人中开展这项崇高的事业。

[ðə; ði] [tuː] [rɪgz] ['brʌðəz] ,
The two Riggs brothers ,
这 二 里格斯 兄弟 ,

里格斯兄弟二人

[huːz] [hə'redəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɜːsən(ə)l] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [fɪt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] ['juːsflnəs]
whose heredity as well as personal consecration fit them for large usefulness
谁 遗传 作为 出色地 作为 个人的 祝圣 合身 他们 为了 大的 用处
[ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [wɜːk] ,
in the Indian work ,
在 这 印度 工作 ,

他们的出身和个人奉献精神使他们非常适合在印度的工作中发挥作用。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [rɪtʃ] [ɪn] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ɪn] ['kɒnfərəns] .
were especially rich in experience and inspiring in conference .
是 尤其 富有的 在 经验 和 鼓舞人心 在 会议 .

他们在会议上经验尤为丰富，令人深受启发。

[wʌn] [θɪŋ] , [ɪ'speʃəli] , [ɪm'prest] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['ɪndiən] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ,
One thing , especially , impressed me in this Indian work , and that was ,
一 事物 , 尤其 , 印象深刻 我 在 这 印度 工作 , 和 那 曾是 ,

这部印度作品中有一点尤其令我印象深刻，那就是：

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['kærəktə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['tiːtʃə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
the difference in character between the average teacher employed by the Government
这 不同之处 在 特点 之间 这 平均的 老师 受雇 经过 这 政府
[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['bɒdɪz] .
and those employed by this Association and other missionary bodies .
和 那些 受雇 经过 这 协会 和 其他 传教士 身体 .

政府雇佣的普通教师与本协会及其他传教机构雇佣的教师在性格上存在差异。

['meni] ['nəʊb(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ]
Many noble men and women are at work under the Government in teaching
许多 高贵 男人 和 女性 是 在 工作 在下面 这 政府 在 教学
[ðə; ði]['ɪndiənz] ,
the Indians ,
这 印度人 ,

许多品德高尚的男女在政府的指导下从事教育印度人的工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] - [skuːl] [æt; ət][ðə; ði] [best] [ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [meɪk]
but the purpose of the Government - school at the best is simply to make
但 这 目的 的 这 政府 - 学校 在 这 最好的 是 简单地 到 制作
[ɪn'telɪdʒənt] ['sɪtəznz] .
intelligent citizens .
聪明的 公民 .

但政府学校的最终目的，充其量也只是培养有识之士。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - [skuːl] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['kærəktə(r)] , [tuː; tə] ['ɪnkʌlkeɪt] ['pjʊərəti]
The purpose of the mission - school is to develop character , to inculcate purity
这 目的 的 这 使命 - 学校 是 到 发展 特点 , 到 灌输 纯度
, [tuː; tə] [kri'eɪt] ['mɒrəl] ['ɜːnɪstnəs] , [-] [-]
, to create moral earnestness , [252] [252]
, 到 创造 道德 认真 , [-] [-]

教会学校的目的是培养品格，灌输纯洁思想，培养道德上的严肃性。[252][252]

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [nɒt] ['sɪmpli] [tuː; tə]['sɪtɪzəˌnaɪz] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['krɪstʃənaɪz] .
in other words , not simply to citizenize , but to Christianize .
在 其他 字 , 不是 简单地 到 公民化 , 但 到 基督教化 .

换句话说，不仅仅是公民化，而是基督教化。

[wiː; wi] [niːd] [mɔː(r)] ['mɪʃ(ə)n] [skuːlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
We need more mission schools among the Indians ,
我们 需要 更多的 使命 学校 之中 这 印度人 ,

我们需要在印第安人中建立更多教会学校。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [aɪ'dɪə][kæn; kən] [rɪ'diːm] [ə; eɪ]['peɪgən]['piːp(ə)l] .
for only the mission idea can redeem a pagan people .
为了 仅有的 这 使命 主意 能 赎回 一个 异教徒 人们 .

只有使命感才能救赎异教徒。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [mɪs] ['kɒlɪnzɪz] [wɜːk] ,
I would like to speak of Miss Collins's work ,
我 会 喜欢 到 说话 的 错过 柯林斯 工作 ,

我想谈谈柯林斯小姐的作品。

['grædʒuəli] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['æntɪləʊp] [ɒn][ðə; ði][grænd]['rɪvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
gradually bringing the village of Running Antelope on the Grand River into the
逐步地 带来 这 村庄 的 跑步 羚羊 在 这 盛大 河 进入 这
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
knowledge of Christ ,
知识 的 基督 ,

逐渐将大河畔的奔羚村带入基督的信仰中，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [wɜːk] [æt; ət] [fɔːt] [jeɪts] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ə'mʌŋ]
and of the developing work at Fort Yates , and of the work among
和 的 这 发展 工作 在 堡 耶茨 , 和 的 这 工作 之中
[ðə; ði]['mændæn] ,
the Mandans ,
这 曼丹人 ,

以及在耶茨堡开展的工作，以及在曼丹人中开展的工作，

[riːz] [ænd; ənd][grəus] [-] ,
Rees and Gros Ventres ,
里斯 和 格罗斯 文特雷斯 ,

里斯和格罗斯文特雷斯，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒtli] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [kraʊd] [ðæt] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mjuːniən] [ɪn]
and of the motley and picturesque crowd that gathered for communion in
和 的 这 杂乱无章 和 如画 人群 那 聚集 为了 圣餐 在
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] ;
the little church at Fort Berthold ;
这 小的 教会 在 堡 贝特霍尔德 ;

还有聚集在贝尔托德堡小教堂里参加圣餐仪式的形形色色、风景如画的人群；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts][frɒm; frəm] [ðiːz] ['fiːldz] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [nəʊts] .
but the interesting facts from these fields must be left for other notes .
但 这 有趣的 事实 从 这些 字段 必须 是 左边 为了 其他 笔记 .

但这些领域中一些有趣的事实，我们将在其他笔记中讨论。

[ðə; ði] [saʊθ]
THE SOUTH
这 南

南方

[ðə; ði]['dænjəl][hænd] [fʌnd] [ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [wɜːk] [ðɪs] [fɜːst] [jɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The Daniel Hand Fund is doing a noble work this first year in the education of
这 丹尼尔 手 基金 是 正在做 一个 高贵 工作 这 第一的 年 在 这 教育 的
['meni] ['stjʊdnts] [huː] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [skuːl] .
many students who would otherwise not have been able to attend school .
许多 学生 WHO 会 否则 不是 有 到过 有能力的 到 出席 学校 .

丹尼尔·汉德基金会在第一年就开展了一项崇高的工作，资助了许多原本无法上学的学生接受教育。

['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [dɪ'pɑːtmənt] .
HOWARD UNIVERSITY , THEOLOGICAL DEPARTMENT .
霍华德 大学 , 神学 部门 .

霍华德大学神学系。

[ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ['əʊpənd] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [wiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
The anniversary of this department opened the commencement week of the
这 周年纪念日 的 这 部门 打开 这 开始 星期 的 这
['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,
Howard University at Washington ,
霍华德 大学 在 华盛顿 ,

该系的周年纪念活动拉开了华盛顿霍华德大学毕业典礼周的序幕。

[diː] . [siː] . , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm]['fraɪdeɪ] , [meɪ] 24th , [tuː; tə] ['wenzdeɪ] , [meɪ] 29th .
D . C . , which extended from Friday , May 24th , to Wednesday , May 29th .
D . C . , 哪个 扩展 从 星期五 , 可能 24th , 到 周三 , 可能 29th .

华盛顿特区，从 5 月 24 日星期五延长至 5 月 29 日星期三。

[ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz][ɪn] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði] ['æzbəri] ['kʌləd] [tʃɜːtʃ] .
A crowded audience was in attendance at the Asbury colored church .
一个 挤 观众 曾是 在 出席 在 这 阿斯伯里 有色 教会 .

阿斯伯里黑人教堂里挤满了听众。

[ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] [ɒv; əv][fɔː(r)][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [smɔːl] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
The graduating class of four was exceptionally small this year ,
这 毕业 班级 的 四 曾是 非常 小的 这 年 ,

今年的毕业生人数异常少，只有四人。

['hævɪŋ] [biːn] [les] [ɪn]['nʌmbə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɒn] ['entərɪŋ] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
having been less in number than usual on entering three years ago ,
拥有 到过 较少的 在 数字 比 通常 在 进入 三 年 前 ,

三年前进入市场时，人数比往年少，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [pə'tɪkjələli] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn] ['deθs] [ænd; ənd] [rɪ'mʊvl] .

and having been particularly unfortunate in deaths and removals .

和 拥有 到过 特别 不幸 在 死亡人数 和 搬家 .

在死亡和搬迁方面尤其不幸。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['grædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] ['nʌmbəd] [twelv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [wʌn] [wɪl]

The preceding graduating class numbered twelve , and the succeeding one will

这 前 毕业 班级 编号 十二 , 和 这 成功 一 将要

['nʌmbə(r)] [ˌθɜː'tiːn] .

number thirteen .

数字 十三 .

上一届毕业生有十二人，下一届将有十三人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'dresɪz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['kwɒləti] ,

But the addresses delivered by the young men were of excellent quality ,

但 这 地址 发表 经过 这 年轻的 男人 是 的 出色的 质量 ,

但这些年轻人的演讲质量非常出色。

[ɪ'lɪsɪtɪŋ] [haɪ] [ə'pruːv(ə)l] [frɒm; frəm] ['njuːmərəs] [ɪn'telɪdʒənt] ['dʒʌdʒɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] .

eliciting high approval from numerous intelligent judges who were present .

引发 高的 赞同 从 很多的 聪明的 法官 WHO 是 展示 .

赢得了在场众多睿智评委的高度赞扬。

[wʌn] ['dʒen(ə)rəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [huː] ['lɪsnd] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

One general from the army , who listened with great interest ,

一 一般的 从 这 军队 , WHO 听着 和 伟大的 兴趣 ,

一位陆军将军饶有兴趣地听着，

[keɪm] [ʌp] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [θæŋks] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'fesər] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]

came up afterwards to express thanks to one of the Professors for having

来了 向上 然后 到 表达 谢谢 到 一 的 这 教授们 为了 拥有

[ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['eksəsaɪzɪz] .

invited him to attend the exercises .

受邀 他 到 出席 这 练习 .

事后，他上前向一位教授表示感谢，感谢他邀请自己参加练习。

['tɪlətsən] ['ɪnstɪtjuːt] , ['ɒstɪn] , ['teksəs] .

TILLOTSON INSTITUTE , AUSTIN , TEXAS .

蒂洛森 研究所 , 奥斯汀 , 德克萨斯州 .

德克萨斯州奥斯汀市蒂洛森研究所。

['wenzdeɪ] , [dʒuːn] [faɪv] , ['witnis] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] [jɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri]

Wednesday , June 5 , witnessed the close of the eighth year in the history

周三 , 六月 5 , 目击者 这 关闭 的 这 第八 年 在 这 历史

[ɒv; əv] ['tɪlətsən] ['ɪnstɪtjuːt] .

of Tillotson Institute .

的 蒂洛森 研究所 .

6 月 5 日星期三，蒂洛森研究所迎来了其历史上第八个年头。

[ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] [bɪ'gæn] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] , [meɪ] - , [wɪð] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['rɪt(ə)n] [ig,zæmi'neiʃənz]

The closing exercises began on Thursday , May 30 , with the annual written examinations

这 结束 练习 开始 在 周四 , 可能 - , 和 这 年度的 书面 考试

[wɪtʃ] ,

which ,

哪个 ,

结业典礼于5月30日星期四开始，首先进行的是年度笔试。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [lɑːdʒ] [ə'tendəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] — ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)]
on account of the very large attendance of this year — greater than ever before
在 帐户 的 这 非常 大的 出席 的 这 年 — 更大的 比 曾经 前
— [ment] [mɔː(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] .
— meant more work than usual for the teachers .
— 意思是 更多的 工作 比 通常 为了 这 教师 .

由于今年入学人数众多，比以往任何时候都多，这意味着老师们的工作量比平时更大。

[ðiːz] [igˌzæmi'neiʃənz]['kʌvə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][jɪə(r)] ,
These examinations cover the work of the entire year ,
这些 考试 覆盖 这 工作 的 这 全部的 年 ,

这些考试涵盖全年的工作内容，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌæprɪ'henʃn] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
and are looked forward to with much apprehension by the students .
和 是 看起来 向前 到 和 很多 忧虑 经过 这 学生 .

学生们既期待又忐忑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [θriː] [j'iəz] ,
For the past three years ,
为了 这 过去的 三 年 ,

过去三年，

[ðə; ði][lɑːst] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] [kə'mensmənt] [hæz; həz] [biːn] [set] [ə'pɑːt] [æz; əz] " ['tɪlətsən]
the last Saturday afternoon before commencement has been set apart as " Tillotson
这 最后的 周六 下午 前 开始 有 到过 放 除 作为 " 蒂洛森
[deɪ] ,
Day ,
天 ,

毕业典礼前的最后一个星期六下午被定为"蒂洛森日"。

" [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['eksəsaɪzɪz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] .
" and devoted to exercises appropriate to such an occasion .
" 和 奉献 到 练习 合适的 到 这样的 一个 场合 .

并致力于进行适合这种场合的练习。

[ðɪs] [jɪə(r)] , [rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ʃɔː] , ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [-] [-]
This year , Rev . W . H . Shaw , pastor of the [253] [253]
这 年 , 牧师 . W . H . 肖 , 牧师 的 这 [-] [-]

今年，WH Shaw牧师[253][253]

['kʌmbələnd] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [ə'drest] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .
Cumberland Presbyterian Church in this city , addressed the students in the chapel .
坎伯兰 长老会 教会 在 这 城市 , 已解决 这 学生 在 这 教堂 .

该市坎伯兰长老教会的牧师在教堂里向学生们发表了讲话。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][pɪk] - [ɛn aɪ si][ɒn][ðə; ði] [skuːl] [graʊndz] .
This was followed by a pic - nic on the school grounds .
这 曾是 随后 经过 一个 图片 - 尼克 在 这 学校 理由 .

随后，大家在学校操场上举行了野餐。

[ðə; ði][lɑːst] ['sʌndeɪ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][sæd] [deɪ] [tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] .
The last Sunday in the school is rather a sad day to most of the teachers .
这 最后的 星期日 在 这 学校 是 相当 一个 伤心 天 到 最多 的 这 教师 .

对大多数老师来说，学校的最后一个星期日都是一个令人伤感的日子。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ɪntrəsts] [ɪn] [ðiːz] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] [wɪtʃ] [wʌn] ['kænɒt] [beə(r)][ðə; ði]
There are many interests in these Sunday - schools which one cannot bear the
那里 是 许多 兴趣 在 这些 星期日 - 学校 哪个 一 不能 熊 这
[θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [lɒŋ] [mʌnθs] .
thought of leaving for four long months .
想法 的 离开 为了 四 长的 几个月 .

这些主日学校里有很多有趣的活动，让人难以忍受离开长达四个月之久。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [siːd] [səʊn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][hæz; həz][nɒt] ['fɔːlən][ɒn]
We can only hope that the good seed sown during the year has not fallen on
我们 能 仅有的 希望 那 这 好的 种子 播种 期间 这 年 有 不是 倒下 在
['stəʊni] [graʊnd] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,
stony ground or by the wayside ,
石质的 地面 或者 经过 这 路边 ,

我们只能希望一年来播下的良种没有落在石头地上或路边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
and that it will survive the heat of the summer .
和 那 它 将要 存活 这 热 的 这 夏天 .

它能够经受住夏季的酷暑。

['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd] ['tjuːzdeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['ɔːrəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
Monday and Tuesday were devoted to oral examinations .
周一 和 周二 是 奉献 到 口服 考试 .

星期一和星期二进行口试。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪd] [baɪ][æn; ən]
These were held in the chapel and were attended by an
这些 是 握住 在 这 教堂 和 是 参加 经过 一个
[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts][ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts]
unusually large number of the parents and friends of the students
异常地 大的 数字 的 这 父母 和 朋友们 的 这 学生
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
from the city and elsewhere .
从 这 城市 和 别处 .

这些活动在教堂举行，来自该市及其他地方的学生家长和朋友人数异常之多。

[ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] ['veri] ['kredɪtəbli] ; [ɪ'speʃəli] [gʊd] , [haʊ'evə(r)] ,
The classes acquitted themselves very creditably ; especially good , however ,
这 课程 无罪释放 他们自己 非常 值得称赞地 ; 尤其 好的 , 然而 ,

各班级表现都非常出色；尤其值得一提的是，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ig,zæmi'neiʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [greɪd] [ɪn] [dʒi'ɒmətri] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ]
were the examinations of the seventh grade in geometry and the fourth
是 这 考试 的 这 第七 年级 在 几何学 和 这 第四
[greɪd] [ɪn] [dʒi'ɒgrəfi] .
grade in geography .
年级 在 地理 .

是七年级几何考试和四年级地理考试。

[mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [jɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
More attention has been given this year to industrial training than ever before .
更多的 注意力 有 到过 给定 这 年 到 工业的 训练 比 曾经 前 .

今年对工业培训的重视程度比以往任何时候都高。

[ɪn][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [rʊmz; ruːmz] , [wɜː(r); wə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hændiwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the recitation rooms , were specimens of the handiwork of the
在 这 背诵 房间 , 是 标本 的 这 手工制品 的 这
['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑːrtmənts] .
students in the various industrial departments .
学生 在 这 各种各样的 工业的 部门 .

在研讨室里，陈列着各个工业系学生的手工制品。

[ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['niːd(ə)lwɜːk] ,
A class of little girls told of the various forms of needlework ,
一个 班级 的 小的 女孩们 讲述 的 这 各种各样的 表格 的 针线活 ,

一群小女孩讲述了各种针线活的形式，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɪəri] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ðeə(r)] ['sæmpl] [ɒv; əv]
which was something more than theory with them , as their samples of
哪个 曾是 某物 更多的 比 理论 和 他们 ， 作为 他们的 样品 的
[wɜːk] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['testifai] .
work on exhibition testified .
工作 在 展览 作证 .

对他们来说，这不仅仅是理论，他们的展览作品就证明了这一点。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] ;
There was not a useless article in the entire collection ;
那里 曾是 不是 一个 无用 文章 在 这 全部的 收藏 ;

整个系列中没有一件是无用的；

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ['gɑːmənts] .
they have been taught how to make serviceable garments .
他们 有 到过 教授 如何 到 制作 可用 服装 .

他们学会了如何制作实用的衣物。

['veri] [niːt] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['dɑːnɪŋ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] , ['ɔːlsəʊ] .
Very neat specimens of darning and mending were displayed , also .
非常 整洁的 标本 的 织补 和 修补 是 显示 ， 还 .

此外，还展出了非常精美的缝补作品。

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['klɑːsɪz] [ig'zibitid] ['sæmpl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skɪl] .
The cooking classes exhibited samples of their skill .
这 烹饪 课程 展出 样品 的 他们的 技能 .

烹饪课上，学员们展示了他们的烹饪技艺。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hændiwɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n]
The disappearance of all the handiwork of this class in the course of inspection
这 消失 的 全部 这 手工制品 的 这 班级 在 这 课程 的 检查
['witnis] [tuː; tə][ɪts] [sək'ses] .
witnessed to its success .
目击者 到 它是 成功 .

检查过程中，该班级所有作品的消失证明了它的成功。

[ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ɪn] ['kɑːpəntri] [dɪ'spleɪd] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skɪl] .
The classes in carpentry displayed specimens of their skill .
这 课程 在 木工 显示 标本 的 他们的 技能 .

木工课的学生们展示了他们的技艺。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [biːn] [tɔːt] [hɪə(r)] .
This is the first year that this industry has been taught here .
这 是 这 第一的 年 那 这 行业 有 到过 教授 这里 .

今年是这里首次开设该行业的课程。

[ɒn] ['tjuːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [ə'kɜːd] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] .
On Tuesday evening , occurred the annual musical and rhetorical entertainment .
在 周二 晚上 ， 发生 这 年度的 音乐 和 修辞 娱乐 .

周二晚上举行了年度音乐和辩论娱乐活动。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːdiəns] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðɪs] [jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
A large audience is always expected on this occasion , but this year it was
一个 大的 观众 是 总是 预期的 在 这 场合 ， 但 这 年 它 曾是
['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
larger than ever .
更大的 比 曾经 .

往年这个时候都会有很多观众，但今年的观众人数比以往任何时候都多。

[bɪ'fɔː(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] , [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɔːlz] [ænd; ənd] [ˌresɪ'teɪʃn] [rʊmz; ruːmz]
Before eight o'clock , the chapel with the adjoining halls and recitation rooms
前 八 点钟 ， 这 教堂 和 这 相邻的 大厅 和 背诵 房间
[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] ,
were filled ,
是 已填 ，

不到八点，小教堂及其相邻的大厅和诵经室就挤满了人。

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌʃəz] [tuː; tə][faɪnd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn]
and notwithstanding the efforts of the ushers to find room for every one
和 虽然 这 努力 的 这 引座员 到 寻找 房间 为了 每一个 一
,
,
，

尽管招待员们努力为每个人找到座位，

[ə'baʊt] [hɑːf] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] .
about half the number were obliged to go away .
关于 一半 这 数字 是 有义务 到 去 离开 .

大约有一半人被迫离开。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [keɪm] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dʌmbel] [drɪl] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
One little boy who came especially to see the dumbbell drill was found under the
一 小的 男生 WHO 来了 尤其 到 看 这 哑铃 钻头 曾是 成立 在下面 这
[frʌnt] [steps] ,
front steps ,
正面 步骤 ，

一名专程来看哑铃训练的小男孩被发现死在了前门台阶下。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] , [fɑːst] [ə'sliːp] .
after the close of the entertainment , fast asleep .
后 这 关闭 的 这 娱乐 ，快速地 睡着了 .

娱乐活动结束后，很快就睡着了。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ðeə(r)][tuː; tə][ə'weɪt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði]
He had taken refuge there to await a chance to get a seat in the
他 有 已采取 避难所 那里 到 等待 一个 机会 到 得到 一个 座位 在 这
['tʃæp(ə)l]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
chapel later in the evening .
教堂 之后 在 这 晚上 .

他躲在那里，等待晚上晚些时候有机会在教堂里找到座位。

[ɒn] ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
On Wednesday morning ,
在 周三 早晨 ，

周三上午，

[æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['mænɪdʒəbl] ['mægnɪtjuːd][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs]
an audience of much more manageable magnitude than that of the previous
一个 观众 的 很多 更多的 可管理的 震级 比 那 的 这 以前的
['iːvnɪŋ] [ə'sembəld] [æt; ət] - [ə'klɑːk] ,
evening assembled at 10 o'clock ,
晚上 组装 在 - 点钟 ，

与前一天晚上10点聚集的观众相比，今天的观众人数要少得多，也更容易控制。

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['regjələ(r)] [kə'mensmənt] ['eksəsaɪzɪz] .
to listen to the regular commencement exercises .
到 听 到 这 常规的 开始 练习 .

旁听例行毕业典礼。

[ðiːz] [kən'sistid] [ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz] , [ɔː'reiʃən, əu-] , [ˌresɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌdeklə'meɪʃn] .
These consisted of essays , orations , recitations and declamations .
这些 由……组成 的 散文 , 演讲 , 朗诵 和 演说 .

这些作品包括散文、演说、朗诵和演讲。

[tuː] [jʌŋ] [men] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][lɑːst][jɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['nɔːm(ə)l] [kɔːs] ,
Two young men , one of whom was graduated last year from the elementary normal course ,
二 年轻的 男人 , 一 的 谁 曾是 毕业 最后的 年 从 这 初级 普通的 课程 ,

两名年轻人，其中一人去年从小学师范学校毕业，

[wɜː(r); wə(r)]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['haɪə(r)]['nɔːm(ə)l] [kɔːs] .
were graduated from the higher normal course .
是 毕业 从 这 更高 普通的 课程 .

毕业于高等师范学院。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] [jɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [gʊd] .
The original productions presented this year were said to have been unusually good .
这 原来的 作品 呈现 这 年 是 说 到 有 到过 异常地 好的 .

据说今年推出的原创作品质量异常出色。

[ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] , [ɪn][æn; ən] [ə'dres] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪpl'əʊməz] ,
A visitor , in an address made after the presentation of the diplomas ,
一个 游客 , 在 一个 地址 制成 后 这 推介会 的 这 文凭 ,

一位来宾在颁发毕业证书后发表讲话时说：

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔː'reiʃən, əu-] [sed] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
in speaking of the excellence of the orations said of one of them ,
在 请讲 的 这 卓越 的 这 演讲 说 的 一 的 他们 ,

在谈到这些演说的精彩之处时，他这样评价其中一位演说者：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kredɪtəbl] [ɒn][ðə; ði]['plætfɔːm][ɒv; əv]['eni] [skuːl] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . " [-] [-]
" It would be creditable on the platform of any school in the United States . " [254] [254]
" 它 会 是 可信赖的 在 这 平台 的 任何 学校 在 这 团结的 各州 . " [-] [-]

“在美国任何一所学校的平台上，这都是值得称赞的。”[254][254]

[ðə; ði][jɪə(r)][dʒʌst] [endid] [hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [greɪt] [prɒ'sperəti] .
The year just ended has been one of hard work and great prosperity .
这 年 只是 结束 有 到过 一 的 难的 工作 和 伟大的 繁荣 .

刚刚过去的一年是辛勤工作并取得巨大成功的一年。

[ðə; ði] [ə'tendəns] [hæz; həz] [biːn] [nɒt]['əʊnli]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] ['kɒnstənt] ,
The attendance has been not only larger than ever before , but constant ,
这 出席 有 到过 不是 仅有的 更大的 比 曾经 前 , 但 持续的 ,

出席人数不仅比以往任何时候都多，而且一直居高不下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['stedi] [ænd; ənd] [pə'sɪstənt] [wɜːk] [ɪz] , [æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
and the result of such steady and persistent work is , as might be expected ,
和 这 结果 的 这样的 稳定的 和 执着的 工作 是 , 作为 可能 是 预期的 ,

而这种持续不断的努力所带来的结果，正如人们所预料的那样：

['grætɪfaɪɪŋ] ['prəʊgres] [ɪn] [ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] .
gratifying progress in all departments .
可喜 进步 在 全部 部门 .

各部门均取得了令人满意的进展。

['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌvælɪ'dɪktəri] [ə'dres] .
EXTRACT FROM A VALEDICTORY ADDRESS .
提炼 从 一个 告别词 地址 .

摘自毕业典礼致辞。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] [ɒv; əv] ['eɪvəri] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
An account of the closing exercises of Avery Institute in South Carolina ,
一个 帐户 的 这 结束 练习 的 艾弗里 研究所 在 南 卡罗莱纳 ,

南卡罗来纳州艾弗里学院结业典礼的记录

[wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [lɑːst] [mʌnθ] .
was given in the MISSIONARY last month .
曾是 给定 在 这 传教士 最后的 月 .

上个月在《传教士》杂志上发表了。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvælɪ'dɪktəri] [ə'dres] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [hæz; həz] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
A copy of the valedictory address of one of the pupils has been sent to us ,
一个 复制 的 这 告别词 地址 的 一 的 这 学生 有 到过 发送 到 我们 ,

我们收到了一份该学生的毕业致辞副本。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ek'sɜːpt] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [p'æsɪdʒɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
from which we excerpt one or two passages to give the flavor of the occasion .
从 哪个 我们 摘抄 一 或者 二 段落 到 给 这 味道 的 这 场合 .

我们从中摘录一两段文字，以展现当时的氛围。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kredɪtəbl] [tuː; tə] ['eni] [skuːl] [ɒv; əv] [laɪk] [greɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
We think it would be creditable to any school of like grade in the country .
我们 思考 它 会 是 可信赖的 到 任何 学校 的 喜欢 年级 在 这 国家 .

我们认为，这足以让全国同等级的任何学校都感到自豪。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔːθ] .
To - day we are to go forth .
到 - 天 我们 是 到 去 前进 .

今天我们要出发了。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [ɪ'məʊʃnz] [diːp] [ænd; ənd] ['sɒləm] [ʃʊd; ʃəd] [pə'veɪd] ['aʊə(r)] [hɑːts] ?
Is it strange that emotions deep and solemn should pervade our hearts ?
是 它 奇怪的 那 情绪 深的 和 庄严 应该 弥漫 我们的 心 ?

内心深处涌起庄严而深沉的情感，这难道很奇怪吗？

[ə'mɪd] [ðiːz] [ɪ'məʊʃnz] ,
Amid these emotions ,
之中 这些 情绪 ,

在这些情绪之中，

['grætɪtjuːd] [stændz] ['prɒmɪnənt] — ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒnəd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪtʃ]
gratitude stands prominent — gratitude to the honored Association which
感激 站立 著名的 — 感激 到 这 荣幸 协会 哪个
[hæz; həz] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [riːtʃ] [ðiːz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
has placed within our reach these opportunities for the development of
有 放置 之内 我们的 抵达 这些 机会 为了 这 发展 的
['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ðæt] [fɪt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [laɪf] [æz; əz]
intellect and of character that fit us to take our places in life as
智力 和 的 特点 那 合身 我们 到 拿 我们的 地方 在 生活 作为
[ɪn'telɪdʒənt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
intelligent men and women .
聪明的 男人 和 女性 .

感恩之心油然而生——感谢尊敬的协会，它为我们提供了发展智力和品格的机会，使我们能够成为有智慧的男女，在生活中占据一席之地。

[ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] - - [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['skuːlmeit] ,
In behalf of the class of ' 89 and of all our schoolmates ,
在 代表 的 这 班级 的 - - 和 的 全部 我们的 同学 ,

我谨代表89届全体毕业生和所有同学，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['aʊə(r)] ['hɑːtfelt] [θæŋks] ,
we return to THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION our heartfelt thanks ,
我们 返回 到 这 美国人 传教士 协会 我们的 衷心 谢谢 ,

我们向美国传教士协会致以衷心的感谢，

[ænd; ənd] [ɪn'vəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] ['meɪkɪθ] [rɪtʃ] . . . .
and invoke for it the richest blessings of Him who maketh rich . . . .
和 调用 为了 它 这 最富有的 祝福 的 他 WHO 制造 富有的 . . . .

并祈求赐予富足之主最丰厚的祝福……

[ɪn] ['bɪdɪŋ] [ə'djuː] [tuː; tə] [skuːl] [laɪf] ,
In bidding adieu to school life ,
在 投标 再见 到 学校 生活 ,

告别校园生活之际，

[ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ] ['presɪz] [məʊst] ['fɔːsəbli] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [naʊ] [tuː; tə]
the thought which presses most forcibly is that we are supposed now to
这 想法 哪个 出版社 最多 强制 是 那 我们 是 据称 现在 到
[biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['djuːtiz] [ɪn] [laɪf] .
be ready for our duties in life .
是 准备好 为了 我们的 职责 在 生活 .

最强烈的念头是，我们现在应该准备好承担起我们在生活中的责任。

[let] [ˌjuː 'es] ['rɑːðə(r)] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Let us rather remember that we have but caught a glimpse of the
让 我们 相当 记住 那 我们 有 但 捕捉 一个 一瞥 的 这
['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['bekən] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
knowledge which lies beyond and which beckons to us .
知识 哪个 谎言 超过 和 哪个 招手 到 我们 .

我们更应该记住，我们只不过是瞥见了更广阔的知识领域，而这个领域正召唤着我们。

[meɪ] ['aʊə(r)] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] .
May our thirst for it be insatiable .
可能 我们的 口渴 为了 它 是 贪得无厌 .

愿我们对它的渴望永无止境。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['aʊə(r)] ,
Let us take care of each day and each hour ,
让 我们 拿 关心 的 每个 天 和 每个 小时 ,

让我们珍惜每一天，每一小时。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] [hɪz; ɪz] [pɹ'iːsεpts] ,
and show to our Heavenly Father that we love his precepts ,
和 展示 到 我们的 天上 父亲 那 我们 爱 他的 戒律 ,

并向我们的天父表明我们热爱他的教诲。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [truː] [ænd; ənd]['həʊli][laɪvz; lɪvz] .
and are seeking to live true and holy lives .
和 是 寻求 到 居住 真的 和 圣 生活 .

他们追求过真实而圣洁的生活。

['aʊə(r)]['pleɪsɪz][hɪə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [fɪld] ,
Our places here will soon be filled ,
我们的 地方 这里 将要 很快 是 已填 ,

我们这里的位置很快就会被填满了。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [hɑːts] [ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv][dɪə(r)][əʊld]['eɪvəri] .
but nothing will take away from our hearts the memories of dear old Avery .
但 没有什么 将要 拿 离开 从 我们的 心 这 回忆 的 亲爱的 老的 艾弗里 .

但没有什么能从我们心中抹去对亲爱的老艾弗里的美好回忆。

['mɪʃən(ə)ri] ['vɪzɪts] .
MISSIONARY VISITS .
传教士 访问 .

传教士访问。

[baɪ]['mɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːtis] .
A . W . CURTIS .
一个 . W . 柯蒂斯 .

AW 柯蒂斯。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] , [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [raɪd] ,
We were going out for a ride , a pleasure ride ,
我们 是 去 出去 为了 一个 骑 , 一个 乐趣 骑 ,

我们当时正准备出去兜风，一次休闲兜风。

[ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] , [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]['spɪrɪtʃuəl]
a mission of mercy to the sick and afflicted , to carry them spiritual
一个 使命 的 怜悯 到 这 生病的 和 受苦的 , 到 携带 他们 精神
[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌmfət] .
and physical comforts .
和 身体的 舒适 .

向病患和受苦者传递仁慈，为他们带来精神和物质上的慰藉。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['mɪʃən(ə)ri] [hɔːs] [ænd; ənd] ['bʌgi] ,
We have no missionary horse and buggy ,
我们 有 不 传教士 马 和 有缺陷的 ,

我们没有传教用的马车，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['elɪgənt] ['ekwɪpɪdʒ] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)][dɔː(r)] .
and it was not an elegant equipage standing before our door .
和 它 曾是 不是 一个 优雅的 装备 常设 前 我们的 门 .

站在我们门前的并非一辆优雅的马车。

['aʊə(r)] [stiːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [læŋk] , ['bəʊni] , [lɒŋ] - [ɪəd] [mjuːl] ,
Our steed was a very lank , bony , long - eared mule ,
我们的 骏马 曾是 一个 非常 空白 , 骨质 , 长的 - 耳朵 骡子 ,

我们的坐骑是一头非常瘦长、骨瘦如柴、耳朵很长的骡子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['viːəkl] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [dɪs'repjətəbl] ['lʊkɪŋ] [əʊld] [dɪ'lɪvəri] ['wæɡən] , ['kaɪndli] [ləun]
and the vehicle a rather disreputable looking old delivery wagon , kindly loaned
和 这 车辆 一个 相当 声名狼藉的 寻找 老的 送货 车皮 , 亲切地 借出的
[tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ]['aʊə(r)]['ɡrəʊsə(r)] ;
to us by our grocer ;
到 我们 经过 我们的 杂货商 ;

而那辆车则是一辆看起来不太体面的旧送货车，是我们的杂货店老板好心借给我们的；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['seɪfli] .
but we were thankful for anything that would take us safely .
但 我们 是 感恩 为了 任何事物 那 会 拿 我们 安全 .

但只要能让我们安全抵达，我们就心存感激。

[wiː; wi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] , ['ʌɡli] - ['lʊkɪŋ] [rə'viːn] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [krɒst] .
We soon came to a deep , ugly - looking ravine , that must be crossed .
我们 很快 来了 到 一个 深的 , 丑陋的 - 寻找 峡谷 , 那 必须 是 交叉 .

我们很快来到一条又深又丑的沟壑，必须涉水而过。

[ai] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɒɡ] [ðæt] [spænd] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] ['dɒmɪni] " ['rætld] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] ['əʊvə(r)]
I walked over the log that spanned it , while Dominie " rattled his bones over
我 步行 超过 这 日志 那 跨越 它 , 尽管 牧师 " 摇晃 他的 骨头 超过
[ðə; ði] [stəʊnz] ,
the stones ,
这 石头 ,

我走过横跨大桥的圆木，而多米尼则“在石头上晃动着骨头”。

" [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [dɪ'sent] , [ænd; ənd][ʌp] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [saɪd] [ɪn] ['seɪfti] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]
" down the steep descent , and up the farther side in safety , thanks to the
" 向下 这 陡 下降 , 和 向上 这 更远 边 在 安全 , 谢谢 到 这
[ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd] [mjuːl] .
sure - footed mule .
当然 - 有脚的 骡子 .

“在稳健的骡子的帮助下，我们安全地走下了陡峭的下坡，又安全地走上了另一边的上坡。”

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːd] ['kæbɪn] .
Just beyond was a small rude cabin .
只是 超过 曾是 一个 小的 粗鲁的 舱 .

再往前走一点就是一间简陋的小木屋。

[ðə; ði][əʊld] ['tʃɪmni] [hæd; həd] ['tʌmbld] [daʊn] ,
The old chimney had tumbled down ,
这 老的 烟囱 有 翻滚 向下 ,

老烟囱倒塌了。

['liːvɪŋ] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][wʌn] [saɪd] [ɪn'taɪəli] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['weðə(r)] .
leaving nearly the whole of one side entirely open to the weather .
离开 几乎 这 所有的 的 一 边 完全 打开 到 这 天气 .

这样一来，几乎整面墙都完全暴露在风雨中。

[ˌɪn'saɪd] , [ə'pɒn][ə; eɪ][bed] [ðæt] ['nɪəli] [fɪld] [ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] , [leɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz]
Inside , upon a bed that nearly filled the small room , lay a woman who was
里面 , 之上 一个 床 那 几乎 已填 这 小的 房间 , 躺 一个 女士 WHO 曾是
['pærəlaɪzd] .
paralyzed .
瘫痪 .

屋内，一张几乎占据了整个小房间的床上，躺着一位瘫痪的女子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [ə'tendənt] .
A little child was her only attendant .
一个 小的 孩子 曾是 她 仅有的 服务员 .

她身边唯一的侍从是一个小孩。

[sʌm; səm][kaɪnd] ['neɪbə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kliːn] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l]
Some kind neighbor , however , had made her clean and comfortable
一些 种类 邻居 , 然而 , 有 制成 她 干净的 和 舒服的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
for the day .
为了 这 天 .

不过，一位好心的邻居让她那天过得很干净舒适。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] ,
The poor woman could not move ,
这 贫穷的 女士 可以 不是 移动 ,

这位可怜的女人动弹不得。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][dɑːk] [aɪz] [biːmd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][juː 'es] ,
but her dark eyes beamed with delight at the sight of us ,
但 她 黑暗的 眼睛 光束 和 喜 在 这 视线 的 我们 ,

但看到我们，她那双深邃的眼睛里闪烁着喜悦的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [drɔːn] [feɪs] [ɪk'sprest] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .
and the poor drawn face expressed the joy she could not speak .
和 这 贫穷的 绘制 脸 表达 这 喜悦 她 可以 不是 说话 .

那张稚嫩的脸上写满了喜悦，却无法用言语表达。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] [frend] [-] [-]
We talked of the dear friend [255] [255]
我们 谈话 的 这 亲爱的 朋友 [-] [-]

我们谈到了亲爱的朋友[255][255]

['dʒiːzəs] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] , [sæŋ] [tə'geðə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
Jesus , whom she loved and trusted , sang together a song of faith ,
耶稣 , 谁 她 喜爱 和 可信 , 唱 一起 一个 歌曲 的 信仰 ,

她所爱慕和信赖的耶稣，与她一同唱起了信仰之歌。

[ænd; ənd] [kə'mend] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['hevənz] ['mɜːsi] [ænd; ənd]['kaɪndnəs] , [ɪn] [preə(r)] .
and commended her to heaven's mercy and kindness , in prayer .
和 赞扬 她 到 天 怜悯 和 仁慈 , 在 祷告 .

并祈求上天怜悯她，赐予她恩典。

[ɒn][wiː; wi][went] [ə'gen] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði][sʌn] ['klaɪmɪŋ] ['haɪə(r)][ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [hɒtə]
On we went again , over the hills , the sun climbing higher and growing hotter
在 我们 去 再次 , 超过 这 丘陵 , 这 太阳 攀登 更高 和 生长 更热
['evri] ['məʊmənt] .
every moment .
每一个 片刻 .

我们继续前行，翻过山丘，太阳越升越高，每时每刻都变得更加炎热。

[ðen] [wiː; wi] [tɜːnd] [ɒf] ['ɪntuː][sʌm; səm][dɪm] [kuːl] [wʊdz] ,
Then we turned off into some dim cool woods ,
然后 我们 转向 离开 进入 一些 暗淡 凉爽的 树林 ,

然后我们拐进了一片阴暗凉爽的树林。

['pɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] [θruː] [rʌf] [rə'viːnz] [ænd; ənd][blaɪnd] [træks] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃt] [ə'nʌðə(r)]
picking our way through rough ravines and blind tracks until we reached another
挑选 我们的 方式 通过 粗糙的 峡谷 和 瞎的 轨道 直到 我们 达到 其他
['lɪt(ə)l]['kæbɪn][həʊm] .
little cabin home .
小的 舱 家 .

我们小心翼翼地穿过崎岖的沟壑和看不见的山路，最终到达了另一间小木屋。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][bend] [ləʊ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] , [ruːd] [haʊs] ,
We had to bend low to enter the door of the rough , rude house ,
我们 有 到 弯曲 低的 到 进入 这 门 的 这 粗糙的 , 粗鲁的 房子 ,

我们不得不弯下腰才能进入那间简陋粗糙的房子。

[jet] [ðə; ði][wʌn] [ləʊ] [ruːm] , [wɪð] [lɒft] [ə'bʌv] , ['ʃeltəd] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][naɪn] [p'ɜːsənz] .
yet the one low room , with loft above , sheltered a family of nine persons .
然而 这 一 低的 房间 , 和 阁楼 多于 , 避难所 一个 家庭 的 九 人 .

然而，这间低矮的房间，上面还有一个阁楼，却容纳了九口之家。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [bed] , [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] ,
Upon a bed , the dear old grandmother was dying ,
之上 一个 床 , 这 亲爱的 老的 祖母 曾是 垂死 ,

亲爱的老奶奶躺在病床上，奄奄一息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɑːk] ['kæbɪn] [siːmd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [seɪnt] .
but the dark cabin seemed illuminated by the shining face of the happy saint .
但 这 黑暗的 舱 似乎 照明 经过 这 灼灼 脸 的 这 快乐的 圣 .

但黑暗的小屋仿佛被这位快乐圣人的灿烂面容照亮了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [həʊm] , ['ɑːnti] ? "
" You are almost home , Auntie ? "
" 你 是 几乎 家 , 阿姨 ? "

“阿姨，您快到家了吗？”

" [jes] ['tʃɪli] , ['ɔːlməʊst] [həʊm] ! "
" Yes chile , almost home ! "
" 是的 智利 , 几乎 家 ! "

“耶，宝贝，快到家了！”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd]['dʒiːzəs][dɪə(r)][ænd; ənd] ['preʃəs] , [naʊ] ? "
" And you find Jesus dear and precious , now ? "
" 和 你 寻找 耶稣 亲爱的 和 宝贵的 , 现在 ? "

“现在你觉得耶稣亲切又宝贵了吗？”

" [jes] ! [jes] !
" Yes ! yes !
" 是的 ! 是的 !

“是的！是的！”

[dɪə(r)][ænd; ənd] ['preʃəs] .
dear and precious .
亲爱的 和 宝贵的 .

亲爱的，珍贵的。

" [aɪ] [held] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊld] , ['ɔːlməʊst] ['pʌlslɪs] [hændz] [ɪn] [maɪn] ,
" I held her cold , almost pulseless hands in mine ,
" 我 握住 她 寒冷的 , 几乎 无脉搏 双手 在 矿 ,

我握着她冰冷、几乎没有脉搏的手，

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['mɪnɪstə(r)] [riːd] ['kʌmfətɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [həʊp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['blesɪd; blest] [wɜːd]
while her minister read comforting words of hope from the blessed Word
尽管 她 部长 读 令人感到安慰 字 的 希望 从 这 蒙福 单词

.
.
.

她的牧师正在朗读圣经中充满希望的安慰话语。

[ðen] [wiː; wi] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['kləʊzɪŋ] [wɪð] —
Then we sang for her , closing with —
然后 我们 唱 为了 她 , 结束 和 —

然后我们为她唱歌，最后以——结束。

" [əʊ] [kʌm] , ['eɪndʒl][bændz] , [kʌm] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][stænd] ,
" Oh come , angel bands , come and around me stand ,
" 哦 来 , 天使 乐队 , 来 和 大约 我 站立 ,

“哦，来吧，天使乐队，来到我身边，站立吧，

[əʊ] [beə(r)][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['snəʊi] [wɪŋz]
Oh bear me away on your snowy wings
哦 熊 我 离开 在 你的 下雪的 翅膀

哦，请用你雪白的翅膀带我远走。

[tuː; tə][maɪ][ɪ'tɜːn(ə)l] [həʊm] .
To my eternal home .
到 我的 永恒 家 .

通往我永恒的家园。

" [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [feɪs] [wɒz; wəz] ['feəli] ['reɪdiənt] .
" Her dark face was fairly radiant .
" 她 黑暗的 脸 曾是 相当 辐射状 .

她黝黑的脸上却容光焕发。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [tə'wɔːd] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['aʊə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['həʊldən]
She lifted her hands toward heaven , and though our eyes were holden
她 抬起 她 双手 朝向 天堂 , 和 尽管 我们的 眼睛 是 霍尔登
[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ,
that we could not see ,
那 我们 可以 不是 看 ,

她举起双手指向天空，虽然我们双眼紧闭，无法看见，

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls][wɜː(r); wə(r)] ['glɔːrɪfaɪɪŋ] [ðæt] ['hʌmb(ə)l][ə'bəʊd] ,
we felt that the Lord and his angels were glorifying that humble abode ,
我们 毛毡 那 这 主 和 他的 天使 是 荣耀 那 谦逊的 住所 ,

我们感到主和他的天使们正在荣耀那简陋的居所。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .
making it the gateway of heaven .
制作 它 这 网关 的 天堂 .

使其成为通往天堂的门户。

['həʊldɪŋ] [fɑːst][tuː; tə]['aʊə(r)][hændz][æz; əz][wiː; wi] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][bed] , [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd]
Holding fast to our hands as we knelt beside her bed , she murmured
保持 快速地 到 我们的 双手 作为 我们 跪下 旁 她 床 , 她 低声说道
[rɪ'spɑːnsɪz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [preə(r)z] .
responses to our prayers .
回应 到 我们的 祈祷 .

我们跪在她床边，紧紧握着我们的手，她低声回应着我们的祈祷。

[wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [hɑːts] , [wiː; wi] [sed] ['aʊə(r)][lɑːst] [gʊd] - [baɪ] ,
With uplifted hearts , we said our last good - bye ,
和 提升 心 , 我们 说 我们的 最后的 好的 - 再见 ,

我们怀着激动的心情，道了最后的别。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd]
and went away rejoicing in her triumph over the terrors of death and
和 去 离开 欢欣鼓舞 在 她 胜利 超过 这 恐怖 的 死亡 和
[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
at the thought of the glory that awaited her .
在 这 想法 的 这 荣耀 那 等待中 她 .

她带着战胜死亡的恐惧和对即将到来的荣耀的喜悦离开了。

[æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ʃiː; ʃi] ['entəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [geɪts] ,
As we passed out of sight , she entered within the gates ,
作为 我们 通过了 出去 的 视线 , 她 进入 之内 这 大门 ,

当我们消失在她视线之外时，她走进了大门。

[wɪð] [ðæt] ['reɪdiənt] [lʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ;
with that radiant look upon her face ;
和 那 辐射状 看 之上 她 脸 ;

她脸上洋溢着容光焕发的神采；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] ['sʌnset] [wiː; wi][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rest] .
and the next day at sunset we laid her away to rest .
和 这 下一个 天 在 日落 我们 铺设 她 离开 到 休息 .

第二天日落时分，我们把她安葬了。

[frɒm; frəm] [ðɪs] " ['bjuːlə] - [lænd] ,
From this " Beulah - land ,
从 这 " 比尤拉 - 土地 ,

从这片"比尤拉之地"

" [wiː; wi] ['heɪs(ə)nd] [ɒn][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][lɑːst][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
" we hastened on to visit a man who was in the last stages of consumption .
" 我们 加快 在 到 访问 一个 男人 WHO 曾是 在 这 最后的 阶段 的 消耗 .

我们赶紧去探望一位已处于肺结核晚期的病人。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['duːɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] .
We had been for some time doing what we could that he might be prepared for the great change that was drawing near .
我们 有 到过 为了 一些 时间 正在做 什么 我们 可以 那 他 可能 是 准备 为了 这 伟大的 改变 那 曾是 绘画 靠近 .

我们一直以来都在尽我们所能，让他为即将到来的巨大变革做好准备。

[ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['dɔːweɪ] , [sæt][æn; ən][əʊld][hæg] - [laɪk] ['wʊmən] ,
In the low doorway , sat an old hag - like woman ,
在 这 低的 门口 , 卫星 一个 老的 魔女 - 喜欢 女士 ,

低矮的门口坐着一个老态龙钟、面目狰狞的女人。

[huː] [stɛərd] [æt; ət][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][reɪdʒ] ,
who stared at us with a look of rage ,
WHO 凝视 在 我们 和 一个 看 的 愤怒 ,

他怒目而视，

[æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [sɪk] [mæn][wɒz; wəz] .
as we passed by her into the room where the sick man was .
作为 我们 通过了 经过 她 进入 这 房间 在哪里 这 生病的 男人 曾是 .

我们经过她身边，走进病人所在的房间。

['sʌltri] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kævənəs] ['faɪəpleɪs] .
Sultry as was the day , there was a hot blaze in the cavernous fireplace .
闷热 作为 曾是 这 天 , 那里 曾是 一个 热的 火焰 在 这 洞穴状的 壁炉 .

尽管天气闷热，但宽敞的壁炉里燃起了熊熊烈火。

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [æn; ən]['aɪən]['ket(ə)l] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [məʊst] ['sɪkənɪŋ] ['əudəz] ['eməneit] .
Over it hung an iron kettle , from which most sickening odors emanated .
超过 它 悬挂 一个 铁 壶 , 从 哪个 最多 令人作呕 气味 散发 .

上面挂着一个铁壶，散发出令人作呕的气味。

[ðə; ði] [sɪk] [mæn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['stjuːpə(r)] .
The sick man was in a heavy stupor .
这 生病的 男人 曾是 在 一个 重的 昏迷 .

病人处于深度昏迷状态。

[wiː; wi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
We tried in vain to arouse him , even for a moment .
我们 尝试 在 徒劳 到 引起 他 , 甚至 为了 一个 片刻 .

我们竭尽全力想唤起他的欲望，哪怕只是一瞬间，都徒劳无功。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [lʊkt] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['tʃɪəf(ə)l] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] " [wɒz; wəz]
His wife looked unusually cheerful , as she assured us that he " was
他的 妻子 看起来 异常地 快乐 ， 作为 她 保证 我们 那 他 " 曾是
[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] ;
a great deal better ;
一个 伟大的 交易 更好的 ；

他的妻子看起来异常高兴，她向我们保证他"已经好多了；

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kɒf] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['restɪd] ['maɪti] ['iːzi] . " [-] [-]
that he did not cough at all , and rested mighty easy . " [256] [256]
那 他 做过 不是 咳嗽 在 全部 ， 和 休息 强大的 简单的 . " [-] [-]

他一点儿也没咳嗽，睡得非常安稳。[256][256]

[wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .
We understood the situation at once .
我们 理解 这 情况 在 一次 .

我们立刻明白了情况。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['densli] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
The poor woman was densely ignorant , and believed her husband
这 贫穷的 女士 曾是 密集地 无知 ， 和 相信 她 丈夫
[hæd; həd] [biːn] " ['kʌndʒə, 'kɔn-] .
had been " conjured .
有 到过 " 召唤 .

这个可怜的女人愚昧无知，认为她的丈夫是被"变魔术"骗来的。

" [ðə; ði] [əʊld] [hæg] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz] " [ə; eɪ] [wɪtʃ] ['dɒktə(r)] ,
" The old hag in the doorway was " a witch doctor ,
" 这 老的 魔女 在 这 门口 曾是 " 一个 巫婆 医生 ，

门口的老巫婆是个巫医。

" [huː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [d'ɒləz] !
" who had promised to cure him for ten dollars !
" WHO 有 承诺 到 治愈 他 为了 十 美元 !

"有人答应花十美元治好他！"

[haʊ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]
How the poor wife with her five little children to support managed to
如何 这 贫穷的 妻子 和 她 五 小的 孩子们 到 支持 管理 到
[reɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
raise it ,
增加 它 ，

这位可怜的妻子要养活五个年幼的孩子，她是怎么把它抚养长大的?

[gɒd] ['əʊnli] [nəʊz] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ðæt]
God only knows ; but she had done it , and was pouring down that
上帝 仅有的 知道 ； 但 她 有 完毕 它 ， 和 曾是 浇注 向下 那
[ʌn'kɒnʃəs] [mænz] [θrəʊt] ,
unconscious man's throat ,
无意识 男人的 喉 ，

只有上帝知道；但她确实这么做了，而且正把液体灌进那个昏迷男人的喉咙里。

['aʊəli] ['dəʊsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlənəs] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv] [məʊst] ['ləʊðsəm] [θɪŋz] ,
hourly doses of a villainous compound of most loathsome things ,
每小时 剂量 的 一个 邪恶的 化合物 的 最多 令人厌恶的 事物 ，

每小时服用一次由最令人厌恶的物质组成的邪恶化合物，

[ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əʊld] [hæg] [ˈmʌtə] [hɜː(r); hə(r)] [ˌinkænˈteiʃən] , [ænd; ənd] [wɜːkt] [hɜː(r); hə(r)]
over which the old hag muttered her incantations , and worked her
超过 哪个 这 老的 魔女 低声说道 她 咒语 , 和 工作 她
[səˈtænɪk] [spelz] .
Satanic spells .
撒旦教 咒语 .

老巫婆一边低声念着咒语，一边施展着她的撒旦魔法。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈiːv(ə)l] [aɪ] [æz; əz] [wiː; wi] [lʊkt] [ˈpɪtiɪŋli] [əˈpɒn] [ðə; ði]
She watched us with her evil eye as we looked pityingly upon the
她 观看 我们 和 她 邪恶的 眼睛 作为 我们 看起来 可怜地 之上 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈsʌfərə(r)] ,
poor sufferer ,
贫穷的 患者 ,

当我们怜悯地看着那个可怜的受害者时，她用恶狠狠的眼神盯着我们。

[ænd; ənd] [glɛə] [ˈmenəsɪŋli] [wen] [wiː; wi] [təʊld] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ]
and glared menacingly when we told the poor wife that he was no
和 怒目而视 威胁地 什么时候 我们 讲述 这 贫穷的 妻子 那 他 曾是 不
[ˈbetə(r)] ;
better ;
更好的 ;

当我们告诉那可怜的妻子他的情况也好不到哪里去时，他恶狠狠地瞪着我们；

[ðæt] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] .
that the end was near .
那 这 结尾 曾是 靠近 .

末日将至。

[ðæt] [ˈveri] [naɪt] [ðə; ði] [deθ] - [laɪk] [ˈstjuːpə(r)] [wɒz; wəz] [ˈbrəʊkən] [baɪ] [ˈægəni] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] [wɪtʃ]
That very night the death - like stupor was broken by agonies of torture which
那 非常 夜晚 这 死亡 - 喜欢 昏迷 曾是 破碎的 经过 痛苦 的 酷刑 哪个
[ˈrækt] [ðə; ði] [ˈweɪstɪd] [freɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈaʊəz] .
racked the wasted frame for many hours .
架子 这 浪费 框架 为了 许多 小时 .

当晚，酷刑的剧痛打破了死一般的昏迷，折磨着他那瘦弱的身躯长达数小时。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈrespaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [preə(r)] ,
There was no respite for a prayer ,
那里 曾是 不 喘息 为了 一个 祷告 ,

没有时间祷告，

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈtɜːnəti] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] [wɒz; wəz]
or for a thought of the eternity into which his poor soul was
或者 为了 一个 想法 的 这 永恒 进入 哪个 他的 贫穷的 灵魂 曾是
[ˈheisən] .
hastening .
加速 .

或许是想到他那可怜的灵魂正加速奔向永恒。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ˈdɒktə(r)] [fled] [ɪn] [heɪst] ,
The witch doctor fled in haste ,
这 巫婆 医生 逃亡 在 匆忙 ,

巫医慌忙逃走了。

[ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪnˈdjʊə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə] [ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [hæd; həd] [ɪnvˈəʊkt] .
unable to endure the sight of the tortures she herself had invoked .
无法 到 忍受 这 视线 的 这 酷刑 她 她自己 有 调用 .

她无法忍受亲手施加的酷刑。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌnˈʌtərəbl] [rɪˈliːf] [wen] [ðəʊz] [ʃriːk] [ɒv; əv] [ˈæɡəni] [wɜː(r); wə(r)] [hʌʃt] [baɪ]
It was an unutterable relief when those shrieks of agony were hushed by
它 曾是 一个 难以言喻 宽慰 什么时候 那些 尖叫 的 痛苦 是 静静地 经过
[ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈsaɪləns] [ɒv; əv] [deθ] .
the awful silence of death .
这 可怕 沉默 的 死亡 .

当那些痛苦的尖叫声被死亡的寂静所取代时，那种如释重负的感觉难以言表。

[tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ,
To us ,
到 我们 ,

对我们而言，

[ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] [ˈædɪd] [ˈbɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [keə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [ˈriːəlaɪzd] [haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðɪs]
there came an added burden of care as we realized how many of this
那里 来了 一个 额外 负担 的 关心 作为 我们 已实现 如何 许多 的 这
[ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ˈbɒndɪdʒ] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈhiːðənɪʃ] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [ˌsʊpərˈstɪʃən] .
people are still in bondage to these heathenish customs and superstitions .
人们 是 仍然 在 束缚 到 这些 异教徒 海关 和 迷信 .

当我们意识到这些人中有多少人仍然受这些异教习俗和迷信的束缚时，我们肩负起了额外的责任。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [ˈɡɒsp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈelɪveɪtɪŋ] [ˈɪnfluənsɪz] [ɒv; əv]
Nothing but the light of a pure gospel and the elevating influences of
没有什么 但 这 光 的 一个 纯的 福音 和 这 提升 影响 的
[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

只有纯正福音的光芒和教育带来的提升作用，

[wɪl] [lɪft] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌdeɡrəˈdeɪʃn] .
will lift them out of their degradation .
将要 举起 他们 出去 的 他们的 降解 .

这将使他们摆脱困境。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [jˈiəz] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈleɪbə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [kɒst] [ˈsʌmθɪŋ] ;
It will take years of time , and patient labor , and will cost something ;
它 将要 拿 年 的 时间 , 和 病人 劳动 , 和 将要 成本 某物 ;

这需要数年时间、耐心和努力，而且需要花费一定的费用；

[bʌt; bət] [ðiːz] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpreʃəs] [tuː; tə] [ɡɒd] .
but these souls are precious to God .
但 这些 灵魂 是 宝贵的 到 上帝 .

但这些灵魂在上帝眼中是宝贵的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] " [ðə; ði] [ˈhiːðn] [æt; ət] [ˈaʊə(r)] [dɔː(r)] .
They are " the heathen at our door .
他们 是 " 这 异教徒 在 我们的 门 .

他们是“家门口的异教徒”。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !
" There are millions of them !
" 那里 是 百万 的 他们 !

“它们有数百万个！”

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈpaʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] [ɔː(r)] [ˈiːv(ə)l] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪʃ(ə)n] .
They will soon be a mighty power for good or evil in our nation .
他们 将要 很快 是 一个 强大的 力量 为了 好的 或者 邪恶的 在 我们的 国家 .

他们很快就会成为我们国家一股强大的力量，既可以造福人类，也可以作恶。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] ?
Which shall it be ?
哪个 将 它 是 ?

你选哪一个？

[ə; eɪ] [kɔːl] [frɒm; frəm] [ɑːnt] ['meəri] .
A CALL FROM AUNT MARY .
一个 称呼 从 阿姨 玛丽 .

玛丽阿姨打来的电话。

[ɑːnt] ['meəri][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌləd] [tʃɜːtʃɪz] — [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['dɔːtə(r)]
Aunt Mary is a member of one of our colored churches — a genuine daughter
阿姨 玛丽 是 一个 成员 的 一 的 我们的 有色 教堂 — 一个 真的 女儿
[ɒv; əv]['æfrɪkə] — [pə'zesɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [bɪ'lɒŋɪŋ] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌfə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
of Africa — possessing characteristics belonging rather to the rougher than the
的 非洲 — 拥有 特征 属于 相当 到 这 粗糙 比 这
[s'ɒftɐ] [seks] — [ə; eɪ] ['pedlə(r)] [baɪ][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ;
softer sex — a peddler by occupation ;
更柔和 性别 — 一个 小贩 经过 职业 ;

玛丽阿姨是我们黑人教会的一名成员——一位真正的非洲女儿——具有粗犷而非柔弱的性别特征——以贩卖商品为生；

['pedlɪŋ] [kɑːst] - [ɒf] ['kləʊðɪŋ] ([wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [gets] [frɒm; frəm] [waɪt] [fəʊks]) [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)]
peddling cast - off clothing (which she gets from white folks) among her
兜售 投掷 - 离开 衣服 (哪个 她 获得 从 白色的 各位) 之中 她
['kʌləd] ['sɪstəz] .
colored sisters .
有色 姐妹 .

她向她的黑人姐妹们兜售她从白人那里得到的旧衣服。

[ðɪs] ['bɪznəs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mæskjəlɪn] [pə'fɔːmənsɪz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
This business , together with her masculine performances and her
这 商业 , 一起 和 她 男性 表演 和 她
[ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['melədiz] ,
qualification in plantation melodies ,
资格 在 种植园 旋律 ,

这项事业，加上她男性化的表演以及她在种植园旋律方面的造诣，

[meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
makes her exceedingly popular with the colored people of the town .
制作 她 非常 受欢迎的 和 这 有色 人们 的 这 镇 .

这使她在镇上的黑人居民中非常受欢迎。

" [hə'ləʊ] ! [hə'ləʊ] ! " [ræŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] [kiː] - [nəʊt][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [dʒʌst]['ɑːftə(r)]
" Hello ! Hello ! " rang out from the highest key - note one morning just after
" 你好 ! 你好 ! " 响铃 出去 从 这 最高 钥匙 - 笔记 一 早晨 只是 后
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

“你好！你好！”一天早晨早餐后不久，最高音喇叭里传来这样的声音。

['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɑːnt] ['meəri][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
Going to the door to see who it was , aunt Mary was standing at the
去 到 这 门 到 看 WHO 它 曾是 , 阿姨 玛丽 曾是 常设 在 这
[geɪt] ;
gate ;
门 ;

走到门口去看是谁，玛丽阿姨正站在门口；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəs] [kɔːl] .
she had come to make us a social and business call .
她 有 来 到 制作 我们 一个 社会的 和 商业 称呼 .

她此次前来是想和我们进行一次社交和商务访问。

" [dɒg] [baɪt] ?
" Dog bite ?
" 狗 咬 ?

被狗咬了？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt][baɪt][juː; jʊ] , ['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] .
" Yes , " was the reply , " but he won't bite you , open the gate .
" 是的 , " 曾是 这 回复 , " 但 他 惯于 咬 你 , 打开 这 门 .

“是的，”对方回答说，“但他不会咬你，打开门吧。”

" [ɑːnt] ['meəri] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [jɑːd] .
" Aunt Mary opened it and entered the yard .
" 阿姨 玛丽 打开 它 和 进入 这 院子 .

玛丽阿姨打开门，走进了院子。

" ['mɔːrnɪn] - " ([ə'gen] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ] [kiː]) .
" Mornin ' " (again at a high key) .
" 早晨 - " (再次 在 一个 高的 钥匙) .

“早上好”（再次以高音调演唱）。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [wɔːk] [ɪn] . "
" Good morning , walk in . "
" 好的 早晨 , 走 在 . "

“早上好，请进。”

" [ai] [kʌm] [raʊn] [tɜː] [siː] [juː; jʊ] [ɔːl] [dɪs] ['mɔːrnɪn] - ; [ai] [dʌn] [nəʊ] [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] - [sɛptəbəl] . "
" I come roun ter see you all dis mornin ' ; I dun know if I am ' ceptable . "
" 我 来 圆 特尔 看 你 全部 迪斯 早晨 - ; 我 逼债 知道 如果 我 是 - 可接受的 . "

“我今天早上过来见大家；我不知道我是否‘合格’。”

" ['sɜːt(ə)nli] , [ɑːnt] ['meəri] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
" Certainly , aunt Mary , you are , walk in and take a seat by the fire .
" 当然 , 阿姨 玛丽 , 你 是 , 走 在 和 拿 一个 座位 经过 这 火 .

“当然可以，玛丽阿姨，请进，在火炉旁坐下。”

" [ɑːnt] ['meəri] [wɔːkt] [ɪn] , [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
" Aunt Mary walked in , took a seat before the fire ,
" 阿姨 玛丽 步行 在 , 采取 一个 座位 前 这 火 ,

玛丽阿姨走了进来，在火炉前坐了下来。

[pleɪst] [hɜː(r); hə(r)][bæg][ænd; ənd][æn; ən][əʊld][hæt] - [bɒks][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd]
placed her bag and an old hat - box on the floor by her side
放置 她 包 和 一个 老的 帽子 - 盒子 在 这 地面 经过 她 边
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [-] [-]
and for a moment looked around the [257] [257]
和 为了 一个 片刻 看起来 大约 这 [-] [-]

她把包和一个旧帽盒放在身旁的地板上，环顾四周[257][257]

[ruːm] , ['nəʊtɪsɪŋ] ['evriθɪŋ] .
room , noticing everything .
房间 , 注意到 一切 .

房间里，他注意到了一切。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['pəʊkə(r)] , [kə'menst] ['pəʊkɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Then she took up the poker , commenced poking the fire ,
然后 她 采取 向上 这 扑克 , 开始 戳 这 火 ,

然后她拿起拨火棍，开始拨弄火堆。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [mɔː(r)] [hiːt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [tʃiːf]
as if she wanted more heat to enable her to explain the chief
作为 如果 她 通缉 更多的 热 到 使能够 她 到 解释 这 首席
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt] .
object of her visit .
目的 的 她 访问 .

仿佛她想要更多热情来解释她此行的主要目的。

[ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [naʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [rɪ'kwaɪəd] , [ðə; ði]['pəʊkə(r)][ɪz][leɪd][ə'saɪd] ,
The heat is now up to the degree required , the poker is laid aside ,
这 热 是 现在 向上 到 这 程度 必需的 , 这 扑克 是 铺设 旁边 ,

温度已达到所需程度，拨火棍被放在一边。

[ðə; ði][əʊld][hæt] - [bɒks][ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] , [ænd; ənd] [ɑːnt] ['meəri][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [tɔːk] ['bɪznəs] .
the old hat - box is in her lap , and aunt Mary is ready to talk business .
这 老的 帽子 - 盒子 是 在 她 膝 , 和 阿姨 玛丽 是 准备好 到 讲话 商业 .

旧帽盒放在她腿上，玛丽阿姨准备谈正事了。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][bɒks] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . , " ['sɪstə(r)] , [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [hɑːr]
Opening the box , she said to Mrs . R . , " Sister , I have something har
开幕 这 盒子 , 她 说 到 太太 . 拉 . , " 姐姐 , 我 有 某物 哈尔

她打开盒子，对R太太说：“姐姐，我有个东西……”

[ai] [wɒnt] [tɜː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ; [dʌn] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tɜː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
I want ter show you ; dun know if you want ter see it . "
我 想 特尔 展示 你 ; 逼债 知道 如果 你 想 特尔 看 它 . "

我想给你看看；不知道你想不想看。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [ɪn'kwaɪəd] .
" Mrs . R . enquired .
" 太太 . 拉 . 询问 .

R夫人问道。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['sekənd] - [hænd] ['bɒnɪt] [trɪmd] [ɪn] [haɪ] [k'ʌləz] .
Here she pulled out a second - hand bonnet trimmed in high colors .
这里 她 拉 出去 一个 第二 - 手 引擎盖 修剪过的 在 高的 颜色 .

她拿出一顶镶有鲜艳花边的二手软帽。

" [ə; eɪ]['leɪdi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː][dɪs][lɑːst] [naɪt] [tuː; tə] [sel] .
" A lady , " she said , " give me dis last night to sell .
" 一个 女士 , " 她 说 , " 给 我 迪斯 最后的 夜晚 到 卖 .

“一位女士，”她说，“昨晚把这个给我，让我去卖。”

[ai] [eɪnt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][nəʊ]['bɒdi] [jet] ;
I aint show it to no body yet ;
我 不是 展示 它 到 不 身体 然而 ;

我还没给任何人看过；

[ʃiː; ʃi] [seɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][diː] ['priːtʃə] - [waɪvz] [biː; bi] [keɪs] [ɪts] [tuː] ['staɪlɪʃ]
she say to take it to some of de preachers ' wives be case it's too stylish
她 说 到 拿 它 到 一些 的 德 传道者 - 妻子们 是 案件 它是 也 时髦的
[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [jə(r)] ['kɒmən] ['nɪgə(r)] .
for these yer common niggers .
为了 这些 你的 常见的 黑鬼 .

她说要把它拿给一些牧师的妻子们看看，因为这件衣服对这些普通黑人来说太时髦了。

" [ðə; ði][hæt][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] , " [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [niːd] [ə; eɪ][hæt][dʒʌst] [naʊ] ,
" The hat was examined and returned with , " I don't think I need a hat just now ,
" 这 帽子 曾是 检查 和 返回 和 , " 我 不 思考 我 需要 一个 帽子 只是 现在 ,

帽子被检查后归还，并被告知："我觉得我现在不需要帽子。"

[ɑːnt] ['meəri] . "
aunt Mary . "
阿姨 玛丽 . "

玛丽阿姨。

" [duː; də][juː; jʊ] [sel] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ? "
" Do you sell a great deal ? "
" 做 你 卖 一个 伟大的 交易 ? "

"你们卖了很多东西吗？"

" [jes] - [ɜːn] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] - [tɪz] ['maɪti] [hɑːd] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [aʊt] [tɜː] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
" Yes ' urn , but sometimes ' tis mighty hard to get money out ter our people .
" 是的 - 瓮 , 但 有时 - 的 强大的 难的 到 得到 钱 出去 特尔 我们的 人们 .

"是的，但有时候要把钱送到我们人民手中非常困难。"

[dæt][ˌeɪ 'ɑː(r)] — — (['neɪmɪŋ] [ðə; ði][mæn]) [tʌk] [ə; eɪ] [dres] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ;
Dat ar — — (naming the man) tuck a dress from me for his wife ;
数据 ar — — (命名 这 男人) 塞进 一个 裙子 从 我 为了 他的 妻子 ;

Dat ar ——（指男人的名字）从我这里拿了一件裙子给他妻子穿；

[kænt] [get] [ə; eɪ]['nɪk(ə)l][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [siː] [ˌem 'iː][hiː; hi] [dɒdʒ] [ɪn'tɜː(r)] [sʌm; səm]['kɔːnə(r)] . "
can't get a nickel from him , and every time he see me he dodge inter some corner . "
不能 得到 一个 镍 从 他 , 和 每一个 时间 他 看 我 他 躲闪 间 一些 角落 . "

我一分钱都从他那儿要不到，每次他看到我都躲到某个角落里去。

" [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [peɪ] ?
" How do they pay ?
" 如何 做 他们 支付 ?

他们如何支付？

[kæʃ] ? "
Cash ? "
现金 ? "

现金？"

" [nəʊ] , [wʌn]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [tɪl] [deɪ] ['fɪnɪʃ] ['peɪɪn] . "
" No , one dollar a week till dey finish payin . "
" 不 , 一 美元 一个 星期 直到 戴 结束 支付 . "

"不，每周一美元，直到他们付清为止。"

" [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ['prɪti] ['prɒmptli] , [doʊnt] [ðeɪ] ? "
" As a general thing I suppose they try to meet you pretty promptly , don't they ? "
" 作为 一个 一般的 事物 我 认为 他们 尝试 到 见面 你 漂亮的 及时 , 不 他们 ? "

"一般来说，他们应该会尽快安排见面，对吧？"

" [lɔːrz] , [nəʊ] , ['hʌni] ! [deɪ] [ə'lʊs] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɒf] ;
" Lors , no , honey ! dey alus put me off ;
" 洛尔斯 , 不 , 蜂蜜 ! 戴 阿鲁斯 放 我 离开 ;

"天哪，不，亲爱的！他们总是让我反感；

[bʌt; bət][ai] [kiːp] [ə; eɪ]['ruːnɪn] - [ænd; ənd]['ruːnɪn] - ['evri] [wiːk] [ˌdʒeɪ'aɪ'ɛs] [tɜː] [meɪk] [ˌdiː iː 'em] [tel] [laɪ] .
but I keep a runin ' and runin ' every week jis ter make dem tell lie .
但 我 保持 一个 跑步 - 和 跑步 - 每一个 星期 jis 特尔 制作 民主 告诉 说谎 .

但我每周都坚持奔跑，就是为了让他们说谎。

" [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][hæt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['restɪd] [hɪə(r)] ,
" The subject of the hat , etc . , rested here ,
" 这 主题 的 这 帽子 , ETC . , 休息 这里 ,

关于帽子之类的话题，就此打住。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['meəri] [tʊk] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] .
and aunt Mary took up some of her experience at church .
和 阿姨 玛丽 采取 向上 一些 的 她 经验 在 教会 .

玛丽阿姨把她在教会的一些经验运用到了实践中。

" ['broʊdər] — — ([ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Broder — — (she said ,
" 布罗德 — — (她 说 ,

“布罗德——（她说，

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [baɪ] [neɪm]) [get][səʊ] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [hiː; hi][doʊnt] [priːtʃ] [aʊt] [tɜː] [diː]
calling the preacher by name) get so now - a - days he don't preach out ter de
呼叫 这 牧师 经过 姓名) 得到 所以 现在 - 一个 - 天 他 不 布道 出去 特尔 德
['baɪb(ə)l][nəʊ][mɔː(r)] .
Bible no more .
圣经 不 更多的 .

（甚至叫出牧师的名字）如今他已经不再根据圣经布道了。

[hiː; hi][ə'lʊs] (['ɔːlweɪz]) [ɒn][diː] [pɑːθ] , [hiː; hi] [eɪnt] [gɒt] [taɪm] [tɜː] [lʊk] [ɪn][diː] [bʊk] .
He alus (always) on de path , he aint got time ter look in de book .
他 阿鲁斯 (总是) 在 德 小路 , 他 不是 得到 时间 特尔 看 在 德 书 .

他总是在路上，没时间看书。

[ai][eɪnt] [gɒt]['nɑːrə][lɑːrnɪn] , [bʌt; bət][ai][kɪn] [tel] [ɪf] ['enibɒdi] [ɪz] ['priːtʃɪn] [aʊt] [tɜː] [diː]['baɪb(ə)l] .
I aint got nara larnin , but I kin tell if anybody is preachin out ter de Bible .
我 不是 得到 奈良 拉宁 , 但 我 亲属 告诉 如果 任何人 是 布道 出去 特尔 德 圣经 .

我没学过圣经，但我能分辨出有没有人引用圣经布道。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['miːtɪn] [tɜː] [vəʊt] [hɪm] [aʊt] [diː]['ʌðə(r)] [deɪ]
We had a meetin ter vote him out de other day
我们 有 一个 会议 特尔 投票 他 出去 德 其他 天

前几天我们开会投票把他赶下台了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪtɪn] - [nɪə(r)][diː] [stəʊv] ;
and I was a sittin ' near de stove ;
和 我 曾是 一个 坐着 - 靠近 德 火炉 ;

我当时正坐在炉子旁边；

[ai][hɪə(r)][dæt][ˌeɪ 'ɑː(r)] — — (['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrsənz] [neɪm]) [seɪ] , - ['broʊdər][ə; eɪ] . ,
I hear dat ar — — (calling the person's name) say , ' Broder A . ,
我 听到 数据 ar — — (呼叫 这 人的 姓名) 说 , - 布罗德 一个 . ,

我听到有人——（喊着那个人的名字）说，“A.兄弟，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] - [wei] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] ,
I don't want you to go ' way , I want you to stay ,
我 不 想 你 到 去 - 方式 , 我 想 你 到 停留 ,

我不想你走，我想你留下。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪtɪn] - [raɪt] [ʌp]['ʌndə(r)][diː] ['priːtʃərz] [kəʊt] [teɪl] ;
' and she was a sittin ' right up under de preacher's coat tail ;
- 和 她 曾是 一个 坐着 - 正确的 向上 在下面 德 传教士的 外套 尾巴 ;

她就坐在牧师的衣领下面；

[ænd; ənd] [huː] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt]['wɪspər] ['sʌmθɪn] [tɜː] [hɪm] , [ðen] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd]
and who tell you she didn't wisper somethin ter him , then look at me and
和 WHO 告诉 你 她 没有 低语 某物 特尔 他 , 然后 看 在 我 和
[lɑːf] ? "
laugh ? "
笑 ? "

谁能告诉你她没在他耳边低语，然后看着我笑?

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? "
" Is that so ? "
" 是 那 所以 ? "

“是这样吗？”

" [tɪz] [səʊ] , ['hʌni] !
" Tis so , honey !
" 的 所以 , 蜂蜜 !

“就是这样，亲爱的！”

[ænd; ənd][ai][ˌdʒeɪ'aɪ'ɛs] [tʌk] [ʌp] [diː] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and I jis tuck up de shovel and went for her .
和 我 jis 塞进 向上 德 铲 和 去 为了 她 .

于是我收起铲子，朝她扑了过去。

" [ɑːnt] ['meəri][wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , ['pəʊkə(r)][grɑːsp, græsp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
" Aunt Mary was now on her feet , poker grasped in her hand ,
" 阿姨 玛丽 曾是 现在 在 她 脚 , 扑克 抓住 在 她 手 ,

“玛丽阿姨站了起来，手里紧紧攥着一把扑克牌。”

[ænd; ənd][ɑːm] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
and arm lifted above her head .
和 手臂 抬起 多于 她 头 .

一只手臂高高举过头顶。

" [lɑːf] [ə'gɪn] , [sez] [ai] , [lɑːf] [ə'gɪn] , [mɪs] ['nɪgə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [steɪv] [juː; jʊ] [daʊn] ,
" Laugh agin , says I , laugh agin , Miss Nigger , and I will stave you down ,
" 笑 再次 , 说道 我 , 笑 再次 , 错过 黑鬼 , 和 我 将要 五线谱 你 向下 ,

“你再笑一次，”我说，“你再笑一次，黑鬼小姐，我就让你笑死。”

[huː] [ˌdiː eɪ 'ɑːr][juː; jʊ][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] - , [hen] - - , [nəʊ] - ['nʌθɪn]
who dar you to laugh at me , you unfogotten , hen - pecken , know - nothin
WHO 达尔 你 到 笑 在 我 , 你 - , 母鸡 - - , 知道 - 什么也没有
, [ɒf] - [skɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːrt] .
, off - scorn of the eart .
, 离开 - 轻蔑 的 这 地球 .

你竟敢嘲笑我，你这个令人不齿、怕老婆、一无所知、人人唾弃的家伙。

" [wɪð] [ðɪs] , [ɑːnt] ['meəri] [slʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][bæg] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [tʊk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)]
" With this , aunt Mary slung her bag across her shoulder , took up her
" 和 这 , 阿姨 玛丽 吊着 她 包 穿过 她 肩膀 , 采取 向上 她
[hæt][bɒks] ,
hat box ,
帽子 盒子 ,

说完，玛丽阿姨把包挎在肩上，拿起她的帽子盒。

[beɪd] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][gɒt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,
bade good morning , and as she got through the gate ,
巴德 好的 早晨 , 和 作为 她 得到 通过 这 门 ,

她道了声早安，然后穿过大门。

[strʌk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['melədiz] .
struck out at the very top of her voice one of her favorite melodies .
击 出去 在 这 非常 顶部 的 她 嗓音 一 的 她 最喜欢的 旋律 .

她用尽全力，扯着嗓子唱起了自己最喜欢的旋律之一。

[ðɪs] [bɪt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz] [im'pa:tid] [ɪn][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
This bit of history was imparted in an examination in answer to the
这 少量 的 历史 曾是 传授 在 一个 考试 在 回答 到 这
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

这段历史是在一次考试中被提及的，目的是回答以下问题：

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['eɪliən][ænd; ənd] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [lɔːz] ? "
" What were the Alien and Sedition Laws ? "
" 什么 是 这 外星人 和 煽动叛乱 法律 ? "

“《外国人法》和《煽动叛乱法》具体内容是什么？”

" ['eɪliən][ænd; ənd] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] .
" Alien and Sedition were members of Congress .
" 外星人 和 煽动叛乱 是 成员 的 国会 .

“外国人与煽动叛乱者都是国会议员。”

" [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] : [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] , [breɪn] ,
" Definition of education : Education is the cultivation of the moral , brain ,
" 定义 的 教育 : 教育 是 这 栽培 的 这 道德 , 脑 ,
[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [vɔɪs] . [-] [-]
intellectual and voice . [258] [258]
知识分子 和 嗓音 . [-] [-]

“教育的定义：教育是道德、大脑、智力和表达能力的培养。[258][258]

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

['letə(r)] [frɒm; frəm][oʊ'ɑːhiː] [skuːl] , [də'kəʊtə] .
LETTER FROM OAHE SCHOOL , DAKOTA .
信 从 奥阿赫 学校 , 达科他州 .

来自达科他州奥阿赫学校的信。

[baɪ] [mɪs] ['dʒuːljə][iː] . [præt] .
BY MISS JULIA E . PRATT .
经过 错过 朱莉娅 E . 普拉特 .

作者：朱莉娅·E·普拉特小姐

[ə; eɪ] ['veri] [sæd] ['ɪnsɪdənt] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊə(r)][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] [lɑːst]['wɪntə(r)] ,
A very sad incident came into our life as a school last winter ,
一个 非常 伤心 事件 来了 进入 我们的 生活 作为 一个 学校 最后的 冬天 ,

去年冬天，我们学校发生了一件非常令人悲伤的事情。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] [ə'njuː] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs]
which has accentuated anew the ignorance and the superstitious
哪个 有 强调 重新 这 无知 和 这 迷信的
['hiːðənɪzəm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] .
heathenism of these Indian people .
异教 的 这些 印度 人们 .

这更加凸显了印度人民的无知和迷信的异教思想。

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːmətri] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
One of our little boys was sent to the dormitory one morning to do
一 的 我们的 小的 男孩们 曾是 发送 到 这 宿舍 一 早晨 到 做
[sʌm; səm] [wɜːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,
some work to which he objected ,
一些 工作 到 哪个 他 反对 ,

一天早上，我们家一个小男孩被派到宿舍去做一些他很不情愿的工作。

[ænd; ənd] , [waɪl] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,
and , while pretending to obey ,
和 , 尽管 假装 到 服从 ,

而且，在假装服从的同时，

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .
he took one of the other little boys with him and ran away .
他 采取 一 的 这 其他 小的 男孩们 和 他 和 跑 离开 .

他带着另一个小男孩一起逃走了。

[ðeə(r)] ['æbsəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] ,
Their absence was not discovered until it was too late to overtake them ,
他们的 缺席 曾是 不是 发现 直到 它 曾是 也 晚的 到 超过 他们 ,

人们发现他们失踪时，已经来不及追赶了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [njuː] [ðeɪ]
and as their home was only ten miles away , and we knew they
和 作为 他们的 家 曾是 仅有的 十 英里 离开 , 和 我们 知道 他们
[wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['wɔːkərz] ,
were good walkers ,
是 好的 步行者 ,

而且他们的家离这里只有十英里，我们知道他们很擅长走路，

[æz; əz] [ɔːl] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [frɒm; frəm] ['beɪbihʊd] ,
as all Indians are almost from babyhood ,
作为 全部 印度人 是 几乎 从 婴儿期 ,

几乎所有印度人从婴儿时期起就是这样，

[wiː; wi] [hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [həʊm] [ɪn] ['seɪfti] .
we had every reason to believe they would reach home in safety .
我们 有 每一个 原因 到 相信 他们 会 抵达 家 在 安全 .

我们有充分的理由相信他们会安全到家。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['brekfəst] ,
They had started before daylight , and without any breakfast ,
他们 有 开始 前 日光 , 和 没有 任何 早餐 ,

他们天还没亮就出发了，而且没吃早饭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [in'tais] [ə'weɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['əʊvəkəʊt] [nɔː(r)] ['mɪt(ə)nz] ,
and the little boy who was enticed away had no overcoat nor mittens ,
和 这 小的 男生 WHO 曾是 诱人的 离开 有 不 大衣 也不 连指手套 ,

被引诱走的小男孩既没有外套也没有手套。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['ekstrə]
but had gone on the impulse of the moment without taking any extra
但 有 已消失 在 这 冲动 的 这 片刻 没有 采取 任何 额外的
['kləʊðɪŋ] .
clothing .
衣服 .

但他一时冲动，没有带任何备用衣物。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['veri] [kəʊld] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] [ɒn] [ʃuːz]
About ten o'clock , it grew very cold , and as the little fellow had on shoes
关于 十 点钟 , 它 生长 非常 寒冷的 , 和 作为 这 小的 同伴 有 在 鞋
,
,
,

大约十点钟的时候，天气变得很冷，而小家伙又穿着鞋，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'kʌstəmd] ,
to which he was unaccustomed ,
到 哪个 他 曾是 不习惯 ,

这是他不习惯的，

[hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'keɪm] [səʊ][kəʊld][ænd; ənd]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ɒn] .
his feet became so cold and tired that he could not go on .
他的 脚 成为 所以 寒冷的 和 疲劳的 那 他 可以 不是 去 在 .

他的双脚又冷又累，再也走不动了。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [kəuks] [hɪm] [ə'weɪ] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz]['əʊvəkəʊt][ænd; ənd]['mɪt(ə)nz]
Then the boy who had coaxed him away gave him his overcoat and mittens
然后 这 男生 WHO 有 哄骗 他 离开 给予 他 他的 大衣 和 连指手套
[ænd; ənd] [went] [ɒn] ,
and went on ,
和 去 在 ，

然后，那个哄他离开的男孩把自己的外套和手套给了他，继续往前走去。

['riːtʃɪŋ] [həʊm] [ə'baʊt] [nuːn] , ['telɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ] ,
reaching home about noon , telling that he had run away ,
到达 家 关于 中午 ， 讲述 那 他 有 跑步 离开 ，

大约中午时分回到家，告诉他自己是离家出走的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['dʒɑːrən] [ə'baʊt] [hɑːf] [wei] .
and that he had left Jaran about half way .
和 那 他 有 左边 贾兰 关于 一半 方式 .

他离开贾兰时，大约在半路上。

- ['fɑːðə(r)][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['stɔːri] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ten] [maɪlz] ,
Jaran's father did not believe the story , and came back to us , ten miles ,
- 父亲 做过 不是 相信 这 故事 ， 和 来了 后退 到 我们 ， 十 英里 ，

贾兰的父亲不相信这个故事，走了十英里回到了我们这里。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [truː] .
to see if it were true .
到 看 如果 它 是 真的 .

看看是否属实。

[ðɪs] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['veri] ['æŋkʃəs] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði]
This made us very anxious , but nothing could be done but to await the
这 制成 我们 非常 焦虑的 ， 但 没有什么 可以 是 完毕 但 到 等待 这
['ɪʃuː] .
issue .
问题 .

这让我们非常焦虑，但除了等待结果之外，别无他法。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ʌn'fɔːtʃənət] [mɪ'steɪks] [hæd; həd] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ]
It seemed as if a series of unfortunate mistakes had combined to bring
它 似乎 作为 如果 一个 系列 的 不幸 错误 有 合并 到 带来
[ə'baʊt] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] ;
about this result ;
关于 这 结果 ；

似乎是一系列不幸的错误共同导致了这一结果；

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] ['pʌzlɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [rɪgz] , ['aʊə(r)] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
and to make everything still more puzzling , Mr . Riggs , our superintendent ,
和 到 制作 一切 仍然 更多的 令人费解 ， 先生 . 里格斯 ， 我们的 校长 ，
[wɒz; wəz] [ə'weɪ] .
was away .
曾是 离开 .

更令人费解的是，我们的主管里格斯先生不在。

[hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
He reached home that evening ,
他 达到 家 那 晚上 ，

他当晚回到家。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [sent] [ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌnəweɪ] .
and the next morning sent the steward to learn the fate of the little runaway .
和 这 下一个 早晨 发送 这 管家 到 学习 这 命运 的 这 小的 逃跑 .

第二天早上，便派管家去打听那个逃跑的小家伙的下落。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kæp][ænd; ənd]['mɪt(ə)nz] ,
He went on until he found the little boy's cap and mittens ,
他 去 在 直到 他 成立 这 小的 男孩们 帽 和 连指手套 ，

他继续寻找，直到找到小男孩的帽子和手套。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [leɪn] [ɔːl] [naɪt] .
and the place where he had evidently lain all night .
和 这 地方 在哪里 他 有 显然 莱恩 全部 夜晚 .

以及他显然整夜躺着的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [naɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [sə'vaivd] ,
It was a bitter night , and we knew that he could not possibly have survived ,
它 曾是 一个 苦的 夜晚 ， 和 我们 知道 那 他 可以 不是 可能 有 幸存下来 ，

那是一个凄惨的夜晚，我们知道他不可能活下来。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] ,
in his exhausted condition , and not knowing how to protect himself ,
在 他的 筋疲力尽的 状况 ， 和 不是 会心 如何 到 保护 他自己 ，

他当时精疲力竭，又不知道如何保护自己，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['duːɪŋ] .
even if he had had the means for so doing .
甚至 如果 他 有 有 这 方法 为了 所以 正在做 .

即使他有能力这样做。

[ðɪs] , [ɪn][ɪt'self] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪtə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] [wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
This , in itself , was a very bitter experience for us , but the worst was yet to come .
这 ， 在 本身 ， 曾是 一个 非常 苦的 经验 为了 我们 ， 但 这 最差 曾是 然而 到 来 .

这本身对我们来说就是一次非常痛苦的经历，但最糟糕的还在后头。

['mɪstə(r)] . [rɪgz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][æn; ən]['ɪndiən][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] .
Mr . Riggs found it impossible to get an Indian to go to the assistance of these poor people .
先生 . 里格斯 成立 它 不可能的 到 得到 一个 印度 到 去 到 这 协助 的 这些 贫穷的 人们 .

里格斯先生发现根本无法让一个印第安人去帮助这些穷人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə'freɪd] .
They were all afraid .
他们 是 全部 害怕的 .

他们都很害怕。

['ru:məz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'fləʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ʃu:t] ['eniwʌn] [kə'nektɪd] [ɪn] ['eni] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [sku:l] ,
Rumors were afloat that the father was going to shoot anyone connected in any way with the school ,
谣言 是 漂浮 那 这 父亲 曾是 去 到 射击 任何人 连接 在 任何 方式 和 这 学校 ,

有传言说，这位父亲要枪杀任何与学校有关联的人。

['ɪndiən] [ɔ:(r)] [waɪt] .
Indian or white .
印度 或者 白色的 .

印度人或白人。

[wen] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪz] ['sɒrəʊ] - ['strɪkən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] [ɔ:(r)] ['relətɪv] ,
When an Indian is sorrow - stricken over the death of a friend or relative ,
什么时候 一个 印度 是 悲哀 - 受打击的 超过 这 死亡 的 一个 朋友 或者 相对的 ,

当一个印度人因朋友或亲人的去世而悲痛欲绝时，

[hi:; hi] [ə'li:vɪeɪts] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [els] .
he alleviates his suffering by killing some one else .
他 缓解 他的 痛苦 经过 杀 一些 一 别的 .

他通过杀害他人来减轻自己的痛苦。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['berid] , [ðə; ði] ['fæməli] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [sku:l] .
After the little boy was buried , the family came to the school .
后 这 小的 男生 曾是 埋葬 , 这 家庭 来了 到 这 学校 .

小男孩下葬后，他的家人来到了学校。

[ðə; ði] [əʊld] ['grænmʌðə(r)] [brɔ:t] [ðə; ði] [kləʊðz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɒn] [wen] [faʊnd] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ɒf] ,
The old grandmother brought the clothes he had on when found — and which they had cut off ,
这 老的 祖母 带来 这 衣服 他 有 在 什么时候 成立 — 和 哪个 他们 有 切 离开 ,

老奶奶带来了他被发现时身上穿的衣服——那些衣服已经被他们剪掉了。

— [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɪstə(r)] . [rɪgz] ,
— spread them out before Mr . Riggs ,
— 传播 他们 出去 前 先生 . 里格斯 ,

——把它们摊开在里格斯先生面前，

[ænd; ənd] [ri'prəutʃ] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [aʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [stɔ:m] [səʊ] [ˌɪnsə'fɪʃntli] [klæd] ;
and reproached him for sending a little boy out into a storm so insufficiently clad ;
和 受责备 他 为了 发送 一个 小的 男生 出去 进入 一个 风暴 所以 不足 覆膜 ;

并责备他让一个衣着单薄的小男孩在暴风雨中外出；

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [-] [-]
to which Mr . [259] [259]
到 哪个 先生 . [-] [-]

对此，先生[259][259]

[rɪgz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stɔ:m] ,
Riggs replied that we had no idea he was going out into the storm ,
里格斯 回复 那 我们 有 不 主意 他 曾是 去 出去 进入 这 风暴 ,

里格斯回答说，我们根本不知道他要冒着暴风雨出去。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hæd; həd][wiː; wi] [nəʊn] [hiː; hi]
that he was dressed for the house , and had we known he
那 他 曾是 穿着 为了 这 房子 , 和 有 我们 已知 他
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] ,
was going on a journey ,
曾是 去 在 一个 旅行 ,

他穿着居家服，如果我们知道他要出远门，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
he would have been dressed for it .
他 会 有 到过 穿着 为了 它 .

他当时应该已经穿戴整齐了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['pæsɪfaɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
She would not be pacified , however ,
她 会 不是 是 安抚 , 然而 ,

然而，她并未就此罢休。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['bɪtəli] [ri'prəutʃ] ['mɪstə(r)] . [rɪgz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and after bitterly reproaching Mr . Riggs for the death of her
和 后 苦涩地 责备 先生 . 里格斯 为了 这 死亡 的 她
['grænsʌn] , [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
grandson , she demanded pay for it ,
孙子 , 她 要求 支付 为了 它 ,

她严厉斥责里格斯先生害死了她的孙子，并要求他赔偿。

[æz; əz] [ɪf] ['mʌni] [wʊd] [meɪk] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [lɒs] .
as if money would make up to them his loss .
作为 如果 钱 会 制作 向上 到 他们 他的 损失 .

仿佛金钱就能弥补他的损失。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmənz] ['miːtɪŋ] , [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ]
That afternoon , at the woman's meeting , we learned that they had given away
那 下午 , 在 这 女性的 会议 , 我们 学习 那 他们 有 给定 离开
['evriθɪŋ] [ðeɪ] [pə'zest] ,
everything they possessed ,
一切 他们 拥有 ,

那天下午，在妇女聚会上，我们得知她们已经把所有家当都捐了出去。

['fɜːnɪtʃə(r)] , ['kləʊðɪŋ] , ['bedɪŋ] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
furniture , clothing , bedding , dishes , and were absolutely destitute of the
家具 , 衣服 , 寝具 , 菜肴 , 和 是 绝对地 贫困 的 这
[b'eəɹəst] [nə'sesəti] [ɒv; əv][laɪf] .
barest necessities of life .
最简陋 必需品 的 生活 .

他们没有家具、衣服、床上用品、餐具，完全缺乏最基本的生活必需品。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌstəmz] .
This is one of their customs .
这 是 一 的 他们的 海关 .

这是他们的习俗之一。

[ðeɪ] ['riːz(ə)n] [ðʌs] : ['aʊə(r)][tʃaɪld][ɪz] [ded] ; ['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][sæd] ; [laɪf][hæz; həz][nəʊ][lɒŋgə(r)]
They reason thus : Our child is dead ; our hearts are sad ; life has no longer
他们 原因 因此 : 我们的 孩子 是 死的 ; 我们的 心 是 伤心 ; 生活 有 不 更长
['eni] [ət'rækʃnz] ;
any attractions ;
任何 景点 ;

他们这样想：我们的孩子死了；我们很悲伤；生活不再有任何吸引力；

[teɪk] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] .
take all we have .
拿 全部 我们 有 .

拿走我们所有的。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [ɪn]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [iːtʃ] [geɪv] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]
The Christian Indian women in our church each gave something out of her little
这 基督教 印度 女性 在 我们的 教会 每个 给予 某物 出去 的 她 小的
['prɒpəti] [tuː; tə] [help] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] ['piːp(ə)l] ,
property to help these poor heathen people ,
财产 到 帮助 这些 贫穷的 异教徒 人们 ,

我们教会里的印度基督徒妇女们各自拿出自己微薄的财产来帮助这些贫穷的异教徒。

[huː] [ɪn][ðeə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['ɪgnərəns] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)][lɒt][səʊ] ['retʃɪd] .
who in their superstitious ignorance had made their lot so wretched .
WHO 在 他们的 迷信的 无知 有 制成 他们的 很多 所以 可怜 .

正是由于他们的迷信无知，才使他们的命运如此悲惨。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] ,
Taking this ,
采取 这 ,

考虑到这一点，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]
they returned home and demanded of the family of the other poor
他们 返回 家 和 要求 的 这 家庭 的 这 其他 贫穷的
[bɔɪ] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðeə(r)][tʃaɪld] .
boy a cow in payment for the death of their child .
男生 一个 奶牛 在 支付 为了 这 死亡 的 他们的 孩子 .

他们回到家，向另一个穷男孩的家人索要一头牛，作为他们孩子死亡的赔偿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] ['kwestʃən] :
And there came to me this question :
和 那里 来了 到 我 这 问题 :

于是，我脑海中浮现出这样一个问题：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [friː] [lænd][ɒv; əv]['aʊəz] ,
Is it possible that in the midst of this beautiful free land of ours ,
是 它 可能的 那 在 这 中间 的 这 美丽的 自由的 土地 的 我们的 ,

难道在我们这片美丽自由的土地上，

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['piːp(ə)l][səʊ] ['densli] ['ɪgnərənt] , [səʊ] ['dɑːkli] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [sʌŋk] [səʊ] [ləʊ] [ɪn]
there lives a people so densely ignorant , so darkly superstitious , sunk so low in
那里 生活 一个 人们 所以 密集地 无知 , 所以 黑暗 迷信的 , 沉没 所以 低的 在
['hiːðənɪzəm] ,
heathenism ,
异教 ,

那里居住着一群愚昧无知、迷信盛行、沉溺于异教信仰的人民。

[æz; əz] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ʃəʊz] ?
as this incident shows ?
作为 这 事件 演出 ?

正如这次事件所表明的那样？

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] ['meni] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] .
And this is only one of many such incidents .
和 这 是 仅有的 一 的 许多 这样的 事件 .

而这只是众多类似事件中的一起。

[meɪ] [gɒd] [help] [ˌjuː 'es] [wen] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [lænd] .
May God help us when such things are possible in a Christian land .
可能 上帝 帮助 我们 什么时候 这样的 事物 是 可能的 在 一个 基督教 土地 .

愿上帝保佑我们，在基督教国家里，这样的事情竟然会发生。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[θriː] [deɪz] [ɒv; əv] [ɪˌvændʒə'lɪstɪk] [wɜːk] [æt; ət] [ˌpɛtə'luːmə] .
THREE DAYS OF EVANGELISTIC WORK AT PETALUMA .
三 天 的 传福音的 工作 在 佩塔卢马 .

在佩塔卢马进行为期三天的福音传播工作。

[baɪ][dʒiː] [gæm] .
BY JEE GAM .
经过 JEE 通用汽车 .

由 JEE GAM 提供。

[ai] [riːtʃt] [ˌpɛtə'luːmə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [skuːl] [bɪ'gæn] .
I reached Petaluma a little while before school began .
我 达到 佩塔卢马 一个 小的 尽管 前 学校 开始 .

我在开学前不久到达了佩塔卢马。

[ðə; ði] ['skɑːlərz] [suːn] [pɔː] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendəns] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ðə; ði] [skuːl] ['evə(r)][hæd; həd] .
The scholars soon poured in and the attendance was the largest the school ever had .
这 学者们 很快 倾倒 在 和 这 出席 曾是 这 最大 这 学校 曾经 有 .

学者们很快涌入，到场人数创下了学校历史新高。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['priːtʃɪŋ] ['sɜːvɪs] , [wiː; wi] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] ['lesnz] .
In order to have a little preaching service , we hurried through the lessons .
在 命令 到 有 一个 小的 布道 服务 , 我们 慌忙 通过 这 课程 .

为了进行一次简短的布道，我们匆匆讲完了课程。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [skuːl] , [tuː] [hɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] .
At the conclusion of school , two hymns were sung .
在 这 结论 的 学校 , 二 赞美诗 是 唱 .

放学时，唱了两首赞美诗。

[ai] [ðen] [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
I then preached to them of Jesus .
我 然后 布道 到 他们 的 耶稣 .

然后我向他们传讲了耶稣的福音。

[ðeɪ] [ɔːl] ['lɪsnd] ['veri] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] ['ɪntrəstɪd] .
They all listened very attentively and appeared interested .
他们 全部 听着 非常 认真地 和 出现 感兴趣的 .

他们都听得很认真，看起来很感兴趣。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz] , [ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðeə(r)] [frendz] .
At the close , I asked them to come again the next evening and bring their friends .
在 这 关闭 , 我 问 他们 到 来 再次 这 下一个 晚上 和 带来 他们的 朋友们 .

最后，我邀请他们第二天晚上再来，并带上他们的朋友。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sə'praɪz] , [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [nɒt]['əʊnli][ɔːl][ðə; ði] ['skɑːlərz] [keɪm] ,
To my great surprise , the next evening not only all the scholars came ,
到 我的 伟大的 惊喜 , 这 下一个 晚上 不是 仅有的 全部 这 学者们 来了 ,

令我大吃一惊的是，第二天晚上不仅所有学者都来了，

[bʌt; bət] ['meni] [ˌaʊt'saɪdəz] ; [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə'tendɪd] ['aʊə(r)] [skuːl]
but many outsiders ; some of these had years ago attended our school
但 许多 局外人 ; 一些 的 这些 有 年 前 参加 我们的 学校
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
for some little time ,
为了 一些 小的 时间 ,

但有很多外来者；其中一些人多年前曾在我们学校短暂就读过，

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ˌɪn'saɪd]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
but the majority of them had never been inside our mission .
但 这 多数 的 他们 有 绝不 到过 里面 我们的 使命 .

但他们中的大多数人从未进入过我们的任务区域。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
I was informed , after the meeting ,
我 曾是 知情的 , 后 这 会议 ,

会后我得知，

[ðæt] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd][ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
that five or six of them were very highly educated in Chinese ,
那 五 或者 六 的 他们 是 非常 高度 受过教育 在 中国人 ,

他们当中有五六个人精通中文，受过非常好的教育。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃiːf] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [brɑːntʃ] [mə'sɒnɪk][sə'saɪəti][ɪn]
and that they were chief officers of the Chinese Branch Masonic Society in
和 那 他们 是 首席 警官 的 这 中国人 分支 共济会 社会 在
[ˌpɛtə'luːmə] .
Petaluma .
佩塔卢马 .

他们是佩塔卢马市华人共济会分会的高级官员。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [keɪm] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːgjumənt] .
I thought they came simply for curiosity and perhaps for argument .
我 想法 他们 来了 简单地 为了 好奇心 和 也许 为了 争论 .

我原以为他们只是出于好奇，或许也是为了争论而来。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [kə'menst] , [ai] [went] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] , [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed]
Just before the meeting commenced , I went into my room , knelt down and said
只是 前 这 会议 开始 , 我 去 进入 我的 房间 , 跪下 向下 和 说
[tuː; tə] [gɒd] :
to God :
到 上帝 :

会议开始前，我走进房间，跪下来向上帝祈祷：

" [əʊ] [lɔːd] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [gɒd] ,
" Oh Lord , Thou art the Almighty God ,
" 哦 主 , 你 艺术 这 全能者 上帝 ,

“哦，主啊，你是全能的上帝，

[ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ;
Thou knowest the motives of those who have come to this meeting ;
你 最了解 这 动机 的 那些 WHO 有 来 到 这 会议 ;

你知道来参加这次会议的人的动机；

[ðaʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wiːk] .
Thou knowest I am very weak .
你 最了解 我 是 非常 虚弱的 .

你知道我身体很虚弱。

[ai][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðaɪ] [help] ,
I can do nothing without Thy help ,
我 能 做 没有什么 没有 你的 帮助 ,

没有你的帮助，我什么都做不了。

[səʊ][ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['eɪdʒənt][ɪn] [ðaɪ] [hænd] .
so I beseech Thee to make me a good agent in Thy hand .
所以 我 恳求 汝 到 制作 我 一个 好的 代理人 在 你的 手 .

所以我恳求你使我成为你手中的得力助手。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] [tuː; tə] [spiːk] , [fɪl] [ˌem 'iː] [wɪð] ['paʊə(r)] . " [-] [-]
Give me the right word to speak , fill me with power . " [260] [260]
给 我 这 正确的 单词 到 说话 , 充满 我 和 力量 . " [-] [-]

赐予我合适的言语，赋予我力量。[260][260]

[ai][ə'rəʊz][frɒm; frəm] [preə(r)] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [gɒd] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I arose from prayer and felt that God was with me .
我 出现 从 祷告 和 毛毡 那 上帝 曾是 和 我 .

我祷告完毕起身，感到上帝与我同在。

[ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [maɪ]['sʌbdʒɪkt] .
I went into the meeting and announced my subject .
我 去 进入 这 会议 和 宣布 我的 主题 .

我走进会议室，宣布了我的主题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn]['dænjəl] ['biːɪŋ] [kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪənz] - [den] .
It was on Daniel being cast into the lions ' den .
它 曾是 在 丹尼尔 存在 投掷 进入 这 狮子 - 丹 .

那是但以理被扔进狮子坑的故事。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [mɑːkt] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] .
I noticed the marked interest they all seemed to feel .
我 注意到 这 标记 兴趣 他们 全部 似乎 到 感觉 .

我注意到他们似乎都表现出了浓厚的兴趣。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz] ,
At the close ,
在 这 关闭 ,

最后，

[ai] [ə'gen] [ɑːskt] [ɔːl]['prez(ə)nt][tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] (['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ]) [ænd; ənd] [brɪŋ]
I again asked all present to come the next evening (Sunday evening) and bring
我 再次 问 全部 展示 到 来 这 下一个 晚上 (星期日 晚上) 和 带来
[mɔː(r)] [frendz] .
more friends .
更多的 朋友们 .

我再次邀请在场的所有人第二天晚上（星期日晚上）过来，并带上更多的朋友。

[ðə; ði] ['sæbəθ] ['iːvnɪŋ] ['miːtɪŋ] [keɪm] .
The Sabbath evening meeting came .
这 安息日 晚上 会议 来了 .

安息日晚间聚会开始了。

['sʌndeɪ] - [skuːl] [bɪ'gæn][æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] .
Sunday - school began at six o'clock .
星期日 - 学校 开始 在 六 点钟 .

主日学校六点开始。

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪdəz] [huː] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði]
Not only the scholars and every one of the outsiders who had attended the
不是 仅有的 这 学者们 和 每一个 一 的 这 局外人 WHO 有 参加 这
['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [keɪm] ,
meeting of the night before came ,
会议 的 这 夜晚 前 来了 ,

不仅学者们和前一天晚上参加会议的所有外来人员都来了，

[bʌt; bət] ['meni] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] ，[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn]['ekstrə] ['bentʃɪz] ，
but many others besides , so that we had to bring in extra benches ,
但 许多 其他的 除了 ，所以 那 我们 有 到 带来 在 额外的 长椅 ，

但除此之外还有很多其他东西，所以我们不得不搬来额外的长椅。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [lækt] [ruːm] .
and yet we lacked room .
和 然而 我们 缺乏 房间 .

然而我们却没有足够的空间。

[maɪ]['sʌbdʒɪkt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz]['dænjəl]，[θɜːd] ['tʃæptə(r)]，[ðə; ði] [θriː] ['hiːbruː] ['tʃɪldrən] [kɑːst]
My subject this evening was Daniel , third chapter , the three Hebrew children cast
我的 主题 这 晚上 曾是 丹尼尔 ，第三 章 ，这 三 希伯来语 孩子们 投掷
['ɪntuː][ðə; ði]['faɪəri] ['fɜːnɪs] ，
into the fiery furnace ,
进入 这 火热 炉 ，

我今晚讲的是但以理书第三章，三个希伯来少年被扔进烈火熊熊的窑中的故事。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ]['baɪb(ə)l] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .
being a continuation of my Bible reading of the previous evening .
存在 一个 续篇 的 我的 圣经 阅读 的 这 以前的 晚上 .

这是我前一天晚上读圣经的延续。

[ai] [in'devə] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntrimən] [θriː] [θɪŋz] : 1st . — [ðæt] [ðɪs]
I endeavored to bring home to my countrymen three things : 1st . — That this
我 努力 到 带来 家 到 我的 同胞们 三 事物 : 1st . — 那 这
[wɒz; wəz][ðə; ði] [truː] [gɒd] ，
was the true God ,
曾是 这 真的 上帝 ，

我努力向我的同胞们传达三件事：第一，这就是真神；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['ruːlə(r)] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['aʊə(r)] [kən'fjuːʃəs] ，[menʃɪəs]
and he was the Supreme Ruler mentioned by our Confucius , Mencius
和 他 曾是 这 最高 统治者 提及 经过 我们的 孔子 ，孟子
[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['seɪdʒɪz] .
and other sages .
和 其他 智者 .

他就是孔子、孟子等圣贤所提到的至高统治者。

2d . — [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd][nɒt] [laɪk] [ðə; ði]['gəʊldən] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ]
2d . — He was all - powerful and not like the golden image which
2d . — 他 曾是 全部 - 强大的 和 不是 喜欢 这 金的 图像 哪个
[ˌnebjʊkəd'nezə(r)] [hæd; həd] [set] [ʌp] ，
Nebuchadnezzar had set up ,
尼布甲尼撒 有 放 向上 ，

2d.—他全能，不像尼布甲尼撒王所立的金像。

[nɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði]['aɪdəlz] [ðæt] [wiː; wi] [ˌtʃaɪ'niːz] [sɜːv] .
nor like the idols that we Chinese serve .
也不 喜欢 这 偶像 那 我们 中国人 服务 .

也不像我们中国人供奉的偶像。

3d . — [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [pʊt] [ðeə(r)] [trʌst] [ɪn] [hɪm] .
3d . — He was able to save all those that put their trust in Him .
3d . — 他 曾是 有能力的 到 节省 全部 那些 那 放 他们的 相信 在 他 .

3d.—凡信靠他的人，他都能拯救。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][hiː; hi]
He is just as able and as willing to save us to - day as He
他 是 只是 作为 有能力的 和 作为 愿意的 到 节省 我们 到 - 天 作为 他
[wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [seɪvd] ['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['kʌntrimən] ,
was when He saved Daniel and his three countrymen ,
曾是 什么时候 他 已保存 丹尼尔 和 他的 三 同胞们 ,

祂今天仍然有能力并且愿意拯救我们，就像祂当年拯救但以理和他的三个同胞一样。

[prə'vaɪdɪd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [ɪn] [hɪm] , [æz; əz] [ðiːz] [men] [dɪd] ,
provided we are willing to trust in Him , as these men did ,
假如 我们 是 愿意的 到 相信 在 他 , 作为 这些 男人 做过 ,

只要我们愿意像这些人一样信靠祂，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['jestədeɪ] , [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][fər'evə(r)] .
for He is the same yesterday , to - day and forever .
为了 他 是 这 相同的 昨天 , 到 - 天 和 永远 .

因为祂昨日、今日、一直到永远，是一样的。

[ðə; ði]['gəʊldən] ['ɪmɪdʒ] [kʊd; kəd][nɒt] [prə'tekt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ðə; ði]
The golden image could not protect from the dangers of the fire the
这 金的 图像 可以 不是 保护 从 这 危险 的 这 火 这
[kɪŋz] ['maɪti] [men] [ðæt] [kɑːst] ['ʃedræk] ,
king's mighty men that cast Shadrach ,
国王的 强大的 男人 那 投掷 沙得拉 ,

金像也无法保护国王的勇士们免受火的威胁，他们投掷沙得拉。

['miːʃæk] [ænd; ənd][ə'bednɪˌgəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːnɪs] .
Meshach and Abednego into the furnace .
米沙克 和 阿伯尼歌 进入 这 炉 .

米煞和亚伯尼歌被丢进火炉。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [menz] [hændz] .
Because it was simply an image , the work of men's hands .
因为 它 曾是 简单地 一个 图像 , 这 工作 的 男士 双手 .

因为它仅仅是一幅图像，是人手所创造的。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['aɪdəlz] ?
And now , what are our Chinese idols ?
和 现在 , 什么 是 我们的 中国人 偶像 ?

那么，我们的中国偶像是谁呢?

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðeɪ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [menz] [hændz] [tuː] ?
Are not they the works of men's hands too ?
是 不是 他们 这 作品 的 男士 双手 也 ?

难道它们不也是人手所造的吗?

[wiː; wi][ɔːl] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [gɒdz][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['veri] ['paʊəf(ə)l] ; [jet] ,
We all say that they are true gods and are very powerful ; yet ,
我们 全部 说 那 他们 是 真的 神 和 是 非常 强大的 ; 然而 ,

我们都说他们是真神，拥有强大的力量；然而，

[juː; jʊ][ɔːl] [wel] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['seɪɪŋ] : " [ðəʊ] [ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)]
you all well know that we have a common saying : " Though the gods are
你 全部 出色地 知道 那 我们 有 一个 常见的 说 : " 尽管 这 神 是
['paʊəf(ə)l] ,
powerful ,
强大的 ,

你们都知道我们有一句俗语：“虽然神灵强大，

[jet] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [prə'tekt] [æn; ən] [ʌn'fɔ:tʃənət] [mæn] .

yet they are not able to protect an unfortunate man .

然而 他们 是 不是 有能力的 到 保护 一个 不幸 男人 .

然而，他们却无法保护一个不幸的人。

" [səʊ] [let] [ˌju: 'es] [si:k] , [bɪ'li:v] [ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] [ðə; ði] ['əʊnli] [tru:] [gɒd] , [ænd; ənd] [hɪm] [ə'ləʊn] .

" So let us seek , believe and worship the only true God , and Him alone .

" 所以 让 我们 寻找 , 相信 和 崇拜 这 仅有的 真的 上帝 , 和 他 独自的 .

所以，让我们寻求、相信并敬拜那独一的真神，唯有祂。

[ai] [hæd; həd] [tu:; tə] [kʌm] [ə'weɪ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

I had to come away the next day ,

我 有 到 来 离开 这 下一个 天 ,

我第二天就得离开，

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [pə'hæps] [ai] [mait] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə]

and felt that perhaps I might never have another chance to speak to

和 毛毡 那 也许 我 可能 绝不 有 其他 机会 到 说话 到

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

我当时觉得，或许我再也没有机会和他们交谈了。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] , [tu:] , [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ðæt] ['eni] ['pri:tʃə(r)] [kʊd; kəd] [dɪ'zaɪə(r)] ,

The opportunity , too , was one of the best that any preacher could desire ,

这 机会 , 也 , 曾是 一 的 这 最好的 那 任何 牧师 可以 欲望 ,

对于任何一位传教士来说，这都是一个梦寐以求的绝佳机会。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [si:md] ['hʌŋgə] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] .

for they all seemed hungering for more of the truth .

为了 他们 全部 似乎 饥饿 为了 更多的 的 这 真相 .

因为他们似乎都渴望了解更多真相。

['ðeəfɔ:(r)] [ai] [went] [ɒn] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [hu:m] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)]

Therefore I went on to tell them that the Son of God whom Nebuchadnezzar

所以 我 去 在 到 告诉 他们 那 这 儿子 的 上帝 谁 尼布甲尼撒

[sɔ:] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪəri] ['fɜ:nɪs] [wɒz; wəz] [ðɪs] [seɪm] ['dʒi:zəs] [ðæt] [wi:; wi] ['krɪstʃənz] [bɪ'li:v] [ɪn] [ænd; ənd]

saw in the fiery furnace was this same Jesus that we Christians believe in and

锯 在 这 火热 炉 曾是 这 相同的 耶稣 那 我们 基督徒 相信 在 和

[pri:tʃ] [tu:; tə] - [deɪ] .

preach to - day .

布道 到 - 天 .

因此，我接着告诉他们，尼布甲尼撒在烈火窑中看到的上帝之子，就是我们基督徒今天所信仰和传扬的耶稣。

[æt; ət] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] , [ai] [ɜ:rdʒd] [ɔ:l] [tu:; tə] [ək'sept] [hɪm] [æz; əz] [ðeə(r)] ['seɪvjə(r)] .

At the conclusion , I urged all to accept Him as their Saviour .

在 这 结论 , 我 敦促 全部 到 接受 他 作为 他们的 救主 .

最后，我恳请大家接受他为他们的救世主。

[ai] [sed] : " [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['dʒi:zəs] [ɪn] [wʌn] ['i:vnɪŋ] ,

I said : " Of course I cannot tell you all about Jesus in one evening ,

我 说 : " 的 课程 我 不能 告诉 你 全部 关于 耶稣 在 一 晚上 ,

我说：“我当然不可能在一个晚上就把耶稣的事都告诉你们。”

[fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɜ:ti] - [naɪn] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['testəmənt] [ænd; ənd]

for nearly every one of the thirty - nine books of the Old Testament and

为了 几乎 每一个 一 的 这 三十 - 九 图书 的 这 老的 遗嘱 和

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)n] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] ['testəmənt] [spi:k] [ɒv; əv] ['dʒi:zəs] ,

every one of the twenty - seven books of the New Testament speak of Jesus ,

每一个 一 的 这 二十 - 七 图书 的 这 新的 遗嘱 说话 的 耶稣 ,

旧约圣经的39卷书几乎每一卷，以及新约圣经的27卷书，都提到了耶稣。

— [hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [hɪz; ɪz][laɪf] , [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] .
— his birth , his life , his teaching .
— 他的 出生 , 他的 生活 , 他的 教学 .

他的出生、他的一生、他的教诲。

[ɔːl] [ðiːz] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aʊt][baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
All these you can find out by reading the Chinese translation of the Bible ,
全部 这些 你 能 寻找 出去 经过 阅读 这 中国人 翻译 的 这 圣经 ,

所有这些你都可以通过阅读中文版圣经找到答案。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] ['ɜːnɪstli] [ɪn'vaɪt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] . "
and therefore we earnestly invite you all to read it for yourselves . "
和 所以 我们 切实 邀请 你 全部 到 读 它 为了 你们自己 . "

因此，我们诚挚地邀请各位亲自阅读。

" [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɒvɜːbz] [sez] : - ['dʒenjuɪn][gəʊld]['nevə(r)] [fɪəz] [ðə; ði][hɒt] ['fɜːnɪs] ['faɪə(r)] . -
" One of our proverbs says : ' Genuine gold never fears the hot furnace fire . '
" 一 的 我们的 谚语 说道 : - 真的 金子 绝不 恐惧 这 热的 炉 火 . -

“我们有一句谚语说：‘真金不怕烈火。’”

[səʊ][ðə; ði]['baɪb(ə)l]['nevə(r)] [fɪəz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
So the Bible never fears examination .
所以 这 圣经 绝不 恐惧 考试 .

所以圣经从不惧怕检验。

[ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['truːə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .
The more you try it , the truer you will find it to be .
这 更多的 你 尝试 它 , 这 更真实 你 将要 寻找 它 到 是 .

你越尝试，就越会发现它是真的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tænɪst] [priːsts] .
You are all acquainted with the ways of the Tanist priests .
你 是 全部 熟人 和 这 方式 的 这 美黑师 神父 .

你们都熟悉坦尼斯特祭司的行事方式。

[ðeɪ] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [ðeə(r)] ['dɒktrɪnz] [-] [-]
They deceive the people and you all know their doctrines [261] [261]
他们 欺骗 这 人们 和 你 全部 知道 他们的 教义 [-] [-]

他们欺骗人民，你们都知道他们的教义[261][261]

[ænd; ənd] [trɪks] [wɪl] [nɒt][beə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n] .
and tricks will not bear inspection .
和 技巧 将要 不是 熊 检查 .

诡计经不起推敲。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [kætʃ] ['diːmənz] ;
For example , the manner in which they pretend to catch demons ;
为了 例子 , 这 方式 在 哪个 他们 假装 到 抓住 恶魔 ;

例如，他们假装捕捉恶魔的方式；

[ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðeə(r)] [gɒŋz] , ['sɪmblz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
they go to the house with their gongs , cymbals , etc . ,
他们 去 到 这 房子 和 他们的 锣 , 钹 , ETC . ,

他们带着锣、钹等乐器去房子里。

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [gəʊst] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][dʒɑː(r)] .
and pretend to catch the ghost and place him in a jar .
和 假装 到 抓住 这 鬼 和 地方 他 在 一个 罐 .

假装抓住鬼魂，然后把他装进罐子里。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] [tuː; tə]
After they have caught him , they will not allow you to open the jar to
后 他们 有 捕捉 他 , 他们 将要 不是 允许 你 到 打开 这 罐 到
[vjuː] [hɪm] .
view him .
看法 他 .

他们抓住他之后，不会允许你打开罐子看他。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] [æz; əz] [truː] [æz; əz] [ðə; ði] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,
The Bible you see is as true as the broad daylight ,
这 圣经 你 看 是 作为 真的 作为 这 广阔 日光 ,

你所看到的圣经就像白昼的阳光一样真实。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɔːn] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] .
for it has borne the inspection of centuries .
为了 它 有 出生 这 检查 的 几个世纪 .

因为它经受住了几个世纪的考验。

[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tænɪst] [priːsts] ['dɪfə(r)] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
The doctrines of the Tanist priests differ in this respect .
这 教义 的 这 美黑师 神父 不同 在 这 尊重 .

坦尼斯特教派祭司的教义在这方面有所不同。

[ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [wɪl] [nɒt] [stænd] ['krɪtɪsɪzəm] [nɔː(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [stændz] [ðə; ði]
Their teaching will not stand criticism nor examination , while the Bible stands the
他们的 教学 将要 不是 站立 批评 也不 考试 , 尽管 这 圣经 站立 这
[tests] [ɒv; əv] [ɔːl] [taɪmz] ,
tests of all times ,
测试 的 全部 时代 ,

他们的教义经不起批评和检验，而圣经却经得起所有时代的考验。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['stændəd] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
and it is fast becoming the standard book of the nations of the world .
和 它 是 快速地 成为 这 标准 书 的 这 国家 的 这 世界 .

它正迅速成为世界各国的标准书籍。

" [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] .
" The meeting was then closed with a prayer .
" 这 会议 曾是 然后 关闭 和 一个 祷告 .

会议随后以祈祷结束。

[ai] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
I said to them ,
我 说 到 他们 ,

我对他们说，

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [wʌn] [ɑːsk] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [ai] [wɪl]
" I shall be happy to have any one ask questions about Jesus and I will
" 我 将 是 快乐的 到 有 任何 一 问 问题 关于 耶稣 和 我 将要
[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
endeavor to answer .
努力 到 回答 .

“我乐于回答任何人关于耶稣的问题，并尽力作答。”

" [bʌt; bət] [nəʊ] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] , [səʊ] [ai] [geɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [trækt] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [tuː; tə] [riːd] .
" But no question was asked , so I gave each a tract to take home to read .
" 但 不 问题 曾是 问 , 所以 我 给予 每个 一个 通道 到 拿 家 到 读 .

"但没有人提问，所以我给每个人发了一份小册子带回家阅读。"

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] , [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['lɔːndrimən] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪiːz] [keɪm] .
After they had left , a Chinese laundryman and two of his employees came .
后 他们 有 左边 , 一个 中国人 洗衣工 和 二 的 他的 雇员 来了 .

他们离开后，一位中国洗衣工和他的两个员工来了。

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [səʊ] ['kraʊdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['entə(r)] .
I learned that they had come before and found the room so crowded that they could not enter .
我 学习 那 他们 有 来 前 和 成立 这 房间 所以 挤 那 他们 可以 不是 进入 .

我了解到他们之前来过，但发现房间太拥挤，进不去。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
I had a very pleasant visit from them .
我 有 一个 非常 令人愉快的 访问 从 他们 .

他们的来访让我感到非常愉快。

[ai] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['tempərəl] ['welfeə(r)] .
I talked to them both of their spiritual and temporal welfare .
我 谈话 到 他们 两个都 的 他们的 精神 和 颞 福利 .

我与他们二人谈论了他们的精神和物质福祉。

[meɪ] [gɒd] [bles] [ðə; ði] [siːd] [səʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [grɑːnt] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌpɛtə'luːmə] [ˌtʃaɪ'niːz] [meɪ] [faɪnd] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
May God bless the seed sown there and grant that all the Petaluma Chinese may find salvation in Jesus Christ ,
可能 上帝 保佑 这 种子 播种 那里 和 授予 那 全部 这 佩塔卢马 中国人 可能 寻找 救恩 在 耶稣 基督 ,

愿上帝保佑在那里播下的种子，并赐予佩塔卢马所有华人以耶稣基督为救赎之道。

['aʊə(r)] [lɔːd] .
our Lord .
我们的 主 .

我们的主。

[deθ] [ɒv; əv] [lʌŋ] [kiː] .
DEATH OF LEUNG KEE .
死亡 的 梁 基 .

梁继基之死。

[baɪ] ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['ʃeldən] .
BY MRS . C . A . SHELDON .
经过 太太 . C . 一个 . 谢尔顿 .

作者：C.A.谢尔顿夫人

[lʌŋ] [kiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] - [j'iəz] [əʊld] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ,
Leung Kee was but 16 years old and was in a store with his uncle ,
梁 基 曾是 但 - 年 老的 和 曾是 在 一个 店铺 和 他的 叔叔 ,

梁基当时只有16岁，和叔叔一起在一家店里。

[ə; eɪ] ['hiːðn] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ænd; ənd] [wʌn] [huːz] ['kærəktə(r)] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
a heathen , but a fine - looking man and one whose character is worthy of respect .
一个 异教徒 , 但 一个 美好的 - 寻找 男人 和 一 谁 特点 是 值得 的 尊重 .

他是个异教徒，但相貌英俊，品行值得尊敬。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [dʒɔɪnd] ['aʊə(r)] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [sɪk] .
He had just joined our Christian Association when he was taken sick .
他 有 只是 加入 我们的 基督教 协会 什么时候 他 曾是 已采取 生病的 .

他刚加入我们基督教协会不久就生病了。

[hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [keɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
His uncle thought his sickness came because he had become a Christian ,
他的 叔叔 想法 他的 疾病 来了 因为 他 有 变得 一个 基督教 ,

他的叔叔认为他的病是因为他皈依了基督教。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [begd] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] " [nəʊ] ,
and he begged of him to go back to his old religion , but he said " No ,
和 他 乞求 的 他 到 去 后退 到 他的 老的 宗教 , 但 他 说 " 不 ,

他恳求他回到以前的宗教信仰，但他却说：“不，

" [hiː; hi] [wʊd] [trʌst] [ɪn] ['dʒiːzəs] .
" he would trust in Jesus .
" 他 会 相信 在 耶稣 .

他会信赖耶稣。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [daɪd] , [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ə'gen] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bɜːn] ['ɪnsens] ,
Just as he died , his uncle again asked him if he should not burn incense ,
只是 作为 他 死亡 , 他的 叔叔 再次 问 他 如果 他 应该 不是 烧伤 香 ,

他临终前，叔叔又问他是否应该烧香。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [sed] " [nəʊ] , " [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['breðrən] [tuː; tə] [preɪ] [wɪð] [hɪm] .
but he still said " No , " and asked the Christian brethren to pray with him .
但 他 仍然 说 " 不 , " 和 问 这 基督教 弟兄们 到 祈祷 和 他 .

但他仍然说“不”，并请基督徒弟兄们与他一起祷告。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] , [mɪs] ['wɒts(ə)n] [ænd; ənd] [ai] [kɔːld] .
As soon as we heard of his death , Miss Watson and I called .
作为 很快 作为 我们 听到 的 他的 死亡 , 错过 沃森 和 我 称为 .

我们一听到他去世的消息，就立刻给沃森小姐打了电话。

[ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] ['veri] ['kɜːtiəs] , [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [lʌŋ] [kiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [bɔɪ] ,
The uncle was very courteous , told us that Leung Kee was a Christian boy ,
这 叔叔 曾是 非常 有礼貌 , 讲述 我们 那 梁 基 曾是 一个 基督教 男生 ,

叔叔很有礼貌，告诉我们梁基是个基督徒男孩。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː; də] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [θɔːt] [best] .
and he wanted us to do just what we thought best .
和 他 通缉 我们 到 做 只是 什么 我们 想法 最好的 .

他希望我们按照自己认为最好的方式去做。

['aʊə(r)]['pɑːstə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['hʌtʃɪnz] , [ə'tendɪd] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [meɪd]

Our pastor , Dr . Hutchins , attended the funeral with us and made

我们的 牧师 ， 博士 . 哈钦斯 ， 参加 这 葬礼 和 我们 和 制成

[sʌm; səm] ['veri] ['tʌtʃɪŋ] [rɪ'mɑːrks] .

some very touching remarks .

一些 非常 接触 评论 .

我们的牧师哈钦斯博士和我们一起参加了葬礼，并发表了一些非常感人的讲话。

[wiː; wi][hæd; həd] ['sɪŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['breðrən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

We had singing by the Christian brethren and others who were there .

我们 有 歌唱 经过 这 基督教 弟兄们 和 其他的 WHO 是 那里 .

当时有基督徒弟兄姐妹和在场的其他人一起唱歌。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] [ə'tentɪv] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

The uncle was attentive , and more than once tears were in his eyes .

这 叔叔 曾是 细心 ， 和 更多的 比 一次 眼泪 是 在 他的 眼睛 .

叔叔很细心，不止一次眼含热泪。

[æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [wiː; wi] [sæŋ] [ə; eɪ] [hɪm] .

At the grave we sang a hymn .

在 这 严重 我们 唱 一个 圣歌 .

我们在坟前唱了一首赞美诗。

[tʃʌŋ] [mwɑː] [preɪd] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ; [ɔːl] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

Chung Moi prayed in Chinese ; all joined in the Lord's prayer in Chinese ,

钟 我 祈祷 在 中国人 ；全部 加入 在 这 主场 祷告 在 中国人 ，

钟模用中文祷告；众人一同用中文诵读主祷文。

[ðen] [wiː; wi] [sæŋ] [ə'gen] , " [əʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

then we sang again , " O think of the home over there .

然后 我们 唱 再次 ， " 哦 思考 的 这 家 超过 那里 .

然后我们又唱了一遍："哦，想想那边的家吧。"

" [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ;

" The uncle came and thanked us for our kindness to his boy ;

" 这 叔叔 来了 和 谢谢 我们 为了 我们的 仁慈 到 他的 男生 ；

"叔叔过来感谢我们对他儿子的善意；

[sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [sʌn] , [bʌt; bət][dʒʌst] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ;

said it was his brother's son , but just like his own ;

说 它 曾是 他的 兄弟 儿子 ， 但 只是 喜欢 他的 自己的 ；

他说那是他哥哥的儿子，但跟他自己的儿子一模一样；

[aɪ] [wɪʃ] [ɔːl] [huː] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv][nəʊ] [hɑːt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði]['tremə(r)][ɪn]

I wish all who think the Chinese have no heart could have heard the tremor in

我 希望 全部 WHO 思考 这 中国人 有 不 心 可以 有 听到 这 震颤 在

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['kwɪvərɪŋ] [lɪps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] .

his voice and seen his quivering lips and his eyes full of tears .

他的 嗓音 和 已见 他的 颤抖 嘴唇 和 他的 眼睛 满的 的 眼泪 .

我希望所有认为中国人没有心肠的人都能听到他颤抖的声音，看到他颤抖的嘴唇和满是泪水的眼睛。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['breðrən] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [sed] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

One of the Christian brethren told us that he said afterwards that he would

一 的 这 基督教 弟兄们 讲述 我们 那 他 说 然后 那 他 会

[dʒɔɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ][əʊld] .

join the Christian Association himself if he were not so old .

加入 这 基督教 协会 他自己 如果 他 是 不是 所以 老的 .

一位基督徒弟兄告诉我们，他后来表示，如果他不是那么老，他自己也会加入基督教协会。

[səʊ][ai] [θɪŋk] [pə'hæps] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['brʌðərz] ['ɜːli] [deθ] [meɪ] [duː; də][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
So I think perhaps our young brother's early death may do more for his countrymen than his life would have done .
所以 我 思考 也许 我们的 年轻的 兄弟 早期的 死亡 可能 做 更多的 为了 他的 同胞们 比 他的 生活 会 有 完毕 .

所以我认为，或许我们这位年轻兄弟的英年早逝，比他的一生更能造福他的同胞。

[ai] [preɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] . [-] [-]
I pray that it may be so . [262] [262]
我 祈祷 那 它 可能 是 所以 . [-] [-]

我祈祷事情能够如此。[262][262]

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['sekrət(ə)ri] .
MISS D . E . EMERSON , SECRETARY .
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .

秘书德·埃默森小姐。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS .
女性的 状态 组织 .

妇女国家组织。

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
CO - OPERATING WITH THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
一氧化碳 - 操作 和 这 美国人 传教士 协会 .

与美国传教士协会合作。

[ˌem 'iː] . — ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
ME . — Woman's Aid to A . M . A . ,
我 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . ,

ME.—妇女援助组织致AMA，

['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , , [ˌem 'iː] .
Chairman of Committee , Mrs . C . A . Woodbury , Woodfords , Me .
主席 的 委员会 , 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 伍德福德 , 我 .

委员会主席，CA Woodbury 女士，缅因州伍德福兹。

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
VT . — Woman's Home Miss . Union ,
佛蒙特州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

VT.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['elən] ['ɒsˌgʊd] , [mɒnt'piːljə(r)] , [ˌviː'tiː] .
Secretary , Mrs . Ellen Osgood , Montpelier , Vt .
秘书 , 太太 . 艾伦 奥斯古德 , 蒙彼利埃 , vt .

秘书：艾伦·奥斯古德夫人，佛蒙特州蒙彼利埃市

[kɒn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
CONN . — Woman's Home Miss . Union ,
康涅狄格州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

康涅狄格州——妇女之家，尤宁小姐

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɒtʃkis] , - ['kæpɪtl] ['ɑːveɪ] . , ['hɑːtfəd] , [kɒn] .
Secretary , Mrs . S . M . Hotchkiss , 171 Capitol Ave . , Hartford , Conn .
秘书 , 太太 . S . M . 霍奇基斯 , - 国会大厦 大道 . , 哈特福德 , 连接 .

秘书：SM Hotchkiss 女士，地址：康涅狄格州哈特福德市国会大道 171 号。

[mæs] .
MASS .
大量的 .

大量的。

[ænd; ənd][ɑː(r)] . [ai] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
and R . I . — Woman's Home Miss . Association ,
和 拉 . 我 . — 女性的 家 错过 . 协会 ,

以及 RI——妇女之家小姐协会,

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['nætəli] [lɔːd] , ['bɒstən] , [mæs] . [[wʌn]]
Secretary , Miss Natalie Lord , Boston , Mass . [1]
秘书 , 错过 娜塔莉 主 , 波士顿 , 大量的 . [1]

秘书：娜塔莉·洛德小姐，马萨诸塞州波士顿。[1]

[en] . [waɪ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
N . Y . — Woman's Home Miss . Union ,
N . 是 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

纽约——妇女之家联盟小姐,

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['spɔːldiŋ] , ['sæmən] [blɒk] , ['sɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] .
Secretary , Mrs . William Spalding , Salmon Block , Syracuse , N . Y .
秘书 , 太太 . 威廉 斯伯丁 , 三文鱼 堵塞 , 雪城大学 , N . 是 .

秘书：威廉·斯伯丁夫人，地址：纽约州锡拉丘兹市萨蒙街区

['eɪlə] . — ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] ,
ALA . — Woman's Missionary Union ,
翼 . — 女性的 传教士 联盟 ,

ALA.—妇女传教联盟,

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] [es] . [es] . ['evənz] , ['bɜːmɪŋəm] , ['eɪlə] .
Secretary , Miss S . S . Evans , Birmingham , Ala .
秘书 , 错过 S . S . 埃文斯 , 伯明翰 , 翼 .

秘书：SS Evans 小姐，阿拉巴马州伯明翰市。

[mɪs] . — ['wʊmənz] [mɪs] . ['juːniən] ,
MISS . — Woman's Miss . Union ,
错过 . — 女性的 错过 . 联盟 ,

小姐——女子联盟小姐,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第9期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

第3/5页

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['seərə] [dʒeɪ] . ['hʌmfri] , ['tuːgə,luː] , [mɪs] .
Secretary , Miss Sarah J . Humphrey , Tougaloo , Miss .
秘书 , 错过 莎拉 J . 汉弗莱 , 图加卢 , 错过 .

秘书：莎拉·J·汉弗莱小姐，图加卢，密西西比州。

[tɛn] .
TENN .
田纳西州 .

田纳西州

[ænd; ənd] [ɑːk] . — ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv] ['sentrəl] [saʊθ] ['kɒnfərəns] ,
and ARK . — Woman's Missionary Union of Central South Conference ,
和 方舟 . — 女性的 传教士 联盟 的 中央 南 会议 ,

以及 ARK——中南部妇女宣教联盟

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['ʌnə] [em] . ['kɑːhɪl] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
Secretary , Miss Anna M . Cahill , Nashville , Tenn .
秘书 , 错过 安娜 M . 卡希尔 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

秘书：安娜·M·卡希尔小姐，田纳西州纳什维尔市。

[lɑː] . — ['wʊmənz] [mɪs] . ['juːniən] ,
LA . — Woman's Miss . Union ,
洛杉矶 . — 女性的 错过 . 联盟 ,

洛杉矶——女子联盟小姐，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['dʒeni] [faɪf] , - [kə'næl][,es 'tiː] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Secretary , Miss Jennie Fyfe , 490 Canal St . , New Orleans , La .
秘书 , 错过 珍妮 费夫 , - 运河 英石 . , 新的 奥尔良 , 拉 .

秘书：珍妮·费夫小姐，地址：路易斯安那州新奥尔良市运河街 490 号。

[flɑː] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
FLA . — Woman's Home Miss . Union ,
佛罗里达州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

佛罗里达州——妇女之家，联盟小姐，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['neɪθən] ['bærəʊz] , ['wɪntə(r)] [pɑːk] , [flɑː] .
Secretary , Mrs . Nathan Barrows , Winter Park , Fla .
秘书 , 太太 . 内森 巴罗斯 , 冬天 公园 , 佛罗里达州 .

秘书：内森·巴罗斯夫人，佛罗里达州温特帕克市

[əʊ'haɪəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
OHIO . — Woman's Home Miss . Union ,
俄亥俄州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

俄亥俄州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['flɔːrə] [keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbər,lɪn] , [əʊ'haɪəʊ] .
Secretary , Mrs . Flora K . Regal , Oberlin , Ohio .
秘书 , 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 , 俄亥俄州 .

秘书：弗洛拉·K·雷加尔夫人，俄亥俄州奥伯林市。

[ɪnd] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
IND . — Woman's Home Miss . Union ,
IND . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

印第安纳州——妇女之家，联合小姐，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [i:] . ['mɔ:smən] , [fɔ:t] [weɪn] , [ɪnd] .
Secretary , Mrs . W . E . Mossman , Fort Wayne , Ind .
秘书 , 太太 . W . E . 莫斯曼 , 堡 韦恩 , 印度 .

秘书：WE Mossman 女士，印第安纳州韦恩堡

[ɪl] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['ju:niən] ,
ILL . — Woman's Home Miss . Union ,
患病的 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

ILL.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [si:] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'ti:] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɪl] .
Secretary , Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington St , Chicago , Ill .
秘书 , 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 , 芝加哥 , 患病的 .

秘书：CH Taintor 女士，地址：伊利诺伊州芝加哥市华盛顿街 151 号。

[mɪn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] ,
MINN . — Woman's Home Miss . Society ,
明尼苏达州 . — 女性的 家 错过 . 社会 ,

明尼苏达州——妇女之家小姐协会

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['kæθərɪn] [plɑ:nt] , - ['pɔ:tlənd] ['ævənju:] ,
Secretary , Miss Katharine Plant , 2651 Portland Avenue ,
秘书 , 错过 凯瑟琳 植物 , - 波特兰 大街 ,

秘书：凯瑟琳·普兰特小姐，地址：波特兰大道2651号

[ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Minneapolis , Minn .
明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州明尼阿波利斯市

['aɪəwə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['ju:niən] ,
IOWA . — Woman's Home Miss . Union ,
爱荷华州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

爱荷华州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['elə] [i:] . [mɑ:ʃ] , [grɪ'nɛl] , ['aɪəwə] .
Secretary , Miss Ella E . Marsh , Grinnell , Iowa .
秘书 , 错过 艾拉 E . 沼泽 , 格林内尔 , 爱荷华州 .

秘书：艾拉·E·马什小姐，爱荷华州格林内尔市。

['kænzəs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] ,
KANSAS . — Woman's Home Miss . Society ,
堪萨斯州 . — 女性的 家 错过 . 社会 ,

堪萨斯州——妇女之家小姐协会

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [dʒi:] . [el] . [ˌi:ˌpi:'pi:ˌɛs] , [tə'pi:kə] , [kæn] .
Secretary , Mrs . G . L . Epps , Topeka , Kan .
秘书 , 太太 . G . L . 埃普斯 , 托皮卡 , 坎 .

秘书：GL Epps 女士，堪萨斯州托皮卡市。

[mɪʃ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] , ['ju:niən] ,
MICH . — Woman's Home Miss , Union ,
密歇根州 . — 女性的 家 错过 , 联盟 ,

密歇根州——妇女之家小姐，联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['meəri][bi:] . ['wɒrən] , ['lænsɪŋ] , [mɪʃ] .
Secretary , Mrs . Mary B . Warren , Lansing , Mich .
秘书 , 太太 . 玛丽 B . 沃伦 , 兰辛 , 密歇根州 .

秘书：玛丽·B·沃伦夫人，密歇根州兰辛市

[wɪs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['ju:niən] ,
WIS . — Woman's Home Miss . Union ,
威斯康星州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

WIS.—妇女之家，密西西比州联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . ['mætə(r)] , ['brɑdˌhɛd] , [wɪs] .
Secretary , Mrs . C . Matter , Brodhead , Wis .
秘书 , 太太 . C . 事情 , 布罗德黑德 , 威斯 .

秘书：C. Matter 夫人，威斯康星州布罗德黑德。

[neb] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
NEB . — Woman's Home Miss . Union ,
鼻 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

NEB.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [el] . [ef] . ['beri] , - [en] [brɔːd] [ˌes 'tiː] . , ['friːmɒnt] , [neb] .
Secretary , Mrs . L . F . Berry , 724 N Broad St . , Fremont , Neb .
秘书 , 太太 . L . F . 浆果 , - N 广阔 英石 . , 弗里蒙特 , 鼻 .

秘书：LF Berry 夫人，地址：内布拉斯加州弗里蒙特市北布罗德街 724 号。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
COLORADO . — Woman's Home Miss . Union ,
科罗拉多州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

科罗拉多州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['pækəd] , ['pweblәʊ] , ['kəʊləʊ] .
Secretary , Mrs . S . M . Packard , Pueblo , Colo .
秘书 , 太太 . S . M . 帕卡德 , 普韦布洛 , 科洛 .

秘书，SM Packard 夫人，科罗拉多州普韦布洛市。

[saʊθ] [də'kəʊtə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
SOUTH DAKOTA . — Woman's Home Miss . Union ,
南 达科他州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

南达科他州——妇女之家小姐联盟，

['prezɪdənt] , ['mɪsɪz] . [tiː] . [em] . [hɪlz] , [suː] [fɔːls] ;
President , Mrs . T . M . Hills , Sioux Falls ;
总统 , 太太 . T . M . 丘陵 , 苏族 瀑布 ;

总裁，TM Hills夫人，苏福尔斯；

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [biː] . [dɔːz] , ['red.fiːld] ;
Secretary , Mrs . W . B . Dawes , Redfield ;
秘书 , 太太 . W . B . 道斯 , 雷德菲尔德 ;

秘书：WB Dawes 夫人，雷德菲尔德；

['treʒərə(r)] , ['mɪsɪz] . [es] . [iː] . ['fɪˌfiːld] , [leɪk] ['prestən] .
Treasurer , Mrs . S . E . Fifield , Lake Preston .
财务主管 , 太太 . S . E . 菲菲尔德 , 湖 普雷斯顿 .

财务主管：SE Fifield 女士，普雷斯顿湖。

[nɔːθ] [də'kəʊtə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [səʊʃ] . ,
NORTH DAKOTA . — Woman's Home Miss . Soc . ,
北 达科他州 . — 女性的 家 错过 . 社会 . ,

北达科他州——妇女之家小姐协会

['prezɪdənt] , ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [paɪk] , [dwaɪt] ;
President , Mrs . A . J . Pike , Dwight ;
总统 , 太太 . 一个 . J . 梭鱼 , 德怀特 ;

总裁，AJ Pike 夫人，德怀特；

[sek] . , ['mɪsɪz] . ['saɪləs] ['dægɪt] , ['hɑːrwʊd] ;
Sec . , Mrs . Silas Daggett , Harwood ;
秒 . , 太太 . 西拉斯 达格特 , 哈伍德 ;

秘书，西拉斯·达格特夫人，哈伍德；

[t'reəs] . , ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['fɪʃə(r)] , ['fɑːgəʊ] .
Treas . , Mrs . J . M . Fisher , Fargo .
宝藏 . , 太太 . J . M . 费舍尔 , 法戈 .

财务主管，JM Fisher 夫人，法戈。

[[wʌn]] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɪg'zækt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
[1] For the purpose of exact information ,
[1] 为了 这 目的 的 精确的 信息 ,

[1] 为了获得准确的信息，

[wiː; wi] [nəʊt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . [ə'pɪəz] [ɪn] [ðɪs] [lɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt]
we note that while the W . H . M . A . appears in this list as a State
我们 笔记 那 尽管 这 W . H . M . 一个 . 出现 在 这 列表 作为 一个 状态
['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [mæs] . [ænd; ənd][ɑː(r)] . [ai] . ,
body for Mass . and R . I . ,
身体 为了 大量的 . 和 拉 . 我 . ,

我们注意到，虽然WHMA在此列表中显示为马萨诸塞州和罗德岛州的州级机构，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['sɜːt(ə)n] [ɔːg'zɪlɪəris] [ˌels'weə(r)] .
it has certain auxiliaries elsewhere .
它 有 肯定 辅助设备 别处 .

它在其他地方还有一些辅助工具。

[wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [tuː; tə][ɔːl] ['leɪdɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] [ɒv; əv] [steɪt] ['mɪʃən(ə)ri]
We would suggest to all ladies connected with the auxiliaries of State Missionary
我们 会 建议 到 全部 女士们 连接 和 这 辅助设备 的 状态 传教士
[j'uːniənz] ,
Unions ,
工会 ,

我们建议所有与州传教联盟辅助机构有关的女士们：

[ðæt] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
that funds for the American Missionary Association be sent to us
那 资金 为了 这 美国人 传教士 协会 是 发送 到 我们
[θruː] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
through the treasurers of the Union .
通过 这 财务主管 的 这 联盟 .

请将美国传教士协会的资金通过联合会的财务主管汇给我们。

[keə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Care , however , should be taken to designate the money as for the
关心 , 然而 , 应该 是 已采取 到 指定 这 钱 作为 为了 这
[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
American Missionary Association ,
美国人 传教士 协会 ,

但是，务必注意将这笔钱指定用于美国传教士协会。

[sɪns] [ˌʌndɛzɪg'neɪtɪd] [fʌndz] [wɪl] [nɒt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] .
since undesignated funds will not reach us .
自从 未指定 资金 将要 不是 抵达 我们 .

因为未指定用途的资金将无法到达我们手中。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][plæn][tuː; tə] [ə'tend] ['aʊə(r)][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ['wʊmənz] ['miːtɪŋ] [ɪn]
Now is the time to plan to attend our A . M . A . Woman's Meeting in
现在 是 这 时间 到 计划 到 出席 我们的 一个 . M . 一个 . 女性的 会议 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
connection with the Annual Meeting at Chicago ,
联系 和 这 年度的 会议 在 芝加哥 ,

现在是时候计划参加我们在芝加哥举行的美国医学会年会期间举办的女性会议了。

[weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][lɪv; laɪv] ['miʃənəriz] .
where you may see and listen to some live missionaries .
在哪里 你 可能 看 和 听 到 一些 居住 传教士 .

在那里你可能会看到和听到一些现场传教士的演讲。

[wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['leɪdi] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [frɒm; frəm] ['evri] [tʃɜːtʃ] .
We hope to see one or more lady representatives from every church .
我们 希望 到 看 一 或者 更多的 女士 代表 从 每一个 教会 .

我们希望每个教会都能派出一位或多位女性代表。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [steɪt] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [j'uːniənz] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [həʊld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
The Woman's state home missionary unions will also hold a meeting upon this occasion ,
这 女性的 状态 家 传教士 工会 将要 还 抓住 一个 会议 之上 这 场合 ,

妇女各州国内传教士联盟也将借此机会举行会议。

[wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [gʊd] ['prəʊgræm] .
with a full and good programme .
和 一个 满的 和 好的 程序 .

节目内容丰富且精彩。

[siː] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒn] ['kʌvə(r)] .
See notice of time and entertainment on cover .
看 注意 的 时间 和 娱乐 在 覆盖 .

请查看封面上的时间和娱乐安排通知。

[pə'tɪkjələz] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] [nekst] ['nʌmbə(r)] .
Particulars will be given in our next number .
细节 将要 是 给定 在 我们的 下一个 数字 .

详情将在下一期中公布。

['mɪsɪz] . ['riːgəlz] ['væljuəb(ə)l] ['peɪpə(r)] , " [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [sə'saɪəti] — [ɪts] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['membəʃɪp] ,
Mrs . Regal's valuable paper , " The Local Society — its Management and Membership ,
太太 . 雷加尔的 有价值的 纸 , " 这 当地的 社会 — 它是 管理 和 会员资格 ,

雷加尔夫人的宝贵论文《地方社团——其管理和成员资格》,

" ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] " [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [j'uːniənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
" also the paper " The Relation of the State Unions to the American Missionary Association ,
" 还 这 纸 " 这 关系 的 这 状态 工会 到 这 美国人 传教士 协会 ,

还有论文《州联盟与美国传教士协会的关系》,

" [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [æz; əz] ['pæmflɪts] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [ɒv; əv] ['eni] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [j'uːniənz] ,
" are published as pamphlets , and may be had of any officer of the State Unions ,
" 是 已发布 作为 小册子 , 和 可能 是 有 的 任何 官 的 这 状态 工会 ,

这些内容以小册子的形式出版，可以从各州工会的任何官员处获得。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , - [riːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] . [-]
or of the American Missionary Association , 56 Reade Street , New York . [263]
或者 的 这 美国人 传教士 协会 , - 里德 街道 , 新的 约克 . [-]

或美国传教士协会，地址：纽约里德街 56 号。[263]

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['sʌndeɪ] - [skuːl] .
A VISIT TO A MISSION SUNDAY - SCHOOL .
一个 访问 到 一个 使命 星期日 - 学校 .

参观教会主日学校。

[baɪ] ['mɪsɪz] . [el] . [es] . ['hɪtʃˌkɒk] .
BY MRS . L . S . HITCHCOCK .
经过 太太 . L . S . 希契科克 .

作者：L.S.希区柯克夫人

[wʌn] [lɔːdz] [deɪ] ,
One Lord's day ,
一 主场 天 ,

一个主日，

[ai] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] ,
I went out to look after a Sunday - school in which one of our missionaries had become interested ,
我 去 出去 到 看 后 一个 星期日 - 学校 在 哪个 一 的 我们的 传教士 有 变得 感兴趣的 ,

我出去照看一所主日学校，我们的一位传教士对这所学校很感兴趣。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['leɪbəd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
and where she labored part of the year .
和 在哪里 她 辛勤劳作 部分 的 这 年 .

她一年中有部分时间在那里工作。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [wɔːm] .
The day was excessively warm .
这 天 曾是 过度 温暖的 .

那天天气异常炎热。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [tuː] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] [kɑːz] [wʊd] ['əʊnli] [teɪk] [ˌem 'iː] [hɑːf] [ðə; ði] [wei] ,
The distance was two miles , and the horse cars would only take me half the way ,
这 距离 曾是 二 英里 , 和 这 马 汽车 会 仅有的 拿 我 一半 这 方式 ,

距离是两英里，而马车只能送我到一半的路程。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] .
leaving a walk across the fields for the rest of the trip .
离开 一个 走 穿过 这 字段 为了 这 休息 的 这 旅行 .

剩下的行程安排是在田野间漫步。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rəʊd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['fʊtpɑːθ] ,
There was no road , and much of the way not even a footpath ,
那里 曾是 不 路 , 和 很多 的 这 方式 不是 甚至 一个 人行道 ,

没有路，很多地方甚至连人行道都没有。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['ʃaʊərz] .
and the fields were partly covered with water from the frequent showers .
和 这 字段 是 部分 涵盖 和 水 从 这 频繁 淋浴 .

由于连日降雨，田野部分被水淹没。

[ai] [gɒt] [ə'lɒŋ] [kwaɪt] [wel] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [maɪ] [wɔːk] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [maɪ] [wei] ,
I got along quite well during the first half of my walk by picking my way ,
我 得到 沿着 相当 出色地 期间 这 第一的 一半 的 我的 走 经过 挑选 我的 方式 ,

前半程我走得很顺利，小心翼翼地避开高峰。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [iːˈlɒŋgeɪtɪŋ] [steps] , [ɔː(r)] [ˈdʒʌmpɪŋ] , [ˈdʒen(ə)rəli] [wɪð] [ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈzʌlts] .
now and then elongating steps , or jumping , generally with satisfactory results .
现在 和 然后 拉长 步骤 , 或者 跳 , 一般来说 和 令人满意的 结果 .

偶尔拉长步幅或跳跃，通常都能取得令人满意的效果。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [pleɪs] [əˈpɪəd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [siːmd] [tuː] [waɪd] [tuː; tə] [ˈventʃə(r)] [wɪð] [ˈseɪfti]
Presently a place appeared where the water seemed too wide to venture with safety
目前 一个 地方 出现 在哪里 这 水 似乎 也 宽的 到 风险投资 和 安全
.
.
.

突然，出现了一处水域似乎太宽，难以安全进入的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [gɪv]
There was no possibility of jumping this time , and I was ready to give
那里 曾是 不 可能性 的 跳 这 时间 , 和 我 曾是 准备好 到 给
[ʌp] [ɪn] [dɪˈspeə(r)] ,
up in despair ,
向上 在 绝望 ,

这次根本没有跳跃的可能，我绝望地准备放弃了。

[wen] [ai] [dɪˈskʌvəd] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ] [lɒg] [leɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv]
when I discovered at some little distance a log laid across the narrow part of
什么时候 我 发现 在 一些 小的 距离 一个 日志 铺设 穿过 这 狭窄的 部分 的
[ðə; ði] [striːm] .
the stream .
这 溪流 .

当我发现不远处有一根圆木横卧在溪流的狭窄处时。

[ai] [kəˈmenst] [ðə; ði] [taɪt] [rəʊp] [wɔːk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [kənˈgrætʃəleɪtɪŋ] [maɪˈself] [əˈpɒn] [maɪ]
I commenced the tight rope walk and was just congratulating myself upon my
我 开始 这 紧的 绳索 走 和 曾是 只是 祝贺 我 之上 我的
[həˈrəʊɪk] [ədˈventʃə(r)] [wɪtʃ] ,
heroic adventure which ,
英勇 冒险 哪个 ,

我开始走钢丝，正为自己完成的英勇冒险而沾沾自喜，

[wɪð] [wʌn] [step] [mɔː(r)] , [wʊd] [hæv; həv] [ˈlændɪd] [ˌem ˈiː] [ˈseɪfli] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] ,
with one step more , would have landed me safely on the other side ,
和 一 步 更多的 , 会 有 登陆 我 安全 在 这 其他 边 ,

再往前一步，我就能安全到达对岸了。

[wen] [ðə; ði] [lɒg] [ˈtɪltɪd] [ænd; ənd] [ɒf] [ai] [went] ,
when the log tilted and off I went ,
什么时候 这 日志 斜 和 离开 我 去 ,

当木头倾斜时，我就跟着它滑了下去。

[maɪ] [niːz] [ˈplaʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ˈgrænˌmɑːz] [ˈwɜːkəˌbɑːskɪt] .
my knees plowing into the mud making a hole as big as grandma's workbasket .
我的 膝盖 耕作 进入 这 泥 制作 一个 洞 作为 大的 作为 奶奶的 工作篮 .

我的膝盖深深地陷进泥里，挖出一个和奶奶的篮子一样大的坑。

[ai] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ʌp] .
I lost no time in getting up .
我 丢失的 不 时间 在 获得 向上 .

我立即起床了。

[æz; əz] [ai] [əˈrəʊz] ,
As I arose ,
作为 我 出现 ,

我起身时，

[ai] [sɔː] [maɪ][best]['pærəsɒl][ænd; ənd][bɪg][pɑːm] - [liːf] [fæn] ['fləʊtɪŋ] [ə'lɒŋ] ['leʒəli] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] [striːm] .
I saw my best parasol and big palm - leaf fan floating along leisurely in the muddy stream .
我 锯 我的 最好的 阳伞 和 大的 棕榈 - 叶子 扇子 漂浮的 沿着 悠闲 在 这 浑 溪流 .

我看到我最好的阳伞和大型棕榈叶扇在浑浊的溪流中悠闲地漂流。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] ['leɪtə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
These were secured later , but with much trouble ,
这些 是 安全 之后 , 但 和 很多 麻烦 ,

这些后来都得到了保障，但过程非常艰难。

[ænd; ənd][maɪ] [pɔːt'mæntəʊ] [wɒz; wəz] [fiʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [diːp] [æt; ət][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv] [kræbz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['baitə] [huː] [meɪk] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [hoʊmz] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] .
and my portmanteau was fished from the hidden deep at the peril of crabs and other biters who make such places homes of retreat .
和 我的 合成词 曾是 钓鱼 从 这 隐 深的 在 这 危险 的 螃蟹 和 其他 咬人者 WHO 制作 这样的 地方 房屋 的 撤退 .

我的旅行箱是从深海中打捞上来的，冒着被螃蟹和其他以深海为家的生物啃噬的危险。

[ai] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kæbɪn] ,
I called at the nearest cabin ,
我 称为 在 这 最近的 舱 ,

我给最近的小屋打了电话，

[ænd; ənd] [faʊnd] " ['ɑːnti] " [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] ['redi] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] " ['kliːnɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] .
and found " Auntie " with a kind heart ready to undertake the job of " cleaning me up .
和 成立 " 阿姨 " 和 一个 种类 心 准备好 到 承担 这 工作 的 " 打扫 我 向上 .

并找到了心地善良的"阿姨"，她愿意承担"帮我清理干净"的工作。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] , [ɪ'dʒækjuleɪt] , " [lɔː(r)] - , ['hʌni] !
" She took in the situation at once , ejaculating , " Lor ' , honey !
" 她 采取 在 这 情况 在 一次 , 射精 , " 洛尔 - , 蜂蜜 !

她立刻意识到情况不对，脱口而出："老天，亲爱的！"

[speks] - [gɔɪn] [tɜː] [let] [jə(r)][gəʊ] [tɜː] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [wɪd] [ˌdiː iː 'em][ˌeɪ 'ɑː(r)] [kləʊz] [ɔːl] [spɪlt] ?
specs Is'e goin ter let yer go ter Sunday - school wid dem ar close all spilt ?
规格 - 去 特尔 让 你的 去 特尔 星期日 - 学校 宽 民主 ar 关闭 全部 洒了 ?

specs Is'e goin ter let yer go ter Sunday-school wid dem ar close all split?

[sæm] , [teɪk] [ˌdiː iː 'em][ˌeɪ 'ɑː(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ɪm] [klɑr] [ˌɛfˌɑːr'juː][fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] .
Sam , take dem ar shoes and wash em clar fru for Missus .
山姆 , 拿 民主 ar 鞋 和 洗 呃 克拉尔 水果 为了 太太 .

山姆，把你的鞋子拿去，给太太洗干净。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ʃiː; ʃi] [sed] , " [juːz] [faɪn] ,
" In a short time she said , " You's fine ,
" 在 一个 短的 时间 她 说 , " 你的 美好的 ,

过了一会儿，她说："你没事吧？"

" [ænd; ənd][ai] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [kləʊz][baɪ] ,
" and I started for the little church close by ,
" 和 我 开始 为了 这 小的 教会 关闭 经过 ,

于是我便动身前往附近的小教堂。

[ə'raɪvɪŋ] [dʒʌst] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [kləʊzd] .
arriving just five minutes before the Sunday - school closed .
抵达 只是 五 分钟 前 这 星期日 - 学校 关闭 .

主日学校关门前五分钟到达。

[aɪ][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] " ['haʊdi] " [baɪ][ðə; ði]['pɑːstə(r)] , [huː] [ɪz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
I was greeted with " Howdy " by the pastor , who is superintendent ,
我 曾是 问候 和 " 你好 " 经过 这 牧师 , WHO 是 校长 ,

牧师兼主管向我问好："你好。"

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [waɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,
and was requested to speak to the children , while the whole Sunday school ,
和 曾是 请求 到 说话 到 这 孩子们 , 尽管 这 所有的 星期日 学校 ,

并被要求向孩子们讲话，当时整个主日学校都在场。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['twenti] - [sɪks] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] , [rəʊz] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] ,
including twenty - six boys and girls , and seven fathers and mothers , rose to their feet ,
包括 二十 - 六 男孩们 和 女孩们 , 和 七 父亲们 和 母亲们 , 玫瑰 到 他们的 脚 ,

其中包括二十六名男孩女孩和七位父母，他们都站了起来。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
indicating their delight to see me .
表明 他们的 喜 到 看 我 .

他们表示见到我非常高兴。

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [ɒn]['tɪptəʊ][tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [held] ['əʊpən][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [riːd] .
I was in time to observe one little boy standing on tiptoe to reach up to the Bible which the minister held open on the table and was teaching him to read .
我 曾是 在 时间 到 观察 一 小的 男生 常设 在 脚尖 到 抵达 向上 到 这 圣经 哪个 这 部长 握住 打开 在 这 桌子 和 曾是 教学 他 到 读 .

我正好看到一个小男孩踮着脚尖去够牧师放在桌上打开的圣经，牧师正在教他读书。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['tiːtʃə(r)] , [tuː; tə][kɔːl] [iːtʃ] [wʌn] ['seprətli] ,
It was his custom , as he was the only teacher , to call each one separately ,
它 曾是 他的 风俗 , 作为 他 曾是 这 仅有的 老师 , 到 称呼 每个 一 分别地 ,

由于他是唯一的老师，所以按照他的习惯，他会分别给每个学生打电话。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə] [riːd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [wʊd] [ə'laʊ] .
and teach him to read , as well as his ignorance would allow .
和 教 他 到 读 , 作为 出色地 作为 他的 无知 会 允许 .

教他读书，尽他所能地教他识字。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] [wei] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] .
This is in advance of their old way of conducting Sunday - school .
这 是 在 进步 的 他们的 老的 方式 的 进行 星期日 - 学校 .

这比他们过去进行主日学的方式要先进得多。

['fɔːməli] , [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['wɛbstərz] " [bluː] [bæk] , " [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] ['eksəsaɪz] ,
Formerly , all the instruction received was from Webster's " blue back , " and , for the closing exercise ,
以前 , 全部 这 操作说明 已收到 曾是 从 韦氏词典 " 蓝色的 后退 , " 和 , 为了 这 结束 锻炼 ,

以前，所有接受的指导都来自韦氏词典的"蓝皮书"，而最后的练习是：

[ðeɪ] ['kaʊntɪd] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
they counted from one to a hundred .
他们 计数 从 一 到 一个 百 .

他们从一数到一百。

[ðə; ði]['pɑːstə(r)] [ə'tendɪd] [skuːl] [æt; ət] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)][ænd; ənd]
The pastor attended school at Straight University during the past year and
这 牧师 参加 学校 在 直的 大学 期间 这 过去的 年 和
[kæn; kən] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
can read a little ,
能 读 一个 小的 ,

这位牧师去年在斯特雷特大学就读，略懂一些阅读。

[bʌt; bət][nɒt] [ɪn'telɪdʒəntli] .
but not intelligently .
但 不是 聪明地 .

但并非出于智慧。

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['sɪksti] [j'ɪəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
He looks as if he had seen sixty years or more ,
他 看起来 作为 如果 他 有 已见 六十 年 或者 更多的 ,

他看上去好像已经活了六十年以上。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [huː] [traɪz] [tuː; tə][duː; də]['feɪθf(ə)l] [wɜːk]
and I believe him to be a good man who tries to do faithful work
和 我 相信 他 到 是 一个 好的 男人 WHO 尝试 到 做 忠实 工作
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l] .
for the Master so far as he is able .
为了 这 掌握 所以 远的 作为 他 是 有能力的 .

我相信他是一个好人，尽其所能地忠实地为主人工作。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] , ['məʊstli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][ænd; ənd] [-]
He has built a little church , mostly with his own hands and [264]
他 有 建造 一个 小的 教会 , 大多 和 他的 自己的 双手 和 [-]

他亲手建造了一座小教堂，而且[264]

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['skænti] ['ɜːnɪŋz] .
out of his own scanty earnings .
出去 的 他的 自己的 稀少 收益 .

他从自己微薄的收入中拿出了这些钱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [rʌf] [bɔːdz] ,
It is made of rough boards ,
它 是 制成 的 粗糙的 板 ,

它由粗糙的木板制成，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [wel] ['ʃɪŋgld] .
but it has a good foundation and the roof is well shingled .
但 它 有 一个 好的 基础 和 这 屋顶 是 出色地 瓦片 .

但它的地基很好，屋顶瓦片也铺得很好。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [glɑːs] ['wɪndəʊz] ,
There are no glass windows ,
那里 是 不 玻璃 视窗 ,

没有玻璃窗。

[bʌt; bət] [bɔːdz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɑːn] [dɔː(r)] [hʌŋ] [ɒn]['hɪndʒɪz] [sɜːv] [tuː; tə] [let] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɔː(r)] [ʃʌt] [aʊt]
but boards like a barn door hung on hinges serve to let in the light or shut out
但 板 喜欢 一个 谷仓 门 悬挂 在 铰链 服务 到 让 在 这 光 或者 关闭 出去
[ðə; ði][kəʊld][ɪn]['wɪntə(r)] .
the cold in winter .
这 寒冷的 在 冬天 .

但是，像谷仓门一样用铰链悬挂的木板，既可以透光，也可以在冬天挡住寒冷。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] .
The people are ignorant beyond description .
这 人们 是 无知 超过 描述 .

这些人愚昧无知得难以形容。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɔ:(r)] ['kæbinz] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ,
Most of them live in little huts or cabins on the banks of the canal ,
最多 的 他们 居住 在 小的 小屋 或者 小木屋 在 这 银行 的 这 运河 ,

他们大多居住在运河岸边的小屋或木屋里。

['getɪŋ] [ə; eɪ] ['skænti] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] ['pleɪsɪz] .
getting a scanty living by working out as they can find places .
获得 一个 稀少 活的 经过 在职的 出去 作为 他们 能 寻找 地方 .

他们靠打零工勉强糊口，只能找到工作地点做兼职。

[ðeə(r)] [hoʊmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] .
Their homes are filthy and uninviting .
他们的 房屋 是 污秽 和 不吸引人 .

他们的家肮脏不堪，令人望而却步。

[haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [baɪ] ['gəʊɪŋ] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd]
How much good a missionary could accomplish by going into their homes and
如何 很多 好的 一个 传教士 可以 完成 经过 去 进入 他们的 房屋 和
['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [tru:] ['krɪstʃən] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] !
teaching them the true Christian way of living !
教学 他们 这 真的 基督教 方式 的 活的 !

如果一位传教士走进他们的家庭，教导他们真正的基督徒生活方式，他能做出多么大的贡献啊！

[ðə; ði] ['mʌðəz] [wɪð] [hu:m] [ai] [tɔ:kt] [si:md] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['æŋkʃəs] , [tu:; tə] [nəʊ]
The mothers with whom I talked seemed willing , and even anxious , to know
这 母亲们 和 谁 我 谈话 似乎 愿意的 , 和 甚至 焦虑的 , 到 知道
['betə(r)] [weɪz] .
better ways .
更好的 方式 .

我交谈过的母亲们似乎都渴望了解更好的方法，甚至有些急切。

['eni] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['haʊski:pɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] ['greɪtfəli] [rɪ'si:vd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['səʊɪŋ] [klɑ:s] ,
Any instruction in housekeeping would be gratefully received , and a sewing class ,
任何 操作说明 在 家政 会 是 感激不尽 已收到 , 和 一个 缝纫 班级 ,

任何家政方面的指导都将不胜感激，缝纫课也一样。

[weə(r)] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [pleɪn] ['kləʊðɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] , [wʊd] [bi:; bi] ['i:gəli]
where cutting and making plain clothing were taught , would be eagerly
在哪里 切割 和 制作 清楚的 衣服 是 教授 , 会 是 急切地
[ək'septɪd] .
accepted .
公认 .

凡是教授裁剪和制作素色服装的地方，都会非常受欢迎。

[ə; eɪ] ['mʌðəz] - ['mi:tɪŋ] [wʌns] [ə; eɪ] [wi:k] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:(r)] ['helpf(ə)l] [tu:; tə] [ðəʊz] ['bærən] [maɪndz]
A mothers ' meeting once a week would be more helpful to those barren minds
一个 母亲们 - 会议 一次 一个 星期 会 是 更多的 有帮助 到 那些 荒芜 思想
[ðæn; ðən] [wɜ:dz] [kæn; kən] [ɪk'spres] .
than words can express .
比 字 能 表达 .

每周一次的母亲聚会，对那些心灵贫瘠的母亲们来说，比任何言语都更有帮助。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] [raɪt] [ðeə(r)] , [ɔ:l] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lʌvɪŋ] ,
The work is right there , all ready and waiting for some loving ,
这 工作 是 正确的 那里 , 全部 准备好 和 等待 为了 一些 爱 ,

作品就在那里，一切就绪，只等你来倾注爱意。

[self] - [di'naiŋ] ['krɪstʃən] ['wʊmən] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] .
self - denying Christian woman to take up .
自己 - 否认 基督教 女士 到 拿 向上 .

一位克己的基督徒女性接受了。

[huː] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [ɒf] ['nɔːθlənd] [wɪl] [seɪ] , " [lɔːd] , [hɪə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] , [send] [ˌem 'iː] ,
Who in the far - off Northland will say , " Lord , here am I , send me ,
WHO 在 这 远的 - 离开 北地 将要 说 , " 主 , 这里 是 我 , 发送 我 ,

在遥远的北方，谁会说："主啊，我在这里，请差遣我，

" [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [riːtʃ] [diːp] [ɪn] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [seɪ] , " [ai] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [tenθ] ,
" and who will reach deep in their pockets and say , " I will give a tenth ,
" 和 WHO 将要 抵达 深的 在 他们的 口袋 和 说 , " 我 将要 给 一个 第十 ,

"谁会掏出腰包说，'我捐出十分之一，'"

[jeɪ] , ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [truː] ['gɪvɪŋ] ?
yea , even more , " for that which is more is the only true giving ?
是的 , 甚至 更多的 , " 为了 那 哪个 是 更多的 是 这 仅有的 真的 给予 ?

是的，甚至更多，"因为越多越好，这才是真正的给予？"

[meɪ] [gɒd] ['əʊpən] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] [tuː; tə] [speə(r)]
May God open the hearts of those who have an abundance and to spare
可能 上帝 打开 这 心 的 那些 WHO 有 一个 丰富 和 到 空闲的
,
,
,

愿上帝开启那些拥有富余财富之人的心扉。

[tuː; tə] [gɪv] ['lɪbərəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌləd] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
to give liberally for the uplifting of our colored brothers and sisters .
到 给 慷慨地 为了 这 令人振奋 的 我们的 有色 兄弟 和 姐妹 .

慷慨解囊，帮助提升我们黑人兄弟姐妹的生活水平。

['aʊə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] .
OUR YOUNG FOLKS .
我们的 年轻的 各位 .

我们的年轻人。

[ðə; ði] [freʃ] [drɪŋk] .
THE FRESH DRINK .
这 新鲜的 喝 .

清爽饮品。

[ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] ['waɪts] , [huː] [wɒz; wəz] [leɪd] [ə'saɪd] ['temprərəli]
A missionary teacher to the mountain whites , who was laid aside temporarily
一个 传教士 老师 到 这 山 白人 , WHO 曾是 铺设 旁边 暂时地
[frɒm; frəm] ['tiːtʃɪŋ] ,
from teaching ,
从 教学 ,

一位向山区白人传教的教师，曾暂时停止教学工作。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] , [raɪts] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːdʒ] :
on account of illness , writes of one of the children of her charge :
在 帐户 的 疾病 , 写 的 一 的 这 孩子们 的 她 收费 :

她写道，由于生病，她照顾的其中一个孩子……

[ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪtɪv] [gɜːl] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
I must tell you of the little native girl who lived with us ,
我 必须 告诉 你 的 这 小的 本国的 女孩 WHO 居住地 和 我们 ,

我必须告诉你一个和我们一起生活的小土著女孩的故事，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['præktɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['skrɪptʃə(r)][tekst] .
and of her practical application of a Scripture text .
和 的 她 实际的 应用 的 一个 圣经 文本 .

以及她对圣经经文的实际应用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['kʌstəm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['evri] ['sæbəθ]
It was my custom to teach her from the Bible every Sabbath
它 曾是 我的 风俗 到 教 她 从 这 圣经 每一个 安息日
[ˌɑːftə'nuːn] .
afternoon .
下午 .

每个安息日下午，我都会教她圣经。

[ai][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][naɪnθ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [mɑːk] ,
I had been reading from the ninth chapter of Mark ,
我 有 到过 阅读 从 这 第九 章 的 标记 ,

我当时正在读马可福音第九章，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] - [laɪk]['spɪrɪt]['aʊə(r)][dɪə(r)]['seɪvjə(r)]['wɒnts][ˌjuː 'es][tuː; tə]
where it speaks of the child - like spirit our dear Saviour wants us to
在哪里 它 说话 的 这 孩子 - 喜欢 精神 我们的 亲爱的 救主 想要 我们 到
[pə'zes] .
possess .
具有 .

它谈到了我们亲爱的救世主希望我们拥有的孩童般的精神。

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] ['veri] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] [siːmd] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]
She listened very attentively , and seemed especially interested when we came to
她 听着 非常 认真地 , 和 似乎 尤其 感兴趣的 什么时候 我们 来了 到
[ðə; ði] ['fɔːti] - [fɜːst] [vɜːs] ,
the forty - first verse ,
这 四十 - 第一的 诗 ,

她听得非常认真，当我们读到第四十一节时，她似乎特别感兴趣。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][drɪŋk][ɪn][maɪ] [neɪm] ,
" For whosoever shall give you a cup of water to drink in my name ,
" 为了 无论谁 将 给 你 一个 杯子 的 水 到 喝 在 我的 姓名 ,

“凡为我的名给你们一杯水喝的，

. . . [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] .
. . . he shall not lose his reward .
. . . 他 将 不是 失去 他的 报酬 .

他必不失去他的奖赏。

" [ʃiː; ʃi] [left] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [keɪm] [bæk] ['seɪɪŋ] :
" She left me a few moments , but presently came back saying :
" 她 左边 我 一个 很少 时刻 , 但 目前 来了 后退 说 :

她离开了一会儿，但很快又回来了，说道：

" [woʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt] [ðæt] [vɜːs] [ə'gen] ?
" Won't you tell me about that verse again ?
" 惯于 你 告诉 我 关于 那 诗 再次 ?

“你能再跟我讲讲那首诗吗？”

" [ai]['glædli] [kəm'plaɪd] ; [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [ˌem 'iː] — [kæn; kən][ai]
" I gladly complied ; then came the question , " Does it mean me — can I
" 我 乐意 遵命 ; 然后 来了 这 问题 , " 做 它 意思是 我 — 能 我
[duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] ?
do something for Jesus ?
做 某物 为了 耶稣 ?

我欣然应允；然后出现了这样一个问题：“这是否意味着我——我能为耶稣做些什么呢？”

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ræp][ɒn][maɪ][dɔː(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] " [kʌm] [ɪn] ,
" That evening , there came a gentle rap on my door , and to my " Come in ,
" 那 晚上 , 那里 来了 一个 温和的 说唱 在 我的 门 , 和 到 我的 " 来 在 ,

那天晚上，有人轻轻敲我的门，然后有人对我说："请进。"

" ['mɪni] ['entəd] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
" Minnie entered , bearing a glass of water .
" 米妮 进入 , 轴承 一个 玻璃 的 水 .

米妮端着一杯水走了进来。

['kʌmɪŋ] [nɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stænd][baɪ][maɪ]['bedsaɪd] .
Coming near , she placed the water on a little stand by my bedside .
未来 靠近 , 她 放置 这 水 在 一个 小的 站立 经过 我的 床头 .

她走近我，把水放在床边的小架子上。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [spiːk] , [ai] [sed] , " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [-]
Noticing that she stood as though she would speak , I said , " What is it , [265]
注意到 那 她 站立 作为 尽管 她 会 说话 , 我 说 , " 什么 是 它 , [-]

我注意到她站着好像要说话的样子，便说："什么事？"[265]

['mɪni] ?
Minnie ?
米妮 ?

米妮？

" [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [rɪ'plaɪd] :
" She hesitated a moment , then replied :
" 她 犹豫了一下 一个 片刻 , 然后 回复 :

她犹豫了一下，然后回答说：

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
" I was thinking about what you said about the ' cup of water ,
" 我 曾是 思维 关于 什么 你 说 关于 这 - 杯子 的 水 ,

我一直在想你说的关于"一杯水"的事，

- [ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] - [kɔːz] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [sɪk] , [bʌt; bət][ai]
' and I wanted to give you something ' cause you was sick , but I
- 和 我 通缉 到 给 你 某物 - 原因 你 曾是 生病的 , 但 我
['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ,
didn't have anything ,
没有 有 任何事物 ,

"我想给你送点东西，因为你生病了，但我什么都没有。"

[səʊ][ai] [θɔːt] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ] [mait] [laɪk][ə; eɪ] [freʃ] [drɪŋk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
so I thought may be you might like a fresh drink of water ,
所以 我 想法 可能 是 你 可能 喜欢 一个 新鲜的 喝 的 水 ,

所以我想，或许你会想喝杯清水。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɔːl] [aɪv] [gɒt] .
for it's all I've got .
为了 它是 全部 我已经 得到 .

因为这是我唯一拥有的东西。

" [ɪn'diːd] , [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][gɜːrlz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
" Indeed , my heart was touched by this poor girl's beautiful application of
" 的确 , 我的 心 曾是 感动 经过 这 贫穷的 女孩们 美丽的 应用 的
[ðə; ði]['les(ə)n] ['lɜːnɪd] ;
the lesson learned ;
这 课 学习 ;

"的确，这个可怜的女孩对所学教训的美好运用深深打动了我；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [fə'gɒtn] — ['evri] ['iːvnɪŋ] ['djʊərɪŋ][maɪ] ['ɪlnəs] [keɪm] [ðə; ði] " [freʃ] [drɪŋk] "
nor was it forgotten — every evening during my illness came the " fresh drink "
也不 曾是 它 被遗忘的 — 每一个 晚上 期间 我的 疾病 来了 这 " 新鲜的 喝 "
[frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɪ'gɪnə(r)] ,
from the hands of the little beginner ,
从 这 双手 的 这 小的 初学者 ,

这件事也没有被遗忘——在我生病期间，每天晚上都会从那位初学者手中接过“新鲜饮料”。

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .
who wanted to do something for Jesus .
WHO 通缉 到 做 某物 为了 耶稣 .

想要为耶稣做些事的人。

['letə(r)] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] .
LETTER FROM AN INDIAN BOY .
信 从 一个 印度 男生 .

一位印度男孩的来信。

[dʒuːn] 5th , - .
JUNE 5th , 1889 .
六月 5th , - .

1889年6月5日。

[frendz] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] :
Friends at the East :
朋友们 在 这 东方 :

东方的朋友们：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmə(r)] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [lʊks] [griːn] [ænd; ənd][naɪs] .
It is summer over here now and every thing looks green and nice .
它 是 夏天 超过 这里 现在 和 每一个 事物 看起来 绿色的 和 好的 .

现在这里是夏天，到处都是绿意盎然的美景。

[ðə; ði]['rəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)] [red] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [səʊ] ['evri] [deɪ] ['evribɒdi] [hæz; həz][ə; eɪ] [bu'keɪ]
The roses are red and beautiful , so every day everybody has a bouquet
这 玫瑰 是 红色的 和 美丽的 , 所以 每一个 天 大家 有 一个 花束
[ɒn][hɪz; ɪz][kəʊt] .
on his coat .
在 他的 外套 .

玫瑰花又红又漂亮，所以每天每个人的外套上都别着一束。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv][mɔː(r)] ['flaʊəz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [waɪt] , [bluː] , [red] ,
There are lots of more flowers , some of them are white , blue , red ,
那里 是 很多 的 更多的 花朵 , 一些 的 他们 是 白色的 , 蓝色的 , 红色的 ,

还有很多其他的花，有些是白色的，有些是蓝色的，有些是红色的。

['jeləʊ] ; [səʊ] ['evriθɪŋ] [lʊks] [naɪs] .
yellow ; so everything looks nice .
黄色的 ; 所以 一切 看起来 好的 .

黄色；所以一切看起来都很漂亮。

[ðə; ði][gɜːlz]['ɔːlweɪz] ['dekəreɪt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒn] ['sʌndeɪ] .
The girls always decorate the church on Sunday .
这 女孩们 总是 装饰 这 教会 在 星期日 .

女孩们总是在星期天装饰教堂。

[ðeɪ] [get] [lɒts][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] .
They get lots of flowers on the hills and down in the bottom .
他们 得到 很多 的 花朵 在 这 丘陵 和 向下 在 这 底部 .

山坡上和山脚下都开满了鲜花。

[ðə; ði] [deɪz] [hæv; həv] [bi:n] [naɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] .
The days have been nice for about two weeks .
这 天 有 到过 好的 为了 关于 二 周 .

过去两周天气一直很好。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [nɒt] [bləʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
The sun shines every day , and the wind has not blown for a long time ,
这 太阳 闪耀 每一个 天 , 和 这 风 有 不是 吹 为了 一个 长的 时间 ,

每天阳光灿烂，很久没有刮风了。

[bʌt; bət] [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] .
but to - day the wind blows just a little but not much .
但 到 - 天 这 风 打击 只是 一个 小的 但 不是 很多 .

但今天风不大，只是微风。

[wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [pleɪ] [bɔ:l] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [naɪs] [taɪmz] ['pleɪɪŋ] .
We always play ball , and have nice times playing .
我们 总是 玩 球 , 和 有 好的 时代 玩耍 .

我们经常一起打球，而且每次打球都很开心。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [taɪmz] [wi:; wi] [get] [hɜ:t] .
But some times we get hurt .
但 一些 时代 我们 得到 伤害 .

但有时候我们会受伤。

[ðə; ði] ['pɜ:rkɪnz] [hɔ:l] [bɔɪz] ['ɔ:lweɪz] [pleɪ] [bɔ:l] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪtni] [hɔ:l] [bɔɪz] ,
The Perkins Hall boys always play ball with the Whitney Hall boys ,
这 珀金斯 大厅 男孩们 总是 玩 球 和 这 惠特尼 大厅 男孩们 ,

珀金斯霍尔的男生总是和惠特尼霍尔的男生一起打球。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪtni] [bɔɪz] ['ɔ:lweɪz] [get] ['bi:t(ə)n] .
but the Whitney boys always get beaten .
但 这 惠特尼 男孩们 总是 得到 被打败 .

但惠特尼家的男孩总是输。

['evribɒdi] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [hæz; həz] [plau] [hɪz; ɪz] [fi:ld] [ænd; ənd] ['plɑ:ntɪd] [kɔ:n] , [pə'teɪtəʊz]
Everybody on the Reservation has ploughed his field and planted corn , potatoes
大家 在 这 预订 有 耕作 他的 场地 和 已种植 玉米 , 土豆
, ['ʌnjənz] ,
, onions ,
, 洋葱 ,

保留地上的每个人都耕耘了自己的田地，种上了玉米、土豆和洋葱。

['skwɒʃɪz] , [bi:ts] , ['tɜ:nɪps] , [wi:t] , [əʊts] , [flæks] , [bi:nz] [ænd; ənd] ['melənz] , [səʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz]
squashes , beets , turnips , wheat , oats , flax , beans and melons , so everything is
南瓜 , 甜菜 , 萝卜 , 小麦 , 燕麦 , 亚麻 , 豆子 和 甜瓜 , 所以 一切 是
[dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
just coming out ,
只是 未来 出去 ,

南瓜、甜菜、芜菁、小麦、燕麦、亚麻籽、豆类和瓜类，各种各样的作物都出来了。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] .
and after a while they will grow big and good to eat .
和 后 一个 尽管 他们 将要 生长 大的 和 好的 到 吃 .

过一段时间它们就会长得很大，可以吃了。

['mɪstə(r)] . ['lɔ:sn] [went] [ə'weɪ] [ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [tu:; tə] [wɜ:k] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'ləʊn]
Mr . Lawson went away in May , and the boys had to work up there alone
先生 . 劳森 去 离开 在 可能 , 和 这 男孩们 有 到 工作 向上 那里 独自的
.
.
.

劳森先生五月份离开了，孩子们不得不独自去那里干活。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ɔːl] [raɪt] ,
They worked all right ,
他们 工作 全部 正确的 ,

它们工作正常。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪntɪd] .
and when he came back he found that all papers were ready to be printed .
和 什么时候 他 来了 后退 他 成立 那 全部 文件 是 准备好 到 是 打印 .

他回来后发现所有文件都已准备好印刷了。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [sʌm; səm] ['gæli] - [h'əʊldəz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [keɪsɪz] .
He came back with some galley - holders and some cases .
他 来了 后退 和 一些 厨房 - 持有者 和 一些 案例 .

他带回来一些餐具架和一些箱子。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [bæk] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] , [ə'nʌðə(r)] [mə'ʃiːn] [keɪm] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['kʌtə(r)] .
After he had been back about two weeks , another machine came ; it is the paper cutter .
后 他 有 到过 后退 关于 二 周 , 其他 机器 来了 ; 它 是 这 纸 刀具 .

他回来大约两周后，又来了一台机器；那是一台裁纸机。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] .
It is a nice machine for the printing office .
它 是 一个 好的 机器 为了 这 印刷 办公室 .

对于印刷办公室来说，这是一台不错的机器。

['sev(ə)n] [bɔɪz] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [sɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Seven boys work in the morning and six in the afternoon ,
七 男孩们 工作 在 这 早晨 和 六 在 这 下午 ,

上午有七个男孩工作，下午有六个男孩工作。

[səʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [fɜːst] [reɪt] .
so we are getting along first rate .
所以 我们 是 获得 沿着 第一的 速度 .

我们相处得非常融洽。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] - [ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] ; [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðem; ðəm] [waɪld] ['tɜːnɪps] .
We always go after tipsina on the hills ; some of the people call them wild turnips .
我们 总是 去 后 - 在 这 丘陵 ; 一些 的 这 人们 称呼 他们 荒野 萝卜 .

我们总是去山上寻找tipsina；有些人称它们为野萝卜。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
They are very good to eat .
他们 是 非常 好的 到 吃 .

它们非常好吃。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [luːz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
If you don't know them , you lose something in your life .
如果 你 不 知道 他们 , 你 失去 某物 在 你的 生活 .

如果你不认识他们，你的人生就会有所损失。

[juː; jʊ] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [teɪst] [ən'les] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [sʌm; səm] .
You don't know how they taste unless you have eaten some .
你 不 知道 如何 他们 品尝 除非 你 有 吃 一些 .

除非亲口尝过，否则你不知道它们是什么味道。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɑːk] - [bluː] ['flaʊəz] [ɒn] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [stænd] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
They have dark - blue flowers on them which stand about four or five inches from the ground .
他们 有 黑暗的 - 蓝色的 花朵 在 他们 哪个 站立 关于 四 或者 五 英寸 从 这 地面 .

它们开着深蓝色的花朵，离地面约四五英寸高。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [faɪnd] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪg] [ðem; ðəm] .
They are easy to find out , and when we find them , we have to dig them .
他们 是 简单的 到 寻找 出去 , 和 什么时候 我们 寻找 他们 , 我们 有 到 挖 他们 .

它们很容易找到，找到它们之后，我们就得把它们挖出来。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [get] [səʊ] ['taɪəd] [ðæt] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] .
When we come back , we always get so tired that we lay down under the trees .
什么时候 我们 来 后退 , 我们 总是 得到 所以 疲劳的 那 我们 躺 向下 在下面 这 树木 .

我们回来的时候总是累得筋疲力尽，就躺在树下休息。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] , [dʒɒn] [braʊn] . [-]
Your friend , JOHN BROWN . [266]
你的 朋友 , 约翰 棕色的 . [-]

你的朋友，约翰·布朗。[266]

[rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʊ'laɪ] , - .
RECEIPTS FOR JULY , 1889 .
收据 为了 七月 , - .

1889 年 7 月收据。

['dænjəl] [hænd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
DANIEL HAND EDUCATIONAL FUND FOR COLORED PEOPLE .
丹尼尔 手 教育 基金 为了 有色 人们 .

丹尼尔·汉德有色人种教育基金。

['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʊ'laɪ] , - , [frɒm; frəm] [ɪn'vestmənts] $832 . -
Income for July , 1889 , from investments $832 . 50
收入 为了 七月 , - , 从 投资 $832 . -

1889年7月投资收益832.50美元

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - , - . -
Previously acknowledged 30 , 469 . 86
之前 已确认 - , - . -

先前已确认 30,469.86

['təʊt(ə)l] $31 , - . -
Total $31 , 302 . 36
全部的 $31 , - . -

总计 31,302.36 美元

[meɪn] , $463 . - .
MAINE , $463 . 22 .
缅因州 , $463 . - .

缅因州，463.22 美元。

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

['hæmənd] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Hammond St . Ch . and Soc . 70 . 46
哈蒙德 英石 . ch . 和 社会 . - . -

哈蒙德街教堂和社团 70.46

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] ['pærɪʃ] [kɔːŋ] .
Sch . of First Parish Cong .
学校 . 的 第一的 教区 国会 .

第一教区公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Ch . , for Atlanta U . 10 . 00
ch . , 为了 亚特兰大 U . - . -

Ch.，亚特兰大大学 10.00

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 1 . 00
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 1 . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M. 1.00

['blæntʃəd] .
Blanchard .
布兰查德 .

布兰查德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7.00章

['braʊnzvɪl] .
Brownsville .
布朗斯维尔 .

布朗斯维尔。

" [ə; eɪ] . " [wʌn] . -
" A . " 1 . 00
" 一个 . " 1 . -

"A。" 1.00

['bʌkˌspɔːrt] .
Bucksport .
巴克斯波特 .

巴克斯波特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [elm] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Sch . of Elm St . Cong .
学校 . 的 榆树 英石 . 国会 .

榆树街公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . 25 . 00
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

Ch.，地址：田纳西州普莱森特希尔，25.00

[mə'tʃaɪəs] .
Machias .
马基亚斯 .

马基亚斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[steɪt] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , - ; ['mɪsɪz] . ['meəri] [siː] . ['ɪŋgɔːlz] , [ˌtuː'tuː] . - - . -
State St . Ch . , 150 ; Mrs . Mary C . Ingalls , 2 . 50 152 . 50
状态 英石 . ch . , - ; 太太 . 玛丽 C . 英格尔斯 , 2 . - - . -

州街教堂，150；玛丽·C·英格尔斯夫人，2.50 152.50

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

" [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , " [bɒks] ['beɪstɪd] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
" King's Daughters , " Box basted work , for Selma , Ala .
" 国王学院 女儿们 , " 盒子 涂油 工作 , 为了 塞尔玛 , 翼 .

"国王的女儿们"，为阿拉巴马州塞尔玛制作的盒式刺绣作品。

- .
Saccarappa .
- .

萨卡拉帕。

['wɛstˌbrʊk] .
Westbrook .
威斯布鲁克 .

威斯布鲁克。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 15
ch . - . -

第27.15章

['skaʊˌhiːgən] .
Skowhegan .
斯科希根 .

斯科希根。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第 12.00 章

[saʊθ] ['berik] .
South Berwick .
南 贝里克 .

南贝里克。

[mɪs] ['elə] - [es] . [es] . [klɑːs] , [ˌtuː'tuː] . - ; [mɪs] [liːn] ['rɪdliz] [es] . [es] . [klɑːs] .
Miss Ella Ricker's S . S . Class , 2 . 08 ; Miss Lene Ridley's S . S . Class .
错过 艾拉 - S . S . 班级 , 2 . - ; 错过 莱恩 里德利 S . S . 班级 .

Ella Ricker 老师的 SS 班，2.08；Lene Ridley 老师的 SS 班。

[wʌn] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . [θriː] . -
1 . 03 , for Indian Sch'p . 3 . 11
1 . - , 为了 印度 - . 3 . -

1.03，适用于印度 Sch'p.3.11

[welz] .
Wells .
威尔斯 .

威尔斯。

" [ə; eɪ] [frend] . " [wʌn] . -
" A Friend . " 1 . 00
" 一个 朋友 . " 1 . -

《朋友》。1.00

.
Woodfords .
伍德福德 .

伍德福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - — — .
Ch . 73 . 00 — — .
ch . - . - — — .

第 73.00 章——。

" [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
" Friend , " for Indian Sch'p . 70 . 00
" 朋友 , " 为了 印度 - . - . -

“朋友”，售价70.00印度先令

[njuː] ['hæmpʃɪə] , $308 . - .
NEW HAMPSHIRE , $308 . 06 .
新的 汉普郡 , $308 . - .

新罕布什尔州，308.06 美元。

[bæθ.bɑ:θ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . [θriː] . -
Ch . and Soc . 3 . 89
ch . 和 社会 . 3 . -

Ch. 和 Soc.3.89

['benɪŋtən] .
Bennington .
本宁顿 .

本宁顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 63
ch . 8 . -

第8.63章

['beθlɪhem] . [kɔːŋ] .
Bethlehem . Cong .
伯利恒 . 国会 .

伯利恒。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . [faɪv] . -
Ch . and Soc . 5 . 25
ch . 和 社会 . 5 . -

Ch. 和 Soc.5.25

['deri] .
Derry .
德里 .

德里。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 46 . 62
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.46.62

['dəʊvə(r)] .
Dover .
多佛 .

多佛。

" ['bɪzi] [biː] " [səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
" Busy Bee " Soc . of First Cong .
" 忙碌的 蜜蜂 " 社会 . 的 第一的 国会 .

“忙碌的蜜蜂”第一国会协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['laɪbrəri] [bʊks] [ænd; ənd] [keɪs] , ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , for Library Books and Case , Wilmington , N . C . 65 . 00
ch . , 为了 图书馆 图书 和 案件 , 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，图书馆书籍和案例，北卡罗来纳州威尔明顿，65.00

['ɛpɪŋ] .
Epping .
埃平 .

埃平。

[mɪs] ['hænə] ['pɪəsən] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . ['seərə] [piː] . ['bɪlsən] , [θriː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [eit] . -
Miss Hannah Pearson , 5 ; Mrs . Sarah P . Billson , 3 , for Indian M . 8 . 00
错过 汉娜 培生集团 , 5 ; 太太 . 莎拉 P . 比尔森 , 3 , 为了 印度 M . 8 . -

汉娜·皮尔逊小姐，5岁；莎拉·P·比尔森夫人，3岁，代表印第安M. 8.00

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[siː] . [biː] . ['sʌθwɜːrθ] , [tuː; tə] ['kɒnst] .
C . B . Southworth , to const .
C . B . 南沃思 , 到 常量 .

CB Southworth，负责建设。

[mɪs] ['neli]
MISS NELLIE
错过 内莉

内莉小姐

[em] . ['sɛntər] [el] . [em] . - . -
M . SENTER L . M . 50 . 00
M . 中心 L . M . - . -

M. SENTER LM 50.00

['merɪdɪθ] ['vɪlɪdʒ] .
Meredith Village .
梅雷迪思 村庄 .

梅雷迪思村。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 50
ch . - . -

第14.50章

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 18 . 45
第一的 ch . - . -

第一章 18.45

['pembruk] .
Pembroke .
彭布罗克 .

彭布罗克。

['mɪsɪz] . ['meəri]['dʌbljuː] . ['tɔmpsn] [faɪv] . -
Mrs . Mary W . Thompson 5 . 00
太太 . 玛丽 W . 汤普森 5 . -

玛丽·W·汤普森夫人 5.00

[trɔɪ] .
Troy .
特洛伊 .

特洛伊。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 47
ch . 3 . -

第3.47章

['wɔːlpəul] .
Walpole .
沃尔波尔 .

沃尔波尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 25
ch . - . -

第22.25章

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[ə; eɪ] . [el] . ['dʒuːəl]['sɛvən] . 00$258 . -
A . L . Jewell 7 . 00$258 . 06
一个 . L . 朱厄尔 7 . 00$258 . -

AL Jewell 7.00$258.06

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['ɔːbən] .
Auburn .
奥本 .

奥本。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] [tʃeɪs] , [baɪ] [mɪs] ['luːɪs] [siː] . ['eməri] , - - . 00$308 . -
Estate of Benjamin Chase , by Miss Louise C . Emery , Executri 50 . 00$308 . 06
财产 的 本杰明 追赶 , 经过 错过 路易丝 C . 埃默里 , - - . 00$308 . -

本杰明·蔡斯遗产，由路易丝·C·埃默里小姐担任执行人，金额为50.00美元，总计308.06美元。

[və'mɒnt] , $893 . - .
VERMONT , $893 . 71 .
佛蒙特 , $893 . - .

佛蒙特州，893.71 美元。

['bɑːnɪt] .
Barnet .
巴内特 .

巴内特。

[rev] . [dʒɑːs] . ['bɔːdmæn] , - [vɑːlz] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
Rev . Jos . Boardman , 34 vols , for Williamsburg , Ky .
牧师 . 乔斯 . 博德曼 , - 卷 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

约瑟夫·博德曼牧师，34卷，肯塔基州威廉斯堡。

[bɑː(r)] .
Barre .
巴雷 .

巴雷。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 23 . 73
ch . - . -

第23.73章

['kæsəltən] .
Castleton .
卡斯尔顿 .

卡斯尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , **for** **Indian** **M** . **25** . **00**
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 25.00

['kɔːnwəl] .
Cornwall .
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . **Cong** .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , **for** **Indian** **M** . **20** . **00**
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M. 20.00

['dʒɒnsn] .
Johnson .
约翰逊 .

约翰逊。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **20** . **00**
ch . - . -

第20章

['dʒɒnsn] .
Johnson .
约翰逊 .

约翰逊。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . **Cong** .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [tuːlz] , [ɪn'dʌstriəl] ['bɪldɪŋ] , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
Ch . , for tools , Industrial Building , Williamsburg , Ky . 25 . 00
ch . , 为了 工具 , 工业的 建筑 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，用于工具，工业大楼，肯塔基州威廉斯堡，25.00

['ləʊə(r)] ['wɔːtəfəd] .
Lower Waterford .
降低 沃特福德 .

下沃特福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] . - , [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 4 . 05 , and Sab .
ch . , 4 . - , 和 萨布 .

第 4.05 章和 Sab。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , ['sɛvən] . - - . -
Sch . , for Indian M . , 7 . 06 11 . 11
学校 . , 为了 印度 M . , 7 . - - . -

Sch.，印度 M.，7.06 11.11

['lɪndən] .
Lyndon .
林登 .

林登。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 23 . 00
ch . - . -

第23.00章

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[mɪs] ['elən] ['hɔːli] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
Miss Ellen Hawley , for Student Aid , Talladega C . 70 . 00
错过 艾伦 霍利 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

艾伦·霍利小姐，学生资助，塔拉迪加 C. 70.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

['mɪsɪz] . [iː] . [ə; eɪ] . [-] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Mrs . E . A . Doud's S . S . Class , for Savannah , Ga . 5 . 00
太太 . E . 一个 . 杜德的 S . S . 班级 , 为了 萨凡纳 , 加 . 5 . -

EA Doud 女士的 SS 班，佐治亚州萨凡纳市，5.00

[saʊθ] ['rɔɪəltən] .
South Royalton .
南 罗亚尔顿 .

南罗亚尔顿。

['mɪsɪz] . ['suːzn] [eɪtʃ] . [dʒəunz] - . -
Mrs . Susan H . Jones 25 . 00
太太 . 苏珊 H . 琼斯 - . -

苏珊·H·琼斯夫人 25.00

['tʌnˌbrɪdʒ] .
Tunbridge .
坦布里奇 .

坦布里奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 14 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.14.00

[west] ['brætlˌbərə] .
West Brattleboro .
西方 布拉特尔伯勒 .

西布拉特尔伯勒。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 10
ch . - . -

第13.10章

['westən] .
Weston .
韦斯顿 .

韦斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 50
ch . 3 . -

第3.50章

['wʊdstɒk] .
Woodstock .
伍德斯托克 .

伍德斯托克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . 27$393 . -
Ch . 115 . 27$393 . 71
ch . - . 27$393 . -

第115.27章 393.71美元

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[ˈhɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['ælbət] [bjuːl] , [baɪ] ['nænsi] [em] . [bjuːl] - . 00$893 . -
Estate of Albert Buell , by Nancy M . Buell 500 . 00$893 . 71
财产 的 阿尔伯特 布埃尔 , 经过 南希 M . 布埃尔 - . 00$893 . -

阿尔伯特·布埃尔遗产，由南希·M·布埃尔捐赠，500.00美元，估价893.71美元

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $10 , - . - .
MASSACHUSETTS , $10 , 017 . 79 .
马萨诸塞州 , $10 , - . - .

马萨诸塞州，10,017.79 美元。

['ɔːlfərd] .
Alford .
阿尔福德 .

阿尔福德。

[rev] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ]['deɪnə] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Rev . J . Jay Dana , to const .
牧师 . J . 杰伊 达娜 , 到 常量 .

J. Jay Dana 牧师，负责

['neɪθən] [biː] . ['kɜːtis] [el] . [em] . - . -
NATHAN B . CURTIS L . M . 30 . 00
内森 B . 柯蒂斯 L . M . - . -

内森·B·柯蒂斯 LM 30.00

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 00
ch . - . -

第30章

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . First Cong .
是 . P . S . C . E . 第一的 国会 .

YPSCE 第一届大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - - . -
Ch . , for Indian Sch'p 17 . 50
ch . , 为了 印度 - - . -

Ch.，印度 Sch'p 17.50

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . ['tʃɑːndlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['tʃɑːndlə(r)]['nɔːm(ə)l] [ʃ] . , ['leksɪŋtən] , [kiː] . [ˌtuː'tuː] , - . -
Mrs . Phebe A . Chandler , for Chandler Normal Sch . , Lexington , Ky . 2 , 000 . 00
太太 . 菲比 一个 . 钱德勒 , 为了 钱德勒 普通的 学校 . , 列克星敦 , 肯塔基州 . 2 , - . -

菲比·A·钱德勒夫人，代表肯塔基州列克星顿的钱德勒师范学校，捐赠2000.00美元。

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

" [frend] , " [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] - ['dɔːmətri] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] , - . -
" Friend , " for Girls ' Dormitory , Macon , Ga . 1 , 378 . 99
" 朋友 , " 为了 女孩们 - 宿舍 , 梅肯 , 加 . 1 , - . -

"朋友"，适用于佐治亚州梅肯市女生宿舍，1,378.99

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [kɔːŋ] . - . -
Ch . and Cong . 39 . 00
ch . 和 国会 . - . -

Ch. 和 Cong.39.00

['æθɑːl]['sentə(r)] .
Athol Center .
阿索尔 中心 .

阿索尔中心。

" [frend] . " - . -
" Friend . " 10 . 00
" 朋友 . " - . -

"朋友。"10.00

- .
Ballardvale .
- .

巴拉德维尔。

['mɪsɪz] . [dʒiː] . [es] . ['bʌtlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Mrs . G . S . Butler , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga . 5 . 00
太太 . G . S . 巴特勒 , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 . 5 . -

GS Butler 女士，代表佐治亚州亚特兰大市斯托尔斯学校，5.00

[bɑː(r)] .
Barre .
巴雷 .

巴雷。

[sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv]['evən] . [kɔːŋ] .
Sab . Sch . of Evan . Cong .
萨布 . 学校 . 的 埃文 . 国会 .

埃文斯教会学校

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 06
ch . 7 . -

第7.06章

[ˌbɛltʃər'taʊn] .
Belchertown .
贝尔彻敦 .

贝尔彻镇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 31 . 50
ch . - . -

第31.50章

['bevəli] .
Beverly .
贝弗利 .

贝弗利。

[deɪn] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Dane St . Ch . and Soc . 192 . 01
丹恩 英石 . ch . 和 社会 . - . -

丹街教堂和社团192.01

['brʊkˌlaɪn] .
Brookline .
布鲁克莱恩 .

布鲁克莱恩。

['hɑːvəd] [tʃeɪtʃ] . - . -
Harvard Ch . 89 . 48
哈佛大学 ch . - . -

哈佛大学第89章第48节

['brɪmfiːld] .
Brimfield .
布里姆菲尔德 .

布里姆菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 14
ch . 7 . -

第7.14章

['bʌkˌlænd] .
Buckland .
巴克兰 .

巴克兰。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)]['æfrɪkən][em] . - . -
" Friends , " for African M . 0 . 70
" 朋友们 , " 为了 非洲 M . - . -

“朋友们”，献给非洲 M. 0.70

['baɪˌfiːld] .
Byfield .
拜菲尔德 .

拜菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 58 . 43
ch . - . -

第58.43章

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[siː] . [ə; eɪ] . ['hɒpkɪnz] , - , [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
C . A . Hopkins , ad'l , for Girls ' Hall , Pleasant Hill , Tenn . 250 . 00
C . 一个 . 霍普金斯 , - , 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

CA Hopkins，ad'l，为田纳西州普莱森特希尔女子堂捐款 250.00 美元

['juːniən][tʃeɪtʃ] . - . -
Union Ch . 148 . 40
联盟 ch . - . -

联邦法典第148.40章

['wʊmənz] [həʊm] -
Woman's Home Miss'y
女性的 家 -

女人之家小姐

['æsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ass'n , for Indian M . 54 . 00
协会 , 为了 印度 M . - . -

协会，适用于印度 M. 54.00

['hoʊtn̩] , ['mɪflɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌtuː'tuː] ['lɪθəgrɑːf] ['pɔːrtrəts] ,
Houghton , Mifflin & Co . , 2 Lithograph Portraits ,
霍顿 , 米夫林 & 合作 . , 2 石版画 肖像 ,

霍顿·米夫林公司，2幅石版画肖像

['hwitiə] [ænd; ənd] ['lɒŋˌfeləʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['laɪbrəri] , ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Whittier and Longfellow , for Library , Sherwood , Tenn .
惠提尔 和 朗费罗 , 为了 图书馆 , 舍伍德 , 田纳西州 .

Whittier 和 Longfellow，为田纳西州舍伍德图书馆。

['bɜːkli; 'bɑːkli]['temp(ə)l] - . -
Berkeley Temple 21 . 20
伯克利 寺庙 - . -

伯克利圣殿 21.20

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . - . -
Second Ch . 119 . 66
第二 ch . - . -

第二章 119.66

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

[mɪs] ['meəri] [ə; eɪ] . ['tʌtl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
Miss Mary A . Tuttle , for Indian M . 1 . 00
错过 玛丽 一个 . 塔特尔 , 为了 印度 M . 1 . -

玛丽·A·图特尔小姐，代表印度 M. 1.00

[dʒə'meɪkə] [pleɪn] .
Jamaica Plain .
牙买加 清楚的 .

牙买加平原。

[ˌsiːˌiː'ɛn] . [kɔːŋ] .
Cen . Cong .
中心 . 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- - . -
ad'l 10 . 00
- - . -

ad'l 10.00

[west] ['rɑːksbɛri] .
West Roxbury .
西方 罗克斯伯里 .

西罗克斯伯里。

[saʊθ] ['evən] [tʃeɪtʃ] . - . - — — — - . -
South Evan Ch . 25 . 19 — — — 629 . 45
南 埃文 ch . - . - — — — - . -

南埃文 Ch. 25.19—— 629.45

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[nɔːθ] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
North Av . Cong .
北 艾夫 . 国会 .

北大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 88 . 19
ch . - . -

第88.19章

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 114 . 34
ch . - . -

第114.34章

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['kʌmɪŋtən] .
Cummington .
康明顿 .

康明顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 39
ch . - . -

第11.39章

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

['ziːnəs] [kreɪn] , - ; ['dʌbljuː] . [em] . [kreɪn] , - ; [əʊ] . [biː] . [heɪz] , [ˌtuː'tuː] : ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] , [wʌn] ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['wʊdˌwɜrθ] ,
Zenas Crane , 100 ; W . M . Crane , 100 ; O . B . Hayes , 2 : Mr . Strong , 1 ; W . H . Woodworth ,
泽纳斯 起重机 , - ; W . M . 起重机 , - ; 哦 . B . 海耶斯 , 2 : 先生 . 强的 , 1 ; W . H . 伍德沃思 ,

泽纳斯·克莱恩，100；WM·克莱恩，100；OB·海耶斯，2；斯特朗先生，1；WH·伍德沃思，

50c ; " [ə; eɪ] [frend] , " 50c ; [el] . [em] . ['stæntən] , 50c ; [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
50c ; " A Friend , " 50c ; L . M . Stanton , 50c ; for Tougaloo U . 204 . 50
50c ; " 一个 朋友 , " 50c ; L . M . 斯坦顿 , 50c ; 为了 图加卢 U . - . -

50美分；《一位朋友》，50美分；LM Stanton，50美分；Tougaloo U. 204.50

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ˌes iː 'en; sen] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sen . **of** **Cong** .
参议员 . 的 国会 .

国会参议员

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Ch . , **for** **Indian** **Sch'p** . **17** . **50**
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度 Sch'p.17.50

['dʌks,bəri] .
Duxbury .
杜克斯伯里 .

杜克斯伯里。

['mɪsɪz] . [rɪ'bekə] [ɑː(r)] . [həʊmz] [wʌn] . -
Mrs . **Rebecca** **R** . **Holmes** **1** . **50**
太太 . 丽贝卡 拉 . 福尔摩斯 1 . -

丽贝卡·R·霍姆斯夫人 1.50

[iːst] ['keɪmbrɪdʒ] .
East **Cambridge** .
东方 剑桥 .

东剑桥。

[mɪs] ['meəri][ef] . ['eɪkən] , [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Miss **Mary** **F** . **Aiken** , **for** **Girls** ' **Hall** , **Pleasant** **Hill** , **Tenn** . **15** . **00**
错过 玛丽 F . 艾肯 , 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

玛丽·F·艾肯小姐，为田纳西州普莱森特希尔女子会馆捐款 15.00 美元

['iːst'hæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , - . - [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . - . -
Ch . , **37** . **28** , **for** **Indian** **M** . , **37** . **28** **for** **Chinese** **M** . **74** . **56**
ch . , - . - , 为了 印度 M . , - . - 为了 中国人 M . - . -

印度男性37.28，中国男性37.28，74.56

['fitbə:g] .
Fitchburg .
菲奇堡 .

菲奇堡。

[rev] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . [ɑː(r)] . ['iːtn] - . -
Rev . **and** **Mrs** . **J** . **M** . **R** . **Eaton** **10** . **00**
牧师 . 和 太太 . J . M . 拉 . 伊顿 - . -

伊顿牧师夫妇 10.00

['flɒrəns] .
Florence .
佛罗伦萨 .

佛罗伦萨。

[ə; eɪ] . [siː] . ['ɛstəˌbrʊk] [ænd; ənd][sæb] .
A . C . Estabrook and Sab .
一个 . C . 埃斯塔布鲁克 和 萨布 .

AC Estabrook 和 Sab。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[klɑːs] - . -
Class 10 . 00
班级 - . -

10.00级

['freɪmɪŋhæm] .
Framingham .
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 50.00

['freɪmɪŋhæm] [ænd; ənd] ['ɔːbərnˌdeɪl] .
Framingham and Auburndale .
弗雷明汉 和 奥本代尔 .

弗雷明汉和奥本代尔。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . - [-]
" Friends , " for Student Aid , Fisk U . 50 . 00 [267]
" 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . - [-]

“朋友”，为学生援助，菲斯克大学 50.00[267]

['glɒstə(r)] .
Gloucester .
格洛斯特 .

格洛斯特。

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan . Cong .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 50 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.50.00

['hɑːrwɪtʃ] ([keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː]) .
Harwich (Cape Cod) .
哈里奇 (岬 鳕鱼) .

哈里奇（科德角）。

[mɪs] - [brʊks] , - ; [mɪs] ['seərə] [dʒiː] . [brʊks] , - , - , [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] - [hɔːl] ,
Miss Tamesin Brooks , 50 ; Miss Sarah G . Brooks , 50 , ad'l , for Girls ' Hall ,
错过 - 布鲁克斯 , - ; 错过 莎拉 G . 布鲁克斯 , - , - , 为了 女孩们 - 大厅 ,
['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Pleasant Hill , Tenn . 100 . 00
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

塔梅辛·布鲁克斯小姐，50岁；莎拉·G·布鲁克斯小姐，50岁，成人，代表田纳西州普莱森特希尔女子会馆。100.00

['heɪvəhɪl] .
Haverhill .
哈弗希尔 .

哈弗希尔。

['sentə(r)] [kɔːŋ] .
Center Cong .
中心 国会 .

中心国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 100 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.100.00

['heɪdnˌvɪl] .
Haydenville .
海登维尔 .

海登维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 25 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.25.00

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

['baɪb(ə)l] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv] ['dɪst] .
Bible Christians of Dist .
圣经 基督徒 的 分布 .

圣经基督徒

[nəʊ] . [fɔːr] - . -
No . 4 50 . 00
不 . 4 - . -

4号 50.00

['hʌbərdˌstʌn] .
Hubbardston .
哈伯德斯顿 .

哈伯德斯顿。

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan . Cong .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 16 . 50
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.16.50

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

['mɪsɪz] . [tiː] . [siː] . ['wɪtəˌmɔr] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - - . -
Mrs . T . C . Whittemore , for Indian Sch'p 12 . 00
太太 . T . C . 惠特莫尔 , 为了 印度 - - . -

TC Whittemore 夫人，印度学校 12.00

['lestə(r)] .
Leicester .
莱斯特 .

莱斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 36 . 71
ch . - . -

第36.71章

['lenəks] .
Lenox .
莱诺克斯 .

莱诺克斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 50
ch . - . -

第22.50章

['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

列克星顿。

['hænkɔk] [tʃeɪtʃ] . - . -
Hancock Ch . 20 . 00
汉考克 ch . - . -

汉考克 第20章

['lɪtltən] .
Littleton .
利特尔顿 .

利特尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 16
ch . - . -

第11.16章

['luːnəˌbɜːrg] .
Lunenburg .
吕嫩堡 .

吕嫩堡。

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan . Cong .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 38
ch . 6 . -

第6.38章

['mɛdˌweɪ] .
Medway .
梅德韦 .

梅德韦。

['vɪlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Village Ch . 50 . 00
村庄 ch . - . -

村庄 Ch. 50.00

['melrəʊz] .
Melrose .
梅尔罗斯 .

梅尔罗斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [θriː] . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 3 . 30
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 3 . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M. 3.30

['meriˌmæk] .
Merrimac .
梅里马克 .

梅里马克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌbljuː] . ['nɪkəlz] [el] . [em] . - . -
Ch . to const JOSEPH W . NICHOLS L . M . 50 . 00
ch . 到 常量 约瑟夫 W . 尼科尔斯 L . M . - . -

Ch. 至 const JOSEPH W. NICHOLS LM 50.00

['mɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[iː] . [piː] . ['dʌtən] , [fɔː(r); fə(r)][tʃeɪtʃ] . ['bɪldɪŋ] , ['æθənz] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
E . P . Dutton , for Ch . building , Athens , Ga . 5 . 00
E . P . 达顿 , 为了 ch . 建筑 , 雅典 , 加 . 5 . -

EP Dutton，为 Ch. building，佐治亚州雅典市。5.00

[ˌmɒntə'reɪ] .
Monterey .
蒙特雷 .

蒙特雷。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['njuːtən] .
Newton .
牛顿 .

牛顿。

['eliət][tʃeɪtʃ] . - . -
Eliot Ch . 125 . 00
艾略特 ch . - . -

艾略特 Ch.125.00

['njuːtən] ['sentə(r)] .
Newton Center .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 79 . 99
ch . - . -

第79.99章

['njuːtən] ['sentə(r)] .
Newton Center .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

['mærɪə][biː] . ['fɜrbər] [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] - . -
Maria B . Furber Soc . , for Woman's Work 20 . 00
玛丽亚 B . 毛毡 社会 . , 为了 女性的 工作 - . -

玛丽亚·B·弗伯协会，为妇女工作捐赠 20.00

['nju:tən] ['haɪləndz] .
Newton Highlands .
牛顿 高地 .

牛顿高地。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 99 . 90
ch . - . -

第99.90章

['nɔ:fək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

['wɪljəm] [i:] . [mæn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
William E . Mann , for Indian M . 5 . 00
威廉 E . 曼恩 , 为了 印度 M . 5 . -

威廉·E·曼恩，为印度 M. 5.00

[nɔ:θ] ['æbiŋtən] .
North Abington .
北 阿宾顿 .

北阿宾顿。

[rev] . ['tʃæs] [dʒəunz] [wʌn] . -
Rev . Chas Jones 1 . 00
牧师 . 查斯 琼斯 1 . -

查斯·琼斯牧师 1.00

[nɔ:θ] ['bruk,fi:ld] .
North Brookfield .
北 布鲁克菲尔德 .

北布鲁克菲尔德。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 54 . 93
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.54.93

[nɔ:θ] ['bruk,fi:ld] .
North Brookfield .
北 布鲁克菲尔德 .

北布鲁克菲尔德。

[ˌbi: bi: 'el] . [si:] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃɜ:ˌwʊd] , [tɛn] .
Bbl . C . , for Sherwood , Tenn .
桶 . C . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Bbl. C.，为舍伍德，田纳西州。

['nɔ:θ'fi:ld] . -
Northfield . Miss'y
诺斯菲尔德 . -

诺斯菲尔德。小姐

[sə'saɪəti][ɒv; əv] ['nɔːθ'fiːld] [ˌes iː 'em] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Society of Northfield Sem . , for Indian M . 25 . 00
社会 的 诺斯菲尔德 塞姆 . , 为了 印度 M . - . -

诺斯菲尔德研讨会协会，印第安人 M. 25.00

[nɔːθ] ['lɛmstə] .
North Leominster .
北 利明斯特 .

北利明斯特。

" ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɒnst] . , [mɪs] ['dʒesi] [əʊ] . [raɪs]
" Mission Band , " for Indian Sch'p , and to const . , MISS JESSIE O . RICE
" 使命 乐队 , " 为了 印度 - , 和 到 常量 . , 错过 杰西 哦 . 米
[ænd; ənd] [mɪs] [iː] . [siː] . ['ælən]
and MISS E . C . ALLEN
和 错过 E . C . 艾伦

“传教士乐队”，为印第安学校而作，由杰西·O·赖斯小姐和E·C·艾伦小姐承办。

[el] . [em] - . -
L . M's 70 . 00
L . 多发性硬化症 - . -

LM的70.00

['ɒksfəd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 100 . 00
ch . - . -

第 100.00 章

['piːbɒdi] .
Peabody .
皮博迪 .

皮博迪。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 66 . 00
ch . - . -

第66.00章

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第9期，(The American Missionary — Volume 43, No.)
第4/5页

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . , [tuː; tə]['kɒnst] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Ch . , ad'l . , to const DEA .
ch . , - . , 到 常量 数据包络分析 .

Ch.，ad'l.，至 const DEA。

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['deɪmən] [ænd; ənd] [ˌdiː iː 'eɪ] [diːn] ['piːbɒdi] [el] . [em] - . -
GEORGE H . DAMON and DEA DEAN PEABODY L . M's 18 . 00
乔治 H . 达蒙 和 数据包络分析 院长 皮博迪 L . 多发性硬化症 - . -
乔治·H·达蒙和迪安·皮博迪 LM 的 18.00

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[mɪs] ['hæti] [es] . ['temp(ə)l][el] . [em] . - . -
MISS HATTIE S . TEMPLE L . M . 30 . 00
错过 哈蒂 S . 寺庙 L . M . - . -
哈蒂·S·坦普尔小姐 LM 30.00

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

['tæbənækl] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Tabernacle Ch . and Soc . 113 . 62
会幕 ch . 和 社会 . - . -
Tabernacle Ch. and Soc.113.62

['sænwɪtʃ] .
Sandwich .
三明治 .

三明治。

['mɪsɪz] . ['rɒbət] [təu'bei] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [fɔːr] . -
Mrs . Robert Tobey , for Mountain Work 4 . 00
太太 . 罗伯特 托比 , 为了 山 工作 4 . -

罗伯特·托比夫人，《山地工作》4.00

['ʃefiːld] .
Sheffield .
谢菲尔德 .

谢菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 00
ch . - . -

第13.00章

[saʊθ] ['hædli] .
South Hadley .
南 哈德利 .

南哈德利。

" [frendz] [ɪn] [maʊnt] ['hoʊliˌoʊk][ˌes iː 'em] , " - . -
" Friends in Mount Holyoke Sem , " 25 . 00
" 朋友们 在 山 霍利奥克 塞姆 , " - . -

《霍利奥克山学院的朋友们》，25.00

[saʊθ] ['neɪtɪk] .
South Natick .
南 纳蒂克 .

南纳蒂克。

[dʒɒn]['eliət][tʃeɪtʃ] . - . -
John Eliot Ch . 20 . 29
约翰 艾略特 ch . - . -

约翰·艾略特 第20章第29节

['spensə(r)] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 50 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M. 50.00

['spensə(r)] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Y . P . S . C . E . of First Church , for Mountain Work 50 . 00
是 . P . S . C . E . 的 第一的 教会 , 为了 山 工作 - . -

第一教会青年专业人士协会 (YPSCE)，用于山地工作 50.00 美元

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[nɔːθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
North Ch . , for Straight U . 11 . 45
北 ch . , 为了 直的 U . - . -

北通道，直行 U 11.45

['stəunhæm] .
Stoneham .
斯通汉姆 .

斯通汉姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ] [mɪs] ['æbi] [wʊd] (- ; [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk]) - . -
Ch . , by Miss Abbie Wood (20 ; of which for Mountain Work) 40 . 00
ch . , 经过 错过 艾比 木头 (- ; 的 哪个 为了 山 工作) - . -

艾比·伍德小姐著（20；其中用于山地工作）40.00

['stəːbridʒ] .
Sturbridge .
斯特布里奇 .

斯特布里奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 31 . 55
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 31.55

['sʌndələnd] .
Sunderland .
桑德兰 .

桑德兰。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [ʃ] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] . - . -
for Indian Sch . , Santee Agency , Neb . 25 . 00
为了 印度 学校 . , 桑蒂 机构 , 鼻 . - . -

致内布拉斯加州桑蒂印第安学校，25.00 美元

['taʊn.zənd] .
Townsend .
汤森德 .

汤森德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 53
ch . - . -

第30.53章

['weɪkfiːld] .
Wakefield .
韦克菲尔德 .

韦克菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 57 . 59
ch . - . -

第57.59章

['wɔːlpəul] .
Walpole .
沃尔波尔 .

沃尔波尔。

['ɔːθəʊ] .
Ortho .
正交 .

骨科。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 30 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.30.00

['wɔːlθəm] .
Waltham .
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 20
ch . - . -

第14.20章

[weə(r)] .
Ware .
仓库 .

仓库。

[mɪs] [es] . [ɑː(r)] . [seɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Miss S . R . Sage , for Indian M . 37 . 50
错过 S . 拉 . 圣人 , 为了 印度 M . - . -

SR Sage小姐，印度M. 37.50

[weə(r)] .
Ware .
仓库 .

仓库。

['mɪsɪz] . ['hɪtʃˌkɑːks] [klɑːs] , [iːst] [kɔːŋ] .
Mrs . Hitchcock's Class , East Cong .
太太 . 希区柯克的 班级 , 东方 国会 .

希区柯克夫人班，东国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - ; [sæb] .
Sch . , 25 ; Sab .
学校 . , - ; 萨布 .

Sch.，25；Sab.

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[iːst] [kɔːŋ] .
East Cong .
东方 国会 .

东国会

[tʃeɪtʃ] . , - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , 25 , for Indian M . 50 . 00
ch . , - , 为了 印度 M . - . -

第 25 章，适用于印度 M. 50.00

['wɛəɹəm] .
Wareham .
韦勒姆 .

韦勒姆。

[mɪs] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːdfɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . ['sɛvən] . -
Miss Wing and Mrs . Bodfish , for Straight U . 7 . 50
错过 翼 和 太太 . 博德菲什 , 为了 直的 U . 7 . -

Wing小姐和Bodfish太太，为Straight U. 7.50

['weɪvəli] .
Waverley .
韦弗利 .

韦弗利。

['mɪsɪz] . ['dænjəl]['bʌtlə(r)] , [tu:; tə]['kɒnst] .
Mrs . Daniel Butler , to const .
太太 . 丹尼尔 巴特勒 , 到 常量 .

丹尼尔·巴特勒夫人，负责

['rɒbət] ['rɔkwel] [el] . [em] . - . -
ROBERT ROCKWELL L . M . 30 . 00
罗伯特 洛克威尔 L . M . - . -

罗伯特·洛克威尔 LM 30.00

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

[mɪs] [ef] . [i:] . [lɔ:d] .
Miss F . E . Lord .
错过 F . E . 主 .

FE Lord小姐。

[faɪv] ; [mɪs] [lɔ:d] , [faɪv] ; " [frend] , " [faɪv] , [fɔ:(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
5 ; Miss Lord , 5 ; " Friend , " 5 , for Rosebud Indian M . 15 . 00
5 ; 错过 主 , 5 ; " 朋友 , " 5 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

5；洛德小姐，5；“朋友”，5，给罗斯巴德印第安人 M. 15.00

['welzli] [hɪlz] .
Wellesley Hills .
韦尔斯利 丘陵 .

韦尔斯利山。

[mɪs] ['lɪli] [si:] . ['klemənt] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Miss Lillie C . Clement , for Indian M . 5 . 00
错过 莉莉 C . 克莱门特 , 为了 印度 M . 5 . -

莉莉·C·克莱门特小姐，代表印度 M. 5.00

[west] ['bruk,fi:ld] .
West Brookfield .
西方 布鲁克菲尔德 .

西布鲁克菲尔德。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [eɪtʃ] . [bɑ:nz] , 50c . - . -
Ch . , 30 ; H . Barnes , 50c . 30 . 50
ch . , - ; H . 巴恩斯 , 50c . - . -

Ch.，30；H. Barnes，50c.30.50

['westfəd] .
Westford .
韦斯特福德 .

韦斯特福德。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 25
ch . - . -

第12.25章

['wɪljəmzˌtaʊn] .
Williamstown .
威廉斯敦 .

威廉斯敦。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , ad'l to const .
ch . , - 到 常量 .

Ch.，ad'l 到 const。

['rɒbət] [ɑː(r)] . [klɑːk] [el] . [em] . - . -
ROBERT R . CLARK L . M . 21 . 29
罗伯特 拉 . 克拉克 L . M . - . -

罗伯特·R·克拉克 LM 21.29

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['juːniən] [tʃɜːtʃ] , - . - ; ['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , - ; ['piːdmɒnt] [tʃeɪtʃ] . ([faɪv] . - [ɒv; əv] [wɪtʃ]
Union Church , 179 . 71 ; Plymouth Ch . , 120 ; Piedmont Ch . (5 . 20 of which
联盟 教会 , - . - ; 普利茅斯 ch . , - ; 皮埃蒙特 ch . (5 . - 的 哪个
[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'riːə] [siː] .) - . - ;
for Berea C .) 65 . 20 ;
为了 贝雷亚 C .) - . - ;

联合教堂，179.71；普利茅斯教堂，120；皮埃蒙特教堂（其中 5.20 给贝里亚教堂）65.20；

['seɪləm][ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , - . - - . - — — .
Salem St . Ch . , 18 . 70 383 . 61 — — .
塞勒姆 英石 . ch . , - . - - . - — — .

Salem St. Ch.，18.70 383.61——。

" [ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['neɪtɪv] ['mɪʃən(ə)ri] , ['ɪndiən] [em] . - . -
" A Massachusetts Friend , " for Native Missionary , Indian M . 100 . 00
" 一个 马萨诸塞州 朋友 , " 为了 本国的 传教士 , 印度 M . - . -

《马萨诸塞州的朋友》，献给本土传教士，印第安人 M. 100.00

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [tʃɑːlz] [mɑːʃ] , ['treʒərə(r)] :
Hampden Benevolent Association , by Charles Marsh , Treasurer :
汉普顿 仁慈 协会 , 经过 查尔斯 沼泽 , 财务主管 :

汉普顿慈善协会，财务主管：查尔斯·马什

['tʃikə'piː] .
Chicopee .
奇科皮 .

奇科皮。

['sekənd] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Second , to const .
第二 , 到 常量 .

其次，要保持。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

['dʌblju:] . [dʒi:] . [pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd]
W . G . POOR and
W . G . 贫穷的 和

WG 贫困和

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['hæti] [pɔ:(r); pʊə(r)][el] . [em] - . -
HATTIE POOR L . M's 60 . 00
哈蒂 贫穷的 L . 多发性硬化症 - . -

哈蒂·普尔 LM 的 60.00

- - . -
Mittineague 24 . 70
- - . -

米蒂尼格 24.70

[saʊθ] ['hædli] [fɔ:ls] - . -
South Hadley Falls 15 . 41
南 哈德利 瀑布 - . -

南哈德利瀑布 15.41

['sprɪŋfi:ld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[saʊθ] - . -
South 66 . 58
南 - . -

南纬 66.58

[du:; də] .
Do .
做 .

做。

[nɔ:θ] - . -
North 31 . 49
北 - . -

北纬31.49度

[du:; də] .
Do .
做 .

做。

[fɜ:st] - . -
First 18 . 00
第一的 - . -

前 18.00

['wɪlbræˌhæm] - . - — — — - . 63$8 , - . -
Wilbraham 14 . 45 — — — 230 . 63$8 , 001 . 12
威尔布拉姆 - . - — — — - . 63$8 , - . -

威尔布拉姆 14.45——— 230.63$8,001.12

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [iː] . ['hɪldrɛθ] , [baɪ] [trʌs'tiz] , [fɔː(r); fə(r)] ['friːdmən] - . -
Estate of A . E . Hildreth , by Trustees , for Freedmen 500 . 00
财产 的 一个 . E . 希尔德雷斯 , 经过 受托人 , 为了 自由人 - . -

AE Hildreth 的遗产，由受托人捐赠给自由民 500.00

['freɪmɪŋhæm] .
Framingham .
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['meəri][ef] . ['kʌtlə(r)] , [baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Estate of Mary F . Cutler , by Geo .
财产 的 玛丽 F . 卡特勒 , 经过 地理 .

玛丽·F·卡特勒遗产，作者：乔治。

[iː] . ['kʌtlə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃæs] .
E . Cutler , and Chas .
E . 卡特勒 , 和 查斯 .

E. Cutler 和 Chas.

[piː] . ['kʌtlə(r)] , [ɪg'zekjətəz] - . -
P . Cutler , Executors 816 . 67
P . 卡特勒 , 遗嘱执行人 - . -

P. Cutler，遗嘱执行人 816.67

[nɔːθ] ['bruk,fiːld] .
North Brookfield .
北 布鲁克菲尔德 .

北布鲁克菲尔德。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['dænjəl] ['waɪtɪŋ] , [baɪ] ['wɪljəm] [piː] . ['heɪs(ə)n] , [ɪg'zekjətə(r)] - . 00$10 , - . -
Estate of Daniel Whiting , by William P . Hasten , Executor 700 . 00$10 , 017 . 79
财产 的 丹尼尔 惠廷 , 经过 威廉 P . 趋 , 遗嘱执行人 - . 00$10 , - . -

丹尼尔·惠廷遗产，由威廉·P·哈斯滕担任遗嘱执行人，金额为700.00美元10,017.79美元。

[roʊd] ['aɪlənd] , $7 . -
RHODE ISLAND , $7 . 60
罗德岛 岛 , $7 . -

罗德岛，7.60美元

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

['tʃɪldrən] [ɪn] ['sentrəl] [kɔːŋ] .
Children in Central Cong .
孩子们 在 中央 国会 .

中央国会的孩子们

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 2 . 60
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 2 . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M. 2.60

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[siː] . [eɪtʃ] . - [faɪv] . -
C . H . Bachellor 5 . 00
C . H . - 5 . -

CH 单身汉 5.00

[kə'netɪkət] , $4 , - . - .
CONNECTICUT , $4 , 931 . 85 .
康涅狄格州 , $4 , - . - .

康涅狄格州，4,931.85 美元。

['bæntəm] .
Bantam .
矮脚鸡 .

矮脚鸡。

[mɪs] [kɔː'niːljə] ['brædli] - . -
Miss Cornelia Bradley 10 . 00
错过 科妮莉亚 布拉德利 - . -

科妮莉亚·布拉德利小姐 10.00

[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

[ə; eɪ] [fjuː] ['leɪdɪz] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['wʊdˌwɜrθ] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
A few Ladies , by Mrs . W . W . Woodworth , for Conn .
一个 很少 女士们 , 经过 太太 . W . W . 伍德沃思 , 为了 连接 .

几位女士，由W.W.伍德沃思夫人为康涅狄格州创作。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 15 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州，佐治亚州 15.00

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 27
ch . - . -

第25.27章

[brɔːd] [brʊk] .
Broad Brook .
广阔 溪 .

布罗德布鲁克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - , [ænd; ənd][sæb] .
Ch . 12 . 50 , and Sab .
ch . - . - , 和 萨布 .

第 12.50 章，以及 Sab。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['bɜːθdeɪ] [bɒks][naɪn] - . -
Birthday box 9 21 . 50
生日 盒子 9 - . -

生日礼盒 9 21.50

['keɪnən] .
Canaan .
迦南 .

迦南。

" [ə; eɪ] [frend] . " [ˌtuː'tuː] . -
" A Friend . " 2 . 00
" 一个 朋友 . " 2 . -

《朋友》。2.00

[sɛntɝbrʊk] [ænd; ənd]['aɪvəritən] .
Centerbrook and Ivoryton .
森特布鲁克 和 象牙 .

Centerbrook 和 Ivoryton。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['klemənt] [em] . ['pɑːrmiːliː] [el] . [em] . - . -
CLEMENT M . PARMELEE L . M . 57 . 52
克莱门特 M . 帕尔梅利 L . M . - . -

克莱门特·M·帕米利 LM 57.52

['tʃestə(r)] .
Chester .
切斯特 .

切斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [siː] . [en] . [smɪθ] , [faɪv] - . -
Ch . , 44 ; C . N . Smith , 5 49 . 00
ch . , - ; C . N . 史密斯 , 5 - . -

Ch.，44；CN Smith，5 49.00

['kɒltʃɛstə] .
Colchester .
科尔切斯特 .

科尔切斯特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 46
ch . 7 . -

第7.46章

['kɔːnwəl] .
Cornwall .
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 33 . 13
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，33.13

- .
Danielsonville .
- .

丹尼尔森维尔。

['wɛstˌfiːld] [kɔːŋ] .
Westfield Cong .
韦斯特菲尔德 国会 .

韦斯特菲尔德国会

[tʃeɪtʃ] . - . - ; ['mɪsɪz] . ['seərə] [ə; eɪ] . ['bækəs] , [sɪks] - . -
Ch . 29 . 57 ; Mrs . Sarah A . Backus , 6 35 . 57
ch . - . - ; 太太 . 莎拉 一个 . 巴克斯 , 6 - . -

第29.57章；莎拉·A·巴克斯夫人，6 35.57

[iːst] ['hɑːtfəd] .
East Hartford .
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . - ; ['mɪsɪz] . [iː] . [em] . ['rɒbəts] , [faɪv] - . -
Ch . 25 . 25 ; Mrs . E . M . Roberts , 5 30 . 25
ch . - . - ; 太太 . E . M . 罗伯茨 , 5 - . -

第25.25章；EM Roberts夫人，5 30.25

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . , [ænd; ənd][sæb] . [ʃ] .
Ch . 5 . , and Sab . Sch .
ch . 5 . , 和 萨布 . 学校 .

第 5 章，以及 Sab. Sch.

- . - [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
18 . 75 for Straight U . 23 . 75
- . - 为了 直的 U . - . -

直式 U 型 18.75，23.75

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

['dænjəl][eɪtʃ] . ['æbi, 'ɑːbə][faɪv] . -
Daniel H . Abbe 5 . 00
丹尼尔 H . 阿贝 5 . -

丹尼尔·H·阿贝 5.00

['feəfiːld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch of Cong .
学校 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
for Indian M . 25 . 00
为了 印度 M . - . -

印度 M. 25.00

['fɑːrmɪŋtən] .
Farmington .
法明顿 .

法明顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ([ˌdiː iː ˈeɪ] .
First Cong Ch . , 138 . 90 ; (Dea .
第一的 国会 ch . , - . - ; (数据包络分析 .

第一国会，138.90；（执事。

[ˈhenri] [diː] . [ˈhɔːli] , - .
Henry D . Hawley , 200 .
亨利 D . 霍利 , - .

亨利·D·霍利，200。

[tuː; tə][ˈkɒnst] .
to const .
到 常量 .

常量。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

[el] . [klɑːk] [el] . [em] .) - . -
L . CLARK L . M .) 338 . 90
L . 克拉克 L . M .) - . -

L. CLARK LM) 338.90

[ˈglɑːstənbɹi] .
Glastonbury .
格拉斯顿伯里 .

格拉斯顿伯里。

[diː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈwɪljəmz] , - ; [ˈmɪsɪz] . [ˈnænsi] [ˈdʌbljuː] . [ˈgʊdrɪtʃ] , - .
D . W . Williams , 150 ; Mrs . Nancy W . Goodrich , 100 .
D . W . 威廉姆斯 , - ; 太太 . 南希 W . 古德里奇 , - .

DW Williams，150；Nancy W. Goodrich 夫人，100。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪndiən] [em] . - . -
for Indian M . 250 . 00
为了 印度 M . - . -

印度 M. 250.00

[ˈgəʊʃən] .
Goshen .
歌珊 .

歌珊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 43 . 50
ch . - . -

第43.50章

[ˈgriːnfiːld] [hɪl] .
Greenfield Hill .
格林菲尔德 爬坡道 .

格林菲尔德山。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['griːnvɪl] .
Greenville .
格林维尔 .

格林维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['gɪlfərd] .
Guilford .
吉尔福德 .

吉尔福德。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

['dʌbljuː] . [hɪl] [faɪv] . -
W . Hill 5 . 00
W . 爬坡道 5 . -

W. Hill 5.00

['hædlaɪm] .
Hadlyme .
哈德莱姆 .

哈德莱姆。

[ɑː(r)] . [iː] . ['hʌŋgərˌfɔːrd] , - ; [kɔːŋ] .
R . E . Hungerford , 100 ; Cong .
拉 . E . 亨格福德 , - ; 国会 .

RE Hungerford，100；国会。

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - - . -
Ch . , 3 . 48 103 . 48
ch . , 3 . - - . -

第3章，第48节，103.48页

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['rəʊlənd] [mæ'ðə] , - ; [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Roland Mather , 500 ; First Ch . , 387 . 20 887 . 20
罗兰 马瑟 , - ; 第一的 ch . , - . - - . -

罗兰·马瑟，500；第一章，387.20 887.20

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['wʊmənz] [kɒn] . [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , [fɔː(r); fə(r)] - [ʃ] . , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
Woman's Conn . Home Miss . Union , for Ind'l Sch . , Williamsburg , Ky . 50 . 00
女性的 连接 . 家 错过 . 联盟 , 为了 - 学校 . , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

女子康涅狄格之家密西西比联盟，为肯塔基州威廉斯堡工业学校而设。50.00

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [pɜːl] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Sch . of Pearl St . Ch . , for Rosebud Indian M . 26 . 97
学校 . 的 珍珠 英石 . ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

珍珠街教堂学校，为玫瑰花蕾印第安男子 M. 26.97

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] .
Ladies ' Soc .
女士们 - 社会 .

女子协会

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ch . Bbl . C . , for Thomasville , Ga .
ch . 桶 . C . , 为了 托马斯维尔 , 加 .

Ch. Bbl. C.，为佐治亚州托马斯维尔。

['hʌntɪŋtən] .
Huntington .
亨廷顿 .

亨廷顿。

['leɪdɪz] - [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [faɪv] . -
Ladies ' H . M . Soc . , for Williamsburg , Ky . 5 . 00
女士们 - H . M . 社会 . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 5 . -

肯塔基州威廉斯堡女子荣誉协会，5.00

['kɪlɪŋli] .
Killingly .
致命地 .

杀戮般地。

[iː] . ['frɑːnsɪs] ['dʒɛŋks] [faɪv] . -
E . Frances Jenks 5 . 00
E . 弗朗西丝 詹克斯 5 . -

E. Frances Jenks 5.00

['lebənən] .
Lebanon .
黎巴嫩 .

黎巴嫩。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 34 . 51
ch . - . -

第34.51章

[laɪm] , (['grɑːsi] [hɪl]) .
Lyme , (Grassy Hill) .
莱姆病 , (草丛 爬坡道) .

莱姆（格拉西山）。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - [-]
Ch . 21 . 30 [268]
ch . - . - [-]

第 21.30 章[268]

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[dʒeɪ] . [diː] . ['pɪklz] , [el] . [em] . - . -
J . D . PICKLES , L . M . 62 . 44
J . D . 泡菜 , L . M . - . -

JD 泡菜，LM 62.44

- .
Mellington .
- .

梅灵顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

['mɪdl,bɛri] .
Middlebury .
米德尔伯里 .

米德尔伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 33
ch . 8 . -

第8.33章

['mɪdl,taʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

['mɪsɪz] . [iː] . [ɑː(r)] . [waɪt] , - ; [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mrs . E . R . White , 10 ; Geo .
太太 . E . 拉 . 白色的 , - ; 地理 .

ER White 女士，10 岁；乔治。

[tiː] . [mʌtʃ] , [faɪv] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
T . Much , 5 . , for Indian M . 15 . 00
T . 很多 , 5 . , 为了 印度 M . - . -

T. Much，5.，印度 M. 15.00

[mən'rəʊ] .
Monroe .
门罗 .

门罗。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] .
Ladies ' Miss'y Soc .
女士们 - - 社会 .

女士小姐协会

[baɪ]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [el] . ['kɜːtis] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
by Mrs . H . L . Curtis , for Conn .
经过 太太 . H . L . 柯蒂斯 , 为了 连接 .

由 HL Curtis 夫人代表康涅狄格州

- [ʃ] . , [,dʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 10 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州，佐治亚州 10.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[dwaɪt] [pleɪs] [tʃeɪtʃ] . - . -
Dwight Place Ch . 121 . 84
德怀特 地方 ch . - . -

德怀特广场第121.84章

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃl] . [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Sch . of College St . Ch . , for Rosebud Indian M . 15 . 00
学校 . 的 大学 英石 . ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

学院街教堂学校，为罗斯巴德印第安男子中学。15.00

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

[fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] - . -
First Church of Christ 53 . 10
第一的 教会 的 基督 - . -

基督教会第一堂 53.10

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

[kə'rekʃn] .
Correction .
更正 .

更正。

['henri] [ɑː(r)] . [bɒnd] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd] [en] . [ɪnst] . - . , [æk] .
Henry R . Bond for Tillotson C . and N . Inst . 200 . , ack .
亨利 拉 . 纽带 为了 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . - . , 感谢 .

Henry R. Bond 代表 Tillotson C. 和 N. Inst. 200.，确认。

[ɪn] ['ɔːgəst] ['nʌmbə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [trʌst] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['henri] [piː] . ['heɪv(ə)n]
in August number , should read Trust Estate of Henry P . Haven
在 八月 数字 , 应该 读 相信 财产 的 亨利 P . 避风港

八月份的刊物中，应写明"亨利·P·黑文信托遗产"。

['nɔːfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃl] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 52 . 73
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Ch.，为 Rosebud Indian M. 52.73

[nɔːθ] ['brænfərd] .
North Branford .
北 布兰福德 .

北布兰福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 39
ch . - . -

第19.39章

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

['leɪdɪz] - [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . , [bɒks][siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
Ladies ' H . M . Soc . , Box C . for Williamsburg , Ky .
女士们 - H . M . 社会 . , 盒子 C . 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

肯塔基州威廉斯堡女子荣誉协会，C 组

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 46 . 14
ch . - . -

第46.14章

['nɒrɪdʒ] [taʊn] .
Norwich Town .
诺维奇 镇 .

诺维奇镇队。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . " * " - . -
First Ch . " * " 24 . 00
第一的 ch . " * " - . -

第一章"*" 24.00

['pleɪnˌvɪl] .
Plainville .
普莱恩维尔 .

普莱恩维尔。

" [kɪŋz] [d'ɔːtəz] " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [fɔːr] . -
" King's Daughters " for Student Aid , Talladega C . 4 . 00
" 国王学院 女儿们 " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 4 . -

《国王的女儿们》学生资助项目，塔拉迪加 C. 4.00

['pɒmfrɪt; 'pʌmfrɪt] .
Pomfret .
鲳鱼 .

鲳鱼。

[tuː] ['klɑːsɪz] [bɔɪz] , [kɔːŋ] .
Two classes boys , Cong .
二 课程 男孩们 , 国会 .

两个班级的男生，国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [baɪ] [mɪs] ['mæθjuːsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Sch . , by Miss Mathewson , for Pleasant Hill , Tenn . 15 . 00
学校 . , 经过 错过 马修森 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

由马修森小姐为田纳西州普莱森特希尔制作，售价 15.00 美元。

['pɒmfrɪt; 'pʌmfrɪt] .
Pomfret .
鲳鱼 .

鲳鱼。

[es] . [es] . ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
S . S . Papers for Thomasville , Ga .
S . S . 文件 为了 托马斯维尔 , 加 .

佐治亚州托马斯维尔的SS文件

['prestən] .
Preston .
普雷斯顿 .

普雷斯顿。

[lɒŋ] [səʊʃ] .
Long Soc .
长的 社会 .

长社

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 00
ch . 8 . -

第8.00章

['pʌtnəm] .
Putnam .
普特南 .

普特南。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [es] . [fɪts] , - . - - . -
Ch . , 24 . 43 ; Mrs . A . S . Fitts , 17 . 50 41 . 93
ch . , - . - ; 太太 . 一个 . S . 菲茨 , - . - - . -

Ch.，24.43；AS Fitts 夫人，17.50 41.93

['rɪdʒfiːld] .
Ridgefield .
里奇菲尔德 .

里奇菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 22
ch . 9 . -

第9.22章

['sɔːlzbəri] . [kɔːŋ] .
Salisbury . Cong .
索尔兹伯里 . 国会 .

索尔兹伯里。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 99
ch . - . -

第15.99章

['sɪmzberi] .
Simsbury .
西姆斯伯里 .

西姆斯伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 62 . 26
ch . - . -

第62.26章

['stɔniŋtən] .
Stonington .
斯托宁顿 .

斯托宁顿。

['ʌnə] ['dʌbljuː] . ['hɪlz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [eit] . -
Anna W . Hill's S . S . Class , for Student Aid , Talladega C . 8 . 00
安娜 W . 丘陵 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 8 . -

安娜·W·希尔的SS班，学生资助，塔拉迪加C. 8.00

['stəʊni] [kriːk] .
Stony Creek .
石质 溪 .

斯托尼溪。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

[saʊθ] ['glɑːstənbɹi] .
South Glastonbury .
南 格拉斯顿伯里 .

南格拉斯顿伯里。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[es] . ['wɪljəmz] - . -
S . Williams 100 . 00
S . 威廉姆斯 - . -

S. Williams 100.00

['sauðiŋtən] .
Southington .
绍辛顿 .

绍辛顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 23 . 19
ch . - . -

第23.19章

['sauðiŋtən] .
Southington .
绍辛顿 .

绍辛顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 10 . 00
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M. 10.00

['saʊθ,pɔːrt] .
Southport .
绍斯波特 .

绍斯波特。

" [frendz] " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
" Friends " for Indian M . 1 . 90
" 朋友们 " 为了 印度 M . 1 . -

印度 M. 1.90 的《朋友》

['tɛri,vɪl] .
Terryville .
特里维尔 .

特里维尔。

" ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] , " [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [faɪv] . -
" Soldier of Christ , " for Mountain Work 5 . 00
" 士兵 的 基督 , " 为了 山 工作 5 . -

《基督的战士》，适用于 Mountain Work 5.00

['tɑːməs,tɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - - . -
Ch . , **for** **Indian** **Sch'p** **17** . **50**
ch . , 为了 印度 - - . -

Ch.，印度 Sch'p 17.50

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **11** . **01**
ch . - . -

第 11.01 章

['tɔːrɪŋtən] .
Torrington .
托灵顿 .

托灵顿。

" ['væli] ['gliːnə] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
" **Valley** **Gleaners** , " **for** **Indian** **Sch'p** . **53** . **47**
" 谷 拾穗者 , " 为了 印度 - . - . -

《山谷拾穗者》，印度 Sch'p.53.47

['wɔliŋfəd] .
Wallingford .
沃灵福德 .

沃灵福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **40** . **81**
ch . - . -

第40.81章

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Mission **Circle** **of** **Second** **Cong** .
使命 圆圈 的 第二 国会 .

第二教会传教圈

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Ch . , for Indian Sch'p . 70 . 00
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度 Sch'p.70.00

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Ch . , for Indian Sch'p . 70 . 00
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度 Sch'p.70.00

['wɔːtərˌtaʊn] .
Watertown .
沃特敦 .

沃特敦。

['mɪsɪz] . [ef] . [skɑːts] [klɑːs] , - . - ; ['praɪməri] [klɑːs] [kɔːŋ] .
Mrs . F . Scott's Class , 10 . 00 ; Primary Class Cong .
太太 . F . 斯科特的 班级 , - . - ; 基本的 班级 国会 .

F. Scott 夫人班，10.00；小学班大会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['sɛvən] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Sch . , 7 . 00 , for Indian M . 17 . 00
学校 . , 7 . - , 为了 印度 M . - . -

Sch.，7.00，印度 M. 17.00

[west] ['tʃestə(r)] .
West Chester .
西方 切斯特 .

西切斯特。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . [iː] . [braʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , by Mrs . E . Brown , for Conn .
ch . , 经过 太太 . E . 棕色的 , 为了 连接 .

Ch.，由 E. Brown 夫人为 Conn.

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 12 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，12.00

['westfəd] .
Westford .
韦斯特福德 .

韦斯特福德。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch **.** **7** **.** **00**
ch . 7 . -

第7.00章

[west] ['hɑːtfəd] .
West **Hartford** **.**
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

['mɪsɪz] . ['meəri][ə; eɪ] . ['hʌtʃɪnsən] , [dɪ'siːst] , [baɪ][ə; eɪ] . ['tʃæpəl] - . -
Mrs **.** **Mary** **A** **.** **Hutchinson** **,** **deceased** **,** **by** **A** **.** **Chappell** **200** **.** **00**
太太 . 玛丽 一个 . 哈钦森 , 死者 , 经过 一个 . 查佩尔 - . -

已故的玛丽·A·哈钦森夫人，由A·查佩尔捐赠，金额200.00美元

[west] ['hɑːtfəd] .
West **Hartford** **.**
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

[ə; eɪ] . ['tʃæpəl] - . -
A **.** **Chappell** **10** **.** **00**
一个 . 查佩尔 - . -

A. Chappell 10.00

['wɛstˌpɔːrt] .
Westport **.**
韦斯特波特 .

韦斯特波特。

['leɪdlz] - ['baɪb(ə)l] [klɑːs] , [kɔːŋ] .
Ladles **'** **Bible** **Class** **,** **Cong** **.**
勺子 - 圣经 班级 , 国会 .

勺子圣经班，国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['ɛdˌdʌbəljuː] .
Ch **.** **,** **by** **Mrs** **.** **Edw** **.**
ch . , 经过 太太 . edw .

爱德华夫人著

[weɪkmən] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Wakeman **,** **for** **Conn** **.**
韦克曼 , 为了 连接 .

韦克曼，代表康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l **Sch** **.** **,** **Ga** **.** **15** **.** **00**
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，15.00

['wɛstˌpɔːrt] .
Westport **.**
韦斯特波特 .

韦斯特波特。

['sɔːgəˌtʌk] [kɔːŋ] .
Saugatuck **Cong** **.**
索格塔克 国会 .

索格塔克国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 00
ch . - . -

第27.00章

[west] ['wɪnstɪd] .
West Winsted .
西方 温斯特德 .

西温斯特德。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [mɪs] ['mɑːθə] .
Ch , (50 of which from MISS MARTHA .
ch , (- 的 哪个 从 错过 玛莎 .

Ch，（其中 50 来自 MISS MARTHA。

[iː] . ['bɪrdzli] [tuː; tə]['kɒnst] .
E . BEARDSLEY to const .
E . 比尔兹利 到 常量 .

E. BEARDSLEY 负责

[hɜː'self] [el] . [em] .) - . -
herself L . M .) 126 . 78
她自己 L . M .) - . -

她自己 LM) 126.78

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

['wʊdstɒk] .
Woodstock .
伍德斯托克 .

伍德斯托克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 33 . 51
ch . - . -

第33.51章

['wʊdstɒk] .
Woodstock .
伍德斯托克 .

伍德斯托克。

[mɪs] [ef] . ['bʌtlə(r)] , - .
Miss F . Butler , P'k'g .
错过 F . 巴特勒 , - .

F. Butler 小姐，P'k'g。

[siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
C . , for Williamsburg , Ky .
C . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

C.，代表肯塔基州威廉斯堡。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [kɒn] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , [t'reəs] . : .
Woman's Home Missionary Union of Conn . , by Mrs . W . W . Jacobs , Treas :
女性的 家 传教士 联盟 的 连接 . , 经过 太太 . W . W . 雅各布斯 , 宝藏 .

康涅狄格州妇女家庭传教联盟，财务主管：WW Jacobs 夫人。

['krɒmwel] .
Cromwell .
克伦威尔 .

克伦威尔。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . for Conn .
ch . 为了 连接 .

康涅狄格州

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 21 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州，佐治亚州 21.00

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

['mɪsɪz] . ['eməli][em] . ['æbi, 'ɑːbə] , - . - ; ['mɪsɪz] . ['hɒrəs]
Mrs . Emily M . Abbe , 10 . 00 ; Mrs . Horace
太太 . 艾米丽 M . 阿贝 , - . - ; 太太 . 贺拉斯

艾米莉·M·艾比夫人，10.00；霍勒斯夫人

['pætən] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['friːdmən] - . -
Patten , 5 , for Freedmen 15 . 00
帕滕 , 5 , 为了 自由人 - . -

帕滕，5，为自由民 15.00

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['ɪnfənt] [dept] . [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] .
Infant Dept . of First Ch .
婴儿 部门 . 的 第一的 ch .

第一儿童医院婴儿部

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [faɪv] . - — — — - . 00$3 , - . -
Sch . 5 . 00 — — — 41 . 00$3 , 631 . 85
学校 . 5 . - — — — - . 00$3 , - . -

Sch.5.00—— 41.00$3, 631.85

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['hæmdən] .
Hamden .
哈姆登 .

哈姆登。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][mɛd'æd][ə; eɪ] . ['bæsɪt] [baɪ]['laɪmən][eɪtʃ] . ['bæsɪt] , [eks] . $100 . -
Estate of Medad A . Bassett by Lyman H . Bassett , Ex . $100 . 00
财产 的 梅达德 一个 . 巴塞特 经过 莱曼 H . 巴塞特 , 前任 . $100 . -

莱曼·H·巴塞特遗嘱执行人梅达·A·巴塞特遗产，售价100美元。

[nɔ:θ] ['brænfərd] .
North Branford .
北 布兰福德 .

北布兰福德。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['nænsi] ['dʌblju:] . [rəʊz] , [baɪ] [tʃɑ:lz] [peɪdʒ] , [ɪg'zekjətə(r)][wʌn] , - . -
Estate of Mrs . Nancy W . Rose , by Charles Page , Executor 1 , 000 . 00
财产 的 太太 . 南希 W . 玫瑰 , 经过 查尔斯 页 , 遗嘱执行人 1 , - . -

南希·W·罗斯夫人遗产，由查尔斯·佩奇担任遗嘱执行人，金额为 1,000.00 美元。

['wɔ:tər,taʊn] .
Watertown .
沃特敦 .

沃特敦。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ɪ'laɪzə] [mɑ:ʃ] , [baɪ][eɪtʃ] . [em] . [-] , [,eɪ,di'ɛm] . - . -
Estate of Eliza Marsh , by H . M . Hickcox , Adm . 100 . 00
财产 的 伊丽莎 沼泽 , 经过 H . M . 希科克斯 , 行政 . - . -

伊丽莎·马什遗产，由HM Hickcox管理，100.00

[west] ['hɑ:tfəd] .
West Hartford .
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [mɪs] ['meəri][ə; eɪ] . ['bʌtlə(r)] , [baɪ][ef] . [dʒi:] . ['bʌtlə(r)] , [eks] . - . 00$4 , - . -
Estate of Miss Mary A . Butler , by F . G . Butler , Ex . 100 . 00$4 , 931 . 85
财产 的 错过 玛丽 一个 . 巴特勒 , 经过 F . G . 巴特勒 , 前任 . - . 00$4 , - . -

玛丽·A·巴特勒小姐的遗产，由F·G·巴特勒继承，遗嘱执行人：100.00美元，4,931.85美元

[nju:] [jɔ:k] , $1 , - . - .
NEW YORK , $1 , 116 . 35 .
新的 约克 , $1 , - . - .

纽约，1,116.35 美元。

['bɜ:gən] .
Bergen .
卑尔根 .

卑尔根。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 50
ch . - . -

第15.50章

['bɪŋəmtən] .
Binghamton .
宾厄姆顿 .

宾厄姆顿。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 10 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》10.00

['bridʒ,wɔtə] . [kɔːŋ] .
Bridgewater . Cong .
布里奇沃特 . 国会 .

布里奇沃特。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 06
ch . - . -

第 12.06 章

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 50 . 00
ch . - . -

第50章

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[liː] [ˌeɪ 'viː] . [es] . [es] . , " [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , " [faɪv] ; ['kæri] [strɒŋ] , [wʌn] ; ['flɒsi] ['bɪŋəm] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . ['sɛvən] . -
Lee Av . S . S . , " King's Daughters , " 5 ; Carrie Strong , 1 ; Flossie Bingham , 1 , for Williamsburg , Ky . 7 . 00
李 艾夫 . S . S . , " 国王学院 女儿们 , " 5 ; 凯莉 强的 , 1 ; 弗洛西 宾厄姆 , 1 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 7 . -

Lee Av. SS，"国王的女儿们"，5；Carrie Strong，1；Flossie Bingham，1，代表肯塔基州威廉斯堡。7.00

['tʃiːnən^ə] [fɔːrks] .
Chenango Forks .
切南戈 叉子 .

切南戈岔口。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['klɪftən] [sprɪŋz] .
Clifton Springs .
克利夫顿 斯普林斯 .

克利夫顿泉。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['wɔːnə] - . -
Mrs . W . W . Warner 10 . 50
太太 . W . W . 华纳 - . -

W.W.华纳夫人 10.50

[iːst] ['bluːmfiːld] .
East Bloomfield .
东方 布卢姆菲尔德 .

东布卢姆菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . [ɪ'laɪzə][es] . ['gʊdˌwɪn] . [faɪv] ; - . -
Ch . and Soc . , 35 . 60 ; Mrs . Eliza S . Goodwin . 5 ; 40 . 60
ch . 和 社会 . , - . - ; 太太 . 伊丽莎 S . 古德温 . 5 ; - . -

Ch. 和 Soc.，35.60；Eliza S. Goodwin 夫人.5；40.60

['iːdn] .
Eden .
伊甸园 .

伊甸园。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [mək'nɛt] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . H . McNett 2 . 00
太太 . H . 麦克内特 2 . -

H. McNett 夫人 2.00

['fʊltən] .
Fulton .
富尔顿 .

富尔顿。

['mɪsɪz] . [əʊ] . [kɪŋ] [faɪv] . -
Mrs . O . King 5 . 00
太太 . 哦 . 国王 5 . -

O. King 女士 5.00

['hæmɪltən] .
Hamilton .
汉密尔顿 .

汉密尔顿。

[əʊ] . [es] . ['kæmb(ə)l] , [faɪv] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] - . -
O . S . Campbell , 5 ; " A Friend , " 5 10 . 00
哦 . S . 坎贝尔 , 5 ; " 一个 朋友 , " 5 - . -

OS Campbell，5；“朋友”，5 10.00

[hoʊmz] .
Homes .
房屋 .

房屋。

[biː] . ['dʌbljuː] . [peɪn] - . -
B . W . Payne 10 . 00
B . W . 佩恩 - . -

BW Payne 10.00

['dʒefəs(ə)n] .
Jefferson .
杰斐逊 .

杰斐逊。

['mɪsɪz] . [suː'zænə] [rʌlɪfsən] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . Susannah Ruliffson . 2 . 50
太太 . 苏珊娜 鲁利夫森 . 2 . -

苏珊娜·鲁利夫森夫人。2.50

['liːmə] .
Lima .
利马 .

利马。

['mɪsɪz] . ['æbi] [iː] . ['maɪnə(r)][ˌtuː'tuː] . -
Mrs . Abby E . Minor 2 . 00
太太 . 艾比 E . 次要的 2 . -

艾比·E·米诺尔夫人 2.00

['loʊˌvɪl] .
Lowville .
洛维尔 .

洛维尔。

['mɪsɪz] . [el] . [siː] . [hɒk] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs . L . C . Hough , to const .
太太 . L . C . 霍夫 , 到 常量 .

LC Hough 夫人，负责。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['ɜːrnˌʃɔː] , [el] . [em] . - . -
J . W . EARNSHAW , L . M . 30 . 00
J . W . 恩肖 , L . M . - . -

JW EARNSHAW，LM 30.00

[mɑːr'seləs] .
Marcellus .
马塞勒斯 .

马塞勒斯。

['mɪsɪz] . [el] . ['hɛmɪŋˌweɪ] , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs . L . Hemmingway , bal . to const .
太太 . L . 海明威 , 巴尔 . 到 常量 .

L·海明威夫人，bal. 至 const。

['wɪliz] [dʒiː] . ['frɑːnsɪs] .
WILLYS G . FRANCIS .
威利斯 G . 弗朗西斯 .

威利斯·G·弗朗西斯

[el] . [em] . - . -
L . M . 20 . 00
L . M . - . -

LM 20.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[es] . [tiː] . ['gɔːd(ə)n] , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - - . -
S . T . Gordon , 100 ; " A Friend , " 100 200 . 00
S . T . 戈登 , - ; " 一个 朋友 , " - - . -

圣戈登，100；“一位朋友”，100 200.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['weɪdʒə(r)] [sweɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [tælɪdeɪgə] [siː] . - . -
Wager Swayne , for Talledega C . 120 . 00
赌注 斯韦恩 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

赌注斯韦恩 (Wager Swayne)，塔莱加 (Talledega) C. 120.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][waɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Joseph Wild , for Conn .
约瑟夫 荒野 , 为了 连接 .

约瑟夫·怀尔德，代表康涅狄格州。

- [sæb] .
Ind'l Sab .
- 萨布 .

工业协会。

[ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Sch . , Ga . 10 . 00
学校 . , 加 . - . -

佐治亚州，10.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[biː] . [biː] . ['ædəmz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['pækɪdʒ] [siː] .
B . B . Adams , Jr . , Package C .
B . B . 亚当斯 , 小 . , 包裹 C .

BB Adams, Jr.，C 包裹

['nɔːrθvɪl] .
Northville .
诺斯维尔 .

诺斯维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔ:ŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 00
ch . - . -

第27.00章

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 11 . 30
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Ch.，为 Rosebud Indian M. 11.30

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

" [frendz] " [ɪn] [fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
" Friends " in First Cong .
" 朋友们 " 在 第一的 国会 .

第一届国会的“朋友们”

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , ['neɪtɪv] ['mɪʃən(ə)ri] , [ænd; ənd] [tu:; tə] ['kɒnst] .
Ch . , for Indian M . , Native Missionary , and to const .
ch . , 为了 印度 M . , 本国的 传教士 , 和 到 常量 .

Ch.，为印第安人 M.，本土传教士，以及建设。

[mɪs] [kɔː'niːljə] [em] . ['mɑːtɪn] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [eɪtʃ] . ['leɪθəm] , ['wɪljəm] [iː] . [riːd] , ['wɪljəm] [piː] . ['tʃæpmən] ,
MISS CORNELIA M . MARTIN , JOSEPH H . LATHAM , WILLIAM E . REED , WILLIAM P . CHAPMAN ,
错过 科妮莉亚 M . 马丁 , 约瑟夫 H . 拉瑟姆 , 威廉 E . 芦苇 , 威廉 P . 查普曼 ,

科妮莉亚·M·马丁小姐、约瑟夫·H·莱瑟姆、威廉·E·里德、威廉·P·查普曼

[tiː] . [diː] [wit] ['mɪlə(r)] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [stəʊn] [el] . [em] - . -
T . DE WITT MILLER and GEORGE H . STONE L . M's 170 . 00
T . 德语 机智 磨坊主 和 乔治 H . 石头 L . 多发性硬化症 - . -

T. DE WITT MILLER 和 GEORGE H. STONE LM 的 170.00

[ɔs'wiːgəu; ɔz-] .
Oswego .
奥斯威戈 .

奥斯威戈。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 125 . 89
ch . - . -

第125.89章

['rɛnsəlɪər] [fɔːls] .
Rensselaer Falls .
伦斯勒 瀑布 .

伦斯勒瀑布。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['sɪrəkjuːs] .
Syracuse .
雪城大学 .

锡拉丘兹。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Plymouth Ch . 26 . 00
普利茅斯 ch . - . -

普利茅斯 Ch.26.00

['wɔːsɔː] .
Warsaw .
华沙 .

华沙。

" ['ɜːnɪst] ['wɜːkəz] " [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
" Earnest Workers " of Cong .
" 认真 工人 " 的 国会 .

国会的"勤奋工作者"

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
for Student Aid , Talladega C . 50 . 00
为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助，塔拉迪加市 C. 50.00

[west] ['grɒtən] .
West Groton .
西方 格罗顿 .

西格罗顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 00
ch . - . -

第14.00章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . [kɒb] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of N . Y . , by Mrs . L . H . Cobb , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . , 经过 太太 . L . H . 科布 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

纽约妇女家庭传教联盟，由财务主管 LH Cobb 夫人为妇女工作组织：

[ˌkænən'deɪgwə] .
Canandaigua .
卡南代瓜 .

卡南代瓜。

['leɪdɪz] - [ɔːks] . - . 00$1 , - . -
Ladies ' Aux . 70 . 00$1 , 066 . 35
女士们 - 辅助 . - . 00$1 , - . -

女士辅助70.00美元1,066.35

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['peri] ['sentə(r)] .
Perry Center .
佩里 中心 .

佩里中心。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['lɔːrə] [ə; eɪ] . ['ʃeldən] , [baɪ] [mɪs] [diː] . [iː] . ['ʃeldən] , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld]
Estate of Mrs . Laura A . Sheldon , by Miss D . E . Sheldon , for Fort Berthold
财产 的 太太 . 劳拉 一个 . 谢尔顿 , 经过 错过 D . E . 谢尔顿 , 为了 堡 贝特霍尔德
['ɪndiən] [em] . - . 00$1 , - . -
Indian M . 50 . 00$1 , 116 . 35
印度 M . - . 00$1 , - . -

劳拉·A·谢尔顿夫人遗产，由D·E·谢尔顿小姐代表伯特霍尔德印第安人M. 50.00美元1,116.35

[njuː] ['dʒɜːzi] , $171 . -
NEW JERSEY , $171 . 05
新的 球衣 , $171 . -

新泽西州，171.05美元

['ɑːlɪŋtən] .
Arlington .
阿灵顿 .

阿灵顿。

['mɪsɪz] . [dʒiː] . - [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . G . Overacre 2 . 00
太太 . G . - 2 . -

G. Overacre 夫人 2.00

- .
Bernardsvile .
- .

伯纳兹维尔。

['mɪsɪz] . [em] . [keɪ] . ['rɒbəts] - . -
Mrs . M . K . Roberts 40 . 00
太太 . M . K . 罗伯茨 - . -

MK·罗伯茨夫人 40.00

['dʒɜːzi] ['sɪti] .
Jersey City .
球衣 城市 .

泽西市。

['mɪsɪz] . [siː] . [el] . [eimz] [faɪv] . -
Mrs . C . L . Ames 5 . 00
太太 . C . L . 艾姆斯 5 . -

CL·艾姆斯夫人 5.00

['njuːək] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

['belvɪl] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Belleville Av . Cong .
贝尔维尔 艾夫 . 国会 .

贝尔维尔大道国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 76 . 05
ch . - . -

第76.05章

['nʌtli] .
Nutley .
纳特利 .

纳特利。

[es] . [əʊ] . ['rʌzbi] , - ['peɪpəz] .
S . O . Rusby , P'k'g Papers .
S . 哦 . 鲁比 , - 文件 .

SO Rusby，P'k'g Papers。

[pə'seiik] .
Passaic .
帕塞克 .

帕塞克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

[pɜːθ] ['æmˌbɔɪ] .
Perth Amboy .
珀斯 安博伊 .

珀斯安博伊。

[rev] . ['piːtə(r)] ['kɪmbəl] , [θæŋk] ['ɒfəɹɪŋz] : [faɪv][fɔː(r); fə(r)] 96th ['krɪsməs] , [faɪv][fɔː(r); fə(r)] 96th [njuː] [jɪə(r)] ,
Rev . Peter Kimball , Thank Offerings : 5 for 96th Christmas , 5 for 96th New Year ,
牧师 . 彼得 金博尔 , 感谢 供品 : 5 为了 96th 圣诞节 , 5 为了 96th 新的 年 ,

彼得·金博尔牧师，感恩奉献：5份献给第96个圣诞节，5份献给第96个新年，

[faɪv][fɔː(r); fə(r)] 97th ['bɜːθdeɪ] - . -
5 for 97th Birthday 15 . 00
5 为了 97th 生日 - . -

5人份，97岁生日，15.00

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [baɪ] [mɪs] [em] . [siː] . ['ælpərz] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . - [-]
Mission Band , by Miss M . C . Alpers , for Savannah , Ga . 20 . 00 [269]
使命 乐队 , 经过 错过 M . C . 阿尔珀斯 , 为了 萨凡纳 , 加 . - . - [-]

Mission Band，由 MC Alpers 小姐为佐治亚州萨凡纳创作，20.00[269]

[ˌpensl'veɪniə] , $48 . - .
PENNSYLVANIA , $48 . 92 .
宾夕法尼亚州 , $48 . - .

宾夕法尼亚州，48.92 美元。

[niːθ] .
Neath .
尼斯 .

尼斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . - [ænd; ənd][sæb] .
Ch . 9 . 48 and Sab .
ch . 9 . - 和 萨布 .

第 9.48 章和 Sab。

[ʃ] . [ˌtuː'tuː] . - - . -
Sch . 2 . 97 12 . 45
学校 . 2 . - - . -

Sch. 2.97 12.45

['rɪdʒˌweɪ] .
Ridgway .
里奇韦 .

里奇韦。

[waɪ] . [piː] . [biː] . [siː] . , [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . P . B . C . , of First Cong .
是 . P . B . C . , 的 第一的 国会 .

第一国会的YPBC

[tʃeɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [əʊks] , [en] . [siː] . [faɪv] . -
Ch , for Oaks , N . C . 5 . 00
ch , 为了 橡树 , N . C . 5 . -

Ch，代表北卡罗来纳州奥克斯，5.00

['skræntən] .
Scranton .
斯克兰顿 .

斯克兰顿。

['plɪməθ] [kɔːŋ] .
Plymouth Cong .
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 31 . 47
ch . - . -

第31.47章

[əʊ'haɪəʊ] , $1 , - . - .
OHIO , $1 , 934 . 08 .
俄亥俄州 , $1 , - . - .

俄亥俄州，1,934.08 美元。

['æʃlənd] .
Ashland .
阿什兰 .

阿什兰。

[mɪs] [ɪ'laɪzə] ['tɒmsən] [ˌtuː'tuː] . -
Miss Eliza Thomson 2 . 28
错过 伊丽莎 汤姆逊 2 . -

伊丽莎·汤姆森小姐 2.28

[bɪ'riːə] .
Berea .
贝雷亚 .

贝里亚。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Ch . , Box C . , etc . , for Sherwood , Tenn .
ch . , 盒子 C . , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Ch.，Box C.等，代表田纳西州舍伍德。

- .
Brownhelm .
- .

布朗赫尔姆。

[əʊ] . [eɪtʃ] . ['peri] - . -
O . **H** . **Perry** **10** . **00**
哦 . H . 佩里 - . -

OH Perry 10.00

[kæ'steɪliə] .
Castalia .
卡斯塔利亚 .

卡斯塔利亚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第9期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

['mɪsɪz] . [ai] . ['dʌblju:] . ['stɔːri] [wʌn] . -
Mrs . I . W . Storey 1 . 00
太太 . 我 . W . 层 1 . -

IW Storey 女士 1.00

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

[kə'lʌmbiə] [kɔːŋ] .
Columbia Cong .
哥伦比亚 国会 .

哥伦比亚国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 80
ch . - . -

第14.80章

[klɑrks] ['kɔːnəs] .
Clark's Corners .
克拉克的 角落 .

克拉克角。

[bɒks] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Box Books , etc . , for Sherwood , Tenn .
盒子 图书 , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Box Books 等，位于田纳西州舍伍德。

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

" [ə; eɪ] . [iː] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . " - . -
" A . E . W . H . " 500 . 00
" 一个 . E . W . H . " - . -

“AEWH” 500.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['mɪsɪz] . [ef] . ['dʌbljuː] . [ləʊ] , - ; [rev] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['freɪzə(r)] , [diː] . [diː] . , 50c . - . -
Mrs . F . W . Low , 10 ; Rev . J . G . Fraser , D . D . , 50c . 10 . 50
太太 . F . W . 低的 , - ; 牧师 . J . G . 弗雷泽 , D . D . , 50c . - . -

FW Low夫人，10岁；JG Fraser牧师，神学博士，50c.10.50

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . ['spɛlmən] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə] [juː] . - . -
Mrs . H . B . Spelman , for Student Aid , Atlanta U . 25 . 00
太太 . H . B . 斯佩尔曼 , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

HB Spelman 女士，代表亚特兰大大学学生资助项目，25.00 美元

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [baɪ] [mɪs] [iː] . [ə; eɪ] . ['dʒɒnsn] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [θriː] . -
Young People , by Miss E . A . Johnson , for Mountain Work 3 . 00
年轻的 人们 , 经过 错过 E . 一个 . 约翰逊 , 为了 山 工作 3 . -

《年轻人》，作者：EA Johnson 小姐，作品：《山地工作 3.00》

['deɪtn] .
Dayton .
代顿 .

代顿。

[rev] . [ai] . ['dʌbljuː] . ['mɛtkæf] [wʌn] . -
Rev . I . W . Metcalf 1 . 50
牧师 . 我 . W . 梅特卡夫 1 . -

IW Metcalf 牧师 1.50

['hɑːrmɑːr] .
Harmar .
哈马尔 .

哈马尔。

[kɒnz] .
Cons .
缺点 .

缺点。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kɒnst] .
(100 of which to const .
(- 的 哪个 到 常量 .

（其中 100 个用于建设。）

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[diː] . [ef] . ['hærɪs] , [mɪs] ['suːzn] ['dænjəlz] [ænd; ənd] [mɪs] [keɪt] - [el] . [em]) - . -
D . F . HARRIS , MISS SUSAN DANIELS and MISS KATE CISSLER L . M's) 119 . 85
D . F . 哈里斯 , 错过 苏珊 丹尼尔斯 和 错过 凯特 - L . 多发性硬化症) - . -

DF HARRIS、SUSAN DANIELS 小姐和 KATE CISSLER 小姐（LM's）119.85

['loʊdaɪ] .
Lodi .
洛迪 .

洛迪。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 46
ch . 9 . -

第9.46章

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['sekənd] [kɔːŋ] .
First Ch . , 62 . 65 ; Second Cong .
第一的 ch . , - . - ; 第二 国会 .

第一章，62.65；第二届大会。

[tʃeɪtʃ] . - . - - . -
Ch . 29 . 54 92 . 19
ch . - . - - . -

第29.54章 92.19

['pɑːkmən] .
Parkman .
帕克曼 .

帕克曼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6.00章

['rutˌstaʊn] .
Rootstown .
鲁茨敦 .

鲁茨敦。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['dɪkɪnsən] - . -
W . J . Dickinson 10 . 00
W . J . 迪金森 - . -

WJ Dickinson 10.00

['seɪbrʊk] .
Saybrook .
赛布鲁克 .

赛布鲁克。

['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [baɪ][ə; eɪ] . [keɪ] . [hɒk] [faɪv] . -
Mission Band , by A . K . Hough 5 . 00
使命 乐队 , 经过 一个 . K . 霍夫 5 . -

AK Hough 的《Mission Band》5.00

[tə'liːdəʊ] .
Toledo .
托莱多 .

托莱多。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

[əʊ'haɪəʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .

俄亥俄州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fiːbi] .
Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Phebe .
女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 菲比 .

菲比夫人，《妇女家庭传教联盟》。

[ə; eɪ] . [krɑːfts] , ['treʒərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
A . Crafts , Treasurer , for Woman's Work :
一个 . 工艺 , 财务主管 , 为了 女性的 工作 :

A. Crafts，妇女工作协会财务主管：

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['juːklɪd][ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Euclid Av . Cong .
欧几里得 艾夫 . 国会 .

欧几里得大道国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['gærɪtsˌvɪl] .
Garrettsville .
加勒茨维尔 .

加勒茨维尔。

[el] . [em] . [es] . - . -
L . M . S . 25 . 00
L . M . S . - . -

LMS 25.00

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -
L . H . M . S . 5 . 50
L . H . M . S . 5 . -

LHMS 5.50

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [es] . - . -
Ch . , L . S . 90 . 00
ch . , L . S . - . -

Ch.，LS 90.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . - — — — - . 50$989 . -
Ch . , for Indian Sch'p . 20 . 00 — — — 160 . 50$989 . 08
ch . , 为了 印度 - . - . - — — — - . 50$989 . -

Ch.，印度 Sch'p.20.00——— 160.50$989.08

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

[dʒɪ'niːvə] .
Geneva .
日内瓦 .

日内瓦。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['braɪənt] ['hjuːɪnz] , [baɪ] [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , [ɪg'zekjətə(r)] - . 00$1 , - . -
Estate of Bryant Hewins , by H . W . Turner , Executor 945 . 00$1 , 934 . 08
财产 的 布莱恩特 休因斯 , 经过 H . W . 车工 , 遗嘱执行人 - . 00$1 , - . -

布莱恩特·休因斯遗产，由H·W·特纳执行，金额为945.00美元，1,934.08美元

[ˌɪlə'nɔɪz] , $1 , - . - .
ILLINOIS , $1 , 733 . 81 .
伊利诺伊州 , $1 , - . - .

伊利诺伊州，1,733.81 美元。

[ɔː'rɔːrə] .
Aurora .
极光 .

极光。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['bɑːtlɪt] .
Bartlett .
巴特利特 .

巴特利特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 12
ch . - . -

第 11.12 章

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[siː] . [biː] . ['bɔːtən] , [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
C . B . Boughton , for Sch'p Endowment Fund , Fisk U . 50 . 00
C . B . 博顿 , 为了 - 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . - . -

CB Boughton，为菲斯克大学 Sch'p 捐赠基金捐赠 50.00 美元

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['lɪŋkən] [pɑːk] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['westən] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Lincoln Park Ch . , 17 . 61 ; Western Av . Cong .
林肯 公园 ch . , - . - ; 西 艾夫 . 国会 .

林肯公园频道，17.61；西大道丛。

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 13 . 00 30 . 61
ch . , - . - - . -

第 13.00 章 30.61

['ɜːrlˌvɪl] .
Earlville .
厄尔维尔 .

厄尔维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 75
ch . - . -

第19.75章

['grænˌvɪl] .
Granville .
格兰维尔 .

格兰维尔。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **35** **.** **70**
ch . - . -

第35.70章

['græn,vɪl] .
Granville **.**
格兰维尔 .

格兰维尔。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['hɒpkɪnz] - . -
Mrs **.** **J** **.** **W** **.** **Hopkins** **25** **.** **00**
太太 . J . W . 霍普金斯 - . -

JW·霍普金斯夫人 25.00

['griːnvɪl] .
Greenville **.**
格林维尔 .

格林维尔。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **15** **.** **00**
ch . - . -

第15.00章

- .
Lyonsville **.**
- .

莱昂斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **54**
ch . 5 . -

第5.54章

['mɔːldən] .
Malden **.**
莫尔登 .

莫尔登。

['membəz] [kɔːŋ] .
Members **Cong** **.**
成员 国会 .

国会议员

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch **.** **7** **.** **80**
ch . 7 . -

第7.80章

['mɪl,bɜːrn] .
Millburn .
米尔本 .

米尔本。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 70
ch . 7 . -

第7.70章

['neɪpəvɪl] .
Naperville .
内珀维尔 .

内珀维尔。

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [smɪθ] [faɪv] . -
A . A . Smith 5 . 00
一个 . 一个 . 史密斯 5 . -

AA Smith 5.00

['prɪnstən] .
Princeton .
普林斯顿 .

普林斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

[fɜːst] ['juːniən] [kɔːŋ] .
First Union Cong .
第一的 联盟 国会 .

第一联合大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 174 . 65
ch . - . -

第174.65章

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

['rɒkfərd] ['semɪnəri] -
Rockford Seminary Miss'y
罗克福德 神学院 -

罗克福德神学院小姐

[səʊʃ] . - . -
Soc . 14 . 25
社会 . - . -

社会学14.25

['tɑːnɪkə] .
Tonica .
托尼卡 .

汤力水。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Sch'p Endowment Fund , Fisk U . 15 . 00
ch . , 为了 - 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，为 Sch'p 捐赠基金，Fisk U. 15.00

['tɑːnɪkə] .
Tonica .
托尼卡 .

汤力水。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 61
ch . - . -

第14.61章

[wɪ'nɛtkə] .
Winnetka .
温内特卡 .

温内特卡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 41 . 58
ch . - . -

第41.58章

['wʊdˌbɜːrn] .
Woodburn .
伍德伯恩 .

伍德伯恩。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] , [fɔːr] . - ; [ˌdiː iː 'eɪ] . [ə; eɪ] . [el] .
Ch , 4 . 03 ; Dea . A . L .
ch , 4 . - ; 数据包络分析 . 一个 . L .

Ch，4.03；Dea. AL

['stɜːrdʒɪz] , [faɪv][naɪn] . 03$502 . -
Sturges , 5 9 . 03$502 . 34
斯特吉斯 , 5 9 . 03$502 . -

斯特吉斯，5 9.03$502.34

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['luːɪs] [es] . ['sweɪzi] , [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['pɛnˌfiːld] , [eks] . [wʌn] , - . -
Estate of Lewis S . Swezey , by J . G . Penfield , Ex . 1 , 131 . 47
财产 的 刘易斯 S . 斯威齐 , 经过 J . G . 彭菲尔德 , 前任 . 1 , - . -

刘易斯·S·斯威齐遗产，由J·G·彭菲尔德经手，附件1，131.47

['jɔːrkˌvɪl] .
Yorkville .
约克维尔 .

约克维尔。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [el'vaɪərə][eɪtʃ] . ['koʊltən] (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kɒnst] .
Estate of Mrs . Elvira H . Colton (30 of which to const .
财产 的 太太 . 埃尔维拉 H . 科尔顿 (- 的 哪个 到 常量 .

埃尔维拉·H·科尔顿夫人的遗产（其中 30 份用于建设）

[ɑː(r)] . [diː] . ['kroʊfʊt] , [ɪg'zekjətə(r)][el] . [em] .) - . 00$1 , - . -
R . D . CROFOOT , Executor L . M .) 100 . 00$1 , 733 . 81
拉 . D . 克罗福特 , 遗嘱执行人 L . M .) - . 00$1 , - . -

RD CROFOOT，遗嘱执行人 LM）100.00 美元 1,733.81

['mɪʃɪgən] , $119 . - .
MICHIGAN , $119 . 35 .
密歇根州 , $119 . - .

密歇根州，119.35 美元。

[æn] ['ɑːbə(r)] .
Ann Arbor .
安 乔木 .

安娜堡。

" [ə; eɪ] [frend] , " ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] . , ['rɒbət] ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['dʌŋkən] [el] . [em] . - . -
" A Friend , " bal . to const . , ROBERT W . A . DUNCAN L . M . 15 . 00
" 一个 朋友 , " 巴尔 . 到 常量 . , 罗伯特 W . 一个 . 邓肯 L . M . - . -

“一位朋友”，余额至合同，ROBERT WA DUNCAN LM 15.00

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 75
ch . 6 . -

第6.75章

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
Ch . , 12 . 50 ; Sab .
ch . , - . - ; 萨布 .

Ch.，12.50；Sab.

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - - . -
Ch . , 2 . 50 15 . 00
ch . , 2 . - - . -

第 2.50 章 15.00

[grænd][blæŋk] .
Grand Blanc .
盛大 布兰克 .

格兰布兰克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 57
ch . 8 . -

第8.57章

[leɪk] ['lɪndən] .
Lake Linden .
湖 林登 .

林登湖。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 25 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 25.00

['ɒlɪvet] .
Olivet .
奥利维特 .

奥利维特。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **24** **.** **03**
ch . - . -

第24.03章

['rəʊmiəʊ] .
Romeo **.**
罗密欧 .

罗密欧。

['wɒts(ə)n] [laʊd] - . -
Watson **Loud** **15** **.** **00**
沃森 大声 - . -

沃森·劳德 15.00

[waɪt] [leɪk] .
White **Lake** **.**
白色的 湖 .

白湖。

['rɒbət] ['gɑːnə(r)] - . -
Robert **Garner** **10** **.** **00**
罗伯特 加纳 - . -

罗伯特·加纳 10.00

[wɪs'kɒnsɪn] , $331 . - .
WISCONSIN **,** **$331** **.** **73** **.**
威斯康星州 , $331 . - .

威斯康星州，331.73 美元。

[ə'riːnə] .
Arena **.**
竞技场 .

竞技场。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['evənzˌvɪl] .
Evansville **.**
埃文斯维尔 .

埃文斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **20** **.** **00**
ch . - . -

第20章

[ˌkɪnɪkɪ'nɪk] .
Kinnickinnic .
kinnickinnic .

基尼基尼克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 60
ch . 2 . -

第2.60章

[leɪk] [dʒɪ'niːvə] .
Lake Geneva .
湖 日内瓦 .

日内瓦湖。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 00
ch . - . -

第13.00章

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 50 . 40
ch . - . -

第50.40章

['mɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 78
ch . - . -

第14.78章

['plætˌvɪl] .
Platteville .
普拉特维尔 .

普拉特维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ;
Ch . , 15 . 45 ;
ch . , - . - ;

第 15.45 章;

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ˌtuːˈtuː] - . -
Y . P . S . C . E . , 2 17 . 45
是 . P . S . C . E . , 2 - . -

YPSCE，2 17.45

[ˈrɪpən] .
Ripon .
里彭 .

里彭。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[ˈstɜːdʒən] [beɪ] .
Sturgeon Bay .
鲟 湾 .

斯特金湾。

[ˈmɪsɪz] . [ˈʌnə] [ˈpækəd] [ænd; ənd] " [frendz] , " [ˌbiː biː ˈel] . [siː] . , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [fɔː(r); fə(r)]
Mrs . Anna Packard and " Friends , " Bbl . C . , etc . , for
太太 . 安娜 帕卡德 和 " 朋友们 , " 桶 . C . , ETC . , 为了
[ˈʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Sherwood , Tenn .
舍伍德 , 田纳西州 .

安娜·帕卡德夫人和“朋友们”，Bbl. C.等，为田纳西州舍伍德。

[ˈwaɪtˌwɔːtər; ˈwaɪtˌwɑːtər] .
Whitewater .
白水 .

白水。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

[ˈwɪnzə(r)] .
Windsor .
温莎 .

温莎。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . [ˌtuː'tuː] . -
Ladies ' Miss'y Soc . , for Freight to Sherwood , Tenn . 2 . 25
女士们 - - 社会 . , 为了 货运 到 舍伍德 , 田纳西州 . 2 . -

女士小姐协会，运往田纳西州舍伍德的货运，2.25

[wɪs'kɒnsɪn] .
Wisconsin .
威斯康星州 .

威斯康星州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Home Missionary Union , for Woman's Work :
女性的 家 传教士 联盟 , 为了 女性的 工作 :

妇女家庭传教联盟，为了妇女的工作：

[ə'riːnə] .
Arena .
竞技场 .

竞技场。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . H . M . S . 1 . 19
W . H . M . S . 1 . -

WHMS 1.19

[bɑːrə'buː] .
Baraboo .
巴拉布 .

巴拉布。

" [ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] " [ˌtuː'tuː] . -
" A Congregationalist " 2 . 00
" 一个 公理会 " 2 . -

《公理会教徒》2.00

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

['dʌbljuː] . [en] . [em] . [juː] .
W . N . M . U .
W . N . M . U .

西新墨西哥大学

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Second Ch . 5 . 00
第二 ch . 5 . -

第二章 5.00

['bɑːskəbɛl] .
Boscobel .
博斯科贝尔 .

博斯科贝尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [ˌtuː'tuː] . -
W . H . M . U . 2 . 00
W . H . M . U . 2 . -

WHMU 2.00

['brændən] .
Brandon .
布兰登 .

布兰登。

['dʌblju:] . [ju:] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . U . M . S . 5 . 00
W . U . M . S . 5 . -

WUMS 5.00

['brɑdˌhɛd] .
Brodhead .
布罗德黑德 .

布罗德黑德。

['mɪsɪz] . ['ʃɜːrmən] , - ; ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [es] . [mɔːr] , [ˌtuː'tuː] ;
Mrs . Sherman , 10 ; Mrs . A . S . Moore , 2 ;
太太 . 谢尔曼 , - ; 太太 . 一个 . S . 摩尔 , 2 ;

谢尔曼夫人，10岁；A.S.摩尔夫人，2岁；

['dʌblju:] . [ju:] . [em] . [es] . , 30c . - . -
W . U . M . S . , 30c . 12 . 30
W . U . M . S . , 30c . - . -

WUMS，30c.12.30

[əʊ] [kleə(r)] .
Eau Claire .
水 克莱尔 .

欧克莱尔。

['dʌblju:] . [ju:] . [em] . [es] . [sɪks] . -
W . U . M . S . 6 . 39
W . U . M . S . 6 . -

WUMS 6.39

[fɒnd] [ˌdi:'ju:][læk] .
Fond du Lac .
喜爱 杜 拉克 .

丰迪拉克。

['dʌblju:] . [ju:] . [em] . [es] - . -
W . U . M . S 10 . 00
W . U . M . S - . -

10.00

[gri:n] [beɪ] .
Green Bay .
绿色的 湾 .

绿湾。

['dʌblju:] . [ju:] . [em] . [es] . - . -
W . U . M . S . 20 . 00
W . U . M . S . - . -

20.00

['dʒeɪnzˌvɪl] .
Janesville .
简斯维尔 .

简斯维尔。

['dʌblju:] . [ju:] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . U . M . S . 5 . 25
W . U . M . S . 5 . -

WUMS 5.25

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

['dʌblju:] . [em] . [es] . ['sɛvən] . -
W . M . S . 7 . 64
W . M . S . 7 . -

WMS 7.64

['mɪlt(ə)n]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
Milton Junction .
米尔顿 交汇处 .

米尔顿枢纽站。

['mɪsɪz] ['tʃæpmən] [ˌtuː'tuː] . -
Misses Chapman 2 . 00
小姐们 查普曼 2 . -

查普曼小姐 2.00

[mɪl'wɔ:ki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

['dʌblju:] . [ju:] . [em] . [es] . [grænd][ˌeɪ 'vi:] .
W . U . M . S . Grand Av .
W . U . M . S . 盛大 艾夫 .

WUMS Grand Av.

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

[sʌn] ['preəri] .
Sun Prairie .
太阳 草原 .

太阳草原。

['dʌblju:] . [ju:] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
W . U . M . S . 2 . 98
W . U . M . S . 2 . -

WUMS 2.98

['wɔ:kiʃɔ:] .
Waukesha .
沃基沙 .

沃基沙。

[waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . [faɪv] . -
Y . P . S . C . E . 5 . 00
是 . P . S . C . E . 5 . -

YPSCE 5.00

['waɪtˌwɔ:tər; 'waɪtˌwɑ:tər] .
Whitewater .
白水 .

白水。

['leɪdɪz] [faɪv] . -
Ladies 5 . 00
女士们 5 . -

女士 5.00

['wɪnzə(r)] .
Windsor .
温莎 .

温莎。

['dʌblju:] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 10 . 00
W . M . S . - . -

WMS 10.00

[waɪ'əʊmɪŋ][fɔ:r] . -
Wyoming 4 . 50
怀俄明州 4 . -

怀俄明州 4.50

[tu:; tə]['kɒnst] .
To const .
到 常量 .

到常量。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['maɪnə(r)] , ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
H . A . MINER , MRS . A . A .
H . 一个 . 矿工 , 太太 . 一个 . 一个 .

HA 矿工，AA 夫人

['dʒæksən] , ['mɪsɪz] .
JACKSON , MRS .
杰克逊 , 太太 .

杰克逊夫人

[si:] . [si:] . ['mætə(r)] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
C . C . MATTER , and MRS .
C . C . 事情 , 和 太太 .

CC MATTER 和 MRS。

[si:] . [si:] .
C . C .
C . C .

CC

['ki:lə] [el] . [em]
KEELER L . M's
龙骨 L . 多发性硬化症

基勒LM的

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['maɪnə(r)] , [prez] . , [fɔ:(r); fə(r)] [mɪs]
Woman's Home Missionary Union , by Mrs . H . A . Miner , Pres . , for Miss
女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . H . 一个 . 矿工 , 总统 . , 为了 错过
['ædəmz] , ['tɪlətsən] [si:] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . - . - — — — - . -
Adams , Tillotson C . and N . Inst . 40 . 00 — — — 171 . 25
亚当斯 , 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . - . - — — — - . -

妇女家庭传教联盟，主席为HA Miner夫人，代表Adams小姐，Tillotson C.和N. Inst.40.00——— 171.25

['aɪəwə] . $63 . - .
IOWA . $63 . 40 .
爱荷华州 . $63 . - .

爱荷华州。63.40美元。

[æl'goʊnə] .
Algona .
阿尔戈纳 .

阿尔戈纳。

[ə; eɪ] - - . -
A Zahlten 15 . 00
一个 - - . -

费用 15.00

['siːdə(r)] [fɔːls] .
Cedar Falls .
雪松 瀑布 .

锡达福尔斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 00
ch . - . -

第16.00章

[tʃɑːlz] ['sɪti] .
Charles City .
查尔斯 城市 .

查尔斯城。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Y . P . S . C . E . 5 . 00
是 . P . S . C . E . 5 . -

YPSCE 5.00

['dænvɪl] .
Danville .
丹维尔 .

丹维尔。

[es] . [eɪtʃ] . [mɪks][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [θriː] . -
S . H . Mix and Children 3 . 50
S . H . 混合 和 孩子们 3 . -

SH 混合装和儿童装 3.50

[də'rænt] .
Durant .
杜兰特 .

杜兰特。

['mɪsɪz][es] . [em] . ['dʌtən] , [fɔː(r); fə(r)]['laɪbrəri] , ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs S . M . Dutton , for Library , Sherwood , Tenn . 2 . 25
太太 S . M . 达顿 , 为了 图书馆 , 舍伍德 , 田纳西州 . 2 . -

SM Dutton 女士，代表田纳西州舍伍德图书馆，2.25

['treɪər] .
Traer .
特雷尔 .

特雷尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 65
ch . 6 . -

第6.65章

['treɪər] .
Traer **.**
特雷尔 .

特雷尔。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies **of** **Cong** **.**
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **15** **.** **00**
ch . - . -

第15.00章

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , $360 . - .
MINNESOTA **,** **$360** **.** **32** **.**
明尼苏达州 , $360 . - .

明尼苏达州，360.32 美元。

[elk]['rɪvə(r)] .
Elk **River** **.**
麋鹿 河 .

埃尔克河。

['juːniən][tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Union **Ch** **.** **8** **.** **15**
联盟 ch . 8 . -

工会章 8.15

['fɛrɪˌboʊ] .
Faribault **.**
法里博 .

法里博。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **31** **.** **53**
ch . - . -

第31.53章

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis **.**
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . - ; - [kɔːŋ] .
Plymouth **Ch** **.** **192** **.** **33** **;** **Lynndale** **Cong** **.**
普利茅斯 ch . - . - ; - 国会 .

普利茅斯 Ch. 192.33；林代尔国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch **.** **,** **26** **.** **43** **218** **.** **76**
ch . , - . - - . -

第 26.43 章 218.76

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis **.**
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **First** **Cong** .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] [juː] . - . -
Ch . , **for** **Atlanta** **U** . **28** . **07**
ch . , 为了 亚特兰大 U . - . -

Ch.，为亚特兰大大学 28.07

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - [-]
Ch . **45** . **68** [**270**]
ch . - . - [-]

第 45.68[270]章

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **10** . **00**
是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

YPSCE，用于学生资助，菲斯克大学，10.00

[seɪnt] [klaʊd] .
Saint **Cloud** .
圣 云 .

圣克卢。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint **Paul** .
圣 保罗 .

圣保罗。

[ət'læntɪk] [kɔːŋ] .
Atlantic **Cong** .
大西洋 国会 .

大西洋国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 13
ch . - . -

第13.13章

[mɪ'zʊəri] , $70 . - .
MISSOURI , $70 . 87 .
密苏里州 , $70 . - .

密苏里州，70.87 美元。

['æməti] .
Amity .
和睦 .

和睦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 00
ch . 9 . -

第9.00章

['lebənən] .
Lebanon .
黎巴嫩 .

黎巴嫩。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 26 . 32
ch . - . -

第26.32章

['lebənən] .
Lebanon .
黎巴嫩 .

黎巴嫩。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- - . -
ad'l 0 . 25
- - . -

ad'l 0.25

[seɪnt] ['luːɪs] .
Saint Louis .
圣 路易斯 .

圣路易斯。

[haɪd] [pɑːk] [kɔːŋ] .
Hyde Park Cong .
海德 公园 国会 .

海德公园国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[sɛ'deɪliə] .
Sedalia .
塞达利亚 .

塞达利亚。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 30
ch . - . -

第25.30章

['kænzəs] , $18 . - .
KANSAS , $18 . 32 .
堪萨斯州 , $18 . - .

堪萨斯州，18.32 美元。

[niːoʊʃə] [fɔːls] .
Neosha Falls .
尼奥沙 瀑布 .

尼奥沙瀑布。

[es] . [biː] . ['daɪkmən] [ˌtuː'tuː] . -
S . B . Dyckman 2 . 00
S . B . 迪克曼 2 . -

SB Dyckman 2.00

['plevnɑː] . [kɔːŋ] .
Plevna . Cong .
普列夫纳 . 国会 .

普列夫纳。国会。

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 46
ch . 1 . -

第1.46章

['væli] [fɔːls] .
Valley Falls .
谷 瀑布 .

山谷瀑布。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 61
ch . - . -

第13.61章

[ˌwɑːkə'ruːsə] ['væli] .
Wakarusa Valley .
瓦卡鲁萨 谷 .

瓦卡鲁萨山谷。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 25
ch . 1 . -

第 1.25 章

[saʊθ] [də'kəʊtə] , $12 . - .
SOUTH DAKOTA , $12 . 12 .
南 达科他州 , $12 . - .

南达科他州，12.12 美元。

[leɪk] ['prestən] .
Lake Preston .
湖 普雷斯顿 .

普雷斯顿湖。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 25
ch . 7 . -

第7.25章

['rəʊzbʌd] ['eɪdʒənsi] .
Rosebud Agency .
玫瑰花蕾 机构 .

玫瑰花蕾事务所。

[rev] . [dʒeɪ] . [piː] . [krɒs] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] [em] . - . -
Rev . J . P . Cross , for Rosebud M . 10 . 00
牧师 . J . P . 叉 , 为了 玫瑰花蕾 M . - . -

JP Cross牧师，为Rosebud M. 10.00

['pɑːŋkə] ['mɪʃ(ə)n] .
Ponca Mission .
庞卡 使命 .

庞卡米申。

['pɑːŋkə] [rɪ'zɜːv] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Ponca reserve , for Indian M . 5 . 00
庞卡 预订 , 为了 印度 M . 5 . -

庞卡保护区，印第安人 M. 5.00

[suː] [fɔːls] .
Sioux Falls .
苏族 瀑布 .

苏福尔斯。

['dʌbljuː] . [es] . [bel] [faɪv] . -
W . S . Bell 5 . 00
W . S . 钟 5 . -

WS Bell 5.00

['væli] [sprɪŋz] , [kɔːŋ] .
Valley Springs , Cong .
谷 斯普林斯 , 国会 .

山谷泉，国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 43
ch . 5 . -

第5.43章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [saʊθ] [də'kəʊtə] , [baɪ]['mɪsɪz] . [suː] ['fɪˌfiːld] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of South Dakota , by Mrs . Sue Fifield , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 南 达科他州 , 经过 太太 . 起诉 菲菲尔德 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

南达科他州妇女家庭传教联盟，由财务主管苏·菲菲尔德夫人为妇女工作撰写：

['tʃeɪmbəlɪn] .
Chamberlain .
管家 .

管家。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
W . M . S . 2 . 00
W . M . S . 2 . -

WMS 2.00

[oʊ'ɑːhiː] .
Oahe .
奥阿赫 .

哦。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . ['ʃaɪləʊ] [tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
W . M . S . Shiloh Ch . 2 . 00
W . M . S . 示罗 ch . 2 . -

WMS Shiloh 第 2.00 章

['væli] [sprɪŋz] .
Valley Springs .
谷 斯普林斯 .

山谷泉。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
W . M . S . 2 . 86
W . M . S . 2 . -

WMS 2.86

['jæŋktən] .
Yankton .
扬克顿 .

扬克顿。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . - — — — [naɪn] . -
W . M . S . 2 . 58 — — — 9 . 44
W . M . S . 2 . - — — — 9 . -

WMS 2.58—— 9.44

[nə'bræskə] , $1 . - .
NEBRASKA , $1 . 00 .
内布拉斯加州 , $1 . - .

内布拉斯加州，1.00 美元。

['kreɪtən] .
Creighton .
克雷顿 .

克雷顿。

['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . [pɪəs] [wʌn] . -
Mrs . C . F . Pierce 1 . 00
太太 . C . F . 刺穿 1 . -

CF·皮尔斯夫人 1.00

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , $125 . - .
COLORADO , $125 . 22 .
科罗拉多州 , $125 . - .

科罗拉多州，125.22 美元。

['denvə(r)] .
Denver .
丹佛 .

丹佛。

['leɪdɪz] - [eɪd] [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies ' Aid Soc . of Cong .
女士们 - 援助 社会 . 的 国会 .

国会妇女互助会

[tʃeɪtʃ] . [baɪ] ['mɪsɪz] . [ə'lɒnzoʊ] [raɪs] , [t'reəs] . - . -
Ch . by Mrs . Alonzo Rice , Treas . 100 . 00
ch . 经过 太太 . 阿隆佐 米 , 宝藏 . - . -

由阿隆佐·赖斯夫人（财务主管）负责。100.00

['denvə(r)] .
Denver .
丹佛 .

丹佛。

['tɒməs] [es] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd] [en] . [ɪnst] . [ˌtuː'tuː] . -
Thomas S . Spyler , for Tillotson C . and N . Inst . 2 . 50
托马斯 S . - , 为了 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . 2 . -

Thomas S. Spyler，蒂洛森 C. 和 N. Inst. 2.50

[west] ['denvə(r)] .
West Denver .
西方 丹佛 .

丹佛西部。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [naɪn] . - ; [sæb] .
Ch . , Y . P . S . C . E . , 9 . 72 ; Sab .
ch . , 是 . P . S . C . E . , 9 . - ; 萨布 .

Ch.，YPSCE，9.72；Sab。

[ʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - , [baɪ] [rev] . [ɑː(r)] . [tiː] . [krɒs] - . -
Sch . , 2 . 50 , by Rev . R . T . Cross 12 . 22
学校 . , 2 . - , 经过 牧师 . 拉 . T . 叉 - . -

Sch.，2.50，RT Cross牧师著，12.22

[west] ['denvə(r)] .
West Denver .
西方 丹佛 .

丹佛西部。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 50
ch . - . -

第 10.50 章

['juːtɑː] , $10 . - .
UTAH , $10 . 16 .
犹他州 , $10 . - .

犹他州，10.16 美元。

['ɔːgdən] .
Ogden .
奥格登 .

奥格登。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 16
ch . - . -

第 10.16 章

['wɒʃɪŋtən] , $42 . - .
WASHINGTON , $42 . 60 .
华盛顿 , $42 . - .

华盛顿，42.60美元。

[beɪ] ['sentə(r)] .
Bay Center .
湾 中心 .

海湾中心。

[rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['mæθjuːz] [ænd; ənd] [waɪf] [faɪv] . -
Rev . C . W . Matthews and Wife 5 . 00
牧师 . C . W . 马修斯 和 妻子 5 . -

CW·马修斯牧师和妻子 5.00

[ˌskoʊ'koʊmɪʃ] .
Skokomish .
斯科科米什 .

斯科科米什。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ] [rev] . [em] . [iːlz] - . -
Ch . , by Rev . M . Eells 30 . 00
ch . , 经过 牧师 . M . 鳗鱼 - . -

Ch.，作者：M. Eells牧师，30.00

['wɒlə] ['wɒlə] .
Walla Walla .
瓦拉 瓦拉 .

瓦拉瓦拉。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . ['sɛvən] . -
for Indian M . 7 . 60
为了 印度 M . 7 . -

适用于印度 M. 7.60

[və'dʒɪniə] , $3 . - .
VIRGINIA , $3 . 32 .
弗吉尼亚州 , $3 . - .

弗吉尼亚州，3.32 美元。

['hɜːrndən] .
Herndon .
赫恩登 .

赫恩登。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 32
ch . 3 . -

第3.32章

[ken'tʌki] , $28 . - .
KENTUCKY , $28 . 75 .
肯塔基州 , $28 . - .

肯塔基州，28.75 美元。

['wiljəmzbəːg] .
Williamsburg .
威廉斯堡 .

威廉斯堡。

['mɪsɪz] . ['hʌbəd] , - . - ; [mɪs] ['pækəd] .
Mrs . Hubbard , 24 . 50 ; Miss Packard .
太太 . 哈伯德 , - . - ; 错过 帕卡德 .

哈伯德夫人，24.50；帕卡德小姐。

[fɔːr] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
4 . 25 , for Williamsburg , Ky . 28 . 75
4 . - , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

4.25，肯塔基州威廉斯堡 28.75

[ˌtenə'siː] , $7 . - .
TENNESSEE , $7 . 60 .
田纳西州 , $7 . - .

田纳西州，7.60美元。

['oʊkˌdeɪl] .
Oakdale .
奥克代尔 .

奥克代尔。

" [frendz] . " - . -
" **Friends** . " 0 . 95
" 朋友们 . " - . -

《老友记》0.95

['ʃɜːˌwʊd] .
Sherwood .
舍伍德 .

舍伍德。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union **Cong** .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['bɜːθdeɪ] -
Birthday **Miss'y**
生日 -

生日快乐小姐

[ˌbiː 'əʊ][sɪks] . -
Bo **6** . **65**
波 6 . -

Bo 6.65

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , $66 . - .
NORTH **CAROLINA** , **$66** . **55** .
北 卡罗莱纳 , $66 . - .

北卡罗来纳州，66.55 美元。

[mək'liːnzˌvɪl] .
McLeansville .
麦克林斯维尔 .

麦克林斯维尔。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **0** . **50**
ch . - . -

第 0.50 章

[trɔɪ] .
Troy .
特洛伊 .

特洛伊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ˌtuːˈtuː] . - ; [es] . [diː] . [liːk] , . - [ˌtuːˈtuː] . -
Sch . , **2** . **00** ; **S** . **D** . **Leak** , . **50** **2** . **50**
学校 . , 2 . - ; S . D . 泄露 , . - 2 . -

Sch.，2.00；SD 泄漏，0.50 2.50

[ˈwɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **59** . **80**
ch . - . -

第59.80章

[ˈpikɪn] .
Pekin .
北京 .

北京。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **0** . **75**
ch . - . -

第 0.75 章

[ˈwɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [θriː] . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 3 . 00
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 3 . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M. 3.00

['dʒɔːdʒə] , $16 . - .
GEORGIA , $16 . 00 .
乔治亚州 , $16 . - .

乔治亚州，16.00 美元。

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dʒəunz] , [fɔːr] . - ; [kɔːŋ] .
Rev . J . A . Jones , 4 . 50 ; Cong .
牧师 . J . 一个 . 琼斯 , 4 . - ; 国会 .

JA Jones牧师，4.50；国会。

[tʃeɪtʃ] . . - . -
Ch . . 505 . 00
ch . . - . -

第 505.00 章

['tɑːməsˌvɪl] . [kɒn] .
Thomasville . Conn .
托马斯维尔 . 连接 .

康涅狄格州托马斯维尔

- [sæb] .
Ind'l Sab .
- 萨布 .

工业协会。

[ʃ] . - . -
Sch . 11 . 00
学校 . - . -

Sch.11.00

['flɒrɪdə] , $1 . - .
FLORIDA , $1 . 47 .
佛罗里达 , $1 . - .

佛罗里达州，1.47美元。

['wɪntə(r)] [pɑːk] .
Winter Park .
冬天 公园 .

冬季公园。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [wʌn] . -
W . H . M . U . , for Student Aid , Talladega C . 1 . 47
W . H . M . U . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 1 . -

WHMU，学生资助，塔拉迪加 C. 1.47

[ˌælə'bæmə] , $10 . - .
ALABAMA , $10 . 00 .
阿拉巴马州 , $10 . - .

阿拉巴马州，10.00 美元。

['bɜːmɪŋəm] .
Birmingham .
伯明翰 .

伯明翰。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . - . -
Woman's Miss'y Soc . 10 . 00
女性的 - 社会 . - . -

女子小姐社交活动 10.00

['teksəs] , $5 . - .
TEXAS , $5 . 75 .
德克萨斯州 , $5 . - .

德克萨斯州，5.75美元。

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

['tɪlətsən] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] [faɪv] . -
Tillotson Church of Christ 5 . 00
蒂洛森 教会 的 基督 5 . -

蒂洛森基督教会 5.00

['dæləs] .
Dallas .
达拉斯 .

达拉斯。

[rev] . [ɑː(r)] . [es] . ['hɒləweɪ] - . -
Rev . R . S . Holloway 0 . 75
牧师 . 拉 . S . 霍洛威 - . -

RS Holloway牧师 0.75

['kænədə] , $5 . - .
CANADA , $5 . 00 .
加拿大 , $5 . - .

加拿大，5.00美元。

[ˌmɒntri'ɔːl] .
Montreal .
蒙特利尔 .

蒙特利尔。

['tʃæs] .
Chas .
查斯 .

查斯。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][faɪv] . -
Alexander 5 . 00
亚历山大 5 . -

亚历山大 5.00

[doʊ'neɪʃnz] $16 , - . -
Donations $16 , 862 . 88
捐款 $16 , - . -

捐款 16,862.88 美元

[ɪst'eɪts] [sɪks] , - . 14$22 , - . -
Estates 6 , 093 . 14$22 , 955 . 97
庄园 6 , - . 14$22 , - . -

房产 6,093.14 美元 22,955.97 美元

['ɪnkʌm] , $756 . - .
INCOME , $756 . 50 .
收入 , $756 . - .

收入，756.50 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛndi] [em] . - . -
Avery Fund , for Mendi M . 658 . 50
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，给门迪·M. 658.50

[siː] . [ef] . [daɪk] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
C . F . Dike Fund , for Straight U . 50 . 00
C . F . 堤 基金 , 为了 直的 U . - . -

CF Dike Fund，用于 Straight U. 50.00

[ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['friːdmən] - . - — — — — - . -
Endowment Fund , for Freedmen 50 . 00 — — — — 758 . 50
捐赠基金 基金 , 为了 自由人 - . - — — — — - . -

自由民捐赠基金 50.00———— 758.50

[tju'ɪʃ(ə)n] , $3 , - . - .
TUITION , $3 , 721 . 72 .
学费 , $3 , - . - .

学费：3,721.72 美元。

['wiljəmzbəːg] , [kiː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Williamsburg , Ky . , Tuition 54 . 75
威廉斯堡 , 肯塔基州 . , 学费 - . -

肯塔基州威廉斯堡，学费 54.75 美元

['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Charleston , S . C . , Tuition 228 . 50
查尔斯顿 , S . C . , 学费 - . -

南卡罗来纳州查尔斯顿，学费 228.50 美元

['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Jellico , Tenn . , Tuition 15 . 75
杰利科 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州杰利科，学费 15.75

['memfɪs] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Memphis , Tenn . , Tuition 442 . 80
孟菲斯 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州孟菲斯，学费 442.80 美元

['næʃvɪl] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Nashville , Tenn . , Tuition 234 . 59
纳什维尔 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州纳什维尔，学费 234.59 美元

['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Macon , Ga . , Tuition 36 . 30
梅肯 , 加 . , 学费 - . -

佐治亚州梅肯市，学费 36.30 美元

['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Thomasville , Ga . , Tuition 62 . 75
托马斯维尔 , 加 . , 学费 - . -

乔治亚州托马斯维尔，学费 62.75

['mɛəriən] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n] [ˌtuː'tuː] . -
Marion , Ala . , Tuition 2 . 00
玛丽昂 , 翼 . , 学费 2 . -

阿拉巴马州马里恩，学费 2.00

[ˌtæləˈdeɪɡə] , [ˈeɪlə] . , [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Talladega , Ala . , Tuition 101 . 02
塔拉迪加 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州塔拉迪加，学费 101.02

[seɪnt] [ɔːˈɡʌstɪn] , [flɑː] . , [ˈpʌblɪk] [fʌnd] - . -
Saint Augustine , Fla . , Public Fund 450 . 00
圣 奥古斯丁 , 佛罗里达州 . , 民众 基金 - . -

佛罗里达州圣奥古斯丁，公共基金 450.00

[njuː] [ˈɔːrlənz] , [lɑː] . , [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
New Orleans , La . , Tuition 518 . 50
新的 奥尔良 , 拉 . , 学费 - . -

路易斯安那州新奥尔良，学费 518.50 美元

[ˈtuːɡəˌluː] , [mɪs] . , [steɪt] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] [wʌn] , - . -
Tougaloo , Miss . , State Appropriation 1 , 500 . 00
图加卢 , 错过 . , 状态 拨款 1 , - . -

密西西比州图加卢市，州拨款 1,500.00 美元

[ˈɒstɪn] , [ˈteksəs] , [tjuˈɪʃ(ə)n] - . - — — — [θriː] , - . -
Austin , Texas , Tuition 74 . 76 — — — 3 , 721 . 72
奥斯汀 , 德克萨斯州 , 学费 - . - — — — 3 , - . -

德克萨斯州奥斯汀，学费 74.76——— 3,721.72

[ˈtəʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][dʒʊˈlaɪ] $27 , - . -
Total for July $27 , 436 . 19
全部的 为了 七月 $27 , - . -

7月份总计27,436.19美元

[ˈsʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[doʊˈneɪʃnz] $168 , - . -
Donations $168 , 679 . 89
捐款 $168 , - . -

捐款 168,679.89 美元

[ɪstˈeɪts] - , - . 68$220 , - . -
Estates 56 , 214 . 68$220 , 094 . 07
庄园 - , - . 68$220 , - . -

房产 56, 214.68 美元 220, 094.07 美元

[ˈɪnkʌm] [naɪn] , - . -
Income 9 , 073 . 21
收入 9 , - . -

收入 9,073.21

[tjuˈɪʃ(ə)n] - , - . -
Tuition 33 , 961 . 34
学费 - , - . -

学费 33,961.34

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɡʌvənmənt] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪndiənz] - , - . -
United States Government appropriation for Indians 15 , 219 . 37
团结的 各州 政府 拨款 为了 印度人 - , - . -

美国政府为印第安人拨款 15,219.37

[ˈtəʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑːkˈtoʊbər] . [wʌn][tuː; tə][dʒʊˈlaɪ] - $278 , - . -
Total from Oct . 1 to July 31 $278 , 347 . 99
全部的 从 十月 . 1 到 七月 - $278 , - . -

10月1日至7月31日总计278,347.99美元

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ] - . -
Subscriptions for July 20 . 50
订阅 为了 七月 - . -

7 月份订阅费 20.50 美元

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - . -
Previously acknowledged 712 . 62
之前 已确认 - . -

先前已确认 712.62

['təʊt(ə)l] $733 . -
Total $733 . 12
全部的 $733 . -

总计 733.12 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , ['treʒərə(r)] ,
H . W . HUBBARD , Treasurer ,
H . W . 哈伯德 , 财务主管 ,

HW HUBBARD，财务主管

- [riːd] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
56 Reade St . , N . Y .
- 里德 英石 . , N . 是 .

纽约州里德街56号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神